



ALBORADA

MAXIMO MOR, S.A.
Mosén José María Martí, 14
Tels. 3 - 176 - 178
MONTMELO (Barcelona)

Stands núm.
118-120-122-124-126-128-130-132



CURTIDOS

MAXIMO MOR, S. A.

Artículos y sus características — Articles and their characteristics
Articles et caractéristiques — Artikel und ihre eigenschaften

PIELES

Corderos al cromo anilina. ADRIANAS

Cabritos al cromo anilina. KIDIAS — BADENIAS — DIANAS

Agentes distribuidores y sus direcciones — Agents distributeurs et leurs adresses
Distributing agents and their addresses — Großhandelsvertreter und ihre adressen

Japón - Inglaterra - Alemania - Italia - EE.UU.

En Palma de Mallorca:
JAIME SEGURA BONIN
Hostales, 15 - Telf. 296981

En Menorca:
AGUSTIN MARIN MERCADAL
San Bartolomé, 5 - Telf. 361515
Mahón

En Elda
JOAQUIN SANCHEZ BAÑON
18 de Julio, 11 - Teléfs. 380184 - 380183



ALBORADA

n.º XXVI

Revista anual editada por la
Comisión de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento de Elda
con motivo de las Fiestas Mayores en honor
de sus Excelsos patronos
el Cristo del Buen Suceso y la Virgen de la Salud



ALBORADA

n.º XXVI

Elda y Septiembre de 1980



Dirección:

ERNESTO GARCIA LLOBREGAT

Secretario:

JOSE MIGUEL BAÑON ALONSO

Pinturas Patronos:

ADELA SASTRE GUARINOS

Dibujos:

JOAQUIN LAGUNA

Fotografías:

JOSE MIGUEL BAÑON ALONSO

Imprenta:

GRAFICAS DIAZ. ALICANTE

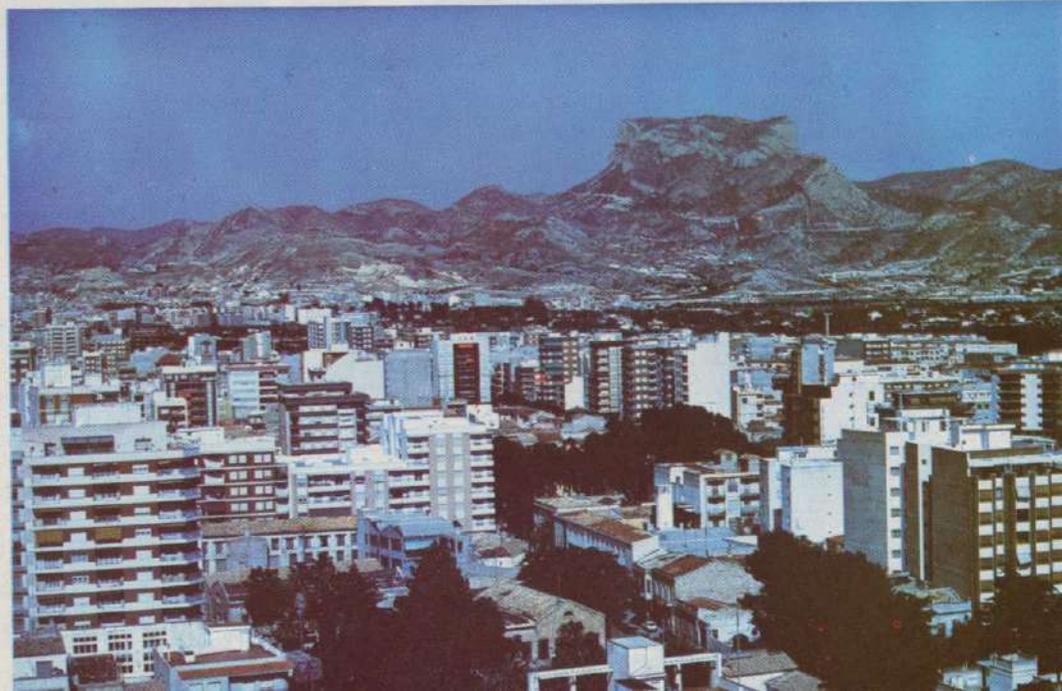
Portada:

OLEO DE ADELA SASTRE

Textos:

FRANCISCO MOLLA MONTESINOS
DIARIO «LA VERDAD»
JOSE MIGUEL BAÑON ALONSO
ERNESTO GARCIA LLOBREGAT
CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
JOSE MIGUEL OLIVER GRACIA
PASCUAL SANCHEZ MARTINEZ
ALBERTO NAVARRO PASTOR
BRAULI MONTAYA ABAD
FRANCISCO CANDELAS CARRATALA
JUAN ANTONIO RAMOS VIDAL
JUAN ANTONIO MARTI CEBRIAN
GLICERIO SANCHEZ RECIO
JOSE NAVARRO PAYA
ANGELES BOTELLA
JOSE RAMON VALERO ESCANDELL
JUAN RODRIGUEZ CAMPILLO
LUIS ROMAY G. ARIAS
JOSE GARCIA ABAD
CAROLINA GONZALVEZ
JOSE ROCAMORA
III PREMIO DE POESIA «EL SERAFICO»
MANUEL JUAN VERDU
LOLA GOMEZ
FRANCISCO SANCHEZ MARTINEZ





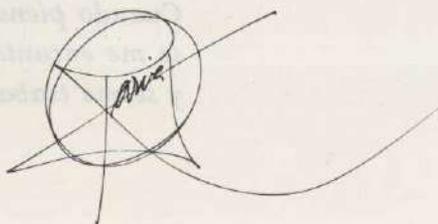
Amigos y concudadanos:

Ha transcurrido un año desde mi primer saludo a los edeneses desde las páginas de la revista *Alborada*. Un año denso de acontecimientos de muy diversa índole, pero tremendamente importantes todos ellos para la vida de nuestra ciudad; no voy a enumerarlos uno a uno, pero hay dos que quiero destacar, son de carácter negativo y positivo respectivamente, pero son lo suficientemente importantes en sí mismos para merecer ser destacados.

Me refiero por un lado a la agudización de la crisis de la industria del calzado, elemento básico de la vida y el bienestar de Elda y de los edeneses, que ha significado durante todo este año una amenaza muy grave para todos nosotros. Por otro, a la culminación en éxito de la petición para Elda de un Polígono de Preferente Localización Industrial, aprobada por este Ayuntamiento, que significa abrir una puerta a la esperanza de un futuro mejor, donde la prosperidad y el trabajo de los edeneses no se vean reducidos en el calzado y que por lo tanto exista una gama amplia de actividades industriales que garanticen un futuro más sólido y próspero para todos cuantos vivimos y trabajamos en Elda.

He creído necesario hacer este sucinto repaso al año que ha transcurrido, en la esperanza de contribuir a que estas fiestas de Septiembre sean de nuevo el exponente mejor de un pueblo que mira de frente a sus problemas, pero que no se deja dominar por el pesimismo y renueva un estímulo y un afán de lucha en busca de un futuro más justo y mejor.

Con mi deseo más sincero de que estas Fiestas Septembrinas sean principalmente un canal de alegre participación de todos y ejemplo de sincera solidaridad, recibid un abrazo muy fuerte de vuestro Alcalde.



A LA SANTISIMA VIRGEN DE LA SALUD

*Cuando pienso en tu grandeza
se me encanta el pensamiento
y se me traba la lengua.*

*Cuando niño, mi abuelita
me hablaba de tu cariño
toda en devoción contrita...
Desde entonces, cuando niño,
siento por Ti, Virgencita
una querencia infinita...*

*Desde entonces en mi vida
alumbra una dulce estrella
siempre en mi pecho encendida:
mi Virgencita querida...
¡La luz más pura y más bella!*

*Y a mi Virgencita ruego
por el que tuerce el camino;
por el que camina ciego
malogrando su destino.*

*Por el tan copioso enjambre
de niñitos y de ancianos
que por países hermanos
mueren de abandono y hambre.*

*Por mandantes engreídos
que imponen su insuficiencia;
por los pobres de paciencia
que caen en la violencia,
tornándose forajidos...*

*Queremos un nuevo mundo
renaciendo la Natura;
donde reine la cordura
y la fe en lo más profundo;
donde todos los humanos
sean fraternos hermanos...*

*Cuando pienso en tu grandeza
se me encanta el pensamiento
y se me traba la lengua.*

F. MOLLA

LA ANTONIA VIRGIN
AL SANTISIMO CRISTO DEL
BIEN...



...del ...
...del ...

A. MOLLA



AL SANTISIMO CRISTO DEL BUEN SUCESO

*Si el mundo a nuestros ojos se ennegrece
Y la vida tremola a flor de miedo;
Si el hombre de la hombría es un remedo,
Un recuerdo que añora y que padece;*

*Si la verde esperanza palidece
En la opresión, sin ideal, sin credo,
Obligados a andar en el torpedo
Material, que la vida entenebrece,*

*¿Dónde irán los espíritus afines
Amantes de la Paz y la Armonía,
Inmersos en indestructible amor?*

*¿A qué predios, Señor, a qué confines
Donde aún brillen Belleza y Poesía?
De nosotros... ¡libéranos, Señor!*

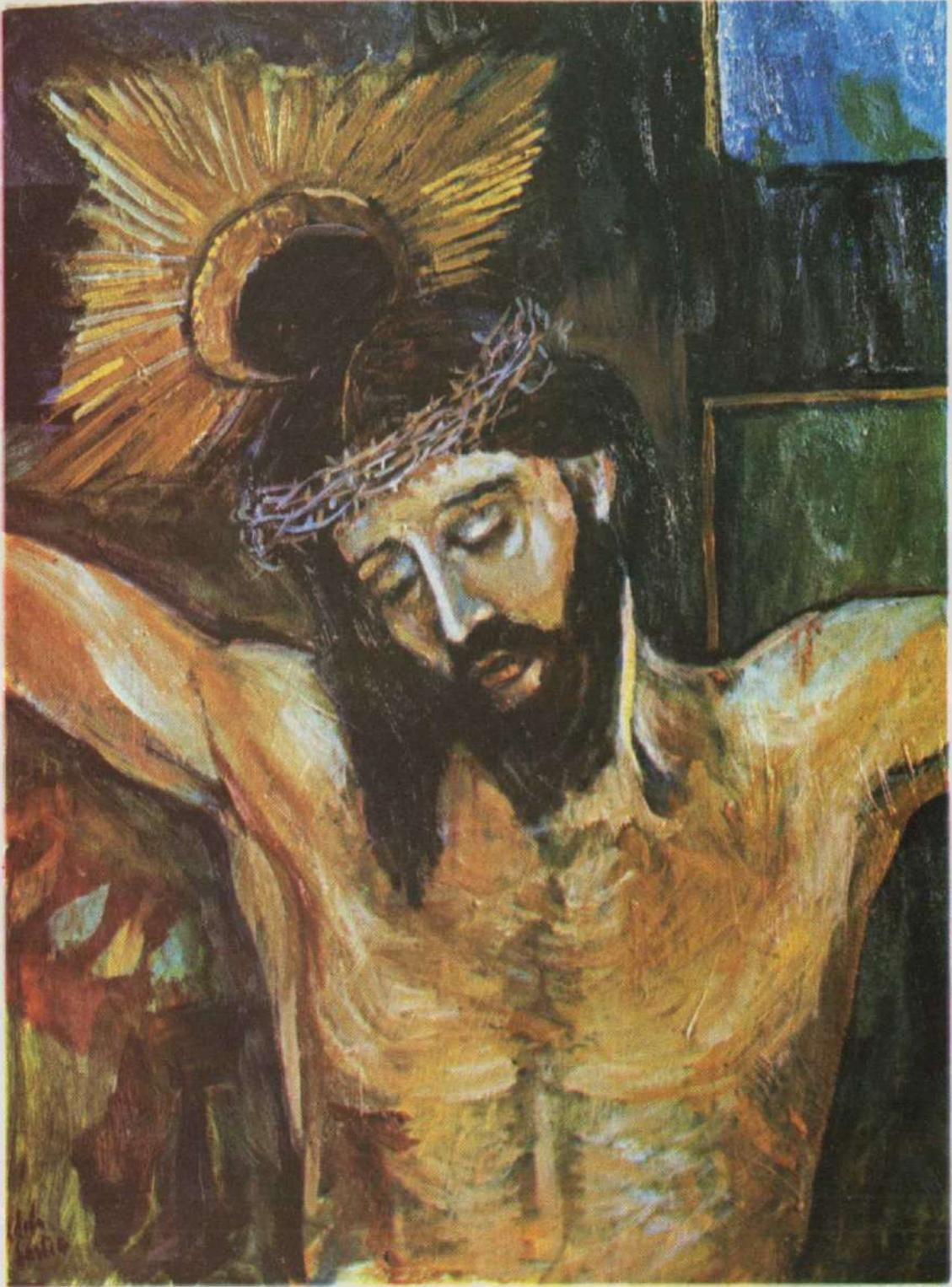
* * * * *

*¡Libéranos, Señor!... No somos buenos.
Las selvas que nos diste hemos talado.
Las aguas y los aires ensuciado.
Y en nuestros alimentos hay venenos.*

*Parajes que podrían ser amenos
Los hemos con foscuro malogrado.
Destruimos —cual cáncer desatado—
Llenos de orgullo y de ceguera llenos...*

*Ya perdimos ¡oh Dios, el Paraíso
Por no cumplir Tu Ley. Mas con dolor
Y piedad por nosotros, Tu Hijo quiso
Su vida dar en holocausto y muerte...
Si no fuera, Dios mío, por Tu Amor,
¿Cuál sería en el Tiempo nuestra suerte?*

F. MOLLA





El Rey, al Ayuntamiento: «Estoy con Elda»

“Adelante, alcalde, sigue luchando por tu pueblo, yo haré lo que pueda desde aquí”, fueron las últimas palabras que el Rey don Juan Carlos dirigió a Roberto García Blanes, alcalde de Elda, durante la recepción que el monarca ofreció a la corporación municipal, ayer por la mañana, en el palacio de Oriente. Alrededor de media hora duró la audiencia, mantenida en una atmósfera de “gran humanidad y diálogo abierto, sincero y sin protocolo”, en palabras del propio García Blanes.

Todos los miembros de la corporación municipal, a excepción del concejal Salvador Palazón, acudieron a la recepción, acompañados por el gobernador civil de Alicante, Carlos Merino. En el transcurso de la misma, don Juan Carlos recibió, de manos del alcalde, una placa conmemorativa del 75 aniversario de la concesión del título de ciudad a Elda, por el rey don Alfonso XIII, en 1904. Asimismo, el monarca fue obsequiado con un ejemplar de la “Carta Puebla” de Elda y una colección de zapatos en miniatura. Pero el hecho más destacable de la audiencia fue sin duda el diálogo que se entabló en el salón de recepciones y que sirvió para expresar al Jefe del Estado la gran preocupación de la corporación eldense por la grave situación económica que atraviesa la comarca y el impase al que se halla sometido el trámite de calificación de Elda como zona de preferente localización industrial.

LA VERDAD pudo mantener ayer, al término de la audiencia, una breve conversación telefónica con el alcal-

de, nada más regresar al hotel. Roberto García Blanes, que hablaba, según nos dijo, recogiendo el sentir de la corporación, no podía ocultar su emoción: “Ha sido un acto muy humano, sin protocolos. Don Juan Carlos es un rey de nuestro tiempo. Es un hombre sencillo, abierto, simpático. Nos ha facilitado enormemente el trabajo de exponerle nuestros problemas, y he de decir que se hallaba al corriente de algunos”.

El autobús de la comitiva eldense llegó hasta la puerta de la Armería del Palacio poco antes de las 10,30. Concejales, gobernador civil y los funcionarios —el secretario y la interventora— desplazados a Madrid fueron recibidos por el jefe de protocolo y guardaron antesala unos minutos. Poco después de las 11,30, el Rey hizo su entrada en el salón, saludó al gobernador, al alcalde, y al resto de concejales y funcionarios, que le fueron presentados por García Blanes.

Seguidamente, el alcalde leyó un breve discurso en el que se hacía alusión de la efemérides del 75 aniversario de la concesión del título de ciudad a Elda y a la “inquieta y zozobra” de los ciudadanos eldenses por el deterioro de la actividad industrial, sumida en una “tremenda crisis”.

A continuación, se le hizo entrega al Jefe del Estado de la placa conmemorativa de dicha efemérides, de un ejemplar de la “Carta Puebla”, editada por el ayuntamiento a raíz de su descubrimiento, y de una colección de zapa-

tos en miniatura. "Le hicieron mucha gracia estos zapatos", nos comentó el alcalde.

En el diálogo que siguió, don Juan Carlos hizo a los presentes varias preguntas relacionadas con la crisis en el calzado y con la petición del polígono industrial. En este sentido, se le hizo entrega de un voluminoso dossier sobre estos temas.

"El Rey sabía lo que se llevaba entre manos en relación con la crisis en el calzado, y se mostró muy interesado acerca de la significación para nosotros del polígono industrial que habíamos solicitado. Le hicimos saber que la preferencia industrial podía facilitar la diversificación de actividades económicas en la zona. Dirigiéndose al gobernador civil, le dijo que hiciera saber a los ministerios que había recibido al ayuntamiento de Elda y que él estaba con nosotros, asumiendo nuestra preocupación".

"No recuerdo exactamente sus palabras —prosiguió diciendo el alcalde—, pero me dijo que estaba con nuestro pueblo, y que nuestro problema le interesaba como al que más. También me dijo que lamentaba no tener una varita mágica para resolver todos los problemas que le presentaban, pero que contara con su apoyo y con su respaldo".

"Hubo un detalle muy simpático al finalizar la recepción. Nos hicimos una fotografía todos, con él en el centro. Pero después, el Rey dijo que quería retratarse con las concejales, sólo con las mujeres. Y así lo hizo, claro".

"Sus últimas palabras fueron "adelante, alcalde, sigue luchando por tu pueblo, yo también haré cuanto pueda". Creo sinceramente que todo ha merecido la pena. Todos estamos muy satisfechos. Ha sido importante. Hemos llevado a la cúspide del Estado la inquietud del ayuntamiento de nuestro pueblo. El Rey está enterado de la crisis y se ha mostrado muy interesado en el problema. La situación no se puede, ya, ignorar", agregó Roberto García.

Discurso del alcalde ante el Rey

«ELDA TIENE EN ESTOS MOMENTOS UNA TREMENDA INQUIETUD»

Reproducimos, textualmente, a continuación, el discurso que pronunció el alcalde, ante el Rey, durante la recepción de ayer en el palacio de Oriente:

"Tengo el honor de testimoniarle, en nombre de los ciudadanos de Elda, de su ayuntamiento, y en el mío propio, el agradecimiento que sentimos por la deferencia que su abuelo, don Alfonso XIII, tuvo con los eldenses al conceder a Elda el título de ciudad, el día 24 de agosto de 1904, en real decreto firmado en San Sebastián.

Efemérides histórica de la que celebramos su setenta y cinco aniversario y que consideramos que debíamos expresar personalmente a Su Majestad la importancia que esto tiene para cuantos vivimos y trabajamos en Elda; conjunto humano de mujeres y hombres honrados y trabajadores, que han hecho grande a su ciudad con su esfuerzo cotidiano, y que hoy estamos aquí para exponerle que los méritos que indujeron a don Alfonso XIII a conceder el título de ciudad a Elda fueron bien valorados por él, y que en el transcurso del tiempo han mejorado y aumentado.

Pero también es necesario decir, con claridad y firmeza, que los ciudadanos de Elda tienen en estos momentos una tremenda inquietud y zozobra, puesto que la riqueza y bienestar creados durante muchos años de trabajo corren el peligro de perderse, ya que la fuente de todo ello ha sido la industria del calzado, actividad industrial que está sumida en una tremenda crisis que afecta, en especial, a Elda y la comarca.



El ayuntamiento de Elda ha tomado una serie de iniciativas para evidenciar los graves problemas de cierres de empresas y de paro que padece nuestra ciudad, y también para atajar y afrontar las consecuencias de esta lamentable situación. Una de ellas ha sido solicitar de la Administración del Estado la concesión a Elda de zona de preferente localización industrial y la potenciación de otras alternativas industriales que disminuyan la actual dependencia del calzado como única actividad comercial, y otra, urgir a los ministerios competentes la puesta en marcha de un plan de acción sectorial que revitalice y potencie la industria zapatera.

Quiero terminar mi intervención agradeciendo, de una forma profundamente sincera y humana, la audiencia concedida, y reiterar a Su Majestad el agradecimiento y consideración de todos los eldenses, por la deferencia que su abuelo, don Alfonso XIII, tuvo con Elda, y rogar, que Su Majestad transmita al Gobierno las inquietudes expuestas y recabe la solución de las iniciativas que hemos planteado. Gracias, Majestad".

Llegar hasta el Rey para que se enteren los políticos

No faltará quien subestime el que la corporación municipal de Elda se haya atrevido a llegar hasta el mismísimo Rey de España para expresarle la honda y sincera preocupación de los ciudadanos de esta comarca por su, cada día que pasa, más incierto futuro. Puede aducirse que, en nuestro país, la praxis política es impulsada por la mecánica del juego parlamentario y a través de sus representantes elegidos por el pueblo en elecciones democráticas. Pero no es menos cierto que si el Rey carece de varita mágica para resolver los problemas acumulados en torno a la crisis económica de la zona, los eldenses de a pie, cansados de esperar, durante años, las soluciones deseadas, empiezan a desconfiar de sus políticos y de sus representantes en el Congreso y en el Senado. La política, en mayúsculas, no ha sido capaz de conculcar las actitu-

des pesimistas y de atizar la lumbre de la esperanza. Y no es menos cierto que una decidida y eficaz acción de los políticos en esos menesteres habría hecho innecesaria la visita al Rey.

En este contexto de zozobra constante, de descontento creciente, de políticas decepciones, el Ayuntamiento de Elda no ha tenido más remedio que mirar hacia lo alto del Estado y dirigir su lamento hacia el Rey de España. Porque, hoy por hoy, la única política pura que se cuece en nuestro país es en la Zarzuela. Cuando uno atraviesa el umbral de la corona se oxigena con el aire fresco del diálogo limpio y desnudo, sin condicionantes de siglas, sin eufemismos ideológicos. La palabra surge sincera, el criterio se expresa libre, el corazón vibra de entusiasmo, las voces se templan de comprensión y los ciudadanos del pueblo llano, los 25 hombres que en ese momento se sienten pueblo porque son pueblo, se adentran en el paraje insospechado de la catarsis política, tan alejada de los plenos municipales y de los debates parlamentarios, de las mezquindades de las siglas y de los intereses partidistas.

La visita al Rey era necesaria para que el país se enterara de una vez por todas que casi la mitad de las industrias de la próspera Elda o han cerrado sus puertas o han tramitado expedientes de crisis, que más de 5.000 trabajadores están en la caja de paro, que no existen aquí alternativas de salida a la crisis, y que la industria zapatera de la ciudad española más representativa de este sector corre el peligro de desaparecer. Y habla que decirle todas estas cosas al Rey porque los políticos alicantinos, salvo honrosísimas excepciones, están dando el silencio por toda respuesta a esas angustiosas preguntas.

La recepción de don Juan Carlos a la corporación municipal eldense se inscribe, por tanto, como una acción simbólica de indudable proyección sobre el status parlamentario de nuestra provincia, y como grito a la desesperada de un ayuntamiento estrictamente zapatero que está dispuesto a luchar para que su pueblo no se hunda en la miseria. El Rey ya lo sabe, y puede que, a partir de ahora, sean los propios políticos quienes se encarguen de dar alas a la noticia de que el jefe del Estado está enterado de lo que pasa en Elda.

(Del diario «La Verdad»)





LA SONRISA DE LA VIRGEN

Quiero ver, Virgen mía, tu sonrisa.
La quiero ver en la actitud extraña de un niño que llora,
sin saber por qué;
en la blanca primavera de unas jóvenes que asoman al amor,
sin conseguirlo nunca;
en la decidida actitud de un muchacho que ofrece una rosa,
a su amor imposible.

Quiero ver tu sonrisa, Virgen mía, en la canción
de esperanza que nadie escucha jamás y que sus ecos,
tristemente,
se pierden en la noche estrellada.
La quiero ver, también, en cuantos se afanan, día a día,
por construir un mundo mejor,
sin conseguir más que desengaños.
En los que inútilmente aman, sin ser correspondidos;
en los que se esfuerzan y luchan, vanamente,
perdiendo la partida al fin;
en los que caminan, y cansados,
desisten de llegar.

Quiero ver tu sonrisa Madre mía,
en esa multitud de parados,
de hombres sin fe ni trabajo,
que sólo un milagro tuyo puede salvar,

y en esta Ciudad nuestra que hoy parece desmoronarse,
entre angustias de obligados ocios,
que a nadie nos va.

Quiero ver tu sonrisa, Virgen mía,
en los desheredados de ahora y de siempre,
que nada en la vida han podido jamás conseguir.
En los hombres de tristezas infinitas, ensombrecidos de ideales,
sin anchos caminos que recorrer.

Quiero ver tu sonrisa,
como un milagro azul que nos consuele a todos.
Viste, por favor, nuestras almas con las
solemnes galas de la esperanza,
de igual forma que engalanaste el cielo
con la purísima luz de tus ojos...

Haznos el milagro entrañable del trabajo y del amor,
de los que,
tan largamente necesitamos.

Pon en fin, Virgen mía, tu blanca mano,
sobre tu Elda fiel,
que por soberana te proclama y como tu Hijo Jesús dijo a Lázaro,
di a nuestra Ciudad, con tu dulce voz:
¡Levántate y anda!

JOSE M. BAÑON



Encuentros

(Ante la "Exposición de Recuerdos de Elda", montada por la Caja de Ahorros Provincial, con motivo del 375 aniversario de la venida de los Santos Patronos de Elda, y el 75 de la concesión del Título de Ciudad).

Ahora que es llegado el propicio momento, ahora que ambiente y circunstancia sentimos flotar en nuestro entorno, salgamos al encuentro de nuestras cosas, de nuestra pequeña o grande particular historia. Ahora que nuestro paisaje septembrino se esponja en matizados reflejos dorados, dentro de un círculo de añiles montañas, donde el frondoso árbol eldense proyecta sus ramas a un acuarelado cielo de porcelana; ahora que este cielo se diluye en dulces suavidades, calmado ya de las pasadas agresiones caniculares, con la serenidad que proporciona el intermedio de esta estación en ciernes, de este tiempo tan eldense por excelencia, que predispone ánimos y deja vía libre en el pensamiento a esa antigua sensa-

ción de familiar tradición, meditemos que, la savia de este árbol que a todos nos cobija, y por el que desde siempre tenemos puestas ansias en no dejar secar, le viene dada desde lo más profundo de unas raíces que fueron a su vez simiente de esfuerzo de unos hombres y mujeres que ya son historia. Encuentros y raíces, dos vocablos repletos de evocaciones y sentimientos para un mirar hacia atrás de circunstancial agrado.

Salir al encuentro de nuestros anales, a la teoría de nuestro pasado, es, en cierto modo, hallarnos a nosotros mismos. Nuestro comportamiento actual tiene motivaciones en un ayer que puede salirnos al paso en cualquier momento. Tal, ese conjunto de "Recuerdos" que en su día contemplamos, y que, ahora aprovechamos, para sumergirnos en una atmósfera donde flota todavía el aliento de todos aquellos que nos antecedieron y conformaron la realidad de este futuro que vivimos, en trance ya de ser pasado, y que prepara el camino de otros ciertos e inciertos futuros.

Meditar con encuentros de nuestros ayeres, teorizar en raíces que se pierden en enésimas potencias del pensamiento, es provecho que estimula nuestro eldensismo en estos días de señaladas rememoraciones. Las viejas fotografías, los amarillentos periódicos de un pueblo rico en publicaciones, los inanimados objetos de las vitrinas en esta muestra retrospectiva, fueron llamadas a nuestra morada interna donde la realidad y el ensueño dejaron de aparecer contradictorios. El ayer, irreal, encristalado, enmarcado, numerado en la sala de una exposición, pierde su frialdad ante el calor de las apasionadas miradas de hoy. Antaño y hogaño. Un mundo mirando a otro. ¿Quién mira a quién? Diríase que el pasado, lo inconsciente, lo que flota en nebulosa de íntima o anecdótica crónica de un pueblo, dejárase oír susurrante, en entrañable mensaje.

El país de ese abanico eldense que ahora desplegamos, se puebla de un mundo abigarrado, colorista. Son muchas las sensaciones que nos acosan, muchas las ideas que afloran en el mágico ambiente de este eldensismo provocado. Pensamos en la trayectoria del hombre vernáculo en este valle del medio Vinalopó. Sus luchas, su esfuerzo, el sensual abrazo a un agro con frecuencia tornándose inhóspito. Este amoroso arañar la tierra con religiosidad a través de siglos y razas, esa colocación de piedras en lugares a veces de difícil acceso en las montañas circundantes para formar esos nuestros viejos amigos los ribazos y, así, conseguir un mayor aprovechamiento de la tierra donde dar oportunidad del milagro espiritoso de la vid, o del almendro, haciendo estallar los fuegos de artificio de su floración blanca o rosa sobre un cielo auténticamente celeste, sin olvidarse del olivo, tan levantino, tan mediterráneo, tan bíblico, todos ellos desde siempre presentes en la dulzura de nuestro paisaje y nuestros sentidos, y que vienen a fundirse en la orquestación de temas sinfónicos que, con obsesionante embriaguez, nos aturde en estos días con huella.

Seguimos pensando que este hombre de nuestro valle, llamado en otros tiempos de órdenes clásicos "Casa de Regalo" (perdón, no podemos sustraernos al embrujo de la denominación) hasta llegar a lo que hoy es nuestro valle, digamos de lágrimas, por jugar con las palabras, o si se quiere, por lo que tiene de esfuerzo cotidiano en mantener el resultado de una empresa de más de cien años de misión industrial, es una aleación forjada con variopintos metales, de distintas procedencias. Este producto conseguido nos da un ser de voluntad férrea, emprendedor y de gran capacidad para el trabajo, ya que sin lugar a dudas, aquellos pioneros que unieron alientos y bríos a los nativos, fueron los más destacados en capacidad física e intelectual de sus lugares de origen, cuando iniciaron el éxodo hacia este valle, también, y nunca mejor llamado, de remisión. Elda debe a estos eldenses de adopción, gran parte de su desarrollo. Su esfuerzo, sudor, y aquél sacrificarse hasta metas irreversibles, ha quedado amasado en las simbólicas pie-

dras de este simbólico monumento, orlado del simbólico laurel, que forma el conjunto eldense y zapatero.

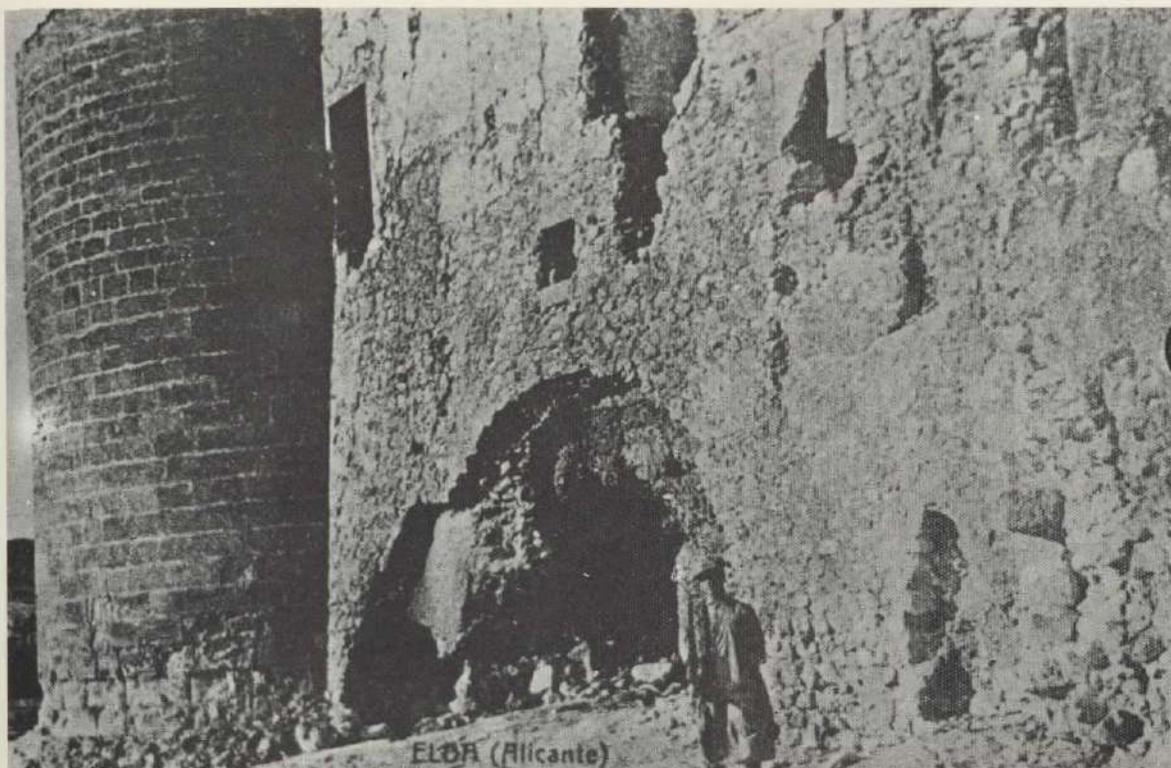
Hagamos de este encuentro, el gran momento estelar de nuestra historia. Nuestra historia zapatera como hito crucial en la trayectoria del hombre en este valle del medio Vinalopó. Aquellos olores arcaicos a heno, a mosto, a pesebre, a miel de frutos sazonados, sustituidos por estos otros de cuero y sus derivados. Los primeros talleres artesanos reducidos a ámbitos familiares en lenta gestación de futuras fábricas. La lenta transición, como momento cumbre, aquél cuando el hombre eldense abandona la parte alta del poblado medieval, protegido por un legendario castillo, e invade la parte llana con su ímpetu laboral absorbiendo amena huerta y deliciosos jardines. Atrás quedaron formas de vida compendiadas en Cartas Puebla, y se rompieron lazos de amor y terruño. De cualquier modo, dejó de mirarse al cielo, la lluvia perdió resplandor de dádiva celestial, y las cabezas se doblaron para mirar solamente el lugar donde se martilleaba. ¿En qué lugar del infinito estarán contabilizados tantos y tantos martillazos dados sobre la "suela vuelta"? ¿En qué imposible "dónde" estarán archivadas las facturas de tantos millones de zapatos salidos de nuestro valle? Por el mundo, millones de pies habrán cumplido misiones de paz, guerra, amor, libertad, venganza, pasiones..., todo aquello que de bagaje humano llevamos consigo, cubiertos por ese ensamblaje de diseño, cuero y manipulación, que conforma el zapato eldense.

Elda zapatero. Honorífico título. Elda, en el centro del valle al que da nombre. Calles rectas, trazadas a cordel, en la parte llana. Callecitas pinas, con casitas grises, en la parte vieja. Establecer encuentros con el presente y el pasado, perfectamente delimitados. Un ayer agrícola con angustiosos problemas de agua. Calles de las Virtudes, del Castillo, de la Clérigos, de la Comadre, de la Tripa, de San Antón..., y un mercado con claras reminiscencias de zoco árabe en las plazas de Arriba y de Abajo. Plaza de Arriba, remanso de horas emanadas del reloj de la torre de Santa Ana. Plaza de Abajo, con el Ayuntamiento, y centro vital de este ayer que nos sale al paso. Desde aquí culebreante y angosta, la Calle de las Dueñas -calle Colón- como cordón umbilical que unía las dos Eldas. Y la calle Nueva, que supuso el primer intento urbano y ofrenda a la incógnita del futuro, el que ahora disfrutamos. Elda, nuestra Elda, la de ayer, la de hoy, la de siempre, proyectada en nuestro pensamiento, en nuestras manos, y sobre todo en nuestro corazón.

Ahora que es llegado el momento, ahora que la memoria condiciona encuentros propicios a valoraciones del sentimiento y evocación, destapemos el pomo donde se concentra la quintaesencia de nuestro eldensismo. Expandamos el suave perfume de nuestras cosas y aspiremos con fruición añejos sedimentos de tradición e historia. Y, sobre todo, anhelantes, salgamos al encuentro de dos de nuestras más caras tradiciones, aquéllas que, entre azuladas olas mediterráneas, y coros de míticos ángeles, nos dejaron la Gran Fragancia de nuestra eldense espiritualidad.

E. G. Llobregat

Encuentros



He aquí una antigua fotografía del castillo de los Condes de Elda, también llamado Alcázar, por los ilustres personajes que lo habitaron. Todavía pudimos leer hace algunos años, en alguna antigua guía turística, la descripción de su magnificencia y la belleza de sus columnas y ricos artonados. Pero lo que no debían saber dichos descriptores, es que, el Castillo, ya era una completa ruina. Esto fue debido a que, a mediados del siglo pasado, creemos recordar que el año 1849, tan notable edificio fue subastado por el Estado para aprovechamiento de sus materiales. El destino de sus bellas columnas, y ricos artonados, es algo que se pierde en la noche negra de la estulticia y de la ignorancia.



La Plaza de Arriba, hoy, remanso de horas emanadas del reloj de Santa Ana. Ayer, algazara de mercado pueblerino, con su templete dedicado al dios Neptuno, donde, con vociferantes o insinuantes voces ensalzadoras de las excelencias de la fresca sardineta, se refugiaban las vestales de la mar. La denominación que aparece en la foto, «Plaza de Topete», es una de las muchas que los azares de la vida política han jugado con las sufridas calles y plazas, tan indefensas ellas, de los pueblos.

Encuentros



Esta que aquí les presentamos, es la calle del Vall, con terminación en las Cuatro Esquinas; a la derecha, la calle de Pierrat nos traía la carretera de Ocaña, y en frente, la calle del General Castaños, o más auténticamente, la calle de la Cañamona, nos indicaba la salida del pueblo y al río. A la puerta de la fonda de Sandalio, parece adivinarse la tartana que llevaba el correo y algún esporádico viajero a la estación del ferrocarril de M.Z.A. La gente, como siempre, aparece en la fotografía mirando curiosa y asombrada por los mágicos manipuleos del señor fotógrafo.

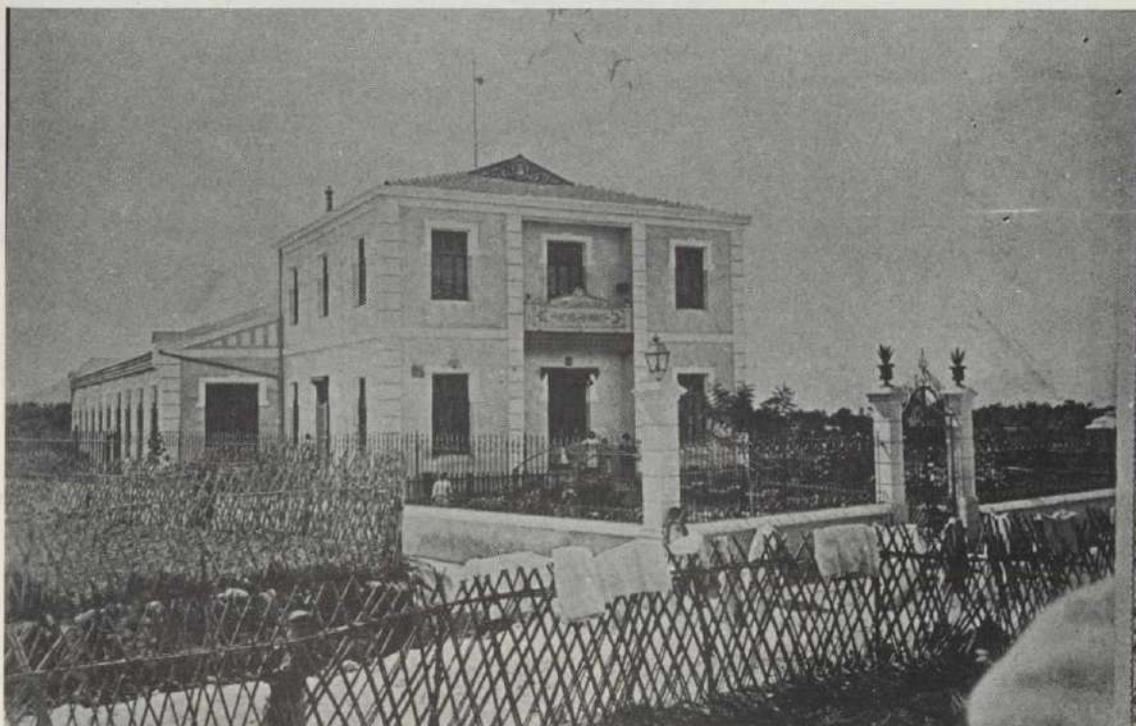


Don Antonio Maura, por cuya intercesión ante el Rey Don Alfonso XIII, Elda adquirió el título de Ciudad a primeros del siglo, recibió honores de placa en la calle que mostramos en esta fotografía, con toda seguridad anterior a tal homenaje. Esta calle, también fue conocida por la calle Nueve Abajo, y que, como su homónima, asimismo fue calle amplia y recta en contra del arcaico trazado urbanístico existente. Resulta curioso observar en la foto, los tipos que en ella aparecen. Resaltemos la figura que sostiene un botijo en la mano, algo muy habitual en aquellos tiempos en que en las casas no había agua corriente; ésta había que conseguirla en las fuentes públicas normalmente asediadas por nutridas colas.

Encuentros

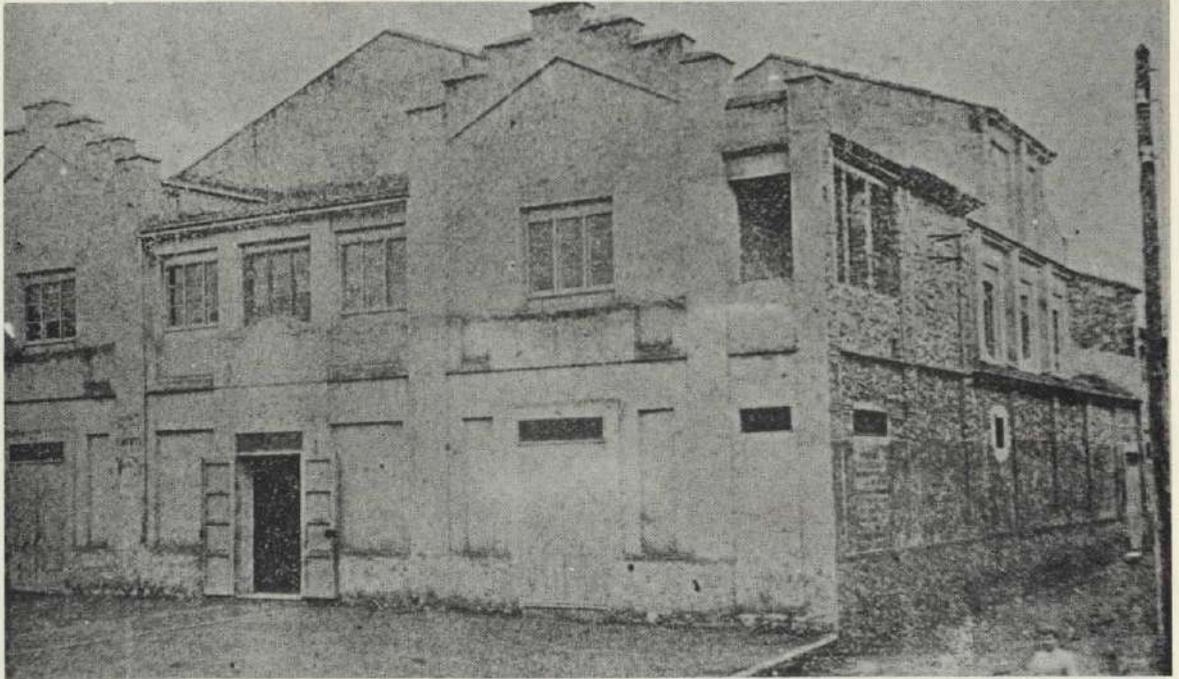


Veamos ahora la calle Nueve, con toda su pompa, en las Fiestas de Septiembre. Obsérvese las enramadas de taray, baladre y pino, y los farolicos de papel, a la veneciana, que algún lluvioso Septiembre, ha descompuesto más de una vez, en gotas multicolores. La Calle Nueve ha sido siempre la calle salón, digamos el escenario donde los eldenses han montado sus manifestaciones de todo tipo. En la fotografía, tomada seguramente allá a finales de los años diez, la chiquillería, espectadores y banda de música, es decir, todo el mundo, con un ingenuo sentido de la inmortalidad y asombro por las «técnicas», ha quedado súbitamente inmóvil mientras el fotógrafo tiraba la placa.



La calle Jardines, cuando todavía no era calle, ni tan siquiera carretera. Tan sólo un camino discurría caprichosamente entre vallados de frágiles cañas amparando aquéllos amenos huertos y jardines de nuestros antepasados. En la foto, la fábrica de D. Rafael Romero, como una avanzadilla del progreso zapatero en un verde mar agrícola, nos señala el sitio exacto que hoy ocupa la calle Dahellos.

Encuentros

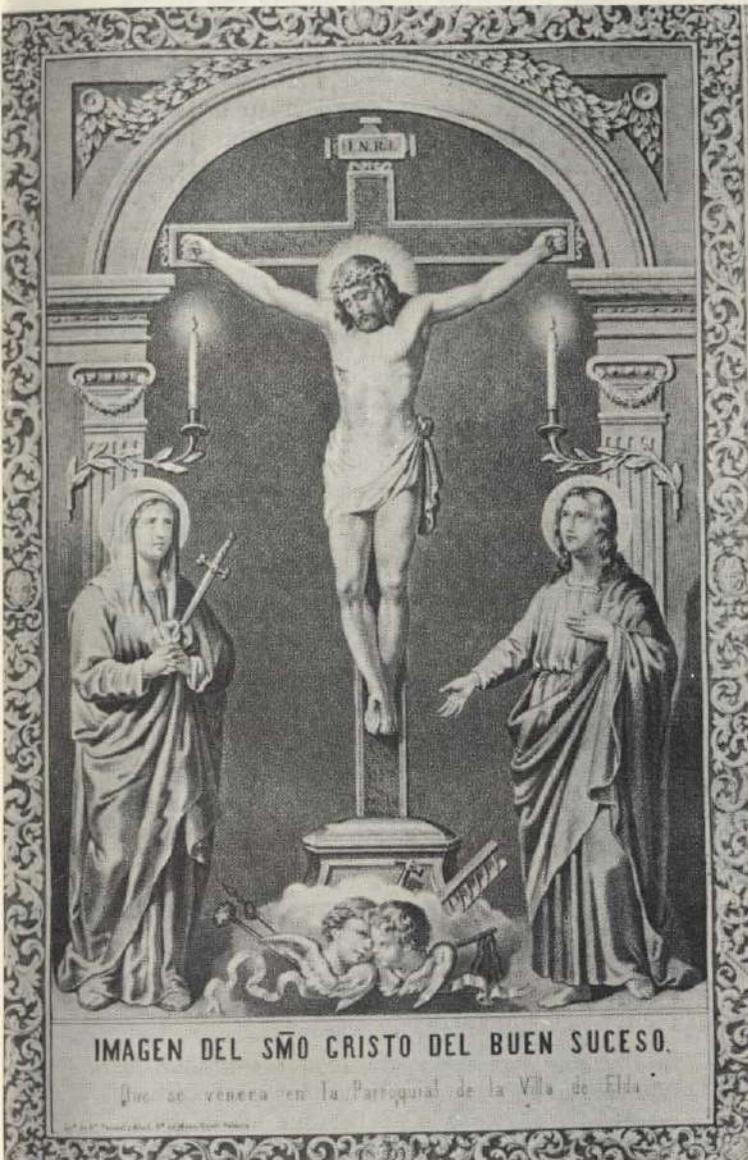


El Teatro Castelar ocupando un trozo de la entonces zona verde, en la calle Jardines. El lugar, o por lo menos, junto a él mismo, tenía la denominación de «Cañada del Conejo». Imaginamos un paraje rústico donde pudiera ser posible la aparición de algún conejo que otro entre las matas de alguna madriguera. El asfalto, el tráfico, y la densidad de población de nuestro mundo actual, no hace posible tan siquiera la existencia de un nido de gorriones en semejante lugar. Por otra parte, el Teatro Castelar, ha sido durante más de medio siglo, el lugar donde amasaban sus sueños, y alguna realidad, las familias eldenses. Pero es un tema digno de mayor atención y espacio.



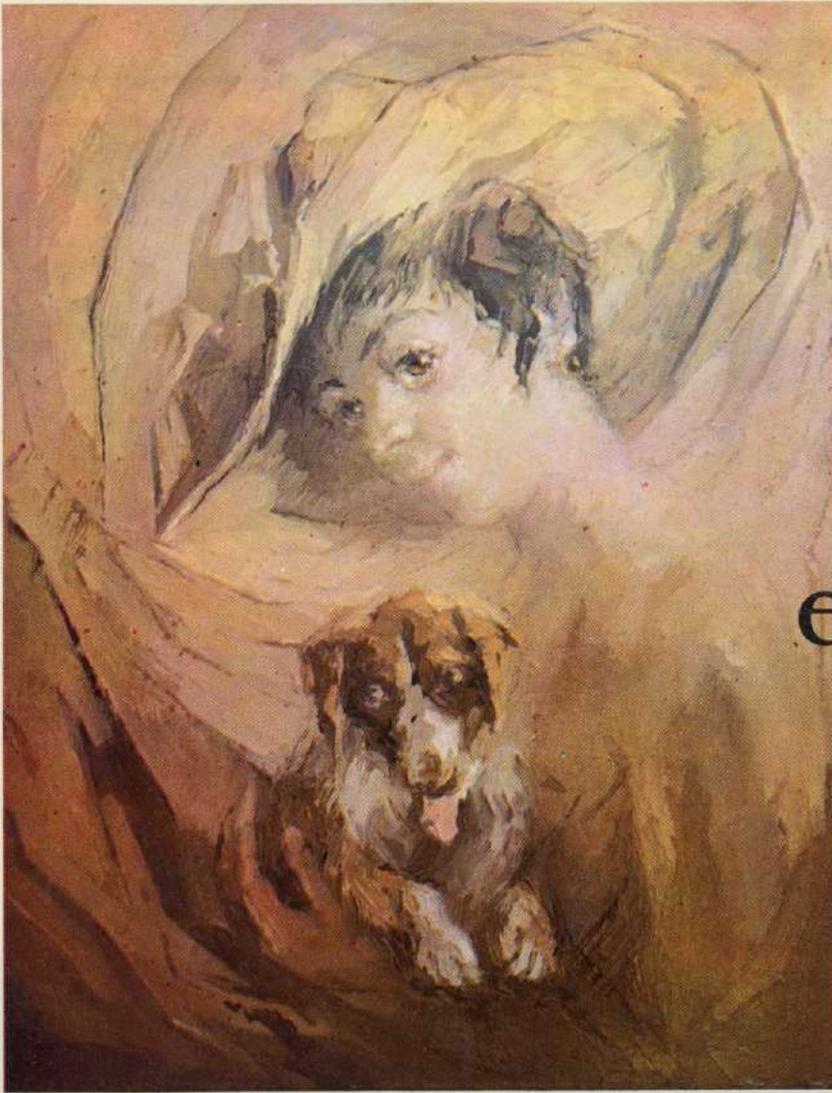
Esta foto nos muestra un aspecto del jardín del Casino Eldense en sus primeros tiempos. Elda, ya tenía categoría industrial, y las sociedades recreativas-culturales eran necesidades que daban importancia y categoría, aunque estas necesidades estuviesen dirigidas más bien a las clases acomodadas, pues precisamente, debido a esa categoría industrial, quedaron establecidos los estamentos de patronos y obreros. De todas formas, en las entonces frondosidades de su jardín, con su boj recortado al estilo francés, y sus bancos de madera, Cupido, caprichoso, disparaba tantas flechas como matrimonios podían celebrarse, y el «hacer manitas» en aquellos divanes de hule negro de su salón, ante un café con leche, es algo que todavía puede emocionar a algún protagonista de entonces.

Encuentros



Por último, las imágenes de la Virgen de la Salud y del Cristo del Buen Suceso, dos de nuestras más caras tradiciones. Salir al encuentro de ellas es dejarse embriagar, en estos días, por el más exquisito perfume de nuestras cosas, aquél que conforma la Gran Fragancia de nuestra eldense espiritualidad.





eslabones del arte

El hombre, algunos hombres, se afanan para que la llama interna de su existencia consiga de alguna manera manifestar la imagen de sus inquietudes, sobre todo cuando con preferencia se trata de realizar su obra artística.

Esa obra, realizada al dictado de lo que el espíritu del hombre desea y según los méritos que atesore, será la que irá fortaleciendo los poderes del arte. Después y como consecuencia, la obra que vaya aportando el hombre, irá construyendo en la parte que al arte le corresponda, los valiosos testimonios que le dan contenido y brillo a la historia de los pueblos, los que van puliendo el aire de los pueblos.

Con esa introducción a la idea favorable en cuanto al principio y trascendencia que puede tener el arte según se desprende de lo anteriormente visto, ya que se trata de reconocer y hasta de premiar una actitud meritoria en la vida, la de la labor creadora de la llama interna, representada ahora con fiel imagen romántica. Y no hay que extrañarse de esta última presencia ya que todo lo más hermoso y más sencillo de nuestra vida se alimenta y se sostiene con la savia del romanticismo.

Del aprecio de esos méritos partimos para aceptar que el pasado que van edificando los pueblos con sus monumentos, es decir, con sus obras artísticas, no solamente sirven de tapiz histórico, de un estilo a admirar sino que además tienen unos motivos justificados de permanecer, ya que gracias a los valores de

su presencia, despiertan interés en otros seres para su buena causa. Lo mismo que ocurre en cualquier otra parcela de la actividad intelectual del hombre cuando transmite bondad y enseñanza.

Así resulta, que el pasado, lo que recibimos de su herencia provechosa, sirve de lección para edificar el presente de cada día, lo mismo que los eslabones del arte sirven para ayudar a construir el proceso de superación de la sociedad.

Son pues, ciertas obras realizadas en el pasado por las que hoy tienen excelente presencia algunos pueblos, obras de mérito, que han contribuido a promover y redorar la cultura que representan sus columnas, sus pinturas, su música y su poesía. Esa presencia y su influencia bienhechora vienen a ser el testimonio de la acción del individuo tocado de romanticismo o del grupo élite de la sociedad que bajo el signo apasionado de su dedicación al arte se han propuesto dar luz enriquecedora al devenir y fisonomía de los pueblos.

Al hilo de estas consideraciones hemos llegado a los portales de Elda. Las piedras que para su testimonio artístico se sustentaban para formar arcos, torres y balaustradas se han desmoronado al paso del tiempo de su fábrica ornamental. Esa material imagen histórica puede decirse que ha quedado casi borrada. Hoy son piedras nuevas las que realzan las líneas de su cuerpo y las que nos ponen en el conocimiento de su actual imagen, la que ahora contemplamos con sus modernas construcciones, y con su am-

biente inquieto movido por los problemas de su vida industrializada.

Para imaginar todo lo que ha podido ayudar a configurar este presente de Elda, se puede tender el puente que une un pasado agrícola a su presente industrializado, y que en esta divagación sólo cabe hacerse con una rápida ojeada que nos sitúa en estos nuestros días. Entonces descubrimos que una mayoría de sus ciudadanos han sido atraídos por el ritmo de una vida ajetreada, más compleja, y así se comprende que por esa ley de circunstancia, esas personas, y por poner un ejemplo, sientan más fuerte deseo por el disfrute del automóvil con el que rellenar una parcela de sus ilusiones, que por otros modos y cosas con los que recrear su existencia y que al exigir una conducta de más esforzado recogimiento los ladean con desinterés.

No puede producir extrañeza semejante conducta pues viene condicionada a una norma aceptada por la sociedad actual, que prevalece a costa de que una mayoría de personas, insensiblemente, contribuye a dejar que se transforme el sentido de nuestro vivir.

Así se presenta nuestro mundo de hoy, y una mayor parte de los seres que se mueven en su tablero no digamos que viven de espalda a las efusiones del arte pero sí se podría decir que su preocupación por ese ondear de la llama interna se les aparece solamente a vuelo de pájaro.

Según estas particularidades de vida, sea de forma preocupada o en la distraída conducta, ocurre que apenas si tomamos tiempo para mirar y enterarnos de que estamos en un mundo que cada mañana

le regala a nuestros ojos bellas y naturales estampas para su contemplación y deleite. Y pensando ahora, que saber vivir también es arte, sería buena obra la de saborear la luz de cada día, y con paso sosegado, ir a nuestro rincón preferido a tomar el sol y a perder el tiempo con sabiduría, sin buscar en ese trueque otra ganancia que la de reencontrarnos con aquel placentero vivir que le ha sido escamoteado al hombre. Para ese logro, sin duda hará falta volver a normas de conducta más sencillas. Y será bueno para el hombre, asencillar su vida. Purificar en todo, el estilo de vida, poniendo en ese empeño la ilusión de dejar a las siguientes generaciones un más hermoso modelo de existencia que la valía del hombre está obligado a promover y a edificar.

Al llegar al punto de estos comentarios se puede tener la esperanza de que el hombre ayude a esos fines, pues a pesar de que en su realizarse está pisando en el campo poco propicio de una sociedad evasiva, de ritmo exagerado, podemos ver, que tal vez por azar afortunado o más bien por el empuje de la voluntad, aún se salvan algunos seres ganados por la pasión hacia la cosa artística, y que en Elda como en otros lugares, consiguen apartarse a su mundo, y bajo la capa de sus aficiones son capaces de avivar las brasas del arte con las que iluminan sus sueños y andaduras, y al mismo tiempo sirven de antecedente con su paso por la vida al dejar constancia de su obra. Bajo ese signo romántico el mundo sigue ayudándose a rodar con un constante deseo de perfección.

Por embellecer esa ilusión del vivir, hasta donde es posible, estas son a veces las figuras animadas en las conversaciones por mis amigos en la Cafetería Santa Ana, parada y tertulia de gestores y vacantes, y también de los disimulos románticos que allí tiran de los hilos del arte. Y desde allí mismo es llegado el momento de agradecer que nuestra luz mediterránea coloree los montes y los tejados de Elda, y que en esa misma luz, Joaquín Planelles, moje sus pinceles y propague el calor de su pulso para hacer de eslabón en la dorada cadena del quehacer artístico. Y es también la hora de celebrar la obra pictórica de Gabriel Poveda, porque él, con vocación romántica, haciendo historia de arte para Elda, reparte en sus lienzos por lejanos pueblos, la luz viva de nuestro paisaje.

ANDRES LLORET MARTI



*Este trabajo se adorna con dos
óleos de
nuestro primer pintor
Gabriel Poveda «LEIRBAG»*

arte

LOS SALONES DE OTOÑO

El mismo año en que el hombre pone el pie en la luna y el mundo entero eleva su mirada al espacio exterior, una inquietud largo tiempo sentida del mundo interior del hombre eldense, encuentra camino y sale a la luz el día 31 de octubre de 1969 en una exposición libre y conjunta de profesionales, aficionados y amantes del colorido, la luz, el dibujo y las formas, que buscan y expresan sus inquietudes al resto de los eldenses. Acababa de nacer el "SALON DE OTOÑO", que año tras año, y desde ese día, ha venido siendo una ventana abierta al exterior, una muestra artística local en la que todos los años cada uno de los artistas eldenses, y aquellos que ponen su empeño en llegar a serlo, colaboran con una obra, uno junto a otro, zapateros, médicos, carpinteros, patronistas, administrativos, dibujantes, limpiabotas, amas de casa, estudiantes, pintores, profesores, comerciantes, catedráticos, etc., todos juntos en variopinto y policromado panorama de colaboración y entusiasmo, de armonía y cariño, en un simpático acto de inauguración, todos los años esperado con interés, abre sus puertas el "SALON DE OTOÑO", que la Caja de Ahorros Provincial acogió y supo tutelar, promoviéndolo y colaborando desde el primer momento, haciéndolo coincidir desde su nacimiento con el Día Universal del Ahorro.

A lo largo de los once años de existencia, y en cada una de sus ediciones, se ha podido seguir la evolución de muchos de sus participantes, algunos de ellos acudían como auténticos aficionados, asomando tímidamente por primera vez al público, habiendo realizado, hoy ya, diversas exposiciones individuales y contando, en algunos casos, con premios y menciones de distintos certámenes de pintura.

Si comparamos los participantes del III SALON DE OTOÑO con los del XI SALON, por ejemplo, podremos testificar la constancia en la participación de gran número de ellos, que bien merece la atención y el apoyo que la Caja de Ahorros Provincial ha venido prestando a esta Muestra Artística a lo largo de estos once años, con la presencia del Director General de la Entidad en casi todas las ediciones, o con la entrega de una medalla de bronce como recuerdo de participación, en un emotivo acto de clausura en la VI edición, en la que se hubo de colgar 63 obras de otros tantos participantes, o con una charla sobre arte a cargo del profesor y escritor D. Juan Cantó, con que se cerraba la X edición. Por que esta gran afición hacia el arte es la que ha convertido en un compromiso anual la participación de los eldenses en el "SALON DE OTOÑO".





(Oleo de ERNESTO)

Participantes del III SALON DE OTOÑO

Adela Sastre Guarinos
 Alfonso Rosas Ibáñez
 Alvaro Carpena
 Antonio González Rico
 Antonio Puche Azorín
 Carmen Castaño Albiñana
 Francisco Esteban
 Francisco García Ubeda
 Francisco González Iborra
 Golucho
 J. Jiménez
 Jaime Miguel Carpio Segura
 Joaquín Planelles
 José Agulló Climent
 José Carlos Grau Baeza
 José Picó Carpena
 José Puche Azorín
 Juan Ferris Monllor
 Juan Guill
 Juan Manuel Pastor Cirujeda
 Juana Alonso de González
 Leirbag
 Luis Sempere
 Mabel
 Manuel Sánchez Navarro
 Manuela Carpena de Picó
 Marcial Marhuenda Hernández
 María del Carmen Pons Martínez
 María Victoria Noguera
 Miguel Angel Esteve
 Rafa
 Ramón Candelas
 Ricardo Pérez Rico
 Teresany
 Tomás Pellín
 Trinidad Rico Galipienso

NOTAS

Participantes en los diversos Certámenes

| | |
|-----------|------------------|
| I..... | 20 participantes |
| II..... | 25 participantes |
| III..... | 36 participantes |
| IV..... | 35 participantes |
| V..... | 41 participantes |
| VI..... | 63 participantes |
| VII..... | 55 participantes |
| VIII..... | 47 participantes |
| IX..... | 49 participantes |
| X..... | 38 participantes |
| XI..... | 37 participantes |

Participantes en el XI SALON DE OTOÑO (27 Octubre a 7 Noviembre de 1979)

ALBERT RICO, María Luisa
 AMAT AMER, José María
 CANDELAS ORGILES, Ramón
 CARPENA DE PICO, Manuela
 CARPIO SEGURA, Jaime Miguel
 CASTAÑO ALBIÑANA, Carmen
 CORREAS LOPEZ, Laureano
 ESTEBAN NAVARRO, Francisco
 ESTEVE JERONIMOS, Miguel Angel
 FERRIS MONLLOR, Juan
 GARCIA CREMADES, Francisco
 GARCIA LLOBREGAT, Ernesto
 GARCIA DE LA TORRE, María Elisa
 GONZALEZ RICO, Antonio
 GONZALVEZ, María Isabel
 IGLESIA, Emilia de la
 JIMENEZ CONESA, Juan
 LAGUNA BLASCO, Joaquín
 MARCO RUBIO, María José
 MARHUENDA HERNANDEZ, Marcial
 MARTINEZ GARCIA, Arsenio
 MARTIN PEREZ, Joaquín S.
 MIRALLES LOPEZ, Rafaela
 MOLINA SEMPERE, Gaspar
 MORATALLA MIRA, Vicente
 NAVARRO MUÑOZ, Patrocinio
 OCHOA GARCIA, Santiago
 PARDO GOMEZ, José
 PASTOR CIRUJEDA, Juan Manuel
 PASTOR LOPEZ, Josefa
 PASTOR PEREZ, Rafael
 PEREZ PEREZ, Yolanda
 REYES CAMACHO, José
 RICO GALIPIENSO, Trinidad
 SANTA CARRION, Mateo
 SASTRE GUARINOS, Adela
 VILLAREAL ESCAMILLA, Luis



Consideraciones sobre las fiestas

Es importante que definamos qué son las fiestas y más siendo éstas analizadas por el responsable de las mismas, como así es el Delegado de Festejos del AYUNTAMIENTO DE ELDA.

DEFINICIONES

Si analizamos las definiciones de fiesta como el conjunto de diversiones que se organizan para regocijo público con motivo de un acontecimiento o fecha especial, diremos que, según el diccionario Laruse, «La fiesta responde a una necesidad profunda del individuo, que puede expresarse y recrearse en ella de un modo no habitual. Las fiestas son casi siempre colectivas, hacen intervenir el conjunto de una familia o todo un grupo social y proporciona ocasión al grupo interesado para firmar su cohesión. Entre los pueblos cuyas creencias son inseparables de la vida cotidiana, las fiestas suelen ser asociadas a fenómenos religiosos ya que, en efecto, permiten rehacer la condición material de los individuos y les proporcionan el sentimiento de asociarse al mundo de los dioses y de los antepasados. Por otra parte, van acompañadas a menudo de una subversión de conducta a las habitualmente en

vigor en la colectividad interesada, llegando, frecuentemente, a toda clase de desórdenes y excesos, orgías o la mayor licencia. Además la participación activa en las fiestas implica muchas veces el conocimiento de un mito que se encuentra reproducido en ella; los no iniciados quedan entonces reducidos al papel de espectadores más o menos sobrecogidos.

La ocasión para unas fiestas puede ser un acontecimiento de la vida colectiva de orden económico (fiesta agraria), de orden religioso (iniciación), o incluso un acontecimiento de orden.

El lugar de las fiestas varía según sus características. Si es colectivo, tienen efecto en un lugar público, en la plaza del pueblo casi siempre. Las fiestas pueden durar uno o varios días y acompañarse de manifestaciones diversas, generalmente se consume una gran cantidad de alimentos. Se asiste incluso, muchas veces, a verdaderas dilapidaciones con el único deseo de hacer ostentación de fuerza. El abuso de alimentos va acompañado de abundantes problemas: la embriaguez contribuye también a que el individuo pierda el control, lo cual parece ser uno de los fines buscados en las fiestas...

El atavío y unos adornos poco usuales, contribuyen a dar a los participantes un aspecto desusado.

La danza, a menudo acompañada de la música, que ha sido definida por Mauss como un «esfuerzo para ser otra cosa que lo que es», constituye el punto culminante de la fiesta, el momento más esperado.

Evidentemente en esta definición de diccionario van incluidos los elementos comunes a fiestas de cualquier pueblo en cualquier época.

Las fiestas populares según el antropólogo Ramón Valdés... «Son auténticas fiestas de participación generalizada del pueblo en su conjunto y en donde el divorcio entre espectadores y mirantes y un grupo de actores no se ha producido todavía. Fiestas en que el pueblo es actor y espectador simultáneamente».

Según el mismo antropólogo «La fiesta dentro de la sociedad urbana se caracteriza por un tipo de participación vicaria más que directa. Hemos ido de una fiesta en que todo el mundo participaba, a una en que la mayoría se limitaba a mirar, este fenómeno tan propio de la civilización urbana, que va unido al de la especialización y la compartimentación de las actividades...».

EXPLOSION DE REGOCIJO

En primer lugar no podemos dejar de congratularnos del sentido de fiestas que ha tenido lugar de cabo a rabo de nuestro país, con la recuperación de numerosas fiestas populares tradicionales, sobre todo de barrios y de pequeños pueblos castigados por la emigración y que aprovechan sus tradicionales fiestas de siempre para darse cita emigrantes y habitantes permanentes, y por otra parte por la invención de fiestas y tradiciones en aquellos barrios de nueva creación.

Todo ello demuestra que los múltiples valores de índole cultural y de afirmación de la memoria colectiva que se dan en las fiestas necesitan del marco de las libertades para poderse desenvolver sin trabas ni cortapisa.

EL LUCRO. EL OCIO

En la definición de fiesta no se menciona para nada el ánimo de lucro en el conjunto de diversiones que se organizan para regocijo público. Y es el ánimo de lucro y el control del ocio o tiempo libre del individuo las dos finalidades más importantes que la sociedad masificada pretende regular (una vez a la semana, vacaciones una vez al año) el regocijo individual.

La dualidad protagonista —espectador es probablemente la que mejor define dos modos muy distintos de entender la vida—, y la «vitalidad» es la forma participativa y creadora de vivir la vida; las fiestas populares son la expresión entre otras cosas de la vitalidad de los pueblos y de las comunidades.

AUSENCIA DE SEÑAS DE IDENTIDAD EN LOS BARRIOS

El desarraigo y la falta de referencias que se da en numerosos barrios de la mayoría de las grandes ciudades es consecuencia de la falta de historia y por tanto de la falta de vivencias y convivencias de una colectividad en que solamente lo es por estar formada por un colectivo, pero que no tiene conciencia de colectivo y cuyos miembros viven en, no pertenecen a, pero no son de, ni se sienten de. Y esto es debido a la ausencia de tradiciones, y a la carencia de historia o a la inexistencia de conmemoraciones porque no hay ningún hecho notorio que sirva de pretexto a la conmemoración o a la conmemoración.

Qué duda cabe que las fiestas populares son, probablemente por todas las características que hemos enumerado en la definición, el método más directo, más fácil, y valga la redundancia, más popular para la creación de memoria colectiva, cuando ésta no tiene hechos gloriosos o milagrosos en que apoyarse.

Aquí nos encontramos con los concejales socialistas recientemente elegidos tienen que tener en cuenta que para la realización de las fiestas populares hay un sinnúmero de inconvenientes. Probablemente el mayor de todos es la falta de lugares adecuados para ser espacios de representación y de referencia de la memoria colectiva, como han sido y son innumerables plazas, calles, ermitas, parques, etc., de un sinnúmero de pueblos.

AUSENCIA DE LUGARES ADECUADOS PARA LA REPRESENTACION

El urbanismo de apropiación de plusvalías de los últimos años coherente con el sistema que le daba vida y cuya jerarquía o escala de valores también ha interpretado, no podía ni debía prever en los nuevos barrios y ciudades los espacios en los que en el futuro se habría de celebrar fiestas y demás acontecimientos, expresión de la identidad de una colectividad. Es más, en muchísimas ciudades estos espacios han sido sustraídos a la colectividad entera para destinarse a tráfico (mediante pasos elevados, destrucción de bulevares, etc.) o mediante operaciones de desalojo de inquilinos y del pequeño comercio, para la reconversión del barrio en zona comercial de alto *standing*. Y si esto se ha hecho destruyendo lugares de memoria colectiva, ¿cómo pretenden que en los barrios y ciudades de nueva creación se hicieran provisiones de este tipo de funciones espaciales?

En mi programa como concejal de fiesta está el trabajar para crear y potenciar el sentimiento de vecindario. Pues bien en este campo vamos a tener un ingente trabajo.

ES URGENTE LA CREACION DE ESPACIOS PARA LA CREACION DE MEMORIA COLECTIVA

En el planteamiento urbano se deben realizar las acciones y provisiones tendentes a rescatar el máximo posible de lugares de representación y expresión de la memoria colectiva (y aquí tienen una gran importancia la conservación y puesta en uso del patrimonio histórico artístico y cultural) y en los lugares en que no existan hay que proceder a su creación y rápida puesta en uso.

La acción de crear nuevos espacios representativos de una colectividad es una de las prioritarias en las comunidades de nueva creación.

Es preciso realizar las plazas públicas, en las que las gentes puedan comunicarse libremente desde todos los puntos de vista y en las cuales puedan realizarse las fiestas o actos de la memoria colectiva para afirmación de las señales de identidad de que carecen la mayor parte de los individuos de un colectivo.

Y es preciso por otra parte, que los Ayuntamientos democráticos y progresistas comprendan que no deben de regatear costos o esfuerzos para conseguir entre los habitantes de su demarcación el sentimiento de vecindario.

Hemos visto en la definición que la fiesta popular es comunicación.

Pues bien la comunicación es lo más parecido a una reacción química que para su rápida ejecución precisa de varios elementos:

El contenedor vasija o recipiente en el que debe tener lugar la reacción y que ha de tener la dimensión y la forma adecuada. En nuestro caso la plaza, el monumento, la calle, el parque...

El catalizador que favorece la reacción o comunicación, los artistas, el hecho festivo, la música, la danza, etc.

Y los elementos que reaccionan comunicándose, que en este caso son las personas que participan en la reacción de comunicación. En una palabra, el pueblo.

APOYO TOTAL A LAS FIESTAS Y SU SIGNIFICADO

Los concejales socialistas hemos de dar toda clase de facilidades. No solamente económicas con las pertinentes asignaciones presupuestarias, sino abriendo al máximo las comisiones de festejos a la participación popular. Incorporando a todo tipo de asociaciones, culturales, vecinales, sindicatos, padres de alumnos, infantiles, recreativas, etc. A la participación y definición de las fiestas. Resolviendo todos los problemas técnicos y tecnológicos que las fiestas plantean, eliminando los obstáculos que se oponen a la buena marcha de las fiestas (tráfico por calles y plazas de representación). Programando las fiestas de manera que se dé el máximo de cabida a los actos de participación en detrimento de aquéllos en que el pueblo tenga solamente el papel de espectador.

POR UNA PROGRAMACION DE LAS FIESTAS TOTALMENTE ABIERTAS A LA PARTICIPACION POPULAR

En la programación es preciso tener en cuenta la participación en los actos de máximo de entidades activas de la localidad. Pero para ello se ha de llevar a cabo, en la mayoría de los casos, una labor previa de amplio alcance en el mismo sentido de animación que tienen las fiestas. La inclusión en el programa de festejos de actuaciones de la banda local o municipal, de las rondallas infantiles, de las corales o grupos de música vocal, de los grupos de teatro de la localidad, de los equipos deportivos locales, etc., en amistosa competencia o confraternización con los de las ciudades o pueblos vecinos o distantes contribuyen a reforzar el sentimiento de pertenencia a una comunidad.

Las fiestas populares como hecho cultural del pueblo, permite ampliar y profundizar en la elevación del nivel cultural del pueblo. Una programación adecuada puede proporcionar, en el ámbito de las fiestas una aproximación al pueblo de actividades culturales de variada índole que normalmente no está a su alcance: exposiciones, conciertos, representaciones teatrales, marionetas, etc., de la máxima calidad y el máximo de amenidad posibles, produciendo diversión y esparcimiento en el espectador participante. Los pasacalles, los recitales poéticos, los conciertos y las representaciones teatrales al aire libre, etc., son elementos de primera importancia, para la elevación del nivel cultural en el marco de las fiestas populares.

LAS FIESTAS POPULARES SIRVEN PARA DAR EMPLEO A LOS TRABAJADORES DE LA CULTURA

Entre las tareas que pueden y debemos hacer es importante el proporcionar empleo en este sector es sumamente fácil desde esta perspectiva. Si se generaliza la costumbre de incluir en la programación de fiestas populares y patronales la presencia de los agentes culturales de animación de festejos como son los artistas de procedencia diversas, principalmente de los músicos, veríamos que con no muchos medios económicos se podría producir una revolución cultural por la vía más rápida y económica que imaginarse pueda: poner al pueblo en contacto con los artistas y demás trabajadores de la cultura sin intermediarios.

Teniendo en cuenta que muchos de estos trabajadores son autónomos que no consumen capital inicial para la creación de puestos de trabajo, que atiende a las necesidades más insatisfechas y más olvidadas en toda programación económica como son las necesidades espirituales y culturales,

que producen intercambio de la cultura de las diferentes comunidades, que producen emulación y pueden servir para promover y estimular los grupos afines autóctonos, por estas y otras muchas razones, tenemos los socialistas el deber de promover el empleo de los trabajadores de la cultura sin discriminación de ningún tipo mediante una generosa programación de actividades culturales públicas y de calidad, en los festejos de sus respectivas localidades.

FIESTAS Y JUEGOS DEPORTIVOS

No hace falta remontarse a las olimpiadas de la Grecia Antigua para recordar cómo el deporte, es decir, los juegos deportivos han sido a lo largo de toda la historia uno de los medios más directos de participación popular para la emulación y la afirmación de la pertenencia a una colectividad. En Grecia y en Roma las fiestas tenían lugar alrededor de solemnísimas y concurridísimas manifestaciones deportivas llamadas juegos.

Ni que decir tiene que la sociedad masificada y consumista ha metido en el mismo saco los juegos y las fiestas, y la comercialización y profesionalización les ha quitado todo su sentido lúdico y participativo.

Pues bien, estamos viendo renacer en el marco de las fiestas populares un sin número de manifestaciones deportivas, entre las cuales merecen destacar las que permiten el más amplio número de participantes como son los maratones populares de variado trayecto, los paseos colectivos en bicicleta y un largo etc., que son alternativas al deporte de espectador.

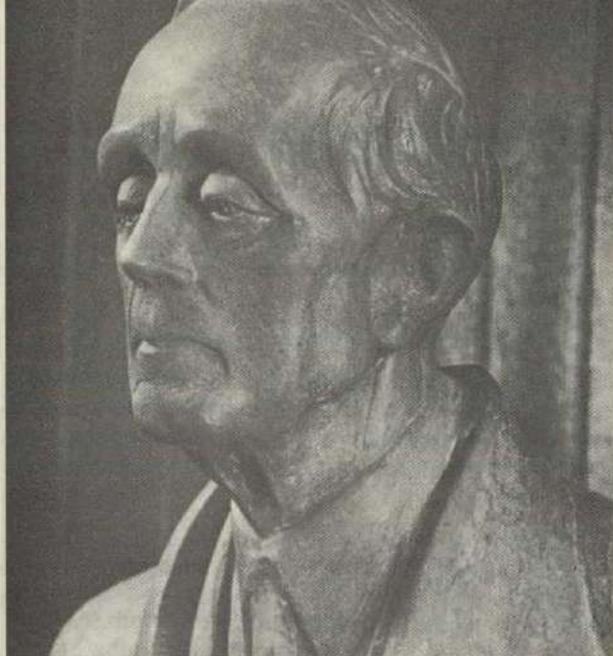
LA INICIACION DE LA JUVENTUD AL SENTIMIENTO DE PERTENENCIA A UNA COMUNIDAD

La iniciación de la juventud y la infancia a las fiestas populares para inculcarles el sentimiento de vecindario y evitar en la medida de lo posible el desarraigo y su consiguiente secuela de la delincuencia es otra de las tareas que incumben a los socialistas. Sólo a través de la participación de la infancia y de la juventud se consiguen la pervivencia de las fiestas. Todo lo que se haga en esta dirección es poco. En la programación es necesario incluir gran cantidad de festejos especialmente a ellos destinados, en los que participen activamente y los hagan sentirse miembros activos de la comunidad que les acoge y que les tiene en cuenta, una comunidad en la que sus padres probablemente no hayan nacido y en la que les es difícil sentirse integrados pero que acogen a la primera generación de nacidos en el lugar participando en actos conmemorativos de carácter lúdico que gratuitamente les proporcionan diversión. Y cuando decimos gratuitamente estamos pensando en los carruseles o atracciones de ferias que eran las únicas referencias (previo pago) que tenían nuestros hijos de las fiestas de su barrio y de su pueblo.

EN DEFENSA DEL ARRAIGO DE LAS COMUNIDADES

Y si se tienen en cuenta que las fiestas populares desaparecen, y con ellas valores importantes de la colectividad y de la cultura, cuando se modifican las circunstancias políticas, económicas y sobre todo sociales de una comunidad, será preciso pensar cuidadosamente las acciones de planificación urbana que pueden producir la desaparición de comunidades enteras como lo han hecho ininidad de comunidades rurales y urbanas en aras del crecimiento anárquico y del desarrollo a todo precio del que aún no acabamos de salir y que ofreció como solución generalizada de vida y empleo la masificación y la aglomeración en barrios periféricos de ciudades cuyos habitantes luchan hoy por encontrarse a sí mismos en el marco de una comunidad a la que quieren sentirse ligados buscando unas nuevas señas de identidad porque sus raíces las dejaron en el pueblo o en aquel bulevar que dio paso a una autopista. Y que votaron ilusionadamente a unos concejales socialistas con la esperanza de construir entre todos unas ciudades y pueblos de los que poder sentirse buenos vecinos.

OLIVER



Azorín también era así

Mis primeras lecturas azorinianas, eran los últimos años de la dictadura del general Primo de Rivera, las mezclé con las que ya hacía varios meses venía haciendo de los escritos de Pablo Iglesias. Tal hecho fué calificado por amigos militantes de las Juventudes Socialistas como inclinaciones pequeño burguesas. Pero yo seguí, cada día con más interés, mezclando al autor de DOÑA INES con el fundador del Partido Socialista Obrero Español. Y cuando escribí primeros artículos para la prensa, algunos abonaron el criterio de influencias azorinianas en mis formas de escribir. La cosa era disparatada, porque, si nadie nunca logró imitar a Azorín, menos podría lograrlo quien, como yo, inmerso en una formación autodidacta por mi condición de obrero manual, nunca podría penetrar en las formas azorinianas, siempre tan llenas de sencillo preciosismo y matizaciones del detalle.

Pero no pretendo hoy penetrar en los hondones del quehacer literario del escritor de Mónovar, tan estudiado siempre y últimamente con estupendo rigor. Mas bien quiero referirme a tres comportamientos del maestro, un tanto alejados de lo que habitualmente se dice de él. Si el estilo es el hombre, como él mismo sentenció con acierto singular, la conducta personal del hombre también sirve para que se nos juzgue en nuestro paso por la vida. Lo que voy a contar, si se enmarca en situaciones políticas puras, no tienen categoría de militancia partidista, lo que les confiere un carácter más meritorio.

El verano de 1917 nos dice que Azorín es subsecretario del Ministerio de Instrucción Pública. España está inmersa en un periodo de aguda crisis múltiple. Las fuerzas políticas que nacieron con la Restauración, capitaneadas por Cánovas del Castillo, se han agotado. Podría decirse que en ese periodo no hay más fuerza sana que la socialista, no muy potente, pero sí servida por Pablo Iglesias, ejemplo de honradez, y por un grupo de hombres, casi todos obreros manuales, a los que se han unido una no despreciable cantidad de universitarios. Los altos precios de los artículos más indispensables para vivir y la inoperancia de los partidos políticos, han creado una situación explosiva que necesita ser atajada desde los sacrificios más genuinos. Y es entonces cuando el Partido Socialista y la Unión General de Tra-

bajadores, tras haber agotado las advertencias más rigurosas, deciden declarar una huelga general que fuerce el despertar de todas las clases sociales para avalar soluciones que nos instalen históricamente, ya para siempre, a todos, en una convivencia auténtica. La huelga termina, en lo material, presidiendo un gran fracaso. Pero en lo moral sirve para afianzar la pujanza socialista en nuestro país. Los dirigentes socialistas de pueblos y ciudades dan con sus huesos en la cárcel y los principales de ellos —Largo Caballero, Besteiro, Saborit y Anguiano—, después de indultados de la pena de muerte, son recluidos en el Penal de Cartagena. Besteiro es desposeído de su condición de profesor Universitario, pero su cumplimiento nunca se llevó al Boletín Oficial del Estado: quedó archivado en la subsecretaría, que, como se ha dicho, regentaba Azorín.

El paso de los años nos coloca en la República. El tiempo primero del nuevo régimen ha sido rico en creaciones de todo tipo, aún dentro de una crisis mundial que al presente muchos recuerdan para fotografiar la hora actual del mundo y de España. La República ha desmochado muchos de los obstáculos que durante casi dos siglos venían impidiendo que España viviera en paz. Pero los enemigos de esa convivencia, al amparo de las bondades republicanas, vuelven a rehacerse y, no dando la cara, pero sí aprovechando los servicios de los enemigos que la República tiene dentro de su organización, salen a la palestra política y se encaraman al Poder, con los ánimos declarados de arrasar cuanto se ha hecho en bien de todos en el primer bienio republicano. Con la República se ha puesto de relieve que el socialismo se ha convertido en la gran esperanza para los españoles, pero al lado de esa realidad, hay ésta: que un hombre, Manuel Azaña, concita los más groseros propósitos de quienes desean cortar de raíz el discurrir pacífico y civilizado de nuestro pueblo. Y es en ese preciso instante cuando en el diario madrileño CRISOL, Azorín escribe tres ejemplares artículos defendiendo al ilustre republicano.

Como resumen de esos dos cuadros ejemplares del gran escritor cabría añadir la circunstancia de que Azorín pudo ser diputado en las Cortes constituyentes de la República. No lo fué porque, si primero los socialistas lo fijaron en su candidatura por Alicante, días después también lo hicieron los lerrouxistas. Posiblemente nadie le pidió autorización para incluirle en sus candidaturas. Se quiere decir que, por lo que hace a los socialistas, ello supuso el deseo de que las grandes figuras españolas no militantes de partidos políticos, no fueran excluidas de la gran tarea de levantar las nuevas instituciones, y es histórico que los hombres más notorios de la Agrupación para el Servicio a la República entraron en las Cortes por figurar en las candidaturas socialistas. Lo de que Azorín quisiera ser aprovechado por el partido de Lerroux, seguramente se hizo para confundir a los electores. En todo caso, puede concluirse que Azorín estaba por encima de estereotipadas apetencias, tan corrientes y perniciosas en nuestra historia. Azorín era, entre otras muchas cosas, un hombre que, como últimamente se ha dicho, se mostraba distraído ante lo de muchos, aunque siempre atento a los pequeños detalles del vivir, que trató en todo momento con altura de penetrante observador y que jamás se preocupó por otra cosa que no fuera su trabajo bien hecho.

PASCUAL SANCHEZ



Los que injustamente vamos olvidando

JOSE CAPILLA

De la época de «Idella» son estas palabras tuyas: El más bello poema que posee la humanidad es el Evangelio de Cristo. Escucha: «Yo soy la Resurrección y la Vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá». Es la esperanza, la única Fuente clara para poder saciar la sed del alma... Es la inmensa y misteriosa ternura de nacer en un establo humilde, posar en un rústico pesebre por cuna, y dar a los vientos de todos los tiempos, después, a los seres de la tierra, el Mensaje Eterno...

¿Qué haríamos sin la consolación en nuestras aflicciones, sin la esperanza en nuestra vida?

Mucho tiempo después, en la época de la revista «Dahellos» —1949-1953—, publica firmándose «Albricias» unas veces, otras con su nombre, bien contruidos, hondos pensamientos, intitulado sus trabajos «Cizalla» más o menos Literaria y Filosófica». He aquí algunos de sus pensamientos:

«No se ría de los poetas, señor; no se ría. ¿No sabe, señor, que sin ellos nada se hizo en esta vida?

Poesía es creación. Por eso Dios, el Creador Sumo, los tiene por mensajeros, y nacen y no se hacen.

No confundamos a los poetas con los versificadores. El poeta versifica, pero no todo el que versifica es poeta.

Sin Gramática, sin Retórica y sin Poética, el poeta sabe siempre de la vitalidad misteriosa del verbo.

Al ser humano le sobra tanto cerebro como corazón le falta.

Todo espíritu superior sufre un ansia infinita de imposibles.

La Matemática es el alma de la Física».

Pero antes, algunos años antes lo vi en días infaustos muy triste. Era un verdadero solitario en medio de una gran concentración de gentes, solitarios cada uno en su dolor. Bullía en cada cual la incertidumbre agobiada, dolorosa...

Me acerqué a él. «No vale la pena nada. Las pasiones, desatadas. El hombre ha perdido lo que tiene de ángel originariamente. ¡Qué triste es vivir estos amargos instantes de la Historia!».

Me hizo recordar a Hölderlin, a Leopardi, y sobre todo a nuestro infortunado Hidalgo...

Sabía que era inútil intentar esperar, consolar a este hombre; pues era la angustia de un ser cultivado y superior.

Más tarde lo volví a ver también doloroso. —El materialismo se había desbordado: Las máquinas eran de hierro frío que helaban también las almas. El deporte no era para la Euritmia, belleza y perfección del cuerpo templo del alma y arcilla de Dios en la Tierra—, sino una brutalidad y un sucio negocio... La juventud, en su mayoría leía cosas huérfas o no leía nada..., y, respirando el materialista ambiente, se insensibilizaba y desbordaba en pasiones...

En 1950 publicó en la revista eldense «Dahellos», un trabajo sobre Azorín, que intituló «Glosa». Glosa muy bien lograda sobre el maestro, por quien sentía, no ya admiración, sino devoción, adoración. Le envié un ejemplar de la revista al maestro, quien se lo agradeció con una breve y afectuosa carta. Como en la misma mencionaba su impresión sobre unos poemas míos, aparecidos en la misma revista, le faltó tiempo para comunicármelo, diciendo que «el maestro jamás adula a nadie».

La carta venía a decir, después de darle las gracias por su «Glosa»: «He leído con delectación los poemas de F. Mollá, quien me recuerda a A. Chenier, de quien soy devoto lector».

Capilla tuvo mucha prisa de mostrarme la carta del maestro. Yo pensé que a lo mejor yo había acertado como el «burro flautista».

Nuestra amistad se amplió aún más a raíz de esta carta. Entonces comprobé su inmensa admiración por los dos grandes maestros, poetas del paisaje y brujos del lenguaje: Azorín y Miró. Me decía emocionado que Miró, Gabriel Miró, era un ángel. El lo había conocido. El artista y el hombre se complementaban...

A través de su palabra desfilaba el paisaje castellano y alicantino en Azorín; y más expresamente en Miró, si del alicantino se trataba... «¿Has leído libro más hermoso que AÑOS Y LEGUAS?».

Me decía que a través de estos dos grandes maestros «había penetrado en el alma del paisaje español; y, por ellos había aprendido a amar a España más medularmente, por conocerla más íntimamente. Tenía las obras completas de ambos maestros e infinidad de recortes de prensa, que guardaba religiosamente.

Me halagó que me ofreciera los libros que quisiera llevarme, (después de decirme que sentía un respeto religioso por ellos y que no le agradaba prestarlos...) Hizo que me llevara algunos, y, hablando de poesía, me dio un hermoso librito de Rilke: «Cartas a un joven Poeta».

Me agrada devolver pronto los libros prestados, procurando no estropear en lo más mínimo lo que se me presta. Más, cuando yo vi que Capilla me los envolvía cuidadosamente en papel de seda, los ataba con un cordelito y todo con un primor y respeto casi ritual, mucho más extremé mis cuidados en leerlos y devolvérselos impecables.

Para mí ya está unido, a los señeros nombres de Azorín y Miró, el nombre de José Capilla; pues además de haber sido un espíritu de exquisita sensibilidad, buen escritor y hombre de gran cultura, era el más grande admirador, si cabe, de los cantores de nuestro paisaje.

No podré recordar a los maestros sin acordarme de él.

El poeta ELOY CATALAN

No haría bien Elda si se olvidase también de Eloy Catalán.

Eloy Catalán fue un fino e inspirado poeta, autor de relevantes poemas llenos de esperanza y romanticismo. Publicó destacadas poesías en IDELLA; y hay que considerar que sus creaciones de aquel tiempo eran las primeras, que yo sepa, de su trayectoria poética. Más tarde lo conocí en el R. de Adultos de Alicante, también como preso político. Allí ganó concursos literarios, durante el tiempo que duró el director, señor F. Guerrero, que permitía y alentaba los torneos literarios.

Conoció también a consagrados de las letras, a pintores, músicos, poetas, con quienes trabó cordial amistad.

Era frágil, delicado, muy enflaquecido y enfermizo. Alma muy sensible, las tormentas diluviales de las arbitrariedades y violencias, le afectaban enteramente en su selecto espíritu y en su sistema nervioso, y mal resistía tanta desgracia, tanto dolor...

No obstante, su fisonomía no lo acusaba, y siempre te recibía con aparente buen humor, afabilidad y delicadeza.

Eloy, como Albortz y Hernández gustaban de hablar poco de la cerrada situación. Procuraban no perder altura espiritual, y, estar con ellos era entrar en oasis de sombra fresca en el erial ardiente y reseco que sufríamos...

Más tarde, ya en libertad, tomó parte en concursos literarios en Murcia. Un cuento suyo mereció el primer galardón, y fue publicado en una Antología de Cuentos Huertanos.

Su poema «Cuando ya esté Tranquilo», aparece así mismo en preeminente lugar en la «Antología Poética» publicada por Ediciones Rumbo, Madrid, en 1952.

Lo insertamos aquí con intención de constancia:

«Cuando ya haya llegado al final de mi camino,
en esa última hora de quietud y bonanza;
cuando rompa su copa, vacía, la Esperanza
y escriba mi capítulo final el Destino;



Cuando ya mi horizonte no tenga lejanías,
quiero volver la cara sin penas y sin gloria,
deslumbrar mi retina, limitar mi memoria
y mirar esa extraña procesión de los días;

vaciaré mis alforjas de ilusión y ambiciones,
verdes yemas y brotes que ya no darán fruto,
dejaré crecer mi barba y vestiré de luto
por los tristes esclavos de sus propias pasiones.

De mi tesoro de sueños quemaré la nave,
y en recodo apacible de la escondida senda
yo tomaré mi asiento y elevaré mi tienda
con ese gesto escéptico del sabio que sabe

que el único hombre feliz nunca tuvo camisa;
veré pasar la vida, el amor y la suerte;
veré llegar tranquilo, paso a paso, la muerte,
y esperaré sin beso y sin temor y sin prisa».

En la misma Antología Poética, incertan también los poemas «barquito de Papel» (publicado así mismo en «Dahellos» en 1952), y «Azul»; un poema de cariz romántico y modernista, como arrancado del poemario general del movimiento iniciado por Salvador Rueda y Rubén Darío.

Eloy Catalán muere muy joven; cuando más se esperaba de él. No obstante, la calidad de su poesía, su altura lírica y espiritual, le acreditan para que siempre viva entre nosotros. El hombre y el poeta se complementan: hombre de bien y alto poeta.

Cuando a un pueblo le nacen estos espíritus de altura evolutiva, no debe olvidarlos, orgulloso y agradecido.

F. Mollá



MAXIMILIANO GARCIA SORIANO un poeta eldense

Por ALBERTO NAVARRO PASTOR

Durante más de una treintena de años, Maximiliano García Soriano fue una figura popular y querida en nuestra ciudad, tanto por la afabilidad y simpatía de su trato como por la gracia y llaneza de sus innumerables versos que resaltando figuras, costumbres o sucesos eldenses, fueron apareciendo durante largos años en los numerosos periódicos y revistas editados en nuestra ciudad. Su campechano y agradable carácter le ganaron amigos en todos los medios sociales de la ciudad, lo que hace más incomprensible y dolorosa su trágica muerte, junto con su esposa doña Dolores Maestre, en un siniestro amanecer de Octubre de 1936.

Nacido en Yecla aproximadamente en 1874 ó 1875 había llegado a Elda en 1901 acompañando a don Luis Juan Amat, que se había hecho cargo de la farmacia de Elda, probablemente la que existía en la calle de Colón que más tarde fue de don Ramón Rico Pérez de Sarrió, ya fallecido. Por regentar García Soriano dicha farmacia y ser ésta la única que durante muchos años hubo en la ciudad, era conocido como «el Boticario de Elda».

Pronto se dio a conocer por sus versos y escritos, de carácter popular y llano, que fueron muy apreciados por los lectores de los periódicos en que aparecían y que los identificaban inmediatamente con su autor aún cuando en numerosas ocasiones aparecieran bajo los seudónimos de «Pepito Tafalera», «Magaso» o «Graciano Soria», usados tal vez para no prodigar su nombre con excesiva profusión, tal era la cantidad de versos que publicaba con asiduidad.

Al poco tiempo de su llegada a Elda se había convertido en un eldense más, como les ocurrió a otros numerosos ve-

cinos de su Yecla natal que se trasladaron a Elda. Introducido en los ambientes sociales, culturales y literarios de Elda, lo vemos colaborar con entusiasmo en la Comisión de Fiestas del III Centenario de la Venida de los Patronos de Elda, con sus versos en la revista «El Centenario» y con su aportación personal en la organización de los actos y en especial en la cabalgata histórica que fue uno de los más lucidos de la conmemoración. En colaboración con el maestro Ramón Gorgé escribió un «Himno de bienvenida a los Patronos» estrenado en 1904 durante las fiestas citañas y que fue nuevamente interpretado en 1940 en ocasión de ser entregadas al pueblo de Elda las nuevas imágenes de sus Patronos que suplían a las antiguas, destruidas durante la guerra. También compusieron ambos —Gorgé y García Soriano— unos inspirados villancicos que se cantaron en las fiestas del Centenario y posteriormente en muchas conmemoraciones septembrinas.

Casi todos los periódicos eldenses y revistas aparecidos en Elda entre 1900 y 1935, fueran de la ideología que fueran, contaron con su colaboración en verso o prosa rimada, de factura sencilla y fácil expresión, que llegaba directamente al pueblo llano, escogiendo temas de la vida diaria eldense, gratos a los lectores por reflejar las incidencias de su acontecer cotidiano, o sobre personajes conocidos o populares de la población, tratados con una ironía amable y cordial que nunca se hizo mordaz e hiriente más que en una sola ocasión, cuando se «retrató» a sí mismo como colofón a la serie de «Retratos» que con gran interés de sus lectores publicó «Idella» en los años 1927-28 y que consistía en unos versos octosílabos sencillos, presentando las características físicas o perso-

nales de algún hombre descolante de la vida eldense y dejando en blanco o con puntos suspensivos el espacio que en el verso ocuparía el nombre del retratado. Así «retrató» a figuras como Francisco Alonso, el popular alcalde de Elda; José Sempere y Amat, notable político local; Joaquín Coronel y José Catalán, también alcaldes de Elda; Antonio Porta Rausa y Rodolfo Guarinos Vera, industriales; etc.

Como ejemplo de esta serie original de Maximiliano García Soriano voy a reproducir la que dedicó a un notable eldense fallecido hace muy pocos años y en la que, para conservar el espíritu del original, omito el nombre que de seguro será acertado por todos los lectores de «Alborada». El verso decía así:

Es cantor, actor, poeta,
jocoso, serio, dramático,
esdrújulo, epigramático,
de todo... según le peta.
Su parodia del Tenorio
fue un verdadero «astracán».
Quedó muy bien su Don Juan
Como al mundo es bien notorio.
Y la verdad, no me explico,
como se encierra en su celda
sin salir nunca de Elda
este don...

De igual corte es el «Autorretrato» con el que finaliza la serie y que ya hemos mencionado antes como el único en el que cargó las tintas de la ironía presentándose en una textura física y de conducta que nunca tuvo, pues el popular don Maxi fue siempre educado y caballero. He aquí el «retrato» tan hiriente e inmisericorde que se autoesbozó:

Aspecto y cara de bruto
barriga a lo Sancho Panza,
y durante su pitanza
no habla el tragón un minuto.
Devora los macarrones,
engulle de Albo conservas;
en el campo coge hierbas,
espárragos y linsones
Subió una vez al Parnaso
y por ser mal retratista
lo suprimió de su lista
Apolo, y murió...

El trisílabo que falta estaba constituido por su seudónimo «Magaso» uno de los que, como decimos, antes, utilizaba para sus escritos.

Buscando mayor perdurabilidad para sus trabajos, Maximiliano García publicó varios de ellos, en ediciones cortas que han desaparecido en su mayoría. Por la relación de sus obras que figura en la quinta colección de sus «Yeclanerías» impresa en 1924 podemos conocer parte de su obra, la que damos al final de este trabajo como aportación bibliográfica a esta sucinta reseña biográfica del poeta.

Queremos resaltar en esta relación de obras tres zarzuelas, ambientadas en Elda, reflejando su ambiente zapatero y popular de principios de siglo, cuyos libretos, desgraciadamente, no hemos logrado encontrar y que si alguna vez se hallaran serían muy interesantes para un «reviva» lírico de la Elda de entonces a través de las partituras creadas para ellas y los versos de Maximiliano. La más antigua cronológicamente es la titulada «Rosalia», estrenada en el Teatro Castelar en 1906 ó 1907, con Milagritos Gorgé en el papel de la protagonista y música de Ramón Gorgé. Las diversas situaciones alusivas a los problemas zapateriles y la presencia de tipos sociales tan eldenses como las aparadoras, los aprendices, los zapateros, etc., causaron gran regocijo entre los espectadores que corearon los graciosos coros de las aparadoras y los aprendices, cuyos estribillos decían, el primero:

«Somos las aparadoras
que venimos del taller
tan lindas y seductoras
como ustedes pueden ver...»

«Nuestra tarea es pesada
Pues en más de una ocasión
Por estar siempre encerrada
Se pierde una proporción»

y el segundo:

«Somos los aprendices
de esta gran población
y vivimos felices
con nuestra situación

Hoy no hacemos zapatos
ayudamos a hacer

trabajamos barato
tan sólo para aprender».

La segunda era «Pedrote», zarzuela de costumbres en un acto y tres cuadros, con música de Natalio Garrido, de la que no conocemos más datos, y la tercera, titulada «Anica, la de la Salud», ambientada igualmente en la Elda de principios de siglo, con música del maestro Salvador Codiesa, catalán, que fue estrenada en el Teatro Principal de Alicante entre 1932 y 1936. Con esto, García Soriano se convirtió en el tercer eldense creador de zarzuelas, género lírico en pleno auge en aquella época, pues Juan Rico y Amat y Emigdio Tato y Amat tienen también varias zarzuelas en su repertorio de obras, aunque en ninguno de los casos alcanzaron notoriedad.

Su «Poema lírico» dedicado al centenario de Castelar fue musicado por Enrique Almiñana, director de la Banda Santa Cecilia de Elda después de la muerte de Ramón Gorgé en 1925. A este poema pertenecen los exaltados versos que dicen:

¡Elda, moruna sultana
que deseara Boabdil
Que se viste y se engalana
Con flores de su pensil!

Maximiliano García había volcado en el teatro en verso o en prosa lo mejor de su inspiración creadora y así en su bibliografía se cuentan comedias, monólogos, juguetes cómicos y pasatiempos. Una de las comedias (boceto de comedia en un acto y cuatro cuadros la llama el autor) encierra un matiz autobiográfico, pues la trama de «La Novicia» pudiera estimarse basada en una peripecia sentimental del autor, al poco de llegado a Elda, en que la oposición de los padres de su enamorada indujo a esta a encerrarse en un convento, no llegando a profesar con los votos definitivos pero siendo conocida durante el resto de su vida por el sobrenombre de «la Monja». Pertenecía esta señora a una acomodada familia de recia estirpe eldense, uno de cuyos miembros fue alcalde de Elda en 1844 y otro fue un escritor e historiador local autor de importantes obras. La comedia tiene el final feliz que García Soriano hubiera deseado y que no se produjo en la vida real, siempre con la salvedad de si este hecho ocurrió realmente, ya que lo que han llegado hasta mí son versiones orales de personas no vinculadas directamente con los supuestos protagonistas.

En su labor poética, el poeta yeclano-eldense consiguió, además de la favorable acogida de sus contemporáneos, varios premios en certámenes literarios, como el de la fiesta de la Poesía de Novelda, en 1928; el de «Alicante Atracción» de 1929 con su poemita humorístico «Un señor estrambótico», publicado por «Un grupo de eldenses» junto con el trabajo «Elogio a Elda» de Antonio González Vera, también premiado en el indicado concurso.

Como casi todos los eldenses dedicados al periodismo y las letras, don Maxi era republicano, pues la sombra de Castelar en Elda era inmensa y omnipresente y la admiración por las teorías democráticas del tribuno convertía en demócratas y republicanos a todos los que realizaban expresiones literarias. Liberal, respetuoso con la opinión de los demás y ajeno a todo fanatismo, Maximiliano García figuraba en la coalición republicano-radical-socialista que triunfó en las elecciones de abril de 1931 siendo elegido concejal representando a la minoría radical ferrouxista. Su labor en el Ayuntamiento fue ajena a las luchas políticas, desarrollando actividades relacionadas con la cultura y el arte, como por ejemplo, comisionado municipal para la formación de bibliotecas populares en 1931 y delegado municipal en el jurado que debía conceder los premios a las fallas de 1935, premios concedidos por el entonces gobernador de Zaragoza, el eldense don Angel Vera Coronel, que vería malograda su brillante carrera política pocos meses después.

Como en tantos otros casos, el eldensismo del poeta a pesar de haber nacido en otras tierras, es incuestionable. Repetidas veces el poeta alude a Elda como «mi pueblo» y en sus hechos y en sus obras se manifiesta como un eldense más, enamorado de la tierra y el pueblo que le ha dado acogida cordial y amistosa. El grupo de eldenses que edita «Un señor estrambótico» dice bien al estampar en el prólogo lo siguiente: «Un grupo de entusiastas eldenses que goza con el triunfo de sus paisanos —porque Maximiliano es paisano nuestro—. E igualmente es fundado y acertado el gesto de pedir que se declare oficialmente al poeta como «hijo adoptivo de Elda» petición hecha pública en 1948 por J.M. Bañón en una revista local y también el que tuvo el Ayuntamiento de Elda al dar el nombre de Maximiliano García Soriano a una calle de importancia industrial y comercial destacada, de nuestra ciudad, confirmación todo ello del eldensismo acendrado del poeta.

APENDICE BIOBIBLIOGRAFICO

Iconografía

- Dahellos, números 2 y 3. Elda, 1950.
Elda Gráfico, n.º 1, 1928.
Horizonte. Septiembre, 1931.
«Idella» n.º 78 (6 agosto 1927). Caricatura de Oscar Porta.

Artículos sobre M.G.S.

- «Peregrinación», n.º 5 (1948). El boticario de Elda, por J.M. Bañón.
José Alfonso: «El Seráfico, don Maxi y un servidor». Alborada, 70.
A.N.P. La foto olvidada. «Dahellos», n.º 3. Elda, 1950.
A.N.P. Maximiliano García Soriano, n.º 12. Elda, Septiembre, 1951.
«Musa eldense» M.G.S. «Dahellos» n.º 2. Elda, Diciembre, 1949.
«El mejor itinerario para el tercer centenario». Valle de Elda.
Vicente Valero Bellot. Justo homenaje. «Valle de Elda».
«M.G.S. y la toserina». Valle de Elda, n.º 285.

Obras

- 1.— Zarandajas. Prosa y verso con su coautor P. Bañón Serrano.
- 2.— Yeclanerías. Composiciones en verso, prólogo de Pascual Amat Esteve.
- 3.— Realidades. Ensayo dramático en un acto y en prosa, con prólogo de Fausto Ibáñez Maestre.
- 4.— Mis últimos versos.
- 5.— Rosalía. Zarzuela de costumbres en un acto y en verso, con música de Ramón Gorgé.
- 6.— La novicia. Boceto de comedia en un acto y tres cuadros, en prosa. (Editada en Elda, 1907).
- 7.— Yeclanerías. Segunda colección.
- 8.— Las onzas. Juguete cómico.
- 9.— Yeclanerías. Tercera colección.
- 10.— Caso de conciencia. Comedia relámpago.
- 11.— Entre dos afanes. Boceto de comedia.
- 12.— ¡A la fiesta de Petrel! Juguete cómico.
- 13.— Acertijos eldenses. Pasatiempo en un acto.
- 14.— ¡Yo quiero ser cómica! Monólogo en verso.
- 15.— Pedrote. Zarzuela de costumbre en un acto y tres cuadros, con música de Natalio Garrido.
- 16.— Yeclanerías. Cuarta colección.
- 17.— Yeclanerías. Quinta colección (Tip. Moderna, Elda, 1924).
- 18.— Un señor estrambótico. (Elda, Tip. Moderna, 1929).
- 19.— Anica la de la Salud. Zarzuela de costumbres del valle de Elda a principios de siglo, con música de Salvador Codiesa. Estrenada en el Teatro Principal de Alicante entre 1932 y 1936.

E infinidad de versos y prosa rimada en publicaciones periódicas.

BREVE SELECCION DE SUS VERSOS

LOS MERECEDORES

Tiene Sempere Maestre,
(nuestro amigo don José),
en un ángulo del huerto
un muy erguido laurel.
Cuando en las tardes airoas
tomo el sol en el resés,
observo que la alta copa
la inclina con lento vaivén;
y deduzco que al viandante
saluda amable y cortés,
según sus merecimientos,
su conducta y su valer.

Al pasar el hombre sabio
le inclina la copa fiel,
y al cruzar con su tarea
el obrero hacia el taller
rendida mece su copa
como ofrenda a la honradez.
Y es que los merecedores
de ceñir siempre en la sien
la diadema victoriosa,
la corona de laurel,
serán los que representan
el trabajo y el saber.

«Idella» 1926

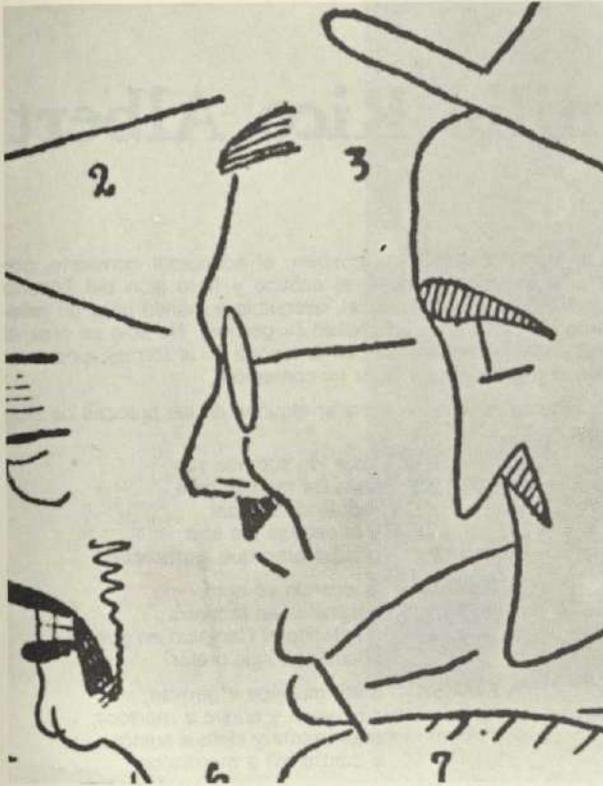
UN SEÑOR ESTRAMBOTICO (Fragmentos)

Don Escolástico Céspedes
es un señor estrambótico,
corpulento pero flácido
con semejanza de bóvido.
Anda agitando sus músculos,
con movimientos insólitos
bebiendo los vientos, ávido,
y echando los bofes, sórdido.
La gente, al verle tan pánfilo
le toma por un estólido,
por su aspecto tan ridículo
y extremadamente cómico.
Empuña en su diestra un báculo,
con puño tan basto y sólido,
que es un estorbo, una rémora,
por lo grotesco y lo incómodo.

A su encuentro los fotógrafos
salían hábiles, ávidos,
y el botón de su instantánea
funcionaba presto, rápido,
y su figura estrambótica
era burla, risa y pánico.
La cabeza enorme y cónica,
los ojos verdes y estrábicos,
saliendo uno de su órbita
en un agitar impávido.
Su nariz, dos grandes bóvedas,
donde entraran dos atlánticos,
sus cejas, dos amplios pórticos,

Portada de la comedia en un acto y tres cuadros «La Novicia»





Fragmento de un mosaico de caricaturas de personajes eldenes hecho por Oscar Porta. En el centro, la de D. Maximiliano García Soriano.

bigote escurrido, escuálido
y las orejas sanguíneas
como blanduzcos tentáculos.

Con personaje tan célebre,
yo periodista con práctica
pero con muy pocos méritos
una interviu de las clásicas
quise celebrar, y rígido,
con mi pluma estilográfica
y varias cuartillas límpidas,
con el fervor de mi ánima
recorrí las calles céntricas
para hallarle y darle el trágala

Tras los saludos de rúbrica
y una cariñosa plática
a mis preguntas lacónicas
daba su respuesta plácida.

—¿...?
—Hermosas como los ángeles,
sugestivas y simpáticas,
y miran con ojos fúlgidos
como las náyades, lánguidas,

—¿...?
—Paso las noches romántico
ante la playa fantástica
viendo sus barcos, luciérnagas,
bajo de una luna diáfana.

—¿...?
—Ante el sol que luce espléndido,
aspiro las dulces ráfagas
que vienen del mar en ósculos
bajo las palmeras áureas.

Le di el adiós y con júbilo
fui a escribir esta página
grandiosa en cuartillas nítidas
que pregonarán, magnánimas,
las excelencias y méritos
de nuestros hombres sin mácula.

EPILOGO

Mirad a don Escolástico,
no juzguemos por la máscara,
el fondo, el alma, el espíritu,
será su incorpórea dádiva
que la «terreta» tan pródiga
acepte su halago plácida.

A COMER «FASIURAS» (Soneto)

Hay que imitar a Joaquínico el sastrero
en estas grandes fiestas y apreturas,
comiendo veinticuatro «fasiuras»
echando, así al estómago el gran lastre.
Después, como temiendo algún desastre,
deberán consumir muchas verduras,
y si a pesar de todo un mal auguras,
pon, como él, la cara de pillastre.

Y si no puedes ya tenerte tieso,
y te dan los sudores de agonía,
te tumbas en la cama con tu peso,
y si pasas la noche... al otro día,
al Cristo has de rezar, del Buen Suceso,
y rendirle por ello pleitesía.

BOSQUEJOS

Cogí un tomillo en Bolón,
me lo guardé en el bolsillo,
y ahora aspiro con fruición
el aroma del tomillo.
Y es singular esta mata,
pues cuanto mas la maltrato
u oprimo en forma insensata
me da el aroma más grato.
¡Siempre los buenos han sido
igual en el mundo triste...!
¡Así es el hombre sufrido
que al necio y torpe resiste...!

RAPIDA

Es la vispera del Corpus
por la tarde
De la Lonja van saliendo
los Gigantes;
El tabalé y la dulzaina
van delante...
Los chiquillos saltan, gritan
anhelantes
y van hasta «boca noche»
por las calles
satisfechos, sudorosos,
incansables,
diciendo a compás y a tono
el ¡Je! unánime
Se estremecen los mayores
al mirarles
recordando escenas gratas
imborrables,
como suspiros de gloria,
aleteos celestiales,
compendiados por los besos
de las madres.

«Idella», 1927

«CARTA-ROMANCE A JOSE ALFONSO» (Sobre el Seráfico) (Fragmento)

Sentado estaba en la plaza
en una acera tranquilo
haciendo sus cofinetas
como siempre (era su oficio)
y de un lado para otro
pasaba por aquel sitio
una chica, bella joven,
repetiendo a voz en grito
dos versos de aquella décima
que nadie tiene en olvido:
«—El Seráfico se acuesta
en un misero peludo...»
Y sin duda molestado,
al verse tan aludido,
le completó la cuarteta
con dos versos muy... fluidos
logrando que la muchacha
cerrase tímida el pico,
porque su madre y su padre
quedaban en entredicho.

«Idella», 1927?
«Alborada», 1970

El «Tenorio» de Emilio Rico Albert

Todos los lectores deben saber que todos los años, el día de los Inocentes y en el teatro Castelar, tiene lugar la representación de una obra que, por méritos propios, ocupa un sitio destacado en el panorama cultural eldense. Nos estamos refiriendo, como ya se habrá adivinado, a *El Señor don Juan Tenorio* o *Dos Tubos un Real*, famosa adaptación del paisano Emilio Rico Albert (1), basada en la no menos famosa obra de D. José Zorrilla, *Don Juan Tenorio*.

El estreno de la adaptación se llevó a cabo en el año 1923, y desde entonces son ya 56 años los que se viene representando esta función, hecho que nos habla por sí solo de su enorme éxito. Además de ello, cada año, el autor mismo introduce algunas innovaciones en el texto inicial de acuerdo con los últimos acontecimientos o hechos relevantes de la vida nacional y local. Se trata del famoso método del anacronismo, que más adelante comentaremos.

Al autor de estas líneas se le facilitó un texto de la adaptación sobre el cual intentará realizar este breve comentario (2). Como este texto no lleva los versos numerados, daré las consiguientes referencias de la edición del Tenorio en Cátedra, año 1979.

Establecidas, pues, las presentaciones, pasemos a ver qué hizo Emilio Rico con la célebre obra del Romanticismo español. En lo fundamental, se respeta la estructura que compuso Zorrilla, pero modificando sustancialmente el contenido de la Segunda Parte (la que empieza en el Cementerio). Igualmente se respetan los personajes originales, con el solo cambio del tabernero Buttarelli, que de italiano en Zorrilla, pasa a valenciano en Emilio Rico.

Estas alteraciones de la obra original revierten en el deseo que tiene nuestro adaptador por hacer la obra más asequible y próxima al público que la irá a ver. Es así como nos aparece ya la primera característica que será fundamental en toda la versión de Emilio Rico: el profundo localismo que impregna su texto. Así, en la Segunda Parte, en vez de aparecer un cementerio con estatuas que se mueven y hablan, se inventa un Acto Cuarto en el que, al final, Don Juan y Doña Inés se casan y se llenan de hijos (cosa en que no pensó jamás el romántico Zorrilla). Así también, el tabernero Buttarelli habla en valenciano durante toda su intervención a pesar de que todos sus interlocutores se expresan siempre en castellano o en su variedad local. Pensemos que el valenciano ha sido en otro tiempo la lengua de Elda, como lo demuestran el habla local y la historia, y hoy día es un vecino sumamente próximo e interrelacionado con la vida eldense.

Pero no hay mayor ni más conseguido localismo en toda la versión que la constante presencia del habla propia de esta ciudad, a la que nos acabamos de referir, y que es más conocida, afectivamente, bajo el nombre de «cagaldero». Ya hemos hablado alguna vez en estas mismas páginas de los rasgos caracterizadores de esta forma dialectal (3), por lo que ahora pasaremos del tema en sí para abordarlo sólo tangencialmente.

Veamos, pues, algún ejemplo del uso del habla local:

Acto I Me hacéis reir, Don Gonzalo,
(v.740-743) pues venirme a provocar
es como ir a *enviscar*
chulaines en un palo.

Y veamos lo que escribió Zorrilla:

Me hacéis reir, Don Gonzalo,
pues venirme a provocar
es como ir a amenazar
a un león con un mal palo.

De paso, ya hemos comprobado en qué consiste la adaptación de Emilio Rico; suele cambiar siempre los últimos versos por alguna frase humorística o en «cagaldero», o bien las dos cosas juntas, como acabamos de ver. Es así como consigue, por medio de lo inesperado, provocar la carcajada en el espectador. Y si para ello no basta con el localismo y ase-

quibilidad del «habla del pueblo», el adaptador convierte, por el arte del «birliribloque», al exótico y fiero león del Tenorio zorrillano en algo más local, asequible y manso para un habitante de esta tierra: un *chulain* (= gorrión). No sólo se crea el ambiente de familiaridad con la lengua (= la forma), sino también con la fauna del lugar (= contenido).

Pasemos ahora a admirar algunas de las proezas de Don Juan:

Acto I Yo a los sótanos subí,
(v.506-510) yo a los montes bajé,
regolando me caí
y la *cabesa* me abrí
porque creo que *astropiesé*.

(v.536-539) Buscando yo como vos
caracoles en la sierra
y estando *el Campico* en guerra
díjeme, ¿dónde mejor?

(v.648-651) Siete muertos a garrote,
cincuenta y nueve a *repiscos*,
más treinta y siete a sustos
y cuatro mil a mordiscos.

(v.662-665) Desde la que coge *oliva*
hasta la que va a *escardar*,
¡Oh!, ha recorrido mi amor
toa la escala musical.

Entre las subrayadas, hay una palabra que no pertenece exclusivamente al habla local: el Campico. ¿Qué pretendió con ella Rico Albert? Pues muy sencillo: se trataba de acercar lo más posible la acción al público, igual que lo había hecho con el lenguaje. ¿Y qué puede haber más cercano al público que una guerra en el Campico y no en Flandes o en Italia, como era típico en la época? El uso de lugares conocidos y familiares contribuye a que el diálogo nos caiga más simpático y nos haga reír de vez en cuando por la poca seriedad que puede revestir una guerra en el Campico. Algo parecido sucede en la petición de mano de D. Juan al Comendador:

Acto IV Yo seré el padre de tu hija,
(v.2.516-2.519) a tu *tallerico* iré
a *cortar de suela vuelta*,
o *sabrinas*, igual es.

No es que sea poco serio un *tallerico* o *cortar de suela vuelta*, pero sí que parece un poco fuera de lugar en boca de don Juan Tenorio. Y eso es precisamente lo que nos choca: estos anacronismos y saltos tan bruscos de un tema a otro que no tiene nada que ver. Como ocurre en esta otra estrofa:

Parte Segunda ...y respeta tus blasones;
mira bien donde te pones
si algún días vés al cine,
no sea que alguien se orine
y te ensucie los *aldones*.

¡El cine en la época de don Juan! Pues que nadie se extrañe: don Emilio Rico Albert hace que eso sea la cosa más normal del mundo. La incoherencia, no lo olvidemos, es la base de muchos chistes, y lo que nos hace reír de ellos es lo ridículo de esa incoherencia.

Esta manera de trabajar en literatura es común a un poeta de nuestra comarca que compone así sus versos:

¡Qué triste estaba la noche!
¡Qué poco rumor se oía!
I quin bac me vaig pegà
per culpa d'una caria! (4)

Los dos últimos versos corresponden a los que Emilio Rico suele poner en el habla eldera. El paralelismo es total porque el poeta de que hablamos los ha escrito en el valenciano dialectal de la comarca para que contrastaran más con los dos primeros, que aparecen en un castellano estándar. El que comprende ambas variedades lingüísticas, se ríe con esta estrofa. Del mismo modo que a quien le es familiar la



Emilio Rico Albert y Jenaro Vera Navarro, en una versión retrospectiva de nuestro localista «Tenorio».

peculiar habla de Elda, le hacen gracia las composiciones de versos de Emilio Rico. Y la incoherencia se vuelve en ambos autores una deliciosa excusa para hacernos reír a pierna suelta:

Acto IV
(v.2.170 y ss.)

¡Ah!, ¿no es verdad, ángel de amor,
que en esta apartada orilla
hasta la hierba se *grilla*
y el granero está en flor?

¿No te encanta vida mía
el escuchar la canción
que se *espolsa el gafarrón*
en el corral de tu tía?

¿Y estas palabras que están
filtrando insensiblemente
una copa de aguardiente
como quien no dice ná...
y que tú de una *alendá*
me *esclavijas el linsón*
y me *arrugas el aldón*
que estirado lo tenía.

No, Don Juan, si este es mi sino
resistir no puedo ya
y voy a tí como va
la burra tras el mohino.
Tu presencia me *amedranta*,
tus palabras me *alucinan*,
tus ojos me *fascinan*
y tu aliento me da *rampa*.

Don Juan, Don Juan, yo te imploro
de tu hidalga compasión,
o me *mercas* un jamón
o me tiro al suelo y lloro.

Todas y cada una de las estrofas se dividen en dos niveles de expresión: un nivel elevado, en castellano estándar (tal como lo escribió Zorrilla), y un nivel bajo, en castellano dialectal de Elda (con seseo, valencianismos, etc.), y que viene a ser la adaptación de Emilio Rico. Es lo mismo que sucede con la estrofa del otro poeta, pero aquí el nivel elevado corresponde a una lengua (castellano) y el nivel bajo a otra (el valenciano). El autor aprovecha la marginación e inferioridad del valenciano, relegado a lengua de la familia, el folklore y la calle, para decir cosas elevadas en castellano (¿Qué triste estaba la noche!) y cosas vulgares en valenciano (I quin bac me vaig pegà), y someter este producto, tan incoherentemente unido, a la libre carcajada del lector. Es así como el lector viene a reírse de su lengua familiar, de algo que es suyo por-

que lo usa diariamente; en definitiva, se ríe de sí mismo. Este contraste de lenguas pasa a ser en Emilio Rico contraste de dialectos o niveles de una misma lengua, como decíamos al principio de este párrafo. Y es así como el espectador eldense llega a reírse de su propia manera de hablar familiar al serle puesta al lado del castellano estándar y literario. El «cagaldero» queda minimizado y convertido en un producto digno de risa.

Toda la situación anterior es paragonable a la que hemos visto antes del *tallerico* y el *Campico*. La fabricación de zapatos en un *tallerico* y la guerra en el *Campico* nos hacen reír frente a la honorable ocupación y heroicidades de Don Juan y frente a las guerras en Flandes y en Italia. Es decir, que no sólo nos cachondeamos de nuestro hablar, sino también de nuestra industria y de nuestra tierra.

En suma, todo lo que es propio del pueblo, su tierra y su gente, constituye la vena humorística del autor. Toda la versión de Emilio Rico es una comparación con la obra original de José Zorrilla, hasta el día de representación de cada una: nuestro Tenorio, el de los Inocentes (día de bromas) y el de Zorrilla, el de Todos los Santos (día de llorar a los muertos). Podríamos construir este esquema comparativo.

Tenorio de Zorrilla

Obra seria
Castellano literario
Heroicidades
Acciones históricas
Interés «nacional»

Tenorio de Emilio Rico

Obra humorística
«Cagaldero»
Industria zapatera
Guerra local (el Campico)
Interés local

Creemos que D. Emilio Rico Albert consiguió lo que se había propuesto al escribir esta versión libre del Tenorio: hacer pasarse un buen rato a sus conciudadanos. Si, además, pasó por su cabeza gastarles una broma el Día de los Inocentes, eso ya no lo sabemos...

BRAULI MONTOYA ABAD

NOTAS

- (1) Para tener conocimiento de la vida y obra de Emilio Rico puede consultarse el artículo «Emilio Rico Albert. Semblanza», escrito por Francisco Candelas Carratalá y aparecido en *Alborada* del año 1977.
- (2) Agradezco las molestias que se tomó mi amigo y exalumno Amo Sirvent para facilitarme el texto.
- (3) Ya traté este tema en mi anterior artículo «La recuperación valenciana de Elda», *Alborada*, 1978.
- (4) La traducción de estos dos últimos versos es la siguiente: *¡Y qué batacazo me pegué / por culpa de una silla!* Su autor es Pascual García Martínez; tiene una ingente obra inédita, excepción hecha de sus «Embaxaes de Moros i Christians».

*Recordando a una artista
excepcional, en el
Centenario de su nacimiento*



MILAGRITOS GORGE BORRAS, *«la pequeña Patty»*

Nace esta excepcional cantante en Alicante, en el año 1880, en el seno de una familia de artistas. Sus padres, Doña Milagros Borrás Marco y Don Ramón Gorgé Soler, competente músico y gran director, que dio a Elda toda una época de esplendor artístico, como director de la Banda de Música Santa Cecilia y durante muchos años y con la autoridad de su personalidad artística, al frente de aquella extraordinaria compañía de Zarzuela; inolvidable compañía de tan grato recuerdo para cuantos tuvimos la suerte de ver sus actuaciones.

Sus tíos; Ramona, excelente artista; Paco, un gran profesional de la música; Pepe, Miguel y Rafael profesores de indiscutible valía de la Gran Orquesta Sinfónica Nacional, que con tanta competencia dirigió el Maestro ARBÓS; y Pablo, excelente músico y director con compañía propia de Zarzuela, haciendo temporadas de Opera. Durante varios años paseó toda la geografía española, siempre con gran éxito artístico, porque enamorado de su profesión le gustaba llevar excelentes formaciones. Esta compañía con su titular al frente inauguró en Elda, el Teatro Circo Castelar, el día 11 de septiembre del año 1904, con

la Zarzuela "El Milagro de la Virgen", teniendo un extraordinario éxito y constituyendo el acontecimiento una gran efemérides.

Diré para los que no lo han conocido, este Teatro antes de la reforma del año 1921, que se llamaba Teatro Circo, porque fue proyectado y construido para la doble finalidad de representar espectáculos teatrales y circenses. El patio de butacas era un círculo casi completo, roto por la boca del escenario; enfrente, al fondo de la sala, estaba lo que se llamaba el anfiteatro, compuesto por cuatro filas de asientos en forma de grada, limitado en su parte baja por una baranda de hierro forjado y en la parte donde terminaba y empezaba la entrada general, por otra baranda igual, pero de extremo a extremo de la sala, resultando una gran balconada que separaba las localidades de preferencia de la entrada general.

Alrededor del Patio de Butacas estaban las Plateas, con un antepecho también de hierro forjado que llegaba hasta la misma boca del proscenio. El piso del patio de butacas, era un entablado de madera, que previamente retiradas las 316 butacas que

lo ocupaban, se levantaba y quedaba al descubierto la Pista de Circo, muy bonita, pintada de blanco y el borde forrado con paño granate, alrededor se colocaban las butacas. Hermosa y amplia quedaba la Sala para representar funciones de Circo. Pero me he desviado del tema, volvamos a él.

Milagritos estudia con su padre solfeo y piano, con gran aprovechamiento; pronto despierta en ella el deseo de cantar, su padre para complacerla toca el piano para que ella cante, alguna cosita sin trascendencia, pero la niña, se siente con capacidad para más y el maestro pone al piano algunos fragmentos de Zarzuela. Gorgé, que desde un principio viene observando que aquella niña tiene una garganta privilegiada, ha llegado al convencimiento que la voz de Milagritos, es excepcional, la niña también sabe que tiene una bonita voz y aptitudes para cantar, se va sintiendo cantante, se va sintiendo artista. El Maestro ha llegado a la conclusión que se ha revelado una extraordinaria tiple ligera; tesitura, extensión, flexibilidad, matices, dicción, en suma una voz de muchos quilates. Canta con el gusto, la maestría y el arte de una profesional de mucho oficio. Antes de terminar solfeo y piano y ante las grandes dotes que ha puesto de manifiesto la niña Milagritos, se piensa y se lleva a efecto, presentarla en una velada artística. Se eligen las obras a estudiar y comienzan los ensayos. La noticia salta a la calle, la prensa local habla del acontecimiento que se aproxima con tonos muy lisonjeros, lo que sirve de una muy buena propaganda. Todo Alicante comenta la próxima presentación en el señorial y elegante Teatro Principal. Se hacen carteles murales que producen muy buen impacto y con antelación de unos días se reparten programas de mano. Fue tal el clima que se consiguió, que la noche del recital, se colocó en la taquilla el codiciado cartel de "No quedan localidades". La gente tiene prisa para ir al teatro, quiere disfrutar del clima, también para hacer comentarios del acto que se les ofrece. Se dio la voz; el espectáculo iba a comenzar, todos ocuparon las localidades. Se levanta el telón y al aparecer en el escenario Milagritos, la niña prodigio, como así la llamaban, porque a su temprana edad era eso, un prodigio, una gran artista en miniatura, recibe una gran ovación. Hecho el silencio, con una serenidad y seguridad extraordinarias, dio comienzo el ambicioso programa, con una romanza de la obra "El Anillo de Hierro", al terminar ésta, cantada de forma magistral, el público entusiasmado se le entregó sin reservas con una ovación nutrida, prolongada, una ovación de gala. Y así durante todo el concierto que también fue de gala, dado las obras que se cantaron. La niña recibió las más grandes ovaciones de un público enfervorecido que no se cansaba de aclamarla.

Al terminar el recital la ovación fue inacabable; el público puesto en pie le esta firmando el pasaporte a la gloria. Esta velada apoteósica, se estuvo comentando mucho tiempo en Alicante. A raíz de ella, el Maestro Gorgé, concibe hacer una tournée por Europa. Milagritos, terminó de estudiar solfeo y piano e inmediatamente comenzaron los ensayos. Un gran repertorio escogido cuidadosamente y con la ilusión que pone en su obra todo artista, emprendieron el viaje. París, Bruselas, La Haya, Londres, Viena, Berlín, San Petesburgo, Lisboa, Madrid, así fue

engarzando su corona de artista, éxito tras éxito. En la capital de España el éxito fue resonante, completo, llegando a oídos de Su Majestad la Reina, Doña María Cristina, quién la invitó a dar un concierto en Palacio; pronto se corrió la voz dentro de la Real Mansión y el concierto que en un principio iba a ser privado, fue casi público, todo el mundo con acceso a Palacio quiere oír a la PEQUEÑA PATTY, pues ya se le llamaba así, con el beneplácito de la mejor voz del mundo en aquel momento, la gran Adelina Patty. Cantó ante las egregias personas y quedaron admiradas de tanto prodigio. Era el año 1890, tenía Milagritos diez años. El concierto tuvo toda la audiencia que permitía el salón, el recital que era extraordinario, Lucia, Elixir de Amore, Nora, El Barbero de Sevilla, La Sonámbula, Campanone, El Anillo de Hierro, todo el repertorio de las grandes triples ligeras. Cada obra cantada era motivo de cálidos elogios por la maestría con que lo hacía, porque Milagritos, no sólo cantaba con un arte increíble, es que ponía su alma de artista en ello y hacía sentir la música que interpretaba; ésta es la razón por la que quien la escuchaba quedaba maravillado, había oído un prodigio de garganta. Cuando terminó el recital, la Reina Doña María Cristina, la felicitó muy efusivamente y le ofreció su protección; la Infanta Isabel, le regaló unas preciosas muñecas y todos los presentes la colmaron de elogios y felicitaciones.

Después de varios años de tournés por Europa, siempre con éxito, fijó su residencia en Elda, el año 1897.

Fue fijada la residencia en ésta villa porque el Maestro Gorgé, vino a ponerse, como Director, al frente de la Banda de música Santa Cecilia. Una suerte para los eldenses, escuchar con frecuencia aquella extraordinaria voz, pues el Maestro Gorgé, formó una gran compañía de Zarzuela, como he dicho en principio. Tuvimos ocasión de oírle, entre otras, Marina, Bohemios, La Mascota, La Tragedia de Pierrot, Los Guapos, El Túnel, Alma Negra, La Tempranica, Maruxa, Molinos de Viento y otras muchas.

Estuvo siempre muy bien acompañada por aficionados de la localidad que rayaron a gran altura como actores y también como cantantes: Constantino Pérez, Antonio Cremades, Antonio Vera, Remigio Poveda, Emilio Rico, que empezaba entonces, Anita Martínez, Lolita Rubio, y otros que siento no recordar.

Con estos elementos y con Milagritos como cabezera de cartel siempre vimos un gran repertorio de zarzuelas extraordinariamente hechas, con unos grandes coros y una gran orquesta, muy bien puesta en escena; quiero resaltar, porque se hizo con gran aparato escénico, la zarzuela de gran espectáculo "Los Sobrinos del Capitán Grant"; que se hizo con todos los requisitos que exigía su complicada puesta en escena (tiene cuatro actos y dieciseis cuadros) dando cumplida satisfacción al público más exigente.

Convivió con nosotros, ésta extraordinaria cantante, 63 años.

Descanse en Paz.

FRANCISCO CANDELAS CARRATALA



Aula «Coturno» de Teatro en «Retablos» de Azorín. Dirección: Oscar L. Ortega

COTURNO, OTRO AÑO MAS

La entrada del año la hacía el "Coturno", y precisamente, con quien más está intensificando su labor el AULA, dando representaciones en distintos lugares de la provincia de sus montajes "La Ruptura" de H. Krog y "La Curva" de Tankred Dorst; pronto y con motivo del XIII Aniversario de la muerte de José Martínez Ruiz, "Azorín", en Mónovar iba a estrenar, con este motivo, su espectáculo "Retablos", escenificación sobre textos del insigne escritor monovero, dramaturgia de O. Ortega y A. Guillén y un texto-introducción de Emilio Feliu, Catedrático de Literatura de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante. "El Veinat" de esas fechas dijo: "A poco más de las 8'15 de la tarde se abría el telón del Teatro Principal. En escena: la introducción de D. Emilio Feliu nos habla de un José Martínez Ruiz, joven y estudiante de Derecho a caballo entre Valencia, la Universidad, los descubrimientos literarios... Un José Martínez Ruiz, crítico y tajante, libertario y joven que aún no ha hecho profesión de su pluma. Un José Martínez Ruiz revolucionario y ardiente, en contacto con los movimientos ideológicos más avanzados de su época, de la Europa de aquellos días.

Emilio Feliu nos prepara y nos advierte sobre el Azorín que nos va a mostrar. ¿Es que hay dos azorines? Los retablos que nos escenificó el Aula Coturno plasmaban las primeras inquietudes del que iba a ser un gran prosista.

El primer retablo nos huele a Valencia. En cualquier parte del País Valenciano podía situarse la escena. En un campo, eso sí. Un hombre que hace pozos, un hijo pícaro. Un labrador al que se le descubre un mundo injusto y abúlico.

Acertaron con el texto y más acertada era la intención.

Un heraldo, nos distanciaba de las posibles emociones al más puro estilo brechtiano y nos anunciaba los acontecimientos antes de que ocurriesen. Preciosa la escena del Cristo. Un Cristo revolucionario y de los oprimidos, preocupado por el desbarajuste social. ¿Dos Azorines? Un José Martínez Ruiz, joven y comprometido ya esteta y paisajista que nos duele por el tiempo. Su tiempo.

Otro retablo, esta vez en un estudio de pintura de cualquier parte del mundo y que nos olía a cierto, no muy lejos de donde escenificaba el Retablo. Un pintor pinta el paisaje. Azorín era un pintor en prosa. Su preocupación por las veladuras cromáticas, el paso imparable del tiempo está plasmado en sus obras con una gran precisión estética.

Un Azorín ensamblado con un pintor en la mente de todos. ¿Acaso no se respira el paisaje y el tiempo en los lienzos de Luis Vidal? Acertada la idea y preciso el ajuste entre dos artistas.

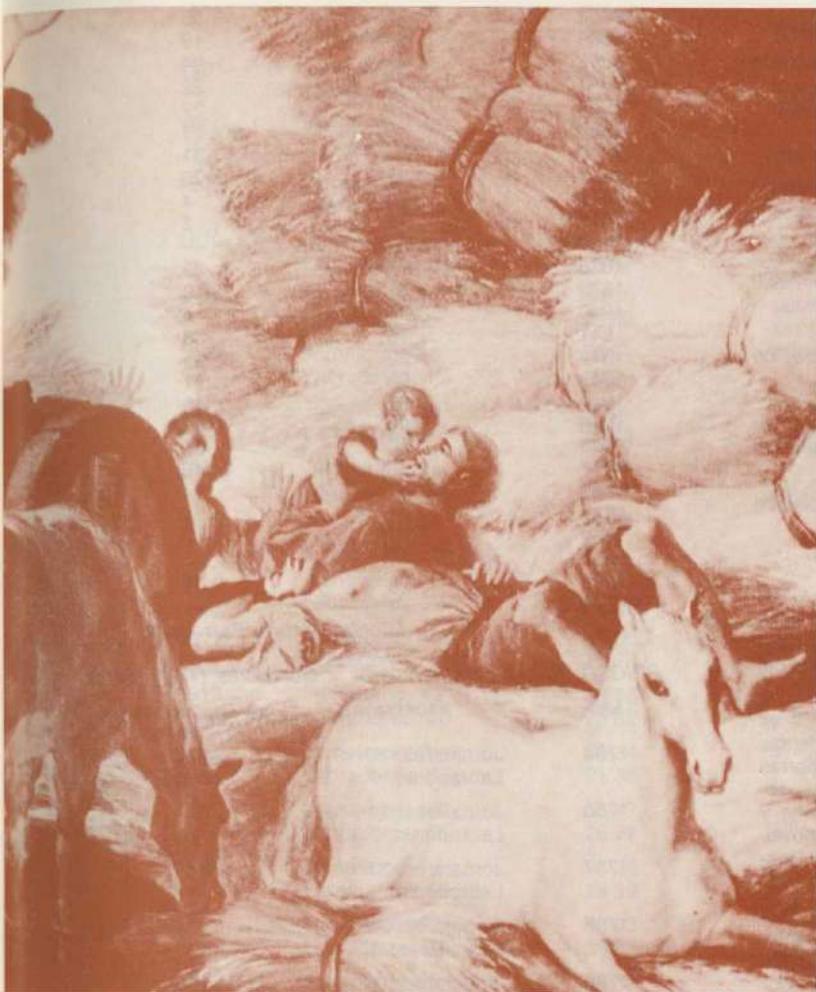
Estas impresiones particulares sobre los retablos de José Martínez Ruiz, que nos fueron presentadas de la mano de O. Ortega y A. Guillén, se podían ampliar con un estudio detallado del texto pero la puesta en escena pasó y estas son las imágenes que retuvieron mi retina".- J.S.V.

Después traeríamos a Mari-Paz Ballesteros, excelente actriz, que con sus "Poetas que Ayudaron a Resistir", homenajearíamos a el "puro 27" que es Francisco Mollá, con sus poemas "Con el alma en la mano" y "Miguel Hernández"; a Mari-Paz, le abrimos circuitos en Mónovar, Novelda y Villena a cuyos oídos llevó voces de la pasada resistencia.

Rafael Navarro, Enrique Giménez y, de nuevo, Emilio Feliu, de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante, creaban el entorno para que "Aria, Hermana Mía" de Bertolt Brecht, se acogiese en el Aula de Cultura de la C.A.A.M.

La llamada de la C.A.P. hizo que "La Curva" asistiese en Alicante a la "II Muestra de Teatro Provincial", de donde, y de manos del Delegado Provincial de Cultura, Manuel Bello Collado, traeríamos para Elda, un bonito recuerdo.

"El Tartufo" por Marsillach y "El Alcalde de Zalamea" por Fernán Gómez, de nuestra mano subían al escenario del Castelar y marcaban dos hitos como no se conocían, seguramente, desde la última visita que nos hiciera José María Roderó. El Coturno se prepara para "Amor y Muerte" de Quevedo. ¡Qué lástima que el Ayuntamiento, por el momento, sólo nos haya ayudado en lo de Adolfo y Fernando!.



Introducción a la demografía y tipología social de la comarca del Vinalopó (Siglo XVIII)

Por JUAN ANTONIO VIDAL RAMOS
(Doctor en Historia)

En el siglo XVIII se iniciaron en Europa unos cambios radicales en la situación demográfica. Las primeras modificaciones —que consistieron en un descenso sostenido de la mortalidad (la llamada revolución demográfica)— marcaron el comienzo del ciclo moderno de la población. España no registró revolución demográfica alguna, y si sólo un esbozo de reducción de la mortalidad catastrófica, que, unido a una fase ascendente de una crisis de tipo antiguo, produjo un aumento relativamente importante de la población, con consecuencias económicas e incluso ideológicas importantes, pero que no fueron causa ni consecuencia de modificaciones estructurales.

Hacia la segunda mitad del siglo XVIII la población española ofrecía el siguiente cuadro:

| | Millones de habitantes |
|------------|------------------------|
| 1749 | 9'3 |
| 1768 | 10'1 |
| 1787 | 11 |
| 1797 | 11'5 (1) |

El aumento de la población española durante el siglo XVIII se ajustó, como no podía menos de ocurrir, al crecimiento económico del país en la centuria, inferior al de otras naciones del occidente europeo. Tal crecimiento, sin embargo, suscitó el correspondiente aumento del producto nacional agrario, destinado a alimentar a una población mayor, y reforzó, de rechazo, las corrientes reformadoras ilustradas, que tendían, entre otras cosas, a fomentar la agricultura. Entre 1713 y 1787 el Alto y Medio Vinalopó registraron un índice de crecimiento de un 258'77% y el Bajo Vinalopó de un 253'72%. Se trata de uno de los crecimientos más altos experimentados por las comarcas del País Valenciano durante el siglo XVIII (2). A lo largo de esta centuria la evolución de la población absoluta de la comarca del Vinalopó ofrecía el siguiente esquema:

| LOCALIDAD | AÑO | N.º HABIT. | |
|-----------|------|------------|--|
| Sax | 1801 | 2.844 | |
| | 1813 | 500 (3) | % de descenso de población (1801-1813) 82'41 |
| Petrel | 1716 | 900 (4) | |
| | 1794 | 2.250 (5) | % de aumento de población (1716-1794) 150 |
| Elda | 1716 | 1.700 (6) | |
| | 1784 | 4.040 | |
| | 1794 | 4.500 (7) | % de aumento de población (1716-1794) 164'7 |
| | 1819 | 4.779 (8) | |
| Salinas | 1838 | 3.700 (9) | |
| | 1747 | 80 (10) | % de aumento de población (1747-1817) 31'25 |
| | 1817 | 66 (11) | |
| Monóvar | 1825 | 105 (12) | % de descenso de población (1747-1825) 17'5 |
| | 1716 | 400 (13) | |
| | 1773 | 1.524 (14) | |
| Pinoso | 1794 | 2.000 (15) | % de aumento de población (1716-1794) 400 |
| | 1817 | 9.000 (16) | |
| | 1716 | 18 (17) | |
| Pinoso | 1773 | 1.350 (18) | % de aumento de población (1716-1794) 7.400 |
| | 1813 | 1.863 (19) | |
| | 1837 | 2.000 (20) | % de aumento de población (1813-1838) 26'81 |
| | 1838 | 2.362 (21) | |

| | | | |
|--------------------|------|-------------|--|
| Novelda | 1716 | 1.875 (22) | |
| | 1783 | 6.000 (23) | % de aumento de población (1716-1794) |
| | 1794 | 7.587 (24) | 304'64 |
| | 1830 | 6.808 (25) | |
| Aspe | 1716 | 2.128 (26) | |
| | 1773 | 5.391 (27) | % de aumento de población (1716-1794) |
| | 1794 | 6.075 (28) | 185'47 |
| Monforte | 1716 | 621 (29) | % de aumento de población (1716-1794) |
| | 1794 | 3.690 (30) | 494'2 |
| Elche | 1717 | 4.680 (31) | % de aumento de población (1717-1797) |
| | 1765 | 13.184 (32) | 284'61 |
| | 1779 | 18.000 (33) | Casi la mitad de la población eran jornaleros o labradores muy pobres. |
| | 1797 | 20.000 (34) | |
| Crevillente | 1716 | 1.341 (35) | % de aumento de población (1716-1794) |
| | 1794 | 8.100 (36) | 504'02 |

Los incrementos más considerables, exceptuando el de Pinoso, son los de Monóvar, Monforte y Crevillente. La media de aumento en toda la comarca del Vinalopó durante el XVIII ha sido de 264'55 sin lugar a dudas de las más elevadas del País Valenciano.

En el Alto y Medio Vinalopó la expansión demográfica va acompañada de un aprovechamiento casi exhaustivo de las tierras disponibles. Así vemos la roturación y reparto de tierras (37) que se hace a impulsos del Marqués de la Romana, señor de Novelda, en el paso de Algayat —entre la Romana y la Algueña—. También la cesión hecha a labradores novelenses, para ponerlas en cultivo, de tierras ubicadas en Hondón de los Frailes por los dominicos de Orihuela que eran los dueños del lugar (38).

En Monóvar la producción agrícola aumenta grandemente. El Duque de Híjar, señor de la villa, arrendó los derechos decimales y dominicales en 1725 por 4.000 pesos, en 1747 por 6.000 (39) y en 1776 el arrendamiento ascendía a 16.000 (40).

Otros lugares donde el incremento en la recolección de diezmos, esta vez de la Iglesia, llegó a ser espectacular, fueron:

| | | |
|----------------------|------------|-------------------------|
| Monforte (41) | 1723 | 160 libras |
| | 1800 | 2.312 libras |
| | | Aumento: 1.345% |
| Elche (42) | 1726 | 1.231 libras |
| | 1800 | 6.353 libras |
| | | Aumento: 416'08% |

La producción de la masa decimal crece por el proceso expansivo de la población. El incremento de ésta exigió la extensión del cultivo e importantes transformaciones agrarias.

Profesión de la población.

En un padrón vecinal de Orihuela, corregimiento, término y jurisdicción efectuado en 1787 (43) —en el que se incluye la comarca del Vinalopó— de 76.846 habitantes las profesiones más numerosas son:

| | |
|------------------|--------|
| Jornaleros | 10.582 |
| Labradores | 4.675 |
| Criados | 2.031 |
| Artesanos | 1.562 |

Jornaleros y labradores eran, pues, las profesiones más abundantes en la Comarca del Vinalopó. En Crevillente —centro tan típico del bandolerismo— los jornaleros representaban el ochenta y dos por ciento sobre la población activa. En Elda, Pinoso y Monóvar el cuadro social era el siguiente:

ELDA: Número de jornaleros y labradores (1800-1860)

| AÑO | JORNALEROS | LABRADORES |
|------|------------|------------|
| 1800 | — | — |
| 1801 | 36 | 18 |
| 1802 | 72 | 36 |
| 1803 | 59 | 39 |

| | | |
|-----------|----|----|
| 1804 | 78 | 30 |
| 1805 | 48 | 19 |
| 1806 | 31 | 24 |
| 1807 | 72 | 22 |
| 1808 | 51 | 27 |
| 1809 | 78 | 21 |
| 1810 | 71 | 31 |
| 1811 | 53 | 30 |
| 1812 | 2 | 4 |
| 1813 | — | 2 |
| 1814-1837 | — | — |
| 1838 | 75 | 33 |
| 1839 | 51 | 18 |
| 1840 | 48 | 4 |
| 1841 | 76 | 36 |
| 1842 | 82 | 21 |
| 1843 | 69 | 31 |
| 1844 | 87 | 45 |
| 1845 | 87 | 47 |
| 1846 | 70 | 30 |
| 1847 | 72 | 45 |
| 1848 | 41 | 14 |
| 1849 | 1 | 1 |
| 1850 | — | 2 |
| 1851 | — | — |
| 1852 | — | 1 |
| 1853-1860 | — | — |

Fuente: Archivo Parroquial.

PINOSO: Número de jornaleros y labradores (1784-1840)

| AÑO | PROFESION | % con respecto al n.º de nacimientos |
|------|----------------|--------------------------------------|
| 1784 | Jornaleros: 20 | 52'63 |
| | Labradores: 4 | 10'52 |
| 1786 | Jornaleros: 21 | 50 |
| | Labradores: 2 | 4'76 |
| 1787 | Jornaleros: 37 | 74 |
| | Labradores: 4 | 8 |
| 1788 | Jornaleros: 27 | 60 |
| | Labradores: 4 | 8'8 |
| 1789 | Jornaleros: 18 | 69'23 |
| | Labradores: 4 | 15'38 |
| 1790 | Jornaleros: 42 | 93'3 |
| | Labradores: 4 | 7'27 |
| 1791 | Jornaleros: 32 | 71'1 |
| | Labradores: 5 | 11'1 |
| 1792 | Jornaleros: 31 | 65'9 |
| | Labradores: 2 | 4'25 |
| 1793 | Jornaleros: 35 | 66'03 |
| | Labradores: 3 | 5'66 |
| 1794 | Jornaleros: 46 | 74'19 |
| | Labradores: 10 | 16'12 |
| 1795 | Jornaleros: 30 | 51'72 |
| | Labradores: 9 | 15'51 |
| 1796 | Jornaleros: 36 | 64'28 |
| | Labradores: 8 | 14'28 |
| 1797 | Jornaleros: 32 | 64 |
| | Labradores: 6 | 12 |
| 1798 | Jornaleros: 37 | 71'15 |
| | Labradores: 6 | 11'53 |
| 1799 | Jornaleros: 47 | 66'19 |
| | Labradores: 8 | 11'26 |
| 1800 | Jornaleros: 34 | 73'91 |
| | Labradores: 6 | 13'04 |
| 1801 | Jornaleros: 32 | 65'30 |
| | Labradores: 6 | 12'24 |
| 1802 | Jornaleros: 35 | 57'37 |
| | Labradores: 14 | 22'95 |
| 1803 | Jornaleros: 33 | 70'21 |
| | Labradores: 5 | 10'63 |
| 1804 | Jornaleros: 41 | 67'07 |
| | Labradores: 11 | 16'92 |
| 1805 | Jornaleros: 30 | 60 |
| | Labradores: 12 | 24 |

| | | |
|------|-----------------------------------|----------------|
| 1806 | Jornaleros: 45 Labradores: 16 | 58'44 20'77 |
| 1807 | Jornaleros: 35 Labradores: 11 | 54'68 17'18 |
| 1808 | Jornaleros: 48 Labradores: 14 | 68'57 20 |
| 1809 | Jornaleros: 53 Labradores: 14 | 65'43 17'28 |
| 1810 | Jornaleros: 37 Labradores: 10 | 58'73 15'87 |
| 1811 | Jornaleros: 24 Labradores: 8 | 38'09 12'69 |
| 1812 | Jornaleros: 25 Labradores: 19 | 25'51 19'38 |
| 1813 | Jornaleros: 26 Labradores: 18 | 38'80 26'86 |
| 1814 | Jornaleros: 47 Labradores: 21 | 40'17 17'94 |
| 1815 | Jornaleros: 44 Labradores: 16 | 48'88 17'77 |
| 1816 | Jornaleros: 44 Labradores: 21 | 45'36 21'64 |
| 1817 | Jornaleros: 45 Labradores: 18 | 56'96 22'78 |
| 1818 | Jornaleros: 43 Labradores: 20 | 50'58 23'52 |
| 1819 | Jornaleros: 81 Labradores: 22 | 78'64 21'35 |
| 1820 | Jornaleros: 69 Labradores: 31 | 58'47 26'27 |
| 1821 | Jornaleros: 72 Labradores: 15 | 64'28 13'39 |
| 1822 | Jornaleros: 61 Labradores: 37 | 50'83 30'83 |
| 1823 | Jornaleros: 50 Labradores: 21 | 52'63 22'10 |
| 1824 | Jornaleros: 78 Labradores: 28 | 54'92 19'71 |
| 1825 | Jornaleros: 63 Labradores: 17 | 60 16'19 |
| 1826 | Jornaleros: 66 Labradores: 25 | 58'92 22'32 |
| 1827 | Jornaleros: 66 Labradores: 24 | 62'26 22'64 |
| 1828 | Jornaleros: 68 Labradores: 19 | 62'38 17'43 |
| 1830 | Jornaleros: 56 Labradores: 12 | 57'73 12'37 |
| 1831 | Jornaleros: 68 Labradores: 19 | 61'26 17'11 |
| 1832 | Jornaleros: 71 Labradores: 19 | 63'39 16'96 |
| 1833 | Jornaleros: 76 Labradores: 26 | 60'31 20'63 |
| 1834 | Jornaleros: 79 Labradores: 17 | 63'70 13'70 |
| 1836 | Jornaleros: 107 Labradores: 29 | 64'84 17'57 |
| 1837 | Jornaleros: 67 Labradores: 37 | 50'75 28'03 |
| 1838 | Jornaleros: 81 Labradores: 30 | 59'55 22'05 |
| 1839 | Jornaleros: 75 Labradores: 34 | 47'77 21'65 |
| 1840 | Jornaleros: 79 Labradores: 36 | 54'48 24'82 |

Fuente: Archivo Parroquial.

Monóvar.

A principios del siglo XIX (1803) la media de jornaleros y labradores alcanzaba el 53'79% y el 21'29%, respectivamente, sobre la población activa (44).

Conclusión.

El fuerte incremento demográfico experimentado durante el siglo XVIII, el exiguo desarrollo paralelo de las fuerzas productivas, las crisis agrarias de finales de la centuria más la presión señorial, determinarán que el bandolerismo del valle del Vinalopò se nutra de un campesinado, muy pobre y falto de oportunidades. Se trata de un bandolerismo social que viene a ser como una forma de protesta endémica campesina contra la opresión y la pobreza.

FUENTES DOCUMENTALES

- (1) Francisco Bustelo García del Real. «La población española en la segunda mitad del siglo XVIII». Moneda y Crédito, n.º 123 (1972), pp. 53-104.
- (2) Ardit Lucas, Manuel. Revolución liberal y revuelta campesina. Un ensayo sobre la desintegración del régimen feudal en el País Valenciano (1793-1840). Ariel-Historia, Barcelona, 1977, p. 18.
- (3) Archivo Municipal de Sax, Acta Capitular de 1813, 23 de febrero. La cifra de 1801 está tomada también del Acta Capitular de 1801, 27 de enero.
- (4) Autos sobre el nuevo reglamento de las imposiciones por lo respectivo a alcabalas, cientos y otros derechos, folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.
- (5) Cavanilles, Antonio José. Observaciones sobre la Historia Natural, Geografía, Población y Frutos del Reino de Valencia. Zaragoza, 1958, tomo II, p. 328.
- (6) Autos sobre el nuevo... folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.
- (7) Cavanilles, Antonio José. Observaciones... tomo II, pp. 329-332. Destacaremos por su interés una descripción de la Elda de principios del siglo XIX que hemos hallado en su Archivo Municipal. Dice así:

«Su vecindario es de más de mil vecinos, su localidad está en suelo ameno y delicioso; edificios de la mayor comodidad abundante en aguas para el riego de sus huertas, que producen cosechas príncipes, frutas de toda calidad y gusto en cualquier estación del año, y las comunes o potables las más puras y saludables; tiene un palacio o Alcázar habitación ordinaria de los Condes de su nombre; Posadas cómodas; Plazas y calles de buen gusto y en su surtido abundantes en toda clase de comestibles para la comodidad del vecindario y transeúntes; más de veinte tiendas de viveres, muchas de comercio, cinco pozos de yelo que abastecen a multitud de Pueblos; y quatro molinos arineros. Tiene una Iglesia Parroquial con dieciseis plazas de residencia fija de coro por mañana y tarde; un Convento extramuros de Religiosos Observantes de mas de treinta y seis individuos que contribuyen al mayor pasto espiritual; un Hospital con Iglesia competente y dotacion fija para sus vecinos, los de Petrel y Salinas y para transeúntes; tiene escuelas de primeras letras, latinidad y para Niñas. Lo ha sido de inmemorial Cabeza de la Valle de su nombre en la que se comprenden las Villas de Monóvar, Novelda, Aspe y Petrel. De inmemorial siempre ha tenido una Administración principal de rentas y dependientes de los Pueblos enunciados, y además los de Biar, Benejama y Pinoso y otros comprendidos en su demarcación y a ella acuden por efectos y con los caudales correspondientes a la renta y Estado; tiene Administración de correos, de la que son hijuelas Petrel, Salinas, Monóvar y Pinoso; una Administración de Lotería. Elda es un pueblo de tránsito general desde Alicante para Madrid, desde Murcia y Cartagena para Aragón, Valencia y Cataluña; su situación con respecto a los demas Pueblos de su inmediacion es la mas cómoda. Distante de la de Petrel por oriente un cuarto de legua, de la de Monóvar por poniente una legua y media, y de la de Salinas al norte como otra legua y media. Tiene cinco Letrados, tres escribanías

numerarias, y hasta el Decreto de abolición de Señorías Alcalde Mayor Letrado con jurisdicción en la de Petrel y Salinas; dos plazas de Médicos con dotación y un cirujano latino; lo ha sido en la época actual residencia del Cuartel General del segundo Ejército por más de cuatro meses por la mayor comodidad para su aposentamiento de oficinas y tropas» (Archivo Municipal de Elda». Documentación del siglo XIX).

- (8) Archivo Parroquial de Monóvar. Papeles varios. Año 1819.
- (9) Archivo Municipal de Elda. Libro del Reparto del Equivalente. Año 1838, sin foliar.
- (10) Archivo Municipal de Salinas, Acta Capitular de 1747. No pone día ni mes. El pueblo de Salinas tuvo que cambiar de emplazamiento debido a lo acaecido en 1751. He aquí el expediente:

PUEBLO DE SALINAS AÑO DE 1751

EXPEDIENTE INSTRUIDO EN EL MES DE NOVIEMBRE DE DICHO AÑO Y EN EL CUAL SE HACE HISTORIA DE LA INSTRUCCION DEL LUGAR VIEJO POR CAUSA DE LA INUNDACION OCURRIDA EL TREINTA DE OCTUBRE DEL REPETIDO AÑO DE 1751.

Información suministrada por el Sindico y Procurador General del Lugar de Salinas.

Juez: Alcalde Ordinario del Lugar de Salinas.

Expediente tramitado por el Escribano S.S. don Joseph Ferrándiz y Carratalá.

• • •

Pedro Assorín, síndico y Procurador General del Lugar de Salinas, y su común ante el señor Alcalde ordinario de él, en el mismo modo en que me sea permitido, comparezco y digo en el día treinta del mes de octubre pasado de próximo de este año, sucedió en este término una abundante lluvia que por sus crecidas avenidas ha quedado el poblado de dicho lugar hecho una laguna, de tal manera que el agua se ha levantado y al presente existen más de seis palmos y en partes ocho, la que continuo por espacio de cuatro días, de forma que las casas de su habitación han quedado todas inundadas, habiendo llegado el agua sobre la Parroquia Iglesia de dicho lugar, lo que visto por sus vecinos y moradores y conociendo estos el no poder permanecer en el lugar por el evidente peligro de la vida, se vieron obligados estando lloviendo a salirse del dicho lugar con extremos llantos y clamores, llevando cada uno sobre sus hombros sus respectivas mujeres e hijos, que a no haber acaecido sobre el día, sin duda alguna hubieran perecido muchas personas retirándose sobre los altos de este término a la clemencia de Dios abandonando para salvar la vida los pocos bienes y frutos que tenían en sus casas, todo lo cual procedió de haberse encontrado la laguna de Salinas, que está contigua a dicho lugar, llena de aguas, de no haberse sacado la sal de ella desde treinta años ha, de forma que por no haberse sacado, dicha sal aumenta en cada año en tal manera la dicha laguna que por cualquier lluvia creciendo de cada día han llegado las aguas al poblado de dicho lugar en tal manera que este ha quedado aislado en medio de las aguas, las que no tienen ni pueden tener expedida por parte alguna por estar circuida de montes, por cuyo motivo se ha reducido dicho Lugar para siempre inhabitable, según y como la experiencia lo manifiesta por que no tan solamente queda el poblado de él inundado si no aún buena parte de la tierra contigua a dicho Lugar, por cuyo motivo, sus vecinos y moradores se hallan esparcidos miserablemente por los montes de dicho término sin tener modo con que alimentarse por haberse perdido cada uno respectivo los pocos haberes que tenían en sus casas, por no poder cultivar sus tierras.

Además de lo referido por las abundantes continuas lluvias que se han experimentado y experimentan, se ha ocasionado grandes y respetables daños en el término de dicho Lugar, de modo que las avenidas se han llenado de barbechos que habían para sembrar y otros que lo estaban sembrados, de manera que este notable daño ha reducido a sus moradores en su miserable estado de pobreza no pueden componer los barrancos y roturas que han ocasionado dichas avenidas, las que son irremediables. Por todo lo cual = = =

A Vmo. pido y suplico se sirva mandar revisión sumaría

información de testigos que ofrezco para la prueba de la inundación de dicha población y que medio Juramento declaren al tenor de este escrito y con respecto al daño ocasionado en las casas de habitación sitas en dicho Lugar, se sirva Vmo. igualmente nombrar maestros albañiles, y que estos, precediendo su aceptación y Juramento reconozcan el mejor modo que puedan si la inundación de dichas aguas que existen en dicho Lugar pueden o no ocasionar la ruina de dichas casas y hecho hagan su declaración y respecto al daño ocasionado en las tierras del término de dicho Lugar igualmente, suplico a Vmo. nombrar peritos labradores expertos y en atención a la notoria pobreza de este Lugar que al presente se experimenta despachar cartas misivas a las Justicias de las villas de Sax, Monovar y Elda, adyacentes a dicho Lugar para que se contente enviar sus respectivos expertos nombrados para dicho fin los que comparecidos acepten y juren en la forma ordinarias y reconocidos los daños de dicho término que van referidos, los declaren con su apreciación con toda individualidad los que se examinan al tenor y se guien de este escrito, lo que hecho y evacuado en debida forma se me libre por el presente escribano, una o más copias de cuanto resultare para con ellas acudir a donde más me convenga en el nombre que intervengo que es Justicia que pido.

Otro por si cuanto me conviene que conste en estos autos el haber el Ilmo. Sr. Obispo Diocesano mandado al reverendo cura de la Parroquia Iglesia de dicho Lugar de Salinas el que sacase de ella al Venerable y que lo colocase en la Ermita o casa más cómoda como con efecto lo sacó y lo colocó en una casa de campo de dicho término, por tanto = =

A Vmo., igualmente suplico enviar recado político por el presente escribano al dicho Reverendo Cura para que este se contente dar certificado a continuación de la verdad de este hecho que también es Justicia. Vt. Sup^a = = =

Requerimiento.— Doy fe que estando en la casa de Bartolomé Ortiz, situada en la jurisdicción del Lugar de Salinas se me requirió con el antecedente de Pedimiento por parte de Pedro Asorín, síndico y Procurador General de Justicia y Regidor de otro Lugar, sin firma porque dijo no saber, para su presentación a los ocho días del mes de Noviembre de mil setecientos cincuenta y un años.

FERRANDIZ DE CARRATALA.

Auto.— Por presentada con el otro como se pide sobre todo y hecho autos: lo mandó el señor Francisco Juan de Juan, Alcalde Ordinario del Lugar de Salinas, su término y jurando en otro término y en la casa de campo de Bartolomé Ortiz, vecino de la villa de Sax y otro de los terratenientes de este término a los ocho días del mes de Noviembre de mil setecientos cincuenta y un años, y no lo firmó por no saber de todo lo cual yo, el infraescrito escribano doy fe. = = =

ANTE MI,

JOSEPH FERRANDIZ Y CARRATALA.

Requerimiento.— Estando en otra casa: Yo el escribano notifiqué el auto que antecede a Pedro Asorín, Síndico y Procurador General en su persona por lo que le toca. Doy fe dicho día, mes y año. = = =

FERRANDIZ Y CARRATALA.

RECADO POLITICO.— Doy fe, que en otro día, en cumplimiento de lo pedido por el Síndico Procurador General, inserto en el otro sitio, y de lo mandado por su Merced en el auto que antecede, pasé a la casa de Joseph Maestre, vecino de la villa de Petrel, otro de los terratenientes de esta jurisdicción que existe en el campo de ella en donde encontré en uno de sus cuartos al señor Licenciado Don Francisco Benito y Algarra, Presbítero y Cura de la Parroquia Iglesia de dicho Lugar, a quien hice el cortejo que corresponde y di el recado que se previniese en dicho auto de fe. = = =

JOSEPH FERRANDIZ Y CARRATALA.

Testificación.— Certifico yo, el infrafirmado Licenciado Don Francisco Benito y Algarra Presbítero Cura propio de la Parroquia Iglesia del Lugar de Salinas, como habiendo participado al Ilmo. Sr. Don Elías Gomez de Terán. Obispo de Orihuela y de este su Obispado el estado miserable en que se hallaba y se halla dicho Lugar por su inundación, me mandó en respuesta su Ilma. extrajese

de dicha Parroquia Iglesia el Venerable y los demás sacramentos y que los colocase en una ermita o casa más decente, como con efecto los extraje sobre una galera, con bastante y evidente peligro por las muchas aguas que tienen inundado el poblado de dicho Lugar sita en su término y campo de él en parte alta en donde actualmente se hallan, lo que ejecuté en el día seis de los corrientes mes y año, y para que conste donde convenga lo firmo estando en la casa de dicho Joseph Maestre a los ocho días de Noviembre de mil setecientos cincuenta y un años. = = = =

LDO. DON FRANCISCO BENITO ALGARRA. CURA.

Nota.— Doy fe que su dicha Merced el señor Alcalde Ordinario de este dicho Lugar de Salinas: ha remitido en el día de hoy, ochó de Noviembre de dicho año a la Justicia de las villas de Monovar, Sax y Elda y a la de Petrel las cartas misivas que se hace mención en el pedimiento que antecede, para los efectos, que él se pide y para que conste donde convenga lo pongo por diligencia que firmo. = = = =

FERRANDIZ Y CARRATALA.

Otra.— Doy fe, que hoy día ocho de Noviembre de dicho año: Comparecieron: Ante su Merced el señor Alcalde Ordinario del Lugar de Salinas, estando en la casa de campo de Bartolomé Ortiz, comprendida en esta Jurisdicción, Francisco Hurtado, y Lorenzo Tortosa: expertos de la villa de Monovar, Francisco Martínez y Fernando Cabrera de la de Sax, Francisco Grau de la de Elda y Joseph Maestre de la de Petrel, expertos nombrados por sus respectivos Ayuntamientos para el reconocimiento de tierras y justo precio de ellas, y para que conste lo pongo por diligencia que firmo. = = = =

FERRANDIZ Y CARRATALA.

NOTIFICACION, ACEPTACION Y JURAMENTO.— Acto continuo yo el escribano estando en dicha casa notifiqué a la letra y lei el Pedimento que va por cabeza de estas diligencias y auto a su pie, a Francisco Hurtado y Lorenzo Tortosa, expertos nombrados por la villa de Monovar; a Francisco Martínez y Fernando Cabrera de la de Sax, a Francisco Grau por la de Elda y Joseph Maestre de la de Petrel en sus personas los cuales inteligenciados dijeron que aceptaban y aceptaron el nombramiento de tales expertos, y Juraron a Dios Nuestro Señor y a una señal de la Cruz en forma de portarse bien y fielmente en la obligación de su encargo firmaron los que supieron de todo lo cual doy fe.

FRANCISCO HURTADO
FRANCISCO GRAU Y PINOS
LORENZO TORTOSA
FRANCISCO MARTINEZ
FERNANDO Y JUAN CABRERA
JOSEPH FERRANDIZ Y CARRATALA

(Archivo Municipal de Salinas. Documentación del siglo XVIII).

- (11) Archivo Municipal de Salinas, Acta Capitular de 1817, 5 de mayo.
- (12) Archivo Municipal de Salinas, Acta Capitular de 1825, 6 de octubre.
- (13) Autos sobre el nuevo reglamento... folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.
- (14) Archivo Municipal de Orihuela. Padrón de Quintas de 1773.
- (15) Cavanilles, Antonio José. Observaciones... tomo II, p. 334.
- (16) Archivo Municipal de Monóvar, Acta Capitular de 1817, 19 de septiembre.
- (17) Autos sobre el nuevo... folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.
- (18) Cavanilles, Antonio José. Op. cit. p. 334.
- (19) Archivo Municipal de Pinoso, Acta Capitular de 1813, folios 1-10.
- (20) Archivo Municipal de Pinoso, Acta Capitular de 1837, 11 de octubre.
- (21) Archivo Municipal de Pinoso, Acta Capitular de 1838, 4 de agosto.
- (22) Autos sobre el nuevo... folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.

- (23) Archivo Municipal de Novelda, Acta Capitular de 1783, 29 de enero.
- (24) Cavanilles, Antonio José. Op. cit. p. 338.
- (25) Archivo Municipal de Novelda, Acta Capitular de 1830, 9 de abril.
- (26) Autos sobre el nuevo... folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.
- (27) Archivo Municipal de Orihuela. Padrón de Quintas de 1733. Dato que me ha facilitado amablemente D. Jesús Pedro Millán y García Varela.
- (28) Cavanilles, Antonio José. Op. cit. p. 341.
- (29) Autos sobre el nuevo... folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.
- (30) Cavanilles, Antonio José. Op. cit. p. 30.
- (31) Serrano Jaén, Joaquín. Las tierras saladares de Elche: una extensión fundamental en el setecientos (1730-1789). Tesis de licenciatura mecanografiada. Facultad de Geografía e Historia, Valencia, 1979, p. 30.
- (32) Serrano Jaén, Joaquín. Op. cit. p. 33.
- (33) Archivo Municipal de Elche, Acta Capitular de 1779, 16 de abril.
- (34) Serrano Jaén, Joaquín. Op. cit. p. 33.
- (35) Autos sobre el nuevo... folios 20-31. Archivo Municipal de Orihuela, año 1716.
- (36) Cavanilles, Antonio José. Op. cit. p. 350.
- (37) Archivo Municipal de Novelda, Acta Capitular de 1749, 6 y 8 de agosto.
- (38) Archivo Histórico de Orihuela. Protocolos de Francisco Ramón, año 1742, folios 225-286.
- (39) Archivo de la Catedral de Orihuela. Protocolos de Luis Limiñana y Hurtado, año 1747, folio 123.
- (40) Fontana Lázaro, Josep. Cambio económico y actitudes políticas en la España del siglo XIX, Barcelona, 1975, p. 34.
- (41) Archivo de la Catedral de Orihuela. Libro de Diezmos de Monforte, sin foliar.
- (42) Archivo de la Catedral de Orihuela. Libro de Diezmos de Elche, sin foliar.
- (43) Padrón Vecinal de la ciudad de Orihuela, corregimiento, término y jurisdicción. Año 1787. (Archivo Municipal de Orihuela. Libro del Padrón Vecinal de la Sal. Número 804).
- (44) Archivo Parroquial de Monóvar. Libro de Bautismos.



Vista panorámica del acueducto de la rambla de Pusa.

EL ACUEDUCTO DE LA RAMBLA DE PUSA

A través de los siglos han sido decenas de culturas las que han pasado por nuestro valle y muchas de ellas nos han dejado, cual si fuera delicado regalo testimonios de su existencia. Muchas ruinas y vestigios en nuestra zona así lo atestiguan, aunque, por desgracia, el tiempo y la mano del hombre han contribuido a su desaparición.

Resulta un trabajo extenso aunque solamente fuese para mencionarlas sucintamente. No es esa mi idea. Lo que trato en este corto artículo es ofrecer un modesto homenaje a una pequeña joya medieval, un pequeño acueducto semi-derruido, que se encuentra situado en una rambla que discurre entre los cementerios de Petrel y Elda.

Junto a este último hay un puente, desde el cual, a una distancia de cien metros aproximadamente en dirección a Petrel, y en término de dicha población vecina, puede verse perfectamente. Este acueducto, de gran belleza, a duras penas logra sostenerse en pie. Visto de cerca da la impresión de que va a desplomarse de un momento a otro. Aun en su pequeñez, parece un desafío a la Naturaleza.

He de señalar que su estado de conservación es

alarmante: de los seis arcos de que constaba quedan tres y de igual modo, sólo hay en pie cuatro columnas de las cinco erigidas al construirse. Una de éstas se encuentra casi en equilibrio. Los extremos de unión con ambas riberas desaparecieron hace muchos años.

No he hallado datos de su construcción, ni por supuesto, documentos que diesen una leve pista. Pero su estilo parece señalar que nos hallamos ante una construcción mudéjar (o sea, un gótico ya tardío con influencias árabes "moriscas") y bien podría situarse a lo largo del siglo XV o comienzos del XVI.

Creo que es interesante visitarlo para observar de cerca toda su belleza. Estudiando detenidamente este monumento, resaltan algunas cosas curiosas. Por ejemplo: ¿Por qué las dovelas (en este caso, piedras reducidas de forma romboidal que van bordeando el arco) son de piedra, en vez de ladrillo como se observa en varios acueductos de nuestra provincia?. El acueducto de Biar es de ladrillo y muestro mi sorpresa ante el empleo de la piedra en el que comentamos.

Y otra duda más: ¿por qué las columnas son

circulares? Esto no es muy común en este tipo de construcciones. Algunos creen que pueden ser columnas de un anterior acueducto romano. Puedo decir que particularmente, yo me encuentro entre los que así piensan aunque esto es pura hipótesis. De todas formas, basta ver de cerca el acueducto para pensar que las columnas parecen más antiguas que los arcos.

Existen también unas impostas (especie de aros de piedra que bordean las columnas y sirven de nacimiento del arco) que embellecen la obra y le dan una cierta majestuosidad.

En cuanto a los materiales de construcción de esta obra, podemos destacar:

Bloques de roca.— Son grandes rocas de arenisca bien labradas, de forma rectangular que varían de tamaño conforme se elevan (desde aproximadamente 80 centímetros hasta 30, y así hasta muy pequeñas). Están perfectamente encajadas y unidas con argamasa.

La argamasa.— Se observan varios tipos de ésta. Una, la que se supone original que data de la construcción del acueducto (mezcla compuesta de cal y yeso). Esta, al secarse, daba gran consistencia a la obra. Después se observan capas sucesivas que seguramente fueron aplicadas a lo largo de los años en que canalizó el agua.

Todavía se ve un muro ciclópeo que servía de protección contra la erosión de las aguas a una de las columnas, hoy desaparecida.

Detalle de una columna mostrando una imposta.



Detalle de un arco donde se aprecian claramente las impostas de piedra que lo circundan.

Veamos ahora el recorrido y el destino de las aguas que conducía. Se supone que el caudal, que venía de norte a sur, provenía de Santa Bárbara o, incluso, de Caprala, valle este último muy rico en manantiales. Hay en Santa Bárbara unos restos de otro acueducto, casi inapreciables, que hace suponer el que las aguas viniesen del paraje de Caprala citado.

De este modo, canalizado el caudal a través de un conducto subterráneo y cruzando por nuestro acueducto, el agua llegaba al Alcázar de nuestra ciudad y servía incluso para regar los jardines de éste y para el consumo de la población.

Posiblemente, el crecimiento de Elda y su necesidad de agua en mayor cantidad obligó a sus habitantes a buscarla de otra procedencia. Eran los años anteriores a la expulsión de los moriscos, años duros de lucha contra la sequía, donde los campesinos moriscos trabajaban con dedicación estas tierras, dejando su sangre en ellas.

El entramado de acequias que, muy cerca del acueducto, muestran sus restos y que son aproximadamente de la misma época, hacen pensar que estas aguas o parte de ellas, posteriormente sirvieron para regar lo que un día fue vergel regido por aquellos campesinos. Con el paso de los años, el agua dejó de fluir por el acueducto y éste fue arruinándose poco a poco.

Me gustaría, como amante de los tesoros de nuestro valle que cuantos vivimos aquí nos concienciasemos un poco ante estos "regalos" que nos fueron legados por nuestros antepasados, que son parte viva de nuestra historia. Como he señalado antes, este vestigio maravilloso se viene abajo. Basta, por así decirlo, un pequeño soplo para que la mejor de sus columnas, se desmorone y, con ella, el acueducto pase a ser sólo un recuerdo. Es quizá un tópico pero hay que decirlo: tienen la palabra quienes están responsabilizados de la cultura tanto en Elda como en Petrel, porque, siendo de nuestro Valle, lo considero un bien común de ambos pueblos.

JUAN ANTONIO MARTI CEBRIAN

(Fotografías de José María Martí Cebrián)



ELDA EN 1812

LA ELECCION DEL PRIMER AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL

Por GLICERIO SANCHEZ RECIO

La significación de 1812 en la historia política de España es de tal magnitud que no precisa de más justificación ni calificativos. El 19 de marzo de ese año fue promulgada la primera Constitución de la Monarquía Española, y, a partir de ésto, a medida que el país se iba liberando de la ocupación del ejército francés, se fueron estableciendo las instituciones del nuevo régimen, una de las principales, la elección de los ayuntamientos constitucionales, que ejercerían las funciones municipales de nuevo cuño. La celebración de estos actos en la villa de Elda quedaron recogidos en un Acta, fechada el 27 de septiembre de 1812 y firmada por José Amat y Rico, Escribano Real y Público:

«...Doy testimonio, como consecuente al cumplimiento y publicación de la Constitución Política de la Monarquía Española, y juramento prestado con arreglo a la misma, y orden de diez y ocho de marzo último, previas las solemnidades prevenidas en el capítulo tercero, e instrucción de veinte y tres de mayo, se procedió por el vecindario a la elección de electores, que lo fue en el día veinte de los corrientes, y en el día de hoy, de unánime conformidad, los electores, con arreglo al artículo trescientos catorce de dicha Constitución, y séptimo del Reglamento e Instrucción, han elegido y nombrado para el empleo de Alcalde Ordinario al Licdo. Dn. Joaquín Ferrando y Candel, Abogado de los Reales Consejos, para Regidor Decano primero a Dn. José Rico, Teniente Coronel Retirado de esta Villa, para Regidor Segundo a Roque Amat y Maestre, para Regidor Tercero a Josef Juan y Sempere, para Regidor Cuarto a Juan Tomás Pérez y Sempere, para Regidor Quinto a Pablo Vidal y Guarinos, para Regidor Sexto a Francisco Guarinos y Sempere, y para Síndico Procurador General a Dn. Luis Maestre y Cavallero, Médico titular de esta Villa, para que sirvan dichos empleos de Justicia y Gobierno

desde hoy día de la fecha hasta el último de diciembre del próximo año mil ochocientos trece...» (1)

Ante este Acta son muchos los problemas que podemos plantearnos: ¿Cómo se recibió la nueva legislación?, ¿cuáles eran los poderes y las funciones del nuevo Ayuntamiento en relación con el antiguo?, etc.; pero hay tres cuestiones que juzgamos de particular interés: ¿Quiénes fueron los electores?, ¿Quiénes eran los elegidos? y ¿quiénes habían estado tradicionalmente en el Consejo Municipal?

1. El Ayuntamiento Tradicional

Hasta 1811 había estado en vigor prácticamente el sistema establecido en *La Carta de Población de Elda*, según el cual el Consejo estaba formado por un Justicia, cuatro Jurados, un Mustafat, un Clavari (tesorero), y un Sobrequequier y Repartidor de las Aguas (2), a los que se unieron posteriormente el Síndico Procurador General (3), el Alguacil y el Alcalde de la Hermandad (4), y los Diputados y el Personero del Común (5). A principios del siglo XIX el Ayuntamiento estaba formado por once miembros; sin embargo, el Señor de la Villa sólo tenía competencia para el nombramiento de ocho, ya que los Diputados del Común y el Síndico Personero eran de elección popular. Dicho nombramiento se realizaba entre una terna, elaborada por el Ayuntamiento saliente, al principio de cada año, para cubrir cada uno de los cargos, con lo cual se había alterado en parte lo previsto en el capítulo cuarto de *La Carta de Población*.

La gestión de estos ayuntamientos estaba muy controlada por los Señores de la Villa, a través, fundamentalmente, de su Procurador General; de ahí que sus actuaciones estuvieran destinadas casi exclusivamente a efectuar los repartos

de los impuestos municipales y generales, de carácter ordinario y extraordinario, para mantener la administración local y general, a cuidar del abastecimiento de la Villa, de la cobertura de determinados servicios públicos, como la asistencia sanitaria y la enseñanza primaria, de la administración de la justicia, de acuerdo con lo establecido en La Carta de Población, y a controlar los cambios del dominio útil y de las tierras de natural, mediante los Libros de Giradora.

El control que ejercía el Señor, como hemos visto, comenzaba en el mismo acto del nombramiento, debiendo extremarse el cuidado en el del Síndico Procurador General, por ser a través de éste como se canalizaban los enfrentamientos de la Villa con el Señor (6).

Utilizando las listas del Reparto del Equivalente de 1811, fechadas el 14 de mayo, y de la Relación de la Renta Líquida de los Vecinos de la Villa, del 30 del mismo mes, enviada a la Gobernación de Orihuela (7), hemos podido conocer las rentas de los miembros de los ayuntamientos de nombramiento señorial durante varios años (8).

La Renta Líquida Media del Ayuntamiento de 1808 . 538 reales
La Renta Líquida Media del Ayuntamiento de 1810 . 642 reales
La Renta Líquida Media del Ayuntamiento de 1811 . 417 reales
La Renta Líquida Media de los tres años fue de . . . 532 reales

Por categorías de rentas, los magistrados municipales de los tres años se reparten así:

| | |
|--|---|
| Más de 1.000 reales de Renta Líquida | 2 |
| De 501 a 1.000 reales de Renta Líquida | 4 |
| De 201 a 500 reales de Renta Líquida | 6 |
| De 100 a 200 reales de Renta Líquida | 2 |
| Menos de 100 reales de Renta Líquida | 2 |

Hay, por lo tanto, un predominio de las rentas medias (201 a 500 reales), seguido de las medias altas (501 a 1.000), y menor peso de las altas (más de 1.000) y de las más bajas (menos de 200 reales). Las rentas medias anuales son menos significativas, al ser alteradas por las rentas altas: En 1808, hay una de 2.000 reales, y en 1810, una de 1.380. Todos los concejales nombrados eran agricultores, a excepción de un jornalero, en 1808, que disponía de 120 reales de renta líquida, y otro, en 1811, del que no hay constancia de su profesión ni de sus rentas.

Podría tratarse de otros tipos de control e influencia sobre los miembros del Ayuntamiento, como la familiar, la de la vecindad, etc., que hoy son de difícil apreciación.

2. La Abolición de los Señoríos Jurisdiccionales. Decreto de las Cortes de Cádiz del 6 de Agosto de 1811

En virtud de este decreto se abolía el feudalismo en España, y, por consiguiente, se desmontaba el régimen previsto para el Reino de Valencia en las Cartas de Población, de las que únicamente subsistiría el pago de los censos, en virtud de los contratos en los que se transformaban las antiguas enfiteusis, a perpetuidad, concertadas entre los Señores y los Vasallos.

El decreto se recibió en Valencia el 14 de octubre, en Carcaxente, debido a los desplazamientos de la Audiencia, por la proximidad del ejército francés, y llegó a Elda desde Orihuela, el 6 de noviembre, publicándose en la Plaza Mayor el día 7. Según los artículos 2.º y 3.º del decreto, los magistrados municipales se nombrarían según el sistema utilizado en los pueblos de realengo. Los alcaldes mayores, como el Procurador General del Señor, cesarían inmediatamente, y los alcaldes ordinarios y los ayuntamientos permanecerían hasta el fin del año. Por acuerdo de la Audiencia se utilizaría el sistema tradicional para cubrir los nuevos cargos municipales, es decir, en el caso de Elda se elaborarían las ternas en el Ayuntamiento, y la Audiencia realizaría posteriormente el nombramiento (9).

La propuesta fue elaborada en la sesión municipal del 13 de noviembre y se envió a la Real Audiencia, a Orihuela, el día 14, que remitió el acuse de recibo el día 18 (10), realizándose el nombramiento el 10 de enero de 1812 (11).

Lo más característico de la propuesta y del nombramiento fue:

1) La elaboración de las listas se realizó en el propio Ayuntamiento, desapareciendo la antigua presión del Señor, aunque pudieran darse otras.

2) Entre los propuestos, 24 en total, 9 lo habían sido también en el año anterior, pero de éstos sólo dos fueron nombrados, el alcalde y el alguacil, desempeñando éste último su cargo por segundo año consecutivo. Otro de esos nueve, no nombrado, había sido alcalde en 1808.

3) El nombramiento para cada uno de los cargos recayó en el primer individuo de cada una de las ternas (12), lo que no solía suceder en los anteriores nombramientos señoriales.

4) La Renta Líquida Media de los nombrados era de 342'5 reales, estando distribuidos, por categorías, del siguiente modo:

| | |
|--|---|
| Más de 1.000 reales de Renta Líquida | 1 |
| De 501 a 1.000 reales de Renta Líquida | 1 |
| De 201 a 500 reales de Renta Líquida | 1 |
| De 100 a 200 reales de Renta Líquida | 4 |
| Menos de 100 reales de Renta Líquida | 1 |

Por lo que, tanto la renta líquida media como las rentas individuales de los concejales descendieron notablemente, siendo, incluso, jornaleros cuatro de los nombrados.

Ante estos últimos datos, cabe preguntarnos si no se daría algún tipo de retraimiento por parte de los vecinos de mayor nivel económico, en espera del desarrollo de los acontecimientos, por la proximidad de las tropas enemigas, que de hecho dejaban a la Villa sometida a las dos jurisdicciones, la napoleónica y la de Las Cortes de Cádiz (13), y por dudar del futuro de la legislación liberal.

3. El Ayuntamiento Constitucional. Las Elecciones Municipales de 1812 y de 1814

La Constitución de 1812 establecía a los Ayuntamientos como organismos destinados para el gobierno de los municipios (Artículo 309) y les otorgaba como funciones: cuidar de la salubridad, comodidad y seguridad de las personas y de los bienes de los vecinos, mantener el orden público, administrar los bienes de propios y los arbitrios municipales, hacer los repartimientos y recaudar los impuestos, mantener la enseñanza primaria, la sanidad y la beneficencia, velar por las vías de comunicación y por las obras públicas, promover la agricultura, la industria y el comercio locales, y elaborar las ordenanzas municipales (Art. 321). Estas funciones habían de realizarse bajo la inspección de las Diputaciones Provinciales (Art. 323). Fijaba también la Constitución el sistema a seguir en las elecciones municipales. Se trataba del sufragio universal indirecto, en segundo grado, eligiéndose, en el primero, a la junta electoral, la cual, a su vez, nombraba a los miembros del Ayuntamiento (Arts. 313 y 314). La normativa para llevar a cabo las elecciones se fijó por el decreto del 23 de mayo y por la declaración del 10 de julio de 1812 (14). El carácter de los ayuntamientos, finalmente, era ejecutivo y administrativo, no representativo, evitando así el posible conflicto entre la representación municipal y la nacional y, por consiguiente, el enfrentamiento de las dos soberanías (15).

La aplicación de dicha legislación, en Elda, se realizó a partir del 20 de septiembre, como recoge el Acta más arriba transcrita, cuando los franceses ya estaban siendo batidos en la submeseta norte. A pesar de que en el Acta aparecen sólo los miembros nombrados para formar el Ayuntamiento y no los de la Junta Electoral, se aprecian ya algunos elementos nuevos:

1) El Ayuntamiento está formado por ocho miembros: el Alcalde, seis Regidores y un Síndico Procurador General.

2) La presencia de tres individuos con cierta significación liberal: un abogado de los Reales Consejos, un Teniente Coronel retirado y un Médico.

3) Sólo dos de los Regidores habían pertenecido a los Ayuntamientos señoriales aquí referidos.

4) De nuevo se observa un alza de la renta líquida media de los concejales, 783 reales, y de las rentas individuales:

| | |
|--|---|
| Más de 1.000 reales de Renta Líquida | 3 |
| De 501 a 1.000 reales de Renta Líquida | 2 |
| De 201 a 500 reales de Renta Líquida | 3 |

Más interés nos ofrecen las elecciones de 1814; porque el Acta, fechada el 6 de marzo, nos da los nombres de la Junta Electoral y de los nombrados por ésta para constituir el Ayuntamiento (16). La primera estaba formada, de acuerdo con la legislación, por 17 miembros, con un alto nivel de renta líquida, tanto media como individual, entre los que se hallaban tres clérigos, un fiscal y el anterior teniente coronel reti-

rado. La renta líquida media de los miembros de la Junta era de 1.723 reales, e individualmente se repartían:

| | |
|---|---|
| Más de 3.000 reales de Renta Líquida..... | 3 |
| De 2.001 a 3.000 reales de Renta Líquida..... | 1 |
| De 1.001 a 2.000 reales de Renta Líquida..... | 9 |
| De 500 a 1.000 reales de Renta Líquida..... | 4 |

(Ver Nota (7): Distribución de los vecinos de la Villa según las categorías de rentas líquidas).

En cuanto a los elegidos, 9 según la legislación, aunque en lugar de seis regidores y un procurador, aparecen 5 regidores y dos procuradores, sus rentas líquidas medias son de 648 reales, predominando las rentas medias-altas, y habiendo dos jornaleros entre ellos:

| | |
|---|---|
| Más de 1.000 reales de Renta Líquida..... | 1 |
| De 501 a 1.000 reales de Renta Líquida..... | 5 |
| De 201 a 500 reales de Renta Líquida..... | 1 |
| De 100 a 200 reales de Renta Líquida..... | 2 |

Finalmente, sería de un gran interés, hoy de difícil investigación, tratar de la posible relación entre los individuos de la Junta y del Ayuntamiento.

La obra de las Cortes de Cádiz fue declarada nula por Decreto de Fernando VII, el 4 de mayo de 1814, y los ayuntamientos constitucionales fueron extinguidos por Real Decreto del 30 de julio del mismo año. Este Decreto se recibió en Elda el 12 de agosto, y el día 14 fueron repuestos en sus cargos los miembros del Ayuntamiento de 1808, tal como se establecía en el Decreto del 30 de julio (17).

NOTAS

- (1) A.M.E. (Archivo Municipal de Elda): *Mano de Cabildos desde 1811-1819*, fol. 60.
- (2) SANCHEZ RECIO, G.: *Carta de Población del Señorío de Elda, 1611-1612*: Cap. II, p. 13. Alicante, 1979. (Transcripción e Introducción).
- (3) No sabemos cuando aparece este nuevo magistrado en Elda; sin embargo, en Monóvar es de fecha muy temprana, 1620. A.M.M. (Archivo Municipal de Monóvar): *Libro de Actas. 1614-60*, en la sesión del Consejo General del 28 de mayo de 1620, se acuerda solicitar del Señor de la Villa la concesión de un Síndico Procurador General, que represente a la población en el Consejo Municipal.
- (4) Tampoco sabemos cuando aparecen estos dos magistrados en el Consejo Municipal de Elda. Aquí nos atrevemos a proponer como hipótesis que el *alguacil* fuera la versión castellana del *mustafá*, y que el *alcalde de la hermandad* estuviera relacionado con el *sobrequequier*. A.M.E.: Libro citado, fol. 62, «Que para la conservación de los frutos de este término y huerta, y que haya sujetos que celen sobre ello, nombran en clase de Alcalde de la Hermandad...».
- (5) Estos magistrados se crearon por Decreto en 1766. A.M.N. (Archivo Municipal de Novelda): *Anotación de Ordenes y Decretos expedidos por el Real Consejo... sobre Asumptos pertenecientes a la obligación de los diputados y síndico personero. Novelda y enero de 1767. Instrucción, que se debe observar en la elección de diputados y personero del común... Madrid veinte y seis de junio de 1766*.
- (6) A.M.E.: *Processo a la Señoría Directa*, fol. 1, Juan Batiste Segarra, Notario, Síndico y Procurador de la Villa, inicia el pleito contra la Señoría el 5 de agosto de 1673.
- (7) En primer lugar, el *Equivalencia* consistía en una especie de impuesto único, que la Administración Real cobraba en el Reino de Valencia desde la segunda década del siglo XVIII, y que *equivale* a las rentas provinciales que pagaba la Corona de Castilla. A cada pueblo se le asignaba una cantidad global en proporción a su renta, que a su vez se distribuía entre todos los vecinos y terratenientes en proporción a sus respectivas rentas.

Aquí hemos utilizado las dos listas citadas, pero entre ellas hay una notable diferencia, tanto en el total de la renta como en el número de vecinos, por que se han elaborado siguiendo criterios distintos, dentro, incluso de la legalidad. En la segunda de ellas, la Relación de la Renta Líquida..., se utiliza un concepto de vecino, unidad impositiva, mucho más amplio que en la primera. Lo que daba lugar a ciertos niveles de ocultación, perfectamente comprensibles, tratándose de una información destinada a la administración de la Hacienda Pública. El concepto de vecino era mucho más restringido, y por lo tanto, la información era más completa, cuando se trataba de listas para los repartos municipales.

El número de vecinos de la segunda de las listas, incluidos los terratenientes, es de 612; sin embargo, los de la primera son 1.060. En cambio, la renta líquida individual de los individuos de la segunda lista es semejante a la de los mismos en la primera. Aquí, por comodidad en la elaboración, hemos partido de la segunda y sólo hemos acudido a la primera para localizar a los individuos que no aparecían en la anterior.

La distribución individual, por categorías de rentas, en una y otra listas es la siguiente:

| | 1.ª Lista | 2.ª Lista |
|-----------------------------------|-----------|-----------|
| Más de 1.000 reales de R.L..... | 37 | 55 |
| De 501 a 1.000 reales de R.L..... | 70 | 67 |
| De 201 a 500 reales de R.L..... | 166 | 108 |
| De 100 a 200 reales de R.L..... | 589 | 160 |
| Menos de 100 reales de R.L..... | 98 | 222 |
| Total..... | 1.060 | 612 |

La Villa de Elda tendría en 1810 una población aproximada a los 4.000 habitantes. En el censo de Floridablanca (1787) figuran ya 3.734, y una cifra semejante resulta de aplicar al reparto del equivalente de 1811 (1.060) el índice 3,7. BELANDÓ CARBONELL, R.: *Estudio Demográfico de Monóvar (Siglos XVI-XX)*, pp. 31 ss. Memoria de Licenciatura. Facultad de Filosofía y Letras de Alicante, 1980 (Inédita).

A.M.E.: *Contribuciones, 1811-1823*, sfol.

Academia de la Historia (Madrid): *Censo de Floridablanca. Corregimiento de Orihuela*, 9/6252.

CASTELLO TRAYER, J.E.: *El País Valenciano en el Censo de Floridablanca (1787)*. Pag. 455. Institución Alfonso El Magnánimo. Diputación Provincial de Valencia, 1978.

(8) La valoración de las rentas medias de estos años la hemos establecido con las de los miembros del Ayuntamiento conocidos, de nombramiento señorial: 5 de 1808, 4 de 1810, y 7 de 1811 (no conocemos la renta líquida del octavo miembro de este año).

A.M.E.: *Mano de Cabildos desde 1811-1819*. Fols. 3, 8-9, 106-07.

(9) A.M.E.: *ib.*, Fols. 20-24. Es interesante destacar el papel jugado por los diputados valencianos en las Cortes de Cádiz a favor de la abolición de los señorios: MOXÓ, S. de: *La Disolución del Régimen Señorial en España*, pp. 15 y 56. C.S.I.C. Madrid, 1965.

(10) A.M.E.: *ib.*, Fols. 24v.-25 y 28.

(11) A.M.E.: *ib.*, Fols. 40 y 42.

(12) A.M.E.: *ib.* Así se deduce de las Actas citadas en las dos notas anteriores. El nombramiento recayó en: José Amat y Maestre (Alcalde Ordinario), Juan Amat y Vera (Regidor Decano), Andrés Sempere y Amat (Regidor Segundo), Pedro León Vidal (Regidor Tercero), Francisco Ferrando y Candel (Regidor Cuarto), Juan Rico y Gras (Síndico Procurador General), Tomás León Vidal (Alcalde de la Hermandad), y Pedro Vera y Vera (Alguacil).

(13) A.M.E.: *ib.*, Fol. 41v.: El 13 de enero de 1812 estaba acampada en la Villa de Sax una División del Ejército Francés, de paso para Alicante, cuyo Comandante pide al Ayuntamiento de Elda «que les apronte un número de raciones bastante crecido de todas las especies».

(14) TIERNO GALVAN, E.: *Leyes Políticas Españolas Fundamentales (1808-1936)*. Reimp. de la 1.ª Edic. Madrid, 1972. La Constitución de Cádiz, pp. 22-74. El Decreto del 23 de mayo establecía que el Ayuntamiento de los pueblos cuya población constara de más de 200 vecinos y de menos de 1.000 estaría formado por dos alcaldes, seis regidores y un procurador (art. 4.º), y la Junta Electoral estaría formada por 17 miembros en los pueblos cuya población está comprendida entre las 1.000 y 5.000 almas (art. 6.º). *Diario de Sesiones de las Cortes Generales y Extraordinarias. 1810-13*. Vol. IV, N.º 504, 506, 552, correspondientes al 27 y 29 de febrero y 25 de abril de 1812.

(15) MARTINEZ SOSPEDRA, M.: *La Constitución de 1812 y el Primer Liberalismo Español*. Cátedra «Fadrique Furio Ceriola», Fac. de Derecho de la Univ. de Valencia, 1978. Pp. 348-350. El primer liberalismo español no tenía resueltos estos problemas a nivel teórico ni práctico. La representatividad de los Ayuntamientos habría supuesto, a su juicio, la estructura federal del Estado.

(16) Ni en el Decreto citado en la nota (14) ni en la Constitución aparecen condiciones de carácter censitario.

A.M.E.: *ib.*, Fols. 89v.-90. Se lee en el Acta:

«...Doy testimonio como en la mañana de este día... congregados en las Casas Consistoriales de esta Villa los nuevos diez y siete electores nombrados por la Junta Parroquial, celebrada en los días veinte y siete y veinte y ocho del pasado febrero y primero y dos días corrientes y, previo el escrutinio, son nombrados los electores: Mn. Juan Sempere, Vicario, Mn. Miguel Sempere, Pbro., Francisco Rico y Vidal, Dn. Joaquín Linares, Francisco Sempere y Juan, Dn. Pedro Rico, Antonio García, Manuel Sempere y García, Dn. Joaquín Ferrando, Dr. Dn. Juan Matías Amat, Juan Amat y Maestre, Josef Linares, Dr. Dn. Agustín Vidal, Dn. José Rico, Juan Linares y Sempere, Dn. Josef Ferrando, Juan Sempere y Guarinos, y procedieron con arreglo... Procedieron al nombramiento y elección de Alcalde, Regidores y Síndicos, que lo hicieron de Alcalde Primero en Luis Amorós y Juan, de Segundo en Manuel Amat y Bernabé, de Regidor cuarto en Tomás Vidal, de quinto en Joaquín Sempere y Vera, de sexto en Joaquín Bernabé y Linares, de séptimo en Mariano Torde, de octavo en Joaquín Sempere y Maciá, y de Síndicos Procuradores Generales en Christoval Maestre y Guarinos, Primero, y en Josef Amaya, Segundo...»

(17) A.M.E.: *ib.*, Fols. 102-107.

Levantamiento en Alicante de los liberales, acaudillados por el coronel de carabineros, don Pantaleón Boné, el año 1844

“Elda intervino en los acontecimientos, y el cura eldense Don Gonzalo Sempere, que fue testigo, da una versión de los mismos”

Los carabineros, de reciente creación, fueron una fuerza uniformada militar a los efectos de organización y disciplina, que tenía por objeto la persecución del contrabando: un cuerpo de características similares a la Guardia Civil. Para los fines de su misión dependía del Ministerio de Hacienda. Fue inaugurado este cuerpo en 1842 con el encargo de vigilar las costas y fronteras, como así también reprimir el contrabando, y prestar el auxilio necesario al cumplimiento de las disposiciones dictadas en favor de la renta de aduanas.

Unos carabineros tenían a su cargo la vigilancia de las costas y fronteras; y, otros, los veteranos, prestaban sus servicios exclusivamente en los puertos, muelles, bahías, fielatos, recintos de las aduanas, y en las poblaciones donde la Hacienda Pública consideraba necesarios sus servicios. Asimismo podía encargárseles prestar colaboración a la justicia y a todas las autoridades del reino.

Anteriormente habían existido carabineros accidentales, pendientes de consolidar.

El general Franco los suprimió, absorbiendo su labor la Guardia Civil.

Hemos creído necesario empezar con la precedente aclaración, dado el tiempo transcurrido desde que desapareció dicho cuerpo, que no han conocido la mayor parte de los españoles. Y seguidamente iniciamos el relato del notable suceso con la versión, actualizada, del cura eldense Don Gonzalo Sempere, testigo del acontecimiento:

Un lance ocurría en el año 1844, cuando, por causa de las deplorables discordias civiles, de que desgraciadamente hace mucho es presa nuestra nación, sucede en la ciudad de Alicante un levantamiento, al que se adhieren la mayor parte de los pueblos de la provincia.

El general Pardo se presentó en esta villa, (Elda aún no era ciudad) con una corta fuerza, dudando de la fidelidad de sus soldados; pero, con confianza en la compañía de milicia nacional, formada en Elda. En la noche del día cuatro de febrero, tuvo conocimiento de que el coronel Boné, jefe de la sublevación, salía de Alicante hacia Elda con tropa y artillería. Entonces Pardo convocó a los jefes subalternos de sus fuerzas, adoptando las disposiciones pertinentes para enfrentarse a la lucha con los sublevados. Al amanecer del día cinco, una fuerte avanzada de gubernamentales se situó en la venta de Santa Bárbara (que muchas de las gentes del contorno hemos conocido), punto del camino por donde habían de pasar los liberales. Pero llegan éstos pronto, haciendo prisioneros a los defensores del Gobierno, que conducen a Petrel, de donde milagrosamente huyen todos incólumes. (Por lo visto las autoridades de Petrel se habían sumado al pronunciamiento).



Testigo de los acontecimientos, don Gonzalo Sempere Juan, cura eldense

Según Don Gonzalo Sempere, los sublevados se presentaron para la batalla con más de ochenta hombres de caballería, un batallón de infantería y dos cañones; todo al mando del mismo coronel Boné; frente a una fuerza gubernamental muy inferior, con pocos jinetes. El caballo del general Pardo se desbocó y produjo un trote apresurado de la caballería, que levantó polvareda infernal, aparentando existencia de más numeroso ejército. Iniciada la batalla, los liberales se sintieron vencidos muy pronto, dispersándose. Entonces las fuerzas del Gobierno se apoderaron de unos doscientos prisioneros y de los dos cañones. El coronel Boné regresó fugitivo a nuestra capital.

Los datos que tiene el infrascrito sobre los referidos sucesos, son los siguientes:

El levantamiento liberal, acaudillado por el coronel de Carabineros Don Pantaleón Boné, se presentó como los varios pronunciamientos que tuvimos en la política española del siglo XIX. La sublevación, con aspiraciones ambiciosas, se inicia en Alicante el domingo de Carnaval, 28 de enero de 1844. El coronel Boné, en colaboración con el teniente que, en aquella fecha, mandaba la tropa de guardia en el castillo de Santa Bárbara, entregó a la fortaleza un prisionero, y, poco después, pretextando visitarlo, se introdujeron en el castillo varios oficiales sublevados. Una vez en el interior del fuerte, con escasa resistencia, sustituyen a los centinelas por otros incondicionales. El gobernador de la fortaleza, al que sorprenden desprevenido, se opone a los rebeldes; pero, éstos lo someten y arrestan, pasando el castillo a manos de los liberales.

A dicho levantamiento se unieron la mayor parte de los pueblos de la provincia, y, después, Cartagena, como veremos más adelante.

El proyecto intentaba conseguir adhesión completa nacional. Veamos lo que sucedía: Los acontecimientos se produjeron al anochecer de aquel domingo, y, más tarde, mientras el pueblo se expansionaba en los bailes tradicionales del Carnaval. Entrada la noche, sonaron disparos, advirtiendo las autoridades, avisadas por algún conducto, que ocurrían hechos anormales. En la posada, por la calle de San Quintín, se hallaba la plana mayor de la insurrección. A este punto se dirigen el comandante militar de la plaza señor Lassala y el alcalde, con una reducida es-

colta, intentando inútilmente restablecer el orden. Son recibidos como adversarios. El comandante militar quiso imponerse por la fuerza, pero no pudo, ante la pistola de Boné. Se cruzó entre los contendientes un diálogo violento, y la discusión termina con un duelo a espada, enfrentados el coronel y Lassala, del que resulta herido este último. De modo que, en principio triunfa el pronunciamiento en Alicante.

Al amanecer del día siguiente se oyeron cañonazos procedentes del castillo, y un bando acompañado por redoble de tambores, trompetas y salvas de fusilería, anunciaba el alzamiento militar. Unos días después, la ciudad de Cartagena se adhiere al movimiento, y un nuevo bando recorrió las calles de Alicante para comunicar la fausta nueva.

La reina Isabel II había sido declarada mayor de edad a los trece años, jurando la Constitución el día diez de noviembre del año 1843. Entregó el Poder al que había sido su tutor, Olozaga; pero, pronto lo derriba una camarilla palatina, dando el Gobierno a González Bravo, promotor de la política conocida con el nombre de "Moderada". De modo que la insurrección de Boné se planteó contra el Gobierno de González Bravo.

Boné, que, acompañado por fuerzas de su arma (carabineros), había salido de Valencia con el pretexto de perseguir el contrabando, llegó a la capital alicantina el 24 de enero de 1844; esperado por los progresistas conspiradores, para ponerse al frente de la sublevación. Inicia el pronunciamiento acompañado de 150 infantes, un grupo de caballería y una compañía del regimiento de Saboya. Además del alcalde y del gobernador militar, se apodera del gobernador civil, organizando una junta provisional, y publica el manifiesto, que terminó con las siguientes palabras:

"¡Progresistas!, ¡A las armas!, ¡Abajo el Ministerio rebelde!, ¡Abajo la camarilla!, ¡Abajo la llamada ley de Ayuntamientos!, ¡Viva la libertad!, ¡Viva la soberanía del pueblo!, ¡Viva la reina constitucional!"
"Alicante, 28 de enero de 1844".

Seguidamente dispuso Boné la movilización a sus órdenes de todas las milicias provinciales.

El Gobierno de Madrid, naturalmente alarmado, tomó con rapidez severas medidas para sofocar la rebelión, apresurándose a declarar el estado de guerra en el distrito militar de Valencia.

La ciudad de Alcoy permanecía fiel al Poder Central, y, para intentar conquistarla, el coronel se

dirige a la misma con una importante formación de infantes, caballería y dos cañones. En los primeros días de febrero llegó a las inmediaciones de Alcoy, fracasando en su intento de tomarlo por las armas; pues los alcoyanos se defendieron, obligándole a retroceder. De todas formas, Boné tuvo que abandonar el proyecto, al conocer el avance de las tropas gubernamentales, procedentes de Madrid, al mando del general Pardo, que habían ocupado Elda y Petrel. Don Pantaleón acudió con sus huestes para detener al enemigo; y, en las operaciones a que daría lugar el encuentro, los del Gobierno derrotaron a las fuerzas liberales en los campos inmediatos a estos pueblos el día cinco de febrero de dicho año.

Al día siguiente apareció delante de la capital alicantina un importante cuerpo de ejército bajo la dirección del Capitán General de Valencia, Don Federico Roncali, que desde Muchamiel pidió la rendición. Dada la resistencia de la ciudad, estuvo sitiada por mar y tierra durante un mes.

Juan Martín "El Empeinado", capitán de Carabineros, gobernador del castillo de Santa Bárbara—hijo del famoso héroe de la Guerra de la Independencia— estima entonces fracasado el levantamiento y capitula, ocasionando la desmoralización de los liberales, que abandonaron la resistencia el día seis de marzo. En esta fecha entró en la población el general Roncali con las tropas.

El ocho de marzo de 1844, al amanecer, y ante todo el ejército formado, fusilaron a veinticuatro comprometidos, entre los que se hallaba el coronel Boné.

Posteriormente, para conmemorar la efemérides, se levantó un monumento, y dieron el nombre de "Paseo de los Mártires" a la hermosa vía, poblada de palmeras, que hay frente al puerto alicantino: el paseo que ahora conocemos con el nombre de "Explanada de España".

Anualmente se celebraba una manifestación cívica para llevar flores a este monumento, presidido por la estatua de la libertad; hasta que la política cambiante lo suprimió.

En estos tiempos, las autoridades municipales de Alicante han expresado su deseo de levantar de nuevo el histórico monumento.

JOSE NAVARRO PAYA

BIBLIOGRAFIA: *Gonzalo Sempere, Figueras Pacheco y Domingo Tafalla.*

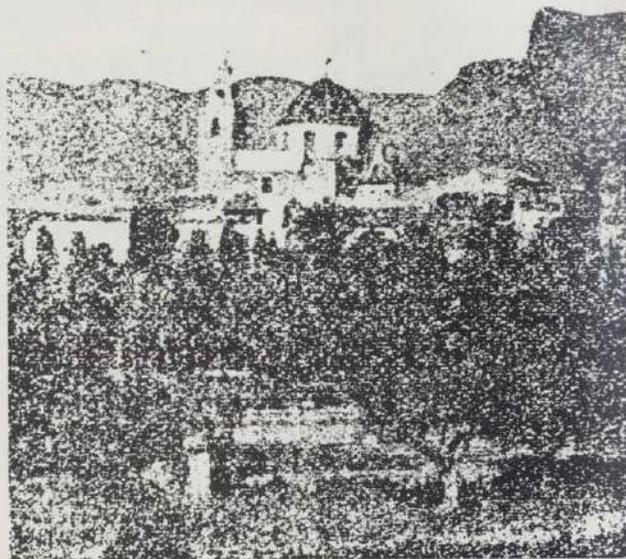
Monumento a los «Mártires de la Libertad», hoy desaparecido. Estaba ubicado en lo que hoy es fuente luminosa en la Explanada de Alicante.



Elda por el año 1847

(Según el diccionario geográfico, estadístico e histórico de Pascual Madoz; tomo publicado en dicho año. Copia literal por Angeles Botella Martínez de Navarro).

«Elda: Villa con ayuntamiento, administración subalterna de rentas, correos y loterías; de la provincia de Alicante, partido judicial de Monóvar, audiencia territorial de Valencia, diócesis de Orihuela. Situada en una pequeña altura de la margen izquierda del río Vinalopó donde la combaten los vientos del S.; el clima es templado y sano, siendo las enfermedades más comunes los catarros y reumas en el invierno y las de carácter bilioso en el estío. Tiene 816 casas de dos o tres pisos generalmente, y de buenas comodidades por lo regular, y se distribuyen en calles estrechas y tortuosas las antiguas, bastante anchas y alineadas las modernas, pero todas limpias; y dos plazas en forma de cuadrilongos perfectos, de dimensiones proporcionales a la población; encontrándose en la de la Constitución la casa del Ayuntamiento con un espacioso soportal, y las cárceles; un hospital de pobres enfermos, cómodo, bien provisto de camas y utensilios con la dotación de 2.400 reales anuales, que le concedió de sus bienes la fundadora doña Beatriz de Corella en 1634, 225 reales producto de fincas propias, y algo de mandas, legados y demás eventualidades; una casa en la que se albergan los pobres transeúntes, ocupándose en la actualidad el Ayuntamiento en la creación de un establecimiento de beneficencia en el que se recojan los pobres que puedan trabajar para evitar la vagancia; escuela de niños concurrida por 200 y dotada de tres mil reales para el maestro, quinientos para el alquiler de su casa habitación y trescientos para libros y utensilios de niños pobres; otra de niñas con ciento treinta de asistencia y mil quinientos reales de dotación, ambos pagados de los fondos comunes; iglesia parroquial (Santa Ana) de segundo ascenso y fundación antigua, servida por un cura, un vicario y diez placistas numerales que forman clero con los primeros, los cuales son de provisión real o del ordinario; un convento que fue de P.P. Franciscanos, fundado en 1609 por el conde de Elda, cuyo edificio no tiene destino alguno, si bien la iglesia sirve de culto; y cinco ermitas de propiedad particular en que se celebra misa que pagan los interesados. El cementerio se halla extramuros hacia el E. de la población, de la que dista unos trescientos veinticinco pasos. Dentro de la villa se encuentran tres fuentes de buenas y abundantes aguas que se conducen desde la jurisdicción de Petrel por medio de un acueducto superficial de piedra picada sobre obra de mampostería, las cuales son bastantes para el surtido del vecindario y caballerías; y en una pequeña altura que domina al pueblo al que está unido, se ve un castillo o antiguo palacio, propiedad hoy de la nación, el cual es un verdadero alcázar de arquitectura moderna con algunos resabios de gótica y de una dimensión capaz de alojarse en él unos cuatro mil hombres: actualmente se halla este edificio muy destruido. El término confina con Sax, Petrel, Novelda, Monóvar y Salinas, teniendo apenas una hora de diámetro. En su radio se encuentran quince cortijos que llevan la denominación de sus dueños, tres caseríos llamados «Cañadas», «Chorrillo» y «Jand», y algunos montes bastante pelados, entre los que son los principales, la «Torreta», «Bolí», «Bateig» y parte de las «Barrancadas». Por el N.O., no lejos de la villa, está la copiosa fuente llamada de «Alfaguar» y «Encantada», cuyas aguas brotan en un pequeño recinto cercado de paredes mal construidas y medio desmoronadas; más allá de la fuente hacia el N. empiezan cerros sucesivamente más altos hasta el monte de la «Torreta» y el pantano. En la garganta estrecha y cauce de la rambla que yace entre los cerros, levantaron un murallón de 56 palmos de altura y 40 de grueso en la parte superior, donde queda una larga terraza, igual a la distancia de los cerros que le sirven de apoyo. Como las aguas que allí acuden son manantiales perennes, casi suficientes para fertilizar las huertas, no fue necesario dar mucha extensión a la balsa para acopiar las lluvias, y, por eso, cuando éstas se verifican, después de llenar el depósito, rebasan por encima de la terraza y caen en cascada al fondo del barranco. Las aguas con que se fertiliza la huerta, son tan abundantes, que algunos, lográndolas de sobra también en el estío, venden las sobrantes por precio



de diez a doce reales. Nacen en las fuentes de «Chopo» junto al convento de las Virtudes en término de Villena y se conducen por la acequia del conde hasta la rambla de Sax o río Vinalopó que baja en dirección N. a S.E. Los de Sax toman las necesarias para regar sus huertas, y las restantes siguen por dicha rambla o río hasta el pantano de Elda del que hacen parte: de aquí salen por un estrecho canal, y después, repartidas en otros más estrechos, cruzan y fertilizan aquel jardín fresco y ameno, que sin riego sería un terreno poco feraz. Vense allí hermosas viñas y algarrobos cultivados con inteligencia, cuyos frutos se aseguran con riegos, podas y labores; las moreras, frutales y hortalizas vegetan con lozanía y corresponden a los afanes de aquellos hombres infatigables. Dos caminos carriles se dirigen desde Elda a Monóvar y Petrel; otro de herradura, a Sax; pero, el principal es la carretera procedente de Alicante y de Orihuela por Elche, que pasa por dentro de la villa con dirección hacia Almansa y Madrid. Hay tres correos semanales de Madrid y Castilla, y otros tres de Alicante, Andalucía, Valencia y Aragón. Las diligencias de Alicante a Almansa pasan por Elda donde se detienen a comer.

Produce trigo, cebada, panizo, aceite, vino, anís, higos, albaricoques, manzanas, otras frutas, legumbres y hortalizas; sostiene un poco de ganado lanar; alguna caza de perdices y conejos, y pesca de barbos en el río. La agricultura está en buena situación. La elaboración del esparto es la industria más sobresaliente de la villa, aunque no tanto como fue anteriormente. El esparto se machaca por medio de máquinas hidráulicas, que hay seis. También hay siete fábricas de papel de estraza, una de papel, ocho molinos harineros, y cincuenta cubos con lagares para el vino. Se exporta el papel y el esparto trabajado, y se importa el esparto en rama de Yecla, Jumilla y Villena.

Por concesión de don Juan II de Aragón en 1460 tiene privilegio esta villa de una feria anual el día 8 de diciembre, que fue confirmada por Carlos I en el año 1518. Las principales mercancías que se giran en esta feria son ropas, correajes y otros arreos de caballerías, con algunas platerías; calculándose cuatro tiendas de valor de 40.000 reales, seis de 20.000, y diez de 5 a 6.000 reales. También se celebra todos los martes un mercado con las mismas mercancías, y comestibles.

Población: 883 vecinos, 3.846 almas. Capital producción: 2.201.966 reales. Impuestos: 75.659 reales. Contribución: 80.018 reales. El presupuesto municipal asciende a 35.000 reales; de ellos, 25.000 se cubren de los fondos de propios y arbitrios, y los 10.000 restantes destinados a los salarios de los facultativos, uno de medicina y el otro de cirujía, se pagan por reparto vecinal.

Angeles Botella



ELDA HACE CIEN AÑOS

MANUAL GEOGRAFICO ESTADISTICO DE LA PROVINCIA DE ALICANTE, por D. P. Orozco Sánchez. Maestro con título superior. Libro de lectura para las escuelas de instrucción primaria. Alicante. Imprenta de Antonio Reus. Año 1878. COPIA.

“ELDA: En terreno ameno y delicioso, se descubre esta esclarecida villa, situada en una pequeña altura a la izquierda del Vinalopó, en clima frío y sano. Dista de la capital 38 kms, 4 de Monóvar y 49 de Orihuela. Tiene por aledaños al N. Sax; al E. Petrel; al S. Novelda y Monóvar, y al O. Salinas. Sus montes principales son: La Torre, Camara, Bolón, Bateix y Barrancadas. Comprende la población 4.493 habitantes y 863 edificios, entre los cuales son de buen gusto la iglesia dedicada a Santa Ana, y la patrona, la Virgen de la Salud, con ecónomo y dos coadjutores, magnífico edificio de esmerado gusto; el hospital provincial, establecimiento de beneficencia; el ex-convento de padres franciscanos, fundado en 1609; cinco ermitas diseminadas a su radio; el teatro; las casas consistoriales con buen archivo municipal, y dos escuelas, que dirigen los celosos profesores Don Rafael Anaya con 100 discípulos y Doña Manuela Santa Coloma con 80. Cerca de la población y situado en una pequeña altura, hay un castillo o fortaleza en la que, hace pocos años, aún se conservaban obras artísticas y aún recordamos con placer los ricos artesanados que tuvimos la dicha de admirar. también cerca de la villa se halla la estación de ferrocarril. El término mide 2.844 hectáreas de huerta, 1.684 de campo, 1.200 de monte y 283 casas. Dase un cultivo esmeradísimo, produciendo trigo, cebada, panizo, aceite, vino añís, higos almendras, frutas y hortalizas. Empléase la industria en elaborar el esparto a que se dedican gran número de sus habitantes, en martinetes para majarlo, siendo el primero que estableció uno, José Juan y Anaya. Produce esta

industria 533.000 kilogramos de esparto majado. También hay fábricas de papel blanco, 7 de estraza, varios molinos harineros y de aceite, y pozos de hielo. Sus vías de comunicación son el ferrocarril, la carretera que la atraviesa dirigiéndose a Madrid, Valencia y Alicante, y varios arrecifes que conducen a los pueblos de la comarca. Atenciones: al Estado 32.010,63 pesetas, y el presupuesto municipal 27.014,65, incluyendo 2.841,50 pesetas para atenciones de enseñanza.

Esta villa de origen remoto llamose en tiempo de los iberos “IDELLA”, derivación de “DAELLOS” que se interpreta “casa de regalo”. Durante la dominación romana tuvo poca importancia, pero en el año 713 establecieron los árabes que la engrandecieron. El año 1265 la ganó el rey Don Jaime, quien la pobló de cristianos, que la llamaron “ELLA”. Don Juan II le concedió en 1460 el privilegio de una feria el 8 de diciembre, que ratificó en 1518 el emperador Carlos I, y su hijo Felipe II la hizo cabeza de condado, haciendo merced de ésta a Don Juan Coloma. En 1600 tenía 600 vecinos, pero nueve años después expulsados los moriscos, disminuyó bastante este número, escaseando el elemento más necesario para la agricultura. En la Guerra de Sucesión siguió el partido de Felipe V, aunque fue tomada por los ejércitos aliados del archiduque Carlos, en 1706 volvieron a ocupar las fuerzas del verdadero monarca, quien la declaró villa fidelísima, añadiendo al escudo de armas una flor de lis. El año 1794 contaba 1000 vecinos; y, siendo virrey de Cerdeña, Don Luis Anto-

nio Coloma en 1604, al regresar a su patria, dos jóvenes se presentaron al conde, suplicándole admitiese a bordo del buque en que debiera regresar a las costas de Alicante, dos cajones para aquel puerto; llegado al de Alicante, observóse que los mencionados cajones llevaban la inscripción: "Soy para Elda". El conde dispuso que se abrieran, viéndose gratamente sorprendido por el contenido de aquéllos, pues, en uno se hallaba una preciosa imagen de nuestra co-redentora con un niño en brazos, y, en el otro, un magnífico crucifijo de plata. Con pompa inusitada fueron trasladados a la venturosa villa que nos ocupa. La imagen de la Virgen, de gran veneración, es la patrona, y el crucifijo recibe culto bajo el nombre del Santísimo Cristo del Buen Suceso.

Hace por armas, un escudo con castillo y dos torres unidas por un muro de enlace; en la parte superior la flor de lis, y el lema: "FIDELISIMA VILLA DE ELDA".

HIJOS CELEBRES DE ESTA VILLA:

(Nombramos muy brevemente a los siguientes: Fray Francisco Fernández, prior y catedrático de Teología; murió en 1575.- Luis Antonio Coloma, primer conde de Elda, virrey de Cerdeña; vivió por el siglo XVII.- P. Martín Tordera, cartujo, Vicario General; murió el 1696.- Juan Sempere Guarinos, nació en 1754, juriconsulto que escribió varios libros.- Juan Coloma, segundo conde de Elda, Virrey y Capitán General de Cerdeña.- Antonio Coloma, hermano del anterior, Obispo de Barcelona y después de Cartagena, por el año 1650.- Y Francisco Coloma y Carlos Coloma, también hermanos de los anteriores, que desempeñaron cargos importantes por los años 1660 y 1664). Hasta este punto, lo que dice Orozco Sánchez. Reconocemos el mérito de su obra, pero estimamos que la realizó sin un estudio detenido y más ajustado sobre las noticias históricas.

Copiada la versión anterior de P. Orozco Sánchez, procede considerar el texto bajo dos aspectos: Los hechos consignados referentes a las circunstancias observables a la vista en la fecha de tomar los datos para escribirlos; es decir, lo que fuese evidente en el año 1878, hay que admitirlo, pues la razón nos dicta que debe ser cierto: las 7 fábricas de papel de estraza, los molinos de aceite y vino, los productos del campo, los 4.493 habitantes, la industria del esparto... De zapatos no dice nada, luego este asunto todavía no se había iniciado. Pero, en cuanto a los datos históricos, omite al abogado, político y escritor Juan Rico Amat, al poeta popular Francisco Ganga "El Seráfico", y a Castelar.

Sobre lo que dice del año 713, debemos observar que en esta fecha los árabes autorizaron un último reino cristiano con capitalidad en Orihuela, al que perteneció esta zona y fue rey el visigodo Teodomiro, cuando murió Teodomiro le sucedió Atanasgildo, democráticamente nombrado por el pueblo, hasta el año 779, en que los moros se cansaron de transigir y se anexionaron el territorio.

Manifiesta también que Elda la ganó el rey Don Jaime el año 1265.

Contra lo que han escrito algunos autores, Elda y Petrel no fueron reconquistadas por Jaime I de Aragón "EL CONQUISTADOR", sino por las tropas de Castilla. En virtud de los pactos entre los reyes de Castilla y Aragón, de Tudillén (1151) y de Cazorla (1179), a los efectos de la Reconquista, ya se

habían repartido las tierras en poder de los moros. Al rey de Aragón le correspondía, por una parte "civitatem Valentiam cum omni terra illa que durat a flumine Xuchari, usque ad terminum regni Tortose" (la ciudad de Valencia con toda aquella tierra que va desde el río Jucar hasta el término del reino de Tortosa), y, por otra parte, la ciudad de Játiva y su territorio... Al rey de Castilla le correspondió, el reino de Murcia, que también comprendía los Valles del Vinalopó y la Vega Baja del Segura, hoy de la provincia de Alicante... Todo esto confirmado por el tratado de Campo de Mirra de 1244, entre "El Conquistador" y su yerno el infante Alfonso.

Don Jaime I de Aragón "EL CONQUISTADOR", escribió en "lemosín" la historia de su reinado. Dicha crónica es como un diario en el que va contando el mismo rey lo que le sucede o va ocurriendo a su alrededor o bien en sus dominios, y, a veces, en su época. Con relación a su visita a Elda y Petrel, donde se presentó con sus tropas en noviembre del año 1265, dice, que los moros de ambas poblaciones, y otros, de dichos territorios, sometidos, como hemos indicado, a Castilla, se sublevaron, y el rey castellano Alfonso X "EL SABIO", casado con una hija suya, llamada Violante, rogó a su suegro que viniese a resolverle tal problema.

Con relación a ello, traducimos del "lemosín" lo que escribe "EL CONQUISTADOR": (Primeramente detalla que desde Biar (de sus dominios) citó a los moros de Villena, consiguiendo que se reintegrasen a la dependencia del infante Manuel, residente en Murcia, hermano y representante del rey de Castilla Alfonso X: antes había sido el infante Alfonso).

TRADUCCION:

"Partiendo de allí nos dirigimos a Elda, y no entramos en el pueblo porque los musulmanes aún no se habían rendido por completo al infante Don Manuel, al que pertenecían. Enviaron a rogarme que no les destruyeran las plantaciones ni les ocasionase daños, pues ellos obrarían según mi voluntad, suplicando que les facilitase centinelas y hombres para guardar sus huertas, a fin de que nadie les perjudicara; y accedí a sus deseos".

"Sin pérdida de tiempo, envié mensaje a Petrel, pueblo que Jofre había perdido, y seguidamente vinieron a parlamentar dos moros viejos, y un judío que residía en Petrel cuando Jofre allí moraba. Me ofrecieron entregarme el castillo, si lo conservaba para mí, pues a Jofre le tenían mucho miedo. Les contesté que esto no podía ser, asegurándoles mi eficaz intervención para evitar represalias contra ellos. Entonces pidieron ausentarse al objeto de consultar y tomar acuerdo, volviendo al anochecer con la conformidad".

"A la mañana siguiente marché yo cabalgando delante con mis caballeros, e hice subir mi estandarte al castillo de Petrel por los hombres de Jofre, a los que entregué la fortaleza".

A continuación dice que siguió al día siguiente hacia lo que hoy es nuestra capital. Se detuvo en la aldea de Mompot (Monforte) y entró en Alicante el 21-11- de 1265. En Elda se hallaba los días 18 y 19 del mismo mes.

(Jofre de Laoisa era representante personal del rey de Castilla).



«Quarto stato», por Giuseppe Pelizza da Volpedo.

Las transformaciones económicas en la Elda del siglo XIX

Tras un siglo XVIII de claro ascenso en todos los órdenes, el siglo XIX transcurrirá en Elda como un siglo de estancamiento poblacional: según Cavanilles, Elda contaba en la última década del siglo XVIII con unos 1.000 vecinos (alrededor de 4.500 personas) y en 1885 el Padrón Municipal registra sólo 4.487 personas; si a ello unimos que, pese a todas las epidemias, los nacimientos superaron ampliamente a las defunciones, habrá que reconocer que la población emigraba. Un pueblo emigra siempre que sus recursos no son suficientes para alimentar a su población; la situación económica de la Elda del siglo XIX fue precaria: aquellas huertas ubérrimas existieron únicamente en la cabeza de algunos triunfalistas.

Sin embargo, fue precisamente la necesidad de salidas económicas y la tenacidad de los que se resistieron a emigrar el motor de un cambio de producción que llevó a la villa desde una economía mixta agrícola-industrial (con predominio del primer factor) a un progresivo predominio industrial que desembocaría con el tiempo en el actual monocultivo industrial zapatero. En este trabajo pretendemos analizar las transformaciones que fueron necesarias para ello.

Cuando Cavanilles visitó Elda a fines del siglo XVIII reconoció que el terreno regado era rico por el valor intrínseco y por su cuidado, pero que todo el terreno cultivado —secano y regadio— era corto para el vecindario que debía alimentar. Un resumen de la producción agrícola, de carácter rigurosamente mediterráneo, podemos apreciarlo en el cuadro adjunto:

PRODUCCION AGRICOLA. ELDA, 1795

Según Cavanilles

| |
|---|
| 30.000 arrobas de aceite |
| 3.000 arrobas de higos |
| 4.000 arrobas de frutas |
| 6.000 arrobas de hortalizas |
| 1.000 arrobas de barrilla |
| 80 arrobas de anís |
| 400 arrobas de lana |
| 50.000 cántaros de vino (más uva y pasas) |
| 500 libras de seda |
| 1.400 cahices de trigo |
| 1.200 cahices de maíz |
| 650 cahices de cebada |
| 70 cahices de almendra |
| 80 cahices de avena y habas |

Precisamente por esta insuficiencia agrícola, los eldenses debieron compaginar las labores del campo con las de carácter artesanal, a las que se dedicaban en aquellas fechas que el trabajo en el campo no fuese necesario: ya había entonces 7 fábricas de aguardiente —que producían 4.000 arrobas—, un molino de papel blanco, telares de lienzo y fábricas de jabón y teja. Pero la actividad artesanal más importante era la relacionada con el esparto, con más de 10.000 arrobas majadas por dos máquinas; éste era utilizado posteriormente para elaborar multitud de objetos —entre ellos, alpargatas— pero, como advierte Cavanilles, con la concesión de la posibilidad de exportar esparto en rama desde el reino se había asentado un duro golpe a Elda (vecinos que ganaban 500 pesos semanales habían visto sus ingresos reducidos a 60). La problemática del esparto eldense era muy similar a la que algunos autores presuponen para la seda valenciana, que también se hundió en el siglo XIX. Resultaba más rentable exportarlo en rama que manufacturarlo in situ (por supuesto, los perjudicados fueron los trabajadores artesanales).

En la insuficiencia agrícola (mano de obra barata), la tradición artesanal (trabajo domiciliario) y la elaboración del esparto se hallan las causas remotas de la actual industria del calzado. Por supuesto, no fue la clase dominante —la nueva burguesía terrateniente— la generadora del cambio: era la única que no sentía necesidad de ello; fueron los grupos sociales menos pudientes, ante el dilema de renovar su fuente de ingresos o emigrar, los que obraron la transformación, a la que posteriormente se transvasarían los capitales de los grandes propietarios y dinero venido de fuera del valle.

Según el padrón municipal de 1835, los braceros eran los trabajadores más numerosos en nuestra ciudad:

ESTRUCTURA LABORAL DE ELDA.

Padrón Municipal de 1835.

| | |
|---|--------------|
| Labradores (propietarios) | 149 personas |
| Pelantrines (situación social intermedia entre labradores y braceros) | 123 personas |
| Braceros | 424 personas |
| Fabricantes | 11 personas |
| Comerciantes | 36 personas |
| Menestrales | 26 personas |

| Nº | Nombre y apellido | Edad | Sexo | Estado | Profesión | Gen. de | Par. de | Ab. de | Gen. de | Ab. de |
|------|---------------------------|------|------|--------|-----------|---|---------|--------|---------|--------|
| 98. | Christoval Sandoz y de... | Uda | Uda | casado | Jorn? | 60-339 Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular | Uda | Uda | 4 | 10 |
| 99 | Ant. Puch | Uda | Uda | idm | idm | Uda 50 a Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular | Uda | Uda | 4 | 10 |
| 100. | Juan Corpas | Uda | Uda | idm | idm | Uda 28 a Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular | Uda | Uda | 4 | 10 |
| 101 | Divino Lata y... | Uda | Uda | Uda | Uda | Uda 28 Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular | Uda | Uda | 4 | 10 |
| 102 | Jos. Mupde | id | id | id | id | Uda 27 años Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular | Uda | Uda | 4 | 10 |
| 103 | Jos. Juan y Tomás | id | id | id | id | Uda 31 a Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular Uda. regular | Uda | Uda | 4 | 10 |

El libro de Seguridad Pública de 1837, donde se registraban todas las salidas de nuestra ciudad, es un importante documento para conocer las actividades económicas que obligaban a desplazarse a nuestros antepasados.

PROVINCIA DE ALICANTE.

RESÚMEN DE LAS CÉDULAS DE INSCRIPCIÓN.

| | |
|--|-------|
| Número de secciones en que se ha dividido el pueblo. | 6. |
| Número de cédulas recogidas. | 4066. |
| Total de habitantes que contienen. | 4085. |

Ayuntamiento de Elda

CLASIFICACION POR NATURALEZA Y SEXO.

| Nacionales. | | | Estranjeros. | | | TOTALES. | | | | | |
|---------------|----------|-------|---------------|----------|-------|---------------|----------|-------|---------------|----------|-------|
| Establecidos. | | | Trascurridos. | | | Establecidos. | | | Trascurridos. | | |
| Varones. | Hembras. | TOTAL |
| 1946 | 2136 | 4082 | 5 | 2 | 7 | 7 | 2 | 9 | 1953 | 2138 | 4091 |

CLASIFICACION POR SU ESTADO CIVIL.

| Varones. | | | | Hembras. | | | | Total de ambos sexos. | | | |
|-----------|----------|---------|-------|-----------|----------|---------|-------|-----------------------|----------|---------|-------|
| Solteros. | Casados. | Viudos. | TOTAL | Solteras. | Casadas. | Viudas. | TOTAL | Solteros. | Casados. | Viudos. | TOTAL |
| 1463 | 701 | 82 | 1946 | 1218 | 722 | 219 | 2159 | 2661 | 1423 | 307 | 4085 |

CLASIFICACION POR EDADES.

| | De menos de un año | De 1 a 5. | De 6 a 10. | De 11 a 15. | De 16 a 20. | DE | | | | | | | | | | TOTAL. | N.º de los que saben leer y escribir. | N.º de los que no saben leer y escribir. | TOTAL. | | | | | | | | |
|----------|--------------------|-----------|------------|-------------|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|----------|----------|----------|--------|---------------------------------------|--|--------|----------|----------|----------|-----------|------------|------|------|------|
| | | | | | | 20. | 21. | 22. | 23. | 24. | 25. | 26 a 30. | 31 a 40. | 41 a 50. | 51 a 60. | | | | | 61 a 70. | 71 a 80. | 81 a 90. | 91 a 100. | 101 a 100. | | | |
| Varones. | 37 | 288 | 216 | 198 | 100 | 82 | 22 | 24 | 31 | 19 | 20 | 135 | 235 | 235 | 103 | 107 | 22 | 4 | " | " | " | 1926 | 207 | 837 | 1388 | 1926 | |
| Hembras. | 54 | 266 | 223 | 212 | 181 | 88 | 32 | 42 | 32 | 36 | 23 | 147 | 273 | 267 | 170 | 127 | 83 | 3 | 4 | " | " | " | 1929 | 129 | 128 | 1902 | 2159 |
| TOTAL. | 91 | 554 | 439 | 410 | 281 | 90 | 54 | 66 | 63 | 55 | 43 | 282 | 508 | 479 | 273 | 234 | 55 | 7 | 4 | " | " | 4085 | 336 | 1665 | 2990 | 4085 | |

CLASIFICACION DE LOS HABITANTES POR PROFESIONES, OFICIOS, OCUPACIONES, ETC.

| Ejecuciones. | Institutos religiosos. | | Empleados. | | Ejército. | | Armad. | | Marina mercante. | | Cabineros de profesión. | Maestros de escuela en particular. | Dedicados a las bellas artes. | Médicos y cirujanos. | Botánicos. | Veterinarios y albañiles. | Agricultores y agricultores. | Arquitectos y maestros de obras. | Industriales. | | TOTAL. | |
|--------------|------------------------|----------|------------|---------|----------------------|------------|----------|--------|------------------|----------------|-------------------------|------------------------------------|-------------------------------|----------------------|------------|---------------------------|------------------------------|----------------------------------|---------------|----------------------|--------|----------------------|
| | Varones. | Hembras. | Activos. | Centen. | Activos y de retiro. | Retirados. | Activos. | Matri. | Proprietarios. | Arrendatarios. | | | | | | | | | Comerciantes. | Capitanes de Marina. | | Capitanes de buques. |
| 14 | " | " | 40 | 2 | 1 | 6 | 4 | 1 | 432 | 46 | 8 | " | 5 | 3 | 3 | 2 | " | " | 5 | 148 | 33 | 737 |

SIGUE LA CLASIFICACION POR PROFESIONES, OFICIOS, OCUPACIONES, ETC.

| Primeros en señanza. | | Niños que van a la escuela. | Niñas que van a la escuela. | Colegios de niñas. | Colegios de niños. | Estudiantes de enseñanza secundaria. | Estudiantes de enseñanza superior. | Estudiantes de enseñanza superior. | Estudiantes de enseñanza superior. | Artisanos. | Jornaleros en las fabricas. | | Jornaleros de campo. | Agricultores. | | Fabrics de telas. | | Bordados. | | Ciegos e incapacitados. | | Personas no comprendidas en las clasificaciones anteriores. | TOTAL. |
|----------------------|-----------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|--------------------|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------|-----------------------------|----------|----------------------|---------------|----------|-------------------|----------|-----------|----------|-------------------------|----------|---|--------|
| Maestros. | Maestros. | | | | | | | | | | Varones. | Hembras. | | Varones. | Hembras. | Varones. | Hembras. | Varones. | Hembras. | Varones. | Hembras. | | |
| 1 | 1 | 167 | 129 | " | 9 | 28 | " | " | " | 163 | " | 29 | 679 | 21 | 83 | 8 | 17 | 2 | 1 | 18 | 7 | 53 | 1298 |
| TOTAL GENERAL | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 2035 | |

NOTA.—Este resumen figura a los folios 22 y 227 del censo de la población de España de 1860, publicado por la Junta general de Estadística y declarado oficial por Real decreto de 12 de Junio de 1863.

Alicante 1.º de Enero de 1864.

EL VICE-PRESIDENTE.

Los censos de población de la segunda mitad del siglo XIX registran claramente el progresivo desplazamiento de la población jornalera agrícola hacia actividades relacionadas con la industria del calzado.

Religiosos (con predominio de frailes) 49 personas
Militares retirados 5 personas

Como vemos, al final del Antiguo Régimen, los braceros eran los trabajadores más numerosos en Elda, lo que lleva implícita una mala distribución de la riqueza; además, como demostración de lo arcaico de la estructura social, el estamento clerical contaba con más componentes en la villa que los fabricantes y comerciantes juntos (las clases sociales más dinámicas de la época). La abundancia de jornaleros (el 51,8 de la población activa en 1835) lleva implícita una mala distribución de la riqueza. Esto hizo que las migraciones temporales, especialmente durante el periodo de siega, fuesen necesarias para gran cantidad de braceros; el Libro de Seguridad Pública de 1837, existente en el Archivo Municipal, demuestra claramente esta circunstancia:

DESPLAZAMIENTOS TEMPORALES DURANTE EL PERIODO DE SIEGA. AÑO 1837.

Libro de Seguridad Pública. Archivo Municipal.

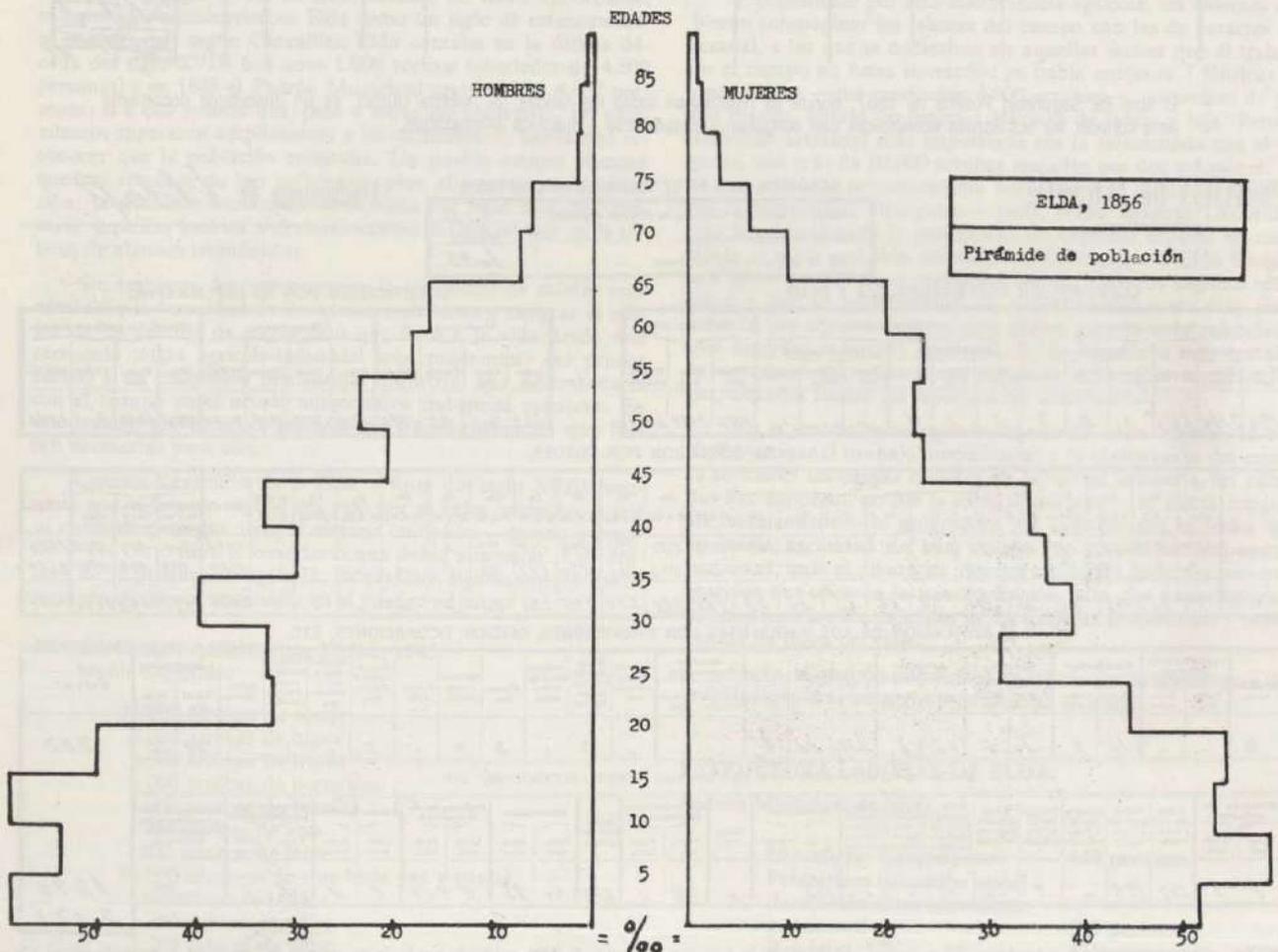
A Villena 56 segadores
A Arganda 49 segadores
A Campo de Lorca 33 segadores
A Toledo 36 segadores
A Totana 34 segadores
A Cuenca 30 segadores
A Cabanillas 16 segadores
A Tarazona 16 segadores
A Pacheco 12 segadores
A Guadalajara 12 segadores
A Ciempozuelos 9 segadores

A Aranjuez 9 segadores
A Alcocer 9 segadores
A Castellón del Duque 3 segadores de arroz
A Ocaña 2 segadores
A Almansa 2 segadores

328

Este gráfico sirve además para especificar la extensión geográfica del movimiento migratorio. Si a ello unimos, como demuestra el mismo libro, que una de las principales profesiones de nuestra ciudad era la de arriero, comprenderemos cómo los eldenses tenían claro conocimiento del mercado regional y les era relativamente fácil introducir en él su producción; así, no es de extrañar que, siempre según el citado libro, los arrieros se dirigiesen a Xátiva o Albacete (ciudades de importante feria en aquellos tiempos) o a Valencia, Murcia o Alcoi (las principales ciudades de la zona). Además, conocemos incluso las mercancías que llevaban algunos: quincalla, felpudos, cestería y, un comerciante que se dirigía a Albacete, zapatos. Esta creación del mercado regional será otra de las razones en las que se basó el auge de la industria del zapato. Más adelante, la creación de la línea de ferrocarril Madrid-Alicante y, en vista de la buena rentabilidad, el trasvase de capitales del campo a la industria posibilitarían, ya en nuestro siglo, la conquista del mercado nacional.

Lo que no está nada claro es porqué esa industria fue precisamente el calzado: pudo haber sido cualquier otra. De hecho, es casi característico de los pueblos del País Valenciano especializarse en una industria, casi siempre ligera: mármol en Novelda, mantas en Onteniente, muñecas en Onil, juguetes en Ibi, alfombras en Crevillente, azulejos en Onda, alfarería en Agost...; y no siempre se basaron en las materias primas del medio circundan-



La época del nacimiento del calzado contó con una alta natalidad que proporcionó abundante mano de obra; por otro lado, epidemias, trabajos duros y mala alimentación (entre otras causas) acortaban extraordinariamente la duración de la vida. Los entrantes comprendidos entre los 20 y 30 años demuestran que la población emigraba.



En estas calles, en las que nunca parecía ocurrir nada, se fraguó la revolución industrial eldense, con gran antelación sobre la inmensa mayoría del resto del País Valenciano. (Dibujo de Joaquín Laguna)

Otro rasgo característico del periodo de formación de la industria zapatera es la juventud de los trabajadores, cuya edad media no rebasaba los 30 años:

| | |
|------|---------------------------|
| 1868 | 24,09 años de edad media. |
| 1875 | 26,57 años de edad media. |
| 1885 | 25,62 años de edad media. |

Pero este rasgo resalta más al compararlo en el contexto laboral de la época:

EDAD MEDIA DE LOS TRABAJADORES DE ALGUNAS PROFESIONES EN LA ELDA DE 1885.

Elaboración propia con datos extraídos del Padrón Municipal.

| | |
|-----------------------|------------|
| CARPINTERO | 36,36 años |
| SIRVIENTE | 35,96 años |
| CANTEROS Y ALBAÑILES. | 35,26 años |
| PAPELERO | 34,71 años |
| CARRETERO Y ARRIERO. | 33,70 años |
| ZAPATERO | 25,62 años |

Ninguno de los zapateros pasaba en dicho año de los 60 años (cosa que no sucedía en ninguna de las otras profesiones estudiadas) y la mitad de ellos estaban comprendidos entre los 20 y los 30 años. Es posible que, pese a las estadísticas oficiales, muchos niños trabajasen en la industria.

Estas medias de edades indican claramente que la juventud prefería trabajar en el calzado y que éste era el sector que mejor satisfacía la demanda de empleo. En los censos de la época abunda el padre labrador con hijo zapatero; las chicas preferían trabajar en la fábrica antes que servir a unos señores pudientes.

El comienzo de la industrialización se hizo desde dentro, sin esas personas venidas de tal o cual pueblo, como alguien se ha atrevido a decir: los inmigrantes eran escasísimos entonces —gentes de Mónovar, principalmente— y solían acudir más a las partidas que al casco urbano, más a la agricultura (abandonada paulatinamente por el jornalero eldense) que a la industria.

Alrededor de 1885, pese a que en cifras absolutas todavía predominaba el factor agrícola, Elda estaba sentando las bases de su mentalidad industrial.

JOSE RAMON VALERO ESCANDELL

te. Tal vez, fuese porque no existían las características hidráulicas para una industria papelera, o que el textil y el aguardiente tuviesen la competencia seria de pueblos cercanos. O una cierta similitud de la industria del esparto con la alpargatera y de esta con el zapato. Sabemos que el pueblo para progresar necesitaba de una industria rentable; que esta debía ser manufacturera (la mano de obra disponible era la mayor riqueza del pueblo); pero no sabemos porqué fue precisamente el calzado.

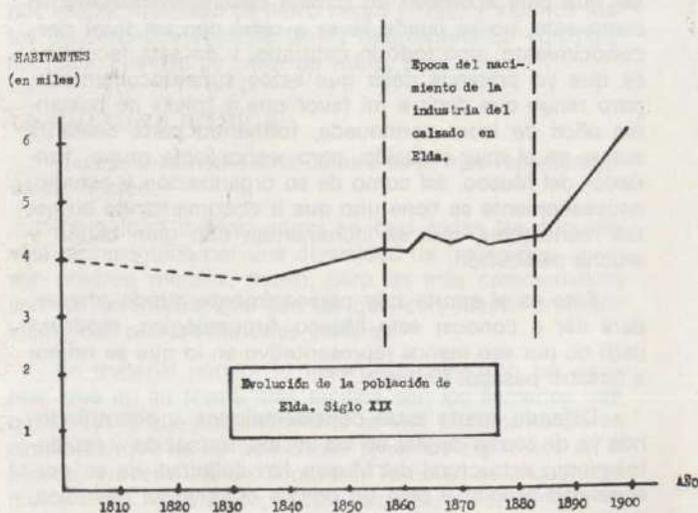
Lo que sí está claramente comprobado en los padrones y censos es la evolución de Elda hacia la industrialización. En el primer censo de la época estadística, en los años sesenta del siglo pasado, Elda presenta una menor proporción de propietarios de tierra y de arrendatarios, de jornaleros del campo y de artesanos aislados que el resto de la comarca; pero la proporción es mayor en trabajadores industriales: Elda cuenta con la mayoría de los jornaleros en la fábrica del partido judicial de Mónovar (pese a que su importancia numérica todavía es pequeñísima frente al mundo agrario).

El aumento de la gente dedicada a la fabricación del calzado se produce de una manera imparable:

| | |
|------|---------------|
| 1868 | 32 zapateros |
| 1875 | 71 zapateros |
| 1885 | 187 zapateros |

Además, gran parte de los jornaleros trabajaban durante temporadas en la industria zapatera. Hay que hacer notar que con la desamortización liberal el número de jornaleros aumentó, con la consiguiente pérdida económica para muchos arrendatarios y pequeños propietarios. Esto hizo que hacia 1875 los jornaleros llegasen ya a la cifra tope de 637; aunque diez años después se habían reducido nuevamente a 555: era el mejor ejemplo del trasvase de la mano de obra a la industria naciente. También es significativo que por aquellos años, en contra de la corriente general, muchos habitantes de las pedanías hubiesen ascendido de jornaleros a arrendatarios o propietarios; de otra manera, se hubiesen trasladado al núcleo urbano. También aumentaron los comerciantes, los trabajadores de la construcción, los barberos, los herreros, los empleados de los ferrocarriles...; pero disminuyen los trabajadores de la industria del papel (una de las reminiscencias de la economía anterior).

Estudiando la evolución del número de sus habitantes, comprendemos que —hasta que el calzado se convirtió en principal actividad económica, hacia 1885— Elda fue durante el siglo pasado un pueblo estancado.



HISTORIA BREVE DEL MUSEO ARQUEOLOGICO MUNICIPAL

El Museo Arqueológico Municipal de Elda, al que intento presentar en esta historia breve, labor esta que aún de forma comprimida como tiene que ser el presente trabajo, no se ha realizado hasta ahora, si bien se ha escrito en diferentes ocasiones, refiriéndose a él pero en formas parciales y muy subjetivas. Es innegable que para hacer una labor literario-descriptiva en tema tan complejo como el que me ocupa, serían necesarias otras dotes diferentes a las mías, aptitudes estas de las que aún a mi pesar carezco. Es obvio decir que nadie hasta ahora con esas aptitudes lo ha hecho. Y mientras tanto este Museo que por su contenido, y personalidad propia (que es digno de una pluma con más acrisolamiento literario; que el que se ve en el trance de acometer la descripción) sigue carente de su presentación en sociedad.

Sé que aún a fuerza de poner toda mi buena voluntad y somero entendimiento, y por aquello de que alguien debe de hacerlo, de esta guisa saldrá en algo perjudicado, pues no sabré darle todo el esplendor de que otro con más horas de vuelo en el arte de escribir, sabría dotarlo. Pero bien vale la pena intentarlo, con el solo propósito de sacarlo de la semioscuridad, en que se halla inmerso, así como que estas tímidas, pero sinceras alegorías, sirvan de palanca para estimular a otros mejor dotados que yo. Me sentiría bien pagado si sirviera para despertar el interés por desvelar la aureola cultural que envuelve a una entidad de estas características, para todos y especialmente para aquellos que estamos más directamente representados en el conjunto de sus manifestaciones étnicas, culturales y espirituales.

Es por lo que, repito, voy a intentarlo. Hay que pensar que para acometer un trabajo descriptivo-informativo como este, no se puede llevar a cabo con un total desconocimiento, sino todo lo contrario, y en esta faceta no es que yo pretenda decir que estoy superdocumentado, pero tengo que decir a mi favor que a través de bastantes años de labor continuada, formando parte bastante activa en el muy reducido, pero responsable grupo, fundador del Museo, así como de su organización y estudio, necesariamente se tiene uno que ir documentando en estos menesteres, que se incrementan con gran cariño y mucha dedicación.

Este es el aporte que personalmente puedo ofrecer, para dar a conocer este Museo Arqueológico, modesto pero no por eso menos representativo en lo que se refiere a nuestro pasado. (Fotos n.º 1)

Dejando aparte estas consideraciones, y adentrándonos ya de forma directa en los inicios, formación y replanteamiento estructural del Museo (en definitiva de su personalidad propia) y bajo un prisma objetivo se identifica, de la forma que seguidamente transcribimos.



Foto 1

Los inicios de este Museo, tienen como arranque el primer tercio de la década de los sesenta. La preocupación de un pequeño grupo de hombres, por todo lo concerniente al pasado histórico y cultural de nuestro pueblo; al que estimulaban pequeños y esporádicos hallazgos arqueológicos, que venían apareciendo diseminados, dentro del entorno local.

Este grupo consciente de la importancia que esto suponía, así como también de la irreparable pérdida y perjuicio, para las bases culturales de nuestro pueblo, si estos valiosos recursos se perdían o quedaban sumidos en la indiferencia. Decidió alzarse con esta responsabilidad, de una forma entusiasta y altruista. Sin más apoyo y protección, que el amor de dotar a su pueblo de los albores de su existencia, y por lo tanto de sus más elementales principios culturales y civilizadores.

Es entonces cuando surge la necesidad de buscar un punto de concentración o alojamiento, donde estos hallazgos pudieran estar de una forma fija y controlada. Y es el Centro Excursionista Eldense, el que pone bajo su techo, con su protección y apoyo, donde este conjunto de hombres hace realidad sus mayores aspiraciones... Formar un MUSEO ARQUEOLOGICO, donde el pueblo pue-

Foto 2



da contemplarse desde la lejanía de su historia. Como nos refleja de forma tangible, los fondos de nuestro hoy, MUSEO ARQUEOLOGICO MUNICIPAL.

Y ahora entrando ya de lleno en la descripción propiamente dicha del conjunto de fondos del Museo, veremos que abarca desde la cultura NEOLITICA hasta el REINO NAZARI, con prácticamente todas las culturas intermedias como son: BRONCE, IBERICA, GRIEGA, ROMANA (República, Imperio y Bajo Imperio) PALEOCRISTIANA Y MUSULMANA. Destaca de todas por su especial profusión de variedades la Cultura Ibérica, representada por todas sus fases cronológicas.

Haciendo una clasificación por culturas y cronologías, como queda esbozado anteriormente, he de reconocer que cabe la posibilidad (y con mayor probabilidad en un trabajo de esta índole) de un mejor afinamiento en los ajustes cronológicos, adaptando los estudios a una metodología más actualizada, que pudiera dar como resultado un mejor conocimiento y clasificación, en la diversidad y profusión de algunos materiales arqueológicos, que en algunos casos pueden presentar algunos problemas de identificación.

Empezando por describir los materiales de más antigüedad que hay en el Museo, (desde luego dando cabida a estudios más autorizados) se pueden considerar los procedentes de "La Terraza del Pantano" y pueden estar dentro de la cultura preneolítica, y lo más característico que lo identifica, son los llamados microlitos o minúsculas herramientas de "silex" de lascas biseladas, y multitud de punzones o hendidores también de pedernal, ya empiezan a aparecer cerámicas bastante toscas, naturalmente construidas a mano, también hay un trozo de hacha perteneciente a la parte del filo, en la que se aprecia un pulido bastante rudimentario. Todas estas apreciaciones dan pie para catalogarlo como de transición al comienzo de los metales.

También del período Eneolítico tenemos un enterramiento colectivo procedente de una cueva, del cerro del paraje "La Torreta", el cual es compuesto de al menos tres individuos, según los restos óseos encontrados, y cuyos ajuares lo componen, dos hachas de piedra pulida, algunos trozos de cerámica hechos a mano, un punzón de hueso y dos de bronce y como colofón a este conjunto, y como más artísticamente-construidas nueve puntas de flecha, que van desde las llamadas de hoja de laurel, hasta las de aletas y pedúnculo pasando por algunas romboidales de aletas incipientes, así como una mixta entre laurel y romboida, cuya técnica tan sabiamente depurada es digna de ser admirada. (Foto n.º 2)

Foto 3

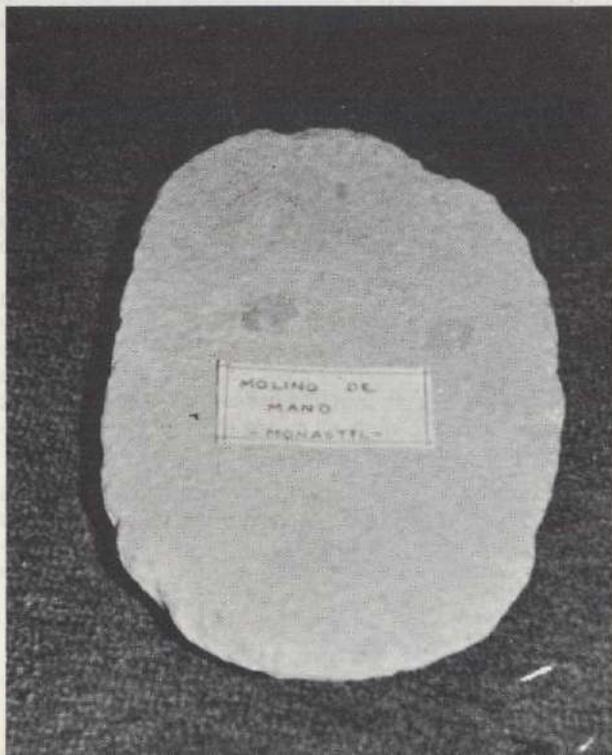


Foto 4

Después; de la plena edad del Bronce, hay varias manifestaciones siempre respaldadas por sus cerámicas características, hechas a mano y en algunos casos espatulada y con mamelones. Algunos procedentes del MONASTIL, y otros del monte de Bolón, así como de otros lugares. De esta época hay un enterramiento de un niño, que descansa sobre una estera formada por un capazo de esparto, que en su forma original fue de forma campaniforme, y estuvo envuelto en unos tejidos que aunque rudimentarios y manuales, llevan un entramado bastante conseguido.

Otro de los enterramientos colectivos del período Neolítico, lo componen el formado por los restos de dos mujeres, que anteriormente habían estado en envoltorio, y aunque muy incompletos, llevarían sendos collares, formados por diminutas caracolas, también llevan dos aros o sortijas de cobre y bronce, y restos de tejidos que formaban parte de sus envoltorios. Excepcionalmente por lo extraño de este conjunto, debido a su cronología es el haberse encontrado con ellos, dos cuentas de collar de vidrio bicolor, blanco y negro que contrasta notablemente, aunque no hay duda de que formaba parte de estos ajuares, y que pudieran deducirse de posibles contactos orientalizantes.

Culturas Fenicio-Púnicas.— En cuanto a materiales donde se manifiesta la presencia fenicio-púnica, están representados principalmente en una moneda fenicia de bronce, y algunos materiales principalmente cerámicos y algunas cuentas de vidrio, pero hasta que no se haga un estudio de mucha más profundidad, no se pueden catalogar de forma categórica, aunque evidentemente se sacarían conclusiones en este sentido.

La Cultura Griega.— La manifestación griega está representada por algunas piezas, como pequeñas escudillas de cerámica negra, con barniz negro-metálico, algunos vasos, fusayolas de barro negro y rojo, y algunos restos de cerámica ática de barniz negro-metálico con figuras rojas, cuentas de collar de vidrio, etc.

LA CULTURA IBERICA

Excepcionalmente esta cultura es la más representativa del Museo.

La cultura ibérica, como en casi todas las culturas, está representada por una diversidad de materiales, como son piedras, metales, hueso, pero las más características son las cerámicas, que son las que con mayor precisión identifican esta, como otras culturas.

En material pétreo, lo más destacable son los molinos, que en su forma más arcaica son los llamados barquiformes, y que posteriormente se van transformando en circulares, que de las dos clases tenemos expuestos en el Museo, procedentes del Monastil. También se encuentran morteros de maceración, piletas vaciadas de un bloque de piedra, piedras-módulos empleadas como herramientas o



Foto 5

útiles para el trabajo, afiladeras, puntas de flechas de sílex, colgantes o idolillos y aunque escasamente algún resto de piedra arquitectónica. (Foto n.º 3)

Metales.— Plomo, este metal también era empleado de muy diversa manera, como plaquetas y otros varios sin identificar, también se encuentra alguna tapadera para sellar vasijas, indudablemente lo utilizaban para conservar productos perecederos, pero lo más destacable en este metal por su espectacularidad práctica, son los llamados "glandes", de forma bicónica-alargada y regularmente de unos cuatro centímetros de largo, y que eran utilizados como proyectiles arrojados con "hondas", para defensa de sus posiciones y puede que para la caza.

Refiriéndonos en metales al cobre y bronce, hay una considerable cantidad de piezas recuperadas, y en su casi totalidad proceden del Monastil, como son bastantes restos sin posible identificación, pero en los ya identificados hay aros, plaquetas pectorales, algún pendiente amorcillado y en más cantidad fibulas (broches o imperdibles) de variados modelos, en su mayoría de arco de pie revuelto, amorcilladas, anulares o hispánica y otros decorados (Foto n.º 4), campanillas decoradas (Foto n.º 12), agujas. Hay un ponderal o pesa de bronce con dos signos del alfabeto ibérico, que se leen **GA-GA** y cuyo peso es de 330 gramos, y por último varias monedas, algunas de ellas bilingües pues llevan las referencias en latín y en letras ibéricas. Las más representativas llevan jinete con lanza.

Foto 6



Foto 7

En hierro son bastantes los objetos que se pueden enumerar, como cuchillos, puñales, puntas de lanza, clavos, sortijas, aros, hebillas, hachas, ganchos, etc. etc. Los objetos de hierro generalmente aparecen bastante descompuestos y en muchos casos, de difícil identificación.

En materia de hueso, aunque también ha sido bastante utilizado, en el caso nuestro no son muchos los objetos de que disponemos, si bien hay algunos punzones o estillos, de estos los hay decorados, y otros más rudimentarios, y un hueso tubular que pudo haber sido una cerbatana.

LAS CERAMICAS IBERICAS

Aún estando dentro de la presentación de la Cultura Ibérica, las cerámicas pueden y deben estar descritas en capítulo aparte, por sus características propias de identificación. Las cerámicas, como ya dijimos anteriormente, son las que en más profusión y variedad hay, (refiriéndonos a los materiales recuperados), y son las que predominan en representatividad de esta cultura, y haciendo alusión expresa a las de esta zona, que son a las que nos referimos en el presente trabajo, y que están dentro de la denominación "**Elche-Archena**".

Por sus singulares decoraciones pictóricas, que las diferencian de otros lugares de la Península. Ya dentro de este entorno denominativo tenemos que estrecharnos más, por sus peculiaridades más afines, que tienen sobre otras, las del poblamiento ibérico "**El Monastil**". Y no por unas formas específicas decorativas, sino más bien por su personalidad propia, que les da un trasunto espiritual y humano. El cual hizo que fueran catalogadas por la autorizada arqueóloga sueca Solveig Nordstrom, especialista en el "**Arte Ibérico**", como "**Del Maestro del Monastil**".

Después de este preámbulo, y haciendo referencia estrictamente a las que tenemos en el Museo, que en sí abarcan todas sus fases cronológicas, que de más antiguas a más modernas, en cuanto a decoraciones pintadas se refiere. Los motivos están compuestos por dibujos geométricos florales, zoomorfos y antropomorfos. Pero haciendo constar que aún pasando de una fase a otra, no quiere esto decir que la anterior se pierda, sino por el contrario, que en muchos casos continúa formando base a las posteriores decoraciones, y alternándose a capricho y voluntad del artesano. Una de las características que hay que destacar, es que sobre todo en las más modernas, es que van rellenas con motivos más pequeños todos los resquicios de interdibujos, de forma que queda toda la vasija decorada exteriormente.

Haciendo una descripción cronológica de la forma antedicha y más usual, diremos que las primeras vasijas con decoración pintada, lo fueron con bandas circundantes y por sectores, que se hacían a torno con pinceladas continuas, finas y anchas indistintamente.

Posteriormente la decoración estuvo representada por dibujos geométricos. Estos están compuestos, también por bandas y en sus zonas intermedias, alternativamente círculos y semicírculos concéntricos y también, en muchos casos bandas de eses, zonas en cuadrículados romboides, peinados, ondulaciones, peinados en vertical, espirales y algunos más elementos.

La decoración floral, también la componen diversos motivos, como pueden ser varios tipos de hojas o tallos espiroides, flores estilizadas a capricho, se usa mucho la hoja de hiedra, y otros muchos.

Refiriéndonos a la decoración zoomorfa, está compuesta habitualmente por varios animales como son, conejos, caballos, lobos o perros, peces, cabras, pájaros, pero como elemento destacado aparece bastante el águila con alas explayadas, que generalmente casi siempre está incompleta. (Foto n.º 5)

Y como últimas motivaciones pictóricas, está la decoración antropomorfa, que como ella misma se identifica, aparecen escenas de caza o guerra, con guerreros con lanzas o espadas y escudos, a caballo y a pie, o parejas hombre-mujer, en casi todos los casos dibujos estilizados y generalmente de perfil, vestidos o desnudos.

Todas estas vasijas con decoración pintada, lo son con pinturas amarronadas, sobre barros rojizos o rojo-amarillentos.

En cerámica es mucha la variedad de tipos y formas de vasijas, como son platos de varios tamaños, ánforas pequeñas y grandes, vasos de varias formas, escurrideras, vasos en forma de sombrero de copa, jarros trifoliados, crateras, soportes para estabilizar vasijas, escudillas, lucernas, fustayolas, pesas de telar cuadrangulares troncocónicas, algunas de ellas sólo cocidas al sol, y un sin fin de figuras y formas, y sobre todo en los perfiles de sus bordes, que hay más de cien figuras diferentes.

EPOCA ROMANA

Los materiales de época romana, existentes en el Museo, sin lugar a dudas entra dentro del terreno considerable, pues como es de todos sabido, esta época es de las más conocidas, por no decir la que más por su gran magnitud y trascendencia, por su ampulosidad arquitectónica, que como ya sabemos hay muchas y grandiosas obras romanas, esparcidas por nuestra península, que aún hoy siguen prestando el servicio para lo que fueron construidas. De su magnitud dan fe y constancia, los valiosos monumentos que conocemos, como dije en la península ibérica, así como también fuera de ella.

Foto 8

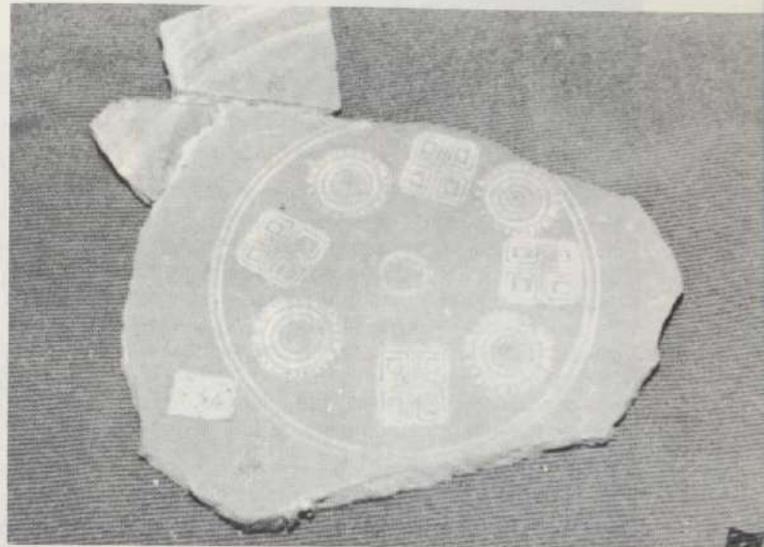


Foto 9

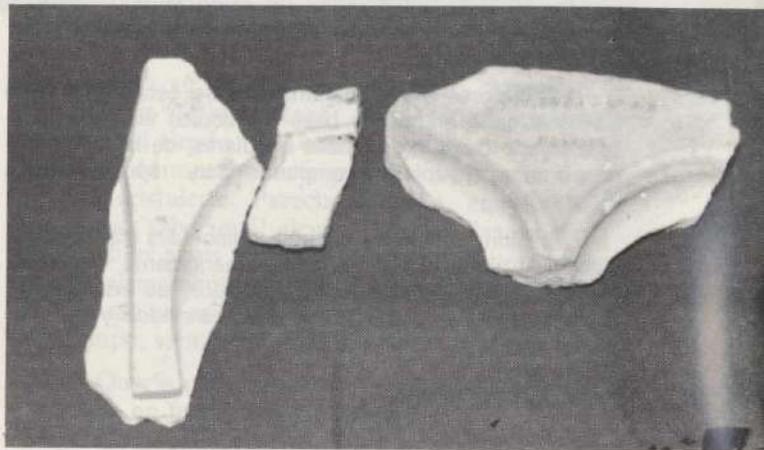


Foto 10

Centrándonos a la zona de Elda, que nos ocupa, aunque sí hay demostraciones que atestiguan que también hubo algunas edificaciones de valiosa arquitectura, no hemos tenido la suerte de que llegasen hasta nuestros días, pero sí algunos de sus asentamientos, y gran cantidad de restos que de forma categórica lo demuestran, y que en gran parte están en el Museo y que respaldan estas afirmaciones.

En el terreno descriptivo y ateniéndonos a la normativa que venimos observando, presentamos en primer lugar los materiales de piedra, de estos hay como más destacados, bases de columnas y estos son los que con mayor propiedad, vienen a demostrar el que (como antes decíamos) aquí tuvimos edificaciones de considerable categoría arquitectónica, naturalmente con otros restos arqueológicos que "in situ" (Agualejas) forman parte directa de esta suposición. También de este mismo material hay molinos circulares, rotatorios y acanalados para líquidos, también restos de lápidas o escudos, algunos trozos de molduras o biseles y por último una loseta biselada pequeña. (Foto n.º 6)

Metales.— En plomo hay diversos restos de difícil descripción, de entre ellos se ven lañas para engalces de piedras o vasijas, etc.

De cobre y bronce, hay buena cantidad de piezas. Las más destacadas son una considerable colección de monedas, de diferentes cecas y cuya cronología va desde el Siglo II antes de Cristo al IV después, aunque también hay algunas medievales. (Foto n.º 7)

También de estos metales hay diversas piezas como son, algunas hebillas incompletas, una espuela, varias fibulas, clavos de varios tamaños e infinidad de restos irreconocibles.

CERAMICAS ROMANAS

Las cerámicas de esta época, como las ibéricas, son muy abundantes y variadas, y es totalmente lógico si tenemos en cuenta, el dilatado periodo de su establecimiento, que va desde el S. II antes de Cristo, al IV o más de nuestra era.

Las formas cerámicas de esta época, tienen bastante diferencia con las ibéricas esencialmente, aunque en muchos tipos son afines, por la convivencia de que han sido objeto, y en muchos casos son comunes, no obstante hay una gran variedad que son netamente romanas, como son las aretinas de "tierra sigillata", inconfundibles por la calidad de su manufactura, en decoraciones con escenas folklóricas moldeadas en relieve o con motivos dionisiacos que les dan una belleza singular, de estas vasijas aunque no hay ninguna completa, sí hay trozos variados que las representan.

También romanas hay variedad de lucernas, entre lisas y decoradas con asas de pezón y taladradas, y con alojamiento para una y hasta cinco mechas.

En ánforas también hay un buen surtido, jarros o cántaros de una o dos asas, estriados y lisos, vasos y platos diferentes, etc.

Las ánforas más características de esta época, son las de tamaño grande de base troncónica alargada, cuello alargado de reborde y asas angulares, de las que tenemos varios ejemplares completos muy representativos. (Foto n.º 8)

Por último están las cerámicas llamadas hispánicas o sigillatas claras-anaranjadas, que generalmente van decoradas con motivos estampados variados, de las que hay algunos platos y fuentes, todos reconstruidos y de ellos alguno completo. (Foto n.º 9)

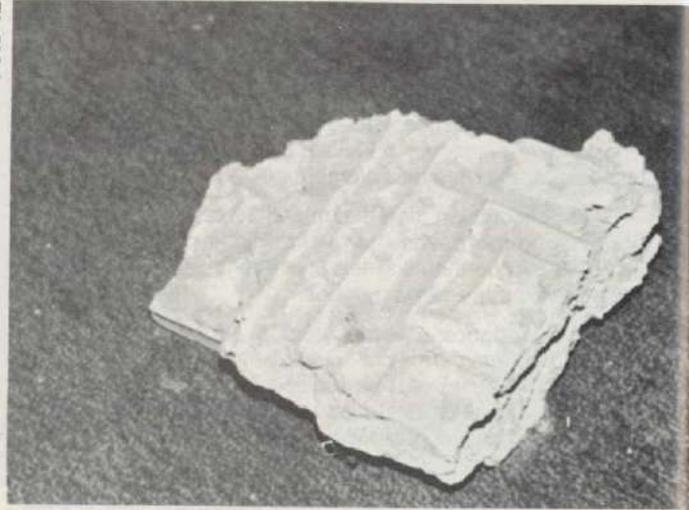
PALEOCRISTIANA

De la época o cultura paleocristiana, también está manifestada por varios objetos, así como lucernas, alguna de ellas en su decoración moldeada en relieve tiene una cruz central, y hay algunos restos de otras, una decorada con motivos al parecer "biblicos". También hay algunas monedas del siglo IV con el signo de la cruz. Pero lo más representativo de esta época, son unos trozos de mármol blanco, que corresponden a un altar "paleocristiano", y que están siendo objeto de estudios más en profundidad, que pudiera revelar la identidad toponímica del poblamiento ibero-romano del **MONASTIL**, de donde proceden. (Foto n.º 10)



Foto 11

Foto 12



CULTURA MUSULMANA

Referente a la cultura musulmana; está representada (en nuestro Museo) de forma directa, principalmente en las cerámicas, que aunque parezca paradójico, y refiriéndonos a las cerámicas corrientes, se demuestra un retroceso en su calidad y manufactura (con referencia a otras culturas de mucha más antigüedad) si bien es verdad que tenemos vasijas de verdadero arte, en cuanto a decoración, como se puede ver en una ánfora que puede catalogarse, dentro del entorno cultural perteneciente al "Reino Nazari", y cuya decoración, está formada por cenefas circundantes de arcos de herradura, y otras formadas por signos musulmanes y otros motivos decorativos, siempre en relieve como puede apreciarse en la fotografía. (Foto n.º 11)

También hay un conjunto de diez piezas, entre lucernas, ánforas y vasos distintos, todo en barro blanco-grisáceo, y algunos platos vidriados con azules y dorados.

En metales, lo más destacable puede ser una sortija de cobre decorada y un alfanje curvo, con empuñadura de asta.

Por último hay dos trozos de estucos o yeserías moriscas, con relieves geométrico-florales, como puede apreciarse en las fotografías. (Foto n.º 12)

Después de descrito todo el contenido de los fondos, de este Museo Arqueológico más bien de forma extractada, pues ni que decir tiene, que dándole a cada fase cronológica y cultural, en su descripción, su verdadero y detallado valor y contenido, y con la autoridad que requieren estas materias, harían falta dotarlas de una extensión, que en el presente trabajo, obviamente no se puede hacer. Pero dentro de la sencillez directa, con que va descrito, y carente de retórica, que pudiera servirle solamente de adornos innecesarios.

Espero, y quisiera que este trabajo, cumpliera un mínimo, para lo que ha sido escrito, o sea dándolo a conocer de forma sencilla, y sin pretensiones propias y personales. Pero sí muchas pretensiones de que sirva de estímulo divulgativo de cultura. Objetivos que siempre fueron y siguen siendo, los fines pretendidos por este grupo, que componen la Sección Arqueológica del Centro Excursionista Eldense, que aunque pequeño en número de componentes, pero sí responsable y consciente de lo que para un pueblo representa **LA CULTURA**, máxime cuando como esta manifestación, arranca desde su cuna cultural.

Y como final, esta es en síntesis la labor realizada por este grupo, que con laboriosa coordinación, ha formado uno de los precedentes culturales más importantes de nuestro pueblo, con la formación de este **MUSEO ARQUEOLOGICO**, que está ahí, como bandera de nuestro pasado histórico.

JUAN RODRIGUEZ CAMPILLO



DE ELDA A COMPOSTELA

Fue en Santiago, durante la época de mis estudios, en que no siempre estudiaba, cuando decidí, un día que fue feliz para mí, comprar, sin acompañante, sin gente al lado, unos zapatos. Esta manobra, por timidez, por querer asesoramiento, la realizaba en compañía de amigos, de parientes. Pero era yo el que pagaba las consecuencias, por ceder a mis apetencias, en muchas ocasiones.

—Lleva estos, hombre. ¿No ves que estos son de moda?

El haber seguido consejos, llevó muchos disgustos a mis pies. Fue entonces cuando ensayé la técnica de ir solo, para dar plena expansión a mi elección. En efecto, supeditándolo todo a la comodidad, encontré allí la horma de mi ilusión. Me satisfizo, mis pies se encontraban a gusto, mis pasos tenían gustos míos, eran personales, dados bajo la responsabilidad de un amor. Si había gentes que se calzaban para los demás, yo quería calzarme para mí. Durante algunos años, tuve la dicha de encontrar el querido zapato.

—Pero tú no varías nada, qué poco estilo, siempre adquieres los mismos.

Hacía como la naturaleza, que repite sus colores, sin jamás cansar. Y venga a volver las flores, siempre teñidas igual, sin nunca desmayar.

—¿Y estos zapatos de dónde son? —dije un día al vendedor.

—Vienen de Elda.

De tal manera surgió la cosa, que me gustaba aquella rima: Elda y Compostela. Al comenzar el curso, pensaba en comprar mis zapatos. Al finalizar, sabía el sitio para, siempre, volverlos a hallar.

Hacía años que no había ido a Santiago, un suplicio que tengo que saber llevarlo. He vuelto a su

santuario, a su sonar de campanas, a sus rezos. En el comienzo de la mañana, quise ser el primero en volver a mi tienda. Allí estaba, aguardando cerca de sus rejillas de mecano, refrigerando mi frente junto a aquella cristalería. Parecía un niño, en víspera de Reyes, sin saber cuál elegir. Pasaban las colegialas, los hombres a sus trabajos. El Preguntorio se animaba. En el momento en que el candado dio paso, me sentí como en mi casa, cuando uno regresa, al cabo del tiempo, viéndose compensado de todo cansancio.

—Quería unos como estos, que ya comprara varios aquí, en fechas que no recuerdo.

—No hay. Venían de Elda, pero no se fabrica ese tipo.

Se me cayó el alma a los pies, a mis pies de peregrino, magullados, en busca del molde —para mí genial— de Elda.

—Mire a ver, por favor. Estoy tan acostumbrado a ellos...

—Hay esto, que es muy parecido.

Era un mocasín agradable, en lujo de azabache, ligera variante, sobre mi apetecido modelo de Elda, formato por el que había fichado para una eternidad.

—Pruébelo, tenga el calzador.

Disfruté el pasillo, sus clavos dorados, la rayada alfombrilla. El pasillo por mí recorrido tantas veces, los espejos laterales, los cómodos asientos que, desde hacía académicos cursos, estaban a mi espera.

Era mi obligación llevarlos, no hacía yo esa jugada a mi conciencia, a aquellas estanterías, que tenían aire estudiantil. En el fondo, era un homenaje a Elda.

—Estos son buenos. Vienen de Arnedo, en la provincia de Logroño.

Salí con la caja, que, al cerrarla, se llenaba de recuerdos, alegrías y pesares. Se balanceaba, yo cogido a las asas de la bolsa plástica. Me esperaban las rúas, los musgos de Compostela, a quienes cansé, con mis lamentos, repitiendo mi única queja: "¡Qué pena que no sean de Elda!".

LUIS ROMAY G. ARIAS



La Placeta de San Antón

Mi pequeño portalibros iba anudado descuidadamente, la hebilla desvencijada. Don Angel, el maestro, me hubiera dicho que era poco cuidadoso. Porque él, tan pulcro, nunca dejaba de recordarnos que debíamos ser aplicados tanto en la clase como en lo que atañe a nuestro aspecto personal y útiles en uso por nosotros.

"No importa —repetíame yo— : Mañana seré de otra forma. Hoy tengo prisa por llegar a casa, dejar los libros, y reunirme con mis amigos, que me esperan para jugar al "caliche" ".

Allá en el barrio, en torno a la fuente siempre concurrida (placeta arbórea de moreras), la chiquillería llenaba con alegre gorjeo las horas de la tarde; ésas escasas aprovechadas, anheladas horas que precedían a la noche, después del "cole".

Sentados en poltronas, dulces rostros de viejecitos absorbían los últimos rayos del sol (¿acaso de sus vidas?), estratégicamente situados eludiendo la tramontana, y disponiéndose a jalearse sus "rabetas" al ser ellos blanco de las diabluras de los "peques": ¡Qué de pelotazos extraviados no les llegarían al sesgo!

—¡Cómo te coja, pillo, qué bien te voy a zurrrar la badana!— mugía la abuela con aparente displicencia.

El chiquillo travieso, le guiñaría un ojo, alborotada su risa.

—¡Pillo, más que pillo! ¡Ay como te coja! ¡Ñe, ñe, ñe...!— y pataleaba la simpática viejecita emulando a los mejores pisamostos.

No había que temer. Si acaso algún chava era alcanzado en la oreja por los dedos de sus "víctimas", habríamos de contemplar su excitado terror suplicante al ser "cazado". Y la lágrima que imploraba, aparecía siempre opuesta a que apretase alguien su castigo... : Condescendencia, niñez, ternura evocadora...

Aquél día jugaría al "caliche", pero tal vez también al "guá": seguramente habría hecho buen acopio de bolas y "sinquetas" de colores en los bolsillos (cosa que deploraba mi madre, por lo que hacía sufrir los forros de los mismos). Y posiblemente hasta habría un rato para saltar al "pintolandá", o para unas escondidas de "bote", o para correr al "quedo", o ...

O quizá tocaba trepar a las añosas moreras: Si se hallaban sus jugosas moras a punto, ¡no había que dejarlas caer de maduras!. Además, que si se es-

peraba que estuvieran en sazón, ¡a lo peor ni probarlas se podía, al haberse adelantado otros "intrusos"!.

A la fuente, la adornaban de continuo, cántaros y botijos. Flamantes mozas (y otras no tanto), aguardaban su turno colocando los cacharros en fila, y empleándose en darle frenéticamente al "palique": siempre, naturalmente, habían temas de moda de qué hablar, aparte de que se mimaba —¡claro es!— el siempre amado "deporte nacional" del chismorreo críticón... A veces, era tal el número de féminas, que nos invadían el terreno de juego "alarmosamente", surgiendo las querellas en que cada bando defendíamos nuestros "derechos", con desiguales resultados; pero ¡Ay!: que no se atrevieran a encharcarnos de agua nuestro "sacrosanto terreno": entonces se producía toda una "batalla campal"...

Claro que, a lo mejor, la plazoleta carecía de visitantes impúberes aquella tarde: Podía ser que estuviésemos en vísperas de San Juan, y entonces nos halláramos con Paquico, el que hacía la falla del barrio todos los años, con paja y ropa "de verdad". Y si estaban al caer las Fiestas Mayores, que nos encontraríamos en nuestras casas ocupados en tijeretear banderitas de papel para engalanar la calle, tampoco era nada extraño. También, entonces, se amenguaba el bullir estridente en la plazoleta de juegos.

Si en ése día no, otro cualquiera también podría polarizar la atención de la zagalería otras "iniciativas" en el barrio: Quizá habría sido programada sesión de cine de dibujos en la misma calle. O un airoso tenderete de tebeos y revistas de segunda mano, posiblemente hubiera sido improvisado en cualquier portal o ventana de una acera, reclamando el principal núcleo de la zagalería. Sólo ocasiones así disipaban la concurrencia al principal "feudo" de juegos. Y hasta aquélla abuelita respondona, se aburría acaso sin sus cachorrillos y diabluras de éstos en su torno.

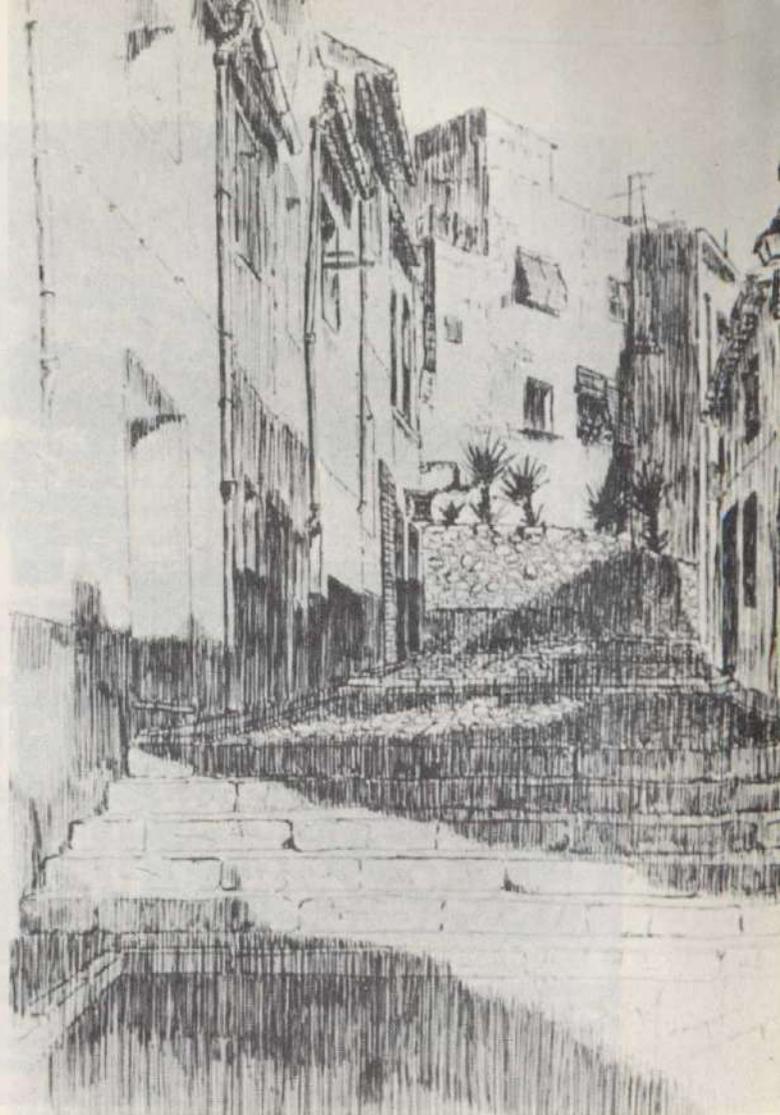
Y yo, con mi equipaje de ilusiones, más ligero y menos sufrido que el que contenían los libros de texto, me encaminaba raudo, fijo en la idea de las próximas anaduras correteriles.

Después, mire Vd. por dónde, quizá sólo me esperaba el "susto" de un rapado de pelo por Alfonsico el barbero, o un encierro casero por haber hecho el pasado día novillos escolares.

Pero la Placeta de Juegos esperaba, paciente, para otro día...

JOSE GARCIA ABAD

EL REENCUENTRO



Un hombre, del que no recuerdo las facciones, me dijo de un modo espontáneo e inesperado :

—¡“Yo, es que me alegro más, cuando veo a alguien que es de mi pueblo!”.

No se refería a mí concretamente. Venía caminando por la Gran Avenida y, por lo que oí al pasar, había estado comentando con otro algo sobre una operación.

Yo le contesté: —“Es natural; ya quedamos pocos...”

La tarde estaba en esa hora semidormida de la sobremesa.

Muchos árboles conservaban las flores color lila.

En algunos esplendrosos atardeceres, hubo una época en la que desde el final del paseo se divisaba distante, enmarcado entre las copas malva, el monte Cid.

Viene sucediéndome con cierta frecuencia últimamente; gentes que me saludan, como se hacen en un encuentro fortuito, después de transcurridos muchos años de ausencia, o como se hace al reconocer a un paisano, en una ciudad extraña, aunque sólo le hubiéramos visto al cruzarnos por nuestras calles.

—“¿No es Vd. de Elda...?”

Yo experimento un gran afecto por estas personas que me recordaron y pienso que en su salud hay en el fondo, esa indefinible sensación de encontrarse con alguien relacionado de cerca o de lejos, con nuestra juventud; hemos viajado en el mismo tren de la vida y sabemos ya de muchos que se quedaron atrás, en la estación definitiva de su destino. Por eso el reencuentro lleva en sí una especie de saludo de sobrevivientes.

Nos sorprende ver los cambios que el tiempo ha marcado en ellos, éste tiene el cabello como si acabara de atravesar una tormenta de nieve, en aquél otro rostro vemos profundos surcos que le dan una expresión triste y desilusionada.

Más que nada, así de pronto, nos parece una caracterización, una máscara, tal vez porque no hemos pasado junto a ellos esas horas que han ido marcando las arrugas en su frente, o aquellas otras que fueron apagando el brillo de sus ojos. Desde el fondo de nuestra mirada, algo en nosotros nos hace ver superpuesto sobre el rostro de hoy, el de aquel muchacho de ojos brillantes y piel tersa.

Nos ha llegado el momento de comprender por qué nuestros viejos, refiriéndose a sus conocidos, decían, en un lenguaje un tanto anacrónico: “Ese muchacho era una bella persona...” y nos hacía entonces sonreír la expresión “muchacho” refiriéndose a un hombre “mayor”.

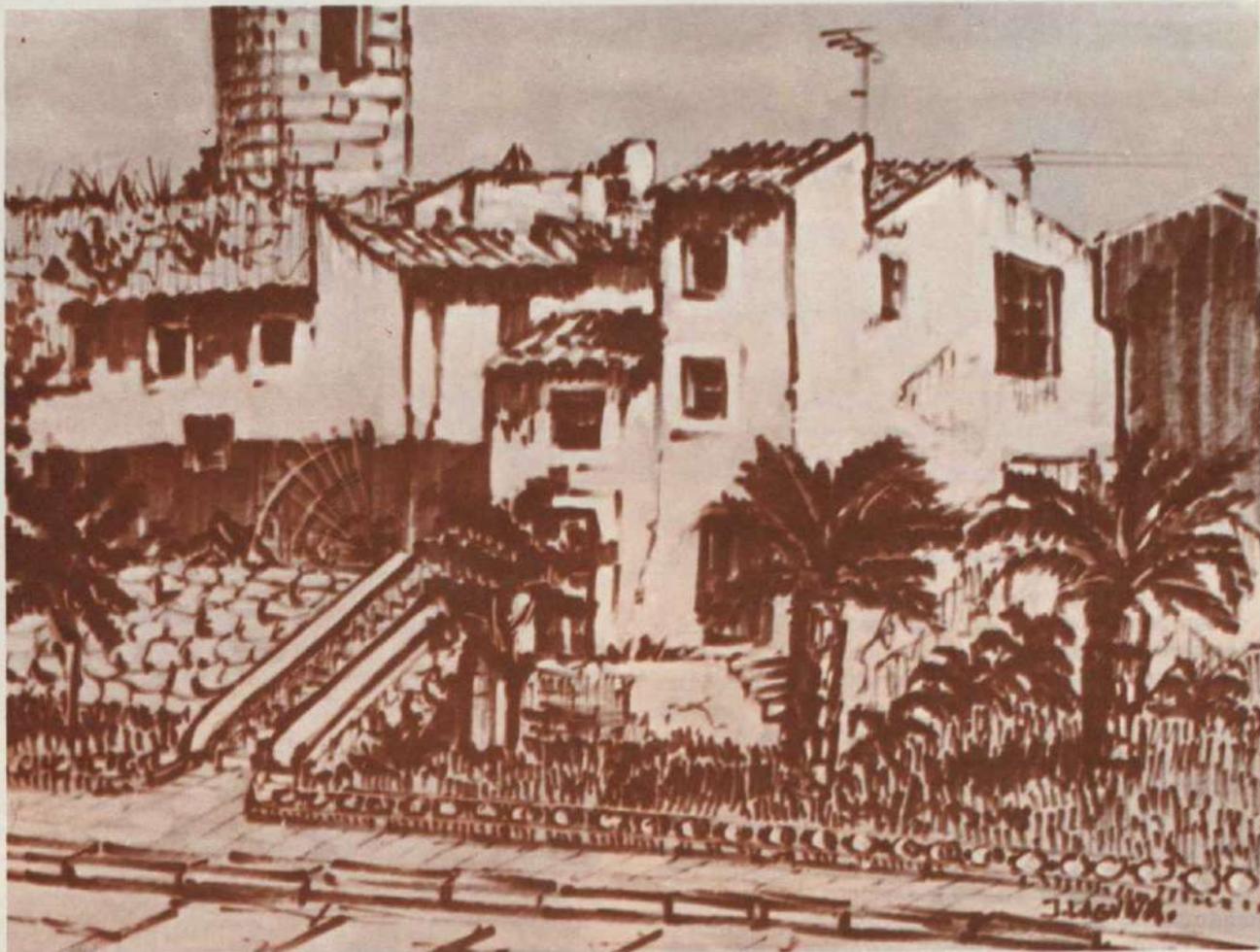
Un querido amigo que conserva su arte de la palabra justa y cáustica, me decía hablando de una amistad común: “Para ella también ha pasado el tiempo...”. Y ese “también”, me supo amargo, por lo que llevaba implícito.

¿Por qué no dejar que sean los niños y los jóvenes quienes nos juzguen viejos? Nuestra generación también hizo sus propios juicios crueles.

Pero nosotros, los que volvemos a encontrarnos en un apeadero en el camino de la vida, y nos separamos para proseguir el viaje, conservamos aún la impresión y los recuerdos de nuestra juventud, y siempre veremos superpuesto sobre el rostro de los que volvemos a encontrar, aquél otro iluminado por la luz de los ensueños y de las ilusiones.

CAROLINA GONZALVEZ

JOSE ROCASORA



(Dibujo de JOAQUIN LAGUNA)

OTRAS AÑORANZAS ELDENSES

Elda ha sido cantera de hombres jocosos y de decires lapidarios que por su gracia y espontaneidad bien merecen ser escritos con letras de bronce para recuerdo eterno de los futuros eldenses. Y como botones de muestra del ingenio de nuestros paisanos ahí van unos cuantos que nos dará una idea, aunque aproximada, de la chispa que gastan nuestros paisanos.

.....

¿Qué hijo de Elda no ha oído o no ha conocido a Fondonico...? Bajo, chaparro, dicharachero, amigo de la broma y, más amigo aún, de su gran amigo Antón Amat.

Durante muchos años, y desde que regentaba la barra del teatro Castelar, le conocí y le traté y nunca le vi malhumorado: es más; yo creo que nunca dejó de fluir de sus labios la eterna sonrisa que de su buen talante fluía a todas horas del día.

Pero como todo hombre, también él tenía sus defectos, aunque tal vez no los viera o no tuviera intención de verlos y esto era lo que le sucedía cuando se juntaba con su buen amigo, o más bien dicho, ¡su gran amigo Antón Amat! Sí, era tanta la amistad que se profesaban que cuando se juntaban y salían a dar una vuelta perdían toda noción de tiempo y las manecillas del reloj se paraban para ellos. Por esta feliz circunstancia hasta ellos mismos sabían de cuando salían, pero nunca la hora del regreso.

La mañana de aquel domingo nuestro hombre (Fondonico) ayudaba a su esposa ha despellejar un conejo para hacer una paella de arroz en la cocina de la casa. El roedor estaba ya casi descuartizado en el plato y nuestro hombre aún sujetaba de las patas lo poco que del conejo quedaba cuando se presentó en la cocina su buen amigo Amat.

—Buenos días nos dé Dios. Que.. ¿preparando la paella..?

—A eso vamos— le respondió la mujer

—¿Que nueva nos traes por casa?— le preguntó Fondonico al tiempo que tiraba al cubo de la basura los pies del conejo y se acercaba al grifo para lavarse las manos llenas de salpicaduras de sangre.

—Nada nuevo— le respondió su amigo.— Es que acabo de ajustar la compra de un cabriolet y antes de cerrar el trato definitivamente quiero salir a la carretera a dar una vuelta y he pensado que me acompañes. Es solo cosa de media hora.

—¡Bien bien!— le respondió su amigo.— Espera un poco que me cambie los pantalones y salimos al instante.

Cinco minutos después, con la chaqueta puesta, los pantalones limpios y la cara lavada nuestro hombre salía de la casa, mas alegre y contento que unas castañuelas en manos de una joven sevillana. Pero antes de salir a la calle volvióse a la cocina y le dijo a la mujer.

—Prepara la paella que antes de media hora estoy de vuelta.

Como dije al principio, cuando Fondonico y su buen amigo Antonio Amat se juntaban sabían cuando salían, pero no cuando regresarían a casa. Y esta vez lo hicieron dos días después.

El martes, a eso de las cuatro de la tarde, Fondonico entró en su casa y encontró a su esposa atareada en la cocina. Como si tal cosa y sin darle importancia y en tono jovial le preguntó alegremente.

—¿Que hay de bueno por casa...

Y su esposa, siguiéndole la corriente y como sin darle importancia a la pregunta le respondió.

—De bueno no se como estará el arroz, pero ahí encima de la mesa tienes la paella que te hice el domingo y cuando te la comas, ¡que te la comerás!, ya me dirás si está buena todavía.

UN BARBERO RUMBOSO

En los felices tiempos que no se conocía la maquinilla eléctrica de afeitar y los barberos trabajaban hasta algo más del medio día del domingo y los lunes vacaban, conocía yo uno que vivía en la calle del Maestro Ayala, de holgada posición económica, gran amigo de la juerga, más amigo aún del mosto y miembro activo de la tan celebrada Banda del Sema.

En su vida ordinaria era un hombre un tanto serio, amigo de la conversación trascendente y jugosa, pero en cuanto se echaba unas copas de más al colecto se transformaba en un hombre locuaz y jocundo y más alegre que unas castañuelas.

Y así como a muchos los humores del vino lo hacen insoportables, latosos y pesados, a nuestro hombre lo convertía en un ser celestial capaz de quedarse desnudo con tal de vestir a un menesteroso si éste se lo pedía. Es por esta causa que era un verdadero filántropo —desinteresado— capaz de levantar una montaña si se lo pedían... pero cuando estaba un tanto "colocao"...

Por su trabajo sedentario era muy amigo de dar grandes o largos paseos los días que no trabajaba y, en especial, los lunes por la tarde en que invariablemente después de comer, tomaba el camino que le llevaba al pantano y, que por lo general, solía hacerlo por la casa "colorá"; zona tasquera del antiguo Elda.

Por la década de los años cuarenta el pantano era aún un paraje agreste, risueño y acompañado del agradable susurro de las aguas que en forma de una pequeña cascada salía de lo alto del lado izquierdo de la paleta y caía al fondo de un gran hoyo.

Por lo general las aguas llegaban siempre a lo alto de la paleta y en los días de aire las pequeñas olas lamían los pies a los numerosos visitantes que por ella transitábamos a uno y otro lado. La cola del pantano solía llegar hasta más arriba del camino de hierro y a un lado y a otro había un verdadero bosque de tarays lo suficientemente altos como para poder ocultarse entre ellos.

Era también muy frecuente ver en aquel entonces, la figura del paciente pescador de caña intentando pescar algún que otro incauto barbo o carpa; peces muy abundantes cuando el pantano era pantano, y las aguas dulces. Casi al final del pantano, poco antes del camino de hierro y en la parte de la derecha había una buena tasca en donde servían bocadillos, toda clase de tapas y bebidas de todas marcas. Y hasta esta "botica" (como él solía llamarla), nuestro barbero llegaba invariablemente todos los lunes y casi todos los días de fiesta de guardar.

Ahora bien: no se crea por esto que nuestro hombre salía ya "colocao" de la susodicha taberna de marras todos los días que la visitaba; pues por lo general cuando llegaba solía tomar una silla, sentarse frente a una mesa de tablero de madera de pino, pedir un platito con tramuzos y cacahuets y con la compañía de un cuarto de tintorro dar cumplida cuenta de la frugal tapa.

Como cerca de una hora solía estar sentado nuestro hombre, pagaba la consumición y regresaba a casa. Pero así como para ir al pantano solía hacerlo de un tirón y no se detenía en parte alguna hasta llegar a la meta. El regreso era bien distinto, pues tenía la inveterada costumbre de tomarse un chatito

de tintorro en cada una de las tascas que en el recorrido habían. Y por esta circunstancia llegaba siempre a casa un tanto "colocao".

Aquella tarde de aquel lunes iba un poco más "cargao" por haberse tropezado en una de las tascas a un buen amigacho y a haber compartido con él una media botella de clarete.

Al cruzar el puente del río se detuvo; sacó una perra gorda del bolsillo y mirándola dijo: "Si cara por San Antón, y cruz por Legionarios", y tiró la moneda al aire, la recogió de tierra y tomó la dirección de la Ermita de San Antón.

Cuando llegó a su altura se detuvo bruscamente junto a ella. En la fachada estaban en animada conversación un sacerdote (de los de antes se entiende, claro), el sacristán y dos hombres más, mirando fijamente la fachada de la ermita.

Nuestro hombre, con un cortés saludo al clérigo y a los tres restantes, se dirigió a aquél diciéndole.

—¿Qué le sucede a la fachada de la ermita, Sr. Cura, que tanto la están mirando?

—Sencillamente; que necesita un revoco de cemento y un buen estucado y no tengo dinero para hacerlo y lo que es peor..., que no encuentro ni se hace para adelante al buen eldense que por devoción a San Antón, quiera pechar con los gastos de la obra.

—¡No se acoquine por tan poca cosa, Sr. Cura; que aquí me tiene dispuesto para lo que haga falta! Máxime tratándose de San Antón. Así que ya sabe: antes de quince días le mando dos albañiles para que por mi cuenta le dejen la fachada nueva. Y con las más cordiales y afectuosas palabras salió camino de su casa.

Pero pasaron las semanas, y viendo el Sr. Cura que los ofrecidos albañiles no se presentaban le preguntó al sacristán si conocía y sabía donde vivía el Sr. que se había ofrecido para el arreglo de la ermita; y al saber por el sacristán que éste lo conocía y sabía donde vivía, por mandato suyo a visitarle fue al día siguiente para recordarle su promesa.

Era el día de trabajo cuando el sacristán se personó en la barbería. El rapa-barbas estaba rasurando a un cliente en un sillón giratorio y el sacristán, tras saludar a los dos únicos que habían se dirigió al barbero.

—Vengo de parte del Sr. Cura para recordarte la promesa que le hiciste hace unas semanas.

—¿Qué promesa es esa que ahora no la recuerdo?

—¡Tú verás...!— le replicó el sacristán—. ¿No recuerdas que estábamos un lunes por la tarde en la puerta de la ermita de San Antón y tú le prometiste al Sr. Cura que arreglarías por cuenta tuya la fachada...

—¡Ah...! —le respondió el barbero—. Pues mira, dile al Sr. Cura que me deje tan "colocao" como lo estaba yo aquella tarde de marras y le vuelvo a prometer no arreglarle la fachada, sino hacerle una ermita nueva con su San Antón dentro.

Poemas y Romances de ANDRES LLORET MARTI

FLOR CELESTE

Fue la intención...
¡y de pronto!
ya era la luz
que venía
camino de la alegría
a congraciar a los mundos
y al corazón de las gentes

Ya era una diosa la luz.
Y era la primera fuente.
Y quiso ser y se hizo
incomparable
flor celeste.

Unica la luz,
ya era
el colmo de la belleza.
Era el amor trascendente.

¡Cuánta luz...!
Y tan sencilla...
¡Cuánta luz...!
Y para siempre...

ROMANCE DE LAS DIECIOCHO PRIMAVERAS

A María Dolores Pellín

Resplandor de cielo y bronce
en el río y en las piedras.
La rueda del sol afila
las aristas de la sierra
y denso aroma de estío
se sube a la cabeza.
Y en los mosaicos del agua
se mueven y se reflejan
pájaros de verdes alas
y cañas de la ribera.

Pintando mundos pequeños
se recrea la mozueta.
Tiene zarcillos de oro,
dieciocho primaveras
y ya no encuentra sosiego
ni lazos para sus trenzas.

Suavidad de porcelana
amasa su piel morena,
con naipes de corazones
a los imposibles juega
y mientras enlaza ramos
para un camino de mesa
dulce canción de martillo
en las sienes le golpea.

Dalias y pensamientos
con tornasoles y flechas
libran batalla de flores
por las blancas azoteas.
Agil eco de campana
se posa en una veleta.
Y la joven fantasía
busca anillo de princesa.

Cuando el marfil de las torres
deslumbra con su presencia,
licor de niño dormido
resbalaba por sus venas
y ansiedad de cera virgen
y sueños de primavera
pedían pañales blancos
y una cuna de madera.
Olor a hembra y membrillo
exhalaba la mozueta.
Sombra del escalofrío
por la espalda le pasea
y un rubor de amapola
en el aire se despierta.
¡Qué suspiros se le escapan...!
¡Qué repetirse la escena
de diálogos y juegos
en su castillo de arena!
¡Si viniera por las torres...!
¡Si ya en sus brazos tuviera
a un niño de pelo endrino
con balbuceos de almendra,
ya lo bañara desnudo,
su leche pura le diera
y le regalara un reino,
un caballo y una estrella!

Terco abejorro de oro
anuncia feliz sorpresa
La capa del sol reluce.
Y amorosa cantinela
adormece un corazón
en el reloj de la espera.
Y en la hora de los puentes,
cuando los mármoles queman,
a eso de la media tarde
el aire del sur se encela.

LA CAJA DE LA SORPRESA

A mi nieta Noelia, que cuando tenía tres años, tantas veces me preguntó quién era la mamá de todo lo que aparecía hermoso y vivo ante sus ojos indagadores.

Fija su azul la mañana.
Brilla el iris del cristal.
Le baila su corazón
a la niña al contemplar
la caja de la sorpresa
que le descubre al azar
el ajedrez de la calle
y la fronda del pinar.

* * *

La niña abre la puerta
a la nueva claridad;
las cosas se le figuran
creadas para jugar
y con arena del río
amasa sin descansar
castillos que se deshacen
y panes de candeal.
La curiosidad le aviva
los ojos por visitar
la torre con su campana
y el lejano palomar
y busca sentir de cerca
el suave palpitar
del pájaro y de la nube
y con ellos conversar
de las canciones que vuelan,
de las casas de cristal
y del corazón redondo
y dulce de las mamás.
Persiguiendo lo imposible
la niña quiere alcanzar
a la luna con la mano
y al pez de la realidad.

* * *

La fantasía dialoga
con la flor del azafrán.
Canciones de luz y agua
la niña quiere escuchar
¡Qué burbujas de palabras
con salivilla de sal
buscando cauce y orilla
le nacen al preguntar
por el jardín impreciso
donde vive la mamá
refugio de los luceros,
de los niños y el rosal,
de todo lo que descubre
y termina al empezar!
Entre sorpresa y sorpresa
de un continuo despertar
la niña busca el origen
de la imagen ideal.

La interrogación reluce
sobre la estrella polar,
en los ojos infantiles
y en los espejos del mar.
Se multiplican los ecos.
Pide luz el manantial
y la fantasía se pierde
por los mundos de coral.

* * *

¡Que divinicen su ciencia
los sabios de la ciudad
y escriban en un papel
lo que puedan contestar
a esa pregunta pequeña,
mariposa original
que vuela de rama en rama
en renacido volar!

* * *

Entre blancas margaritas
se pasea el pavo real
Los niños en las escuelas
frente a un mapa universal
miran la luz de la calle
y cantan para sumar.

A solas...

A mi mujer

Y me recetan agua

*A mis hijas Isabel
y Beatriz.*

Lucía:
tu amor hechicero
ya lo llevo dentro
como un gusano dulce
que me va mordiendo,
y por tu «mal de ojos»,
amapolas de fuego
me encienden la piel
y el pensamiento.

Lucía:
que por dentro...
siento que me baila
cuando estoy durmiendo
lo mismo que un potro
tu amor hechicero.

¡Ay, Lucía...!,
que por tus miradas
estoy medio muerto...
¡y me recetan agua
de río curandero
para el «mal de ojos»
de tus ojos negros!

* * *

¡Y qué diálogos
iluminas,
soledad...
en compañía del verbo
que brilla
en tu fantasía!

A solas...
la soledad...
huele a flor
de siempreviva.

Soledad
de campo abierto
y torre íntima
Soledad
de privados horizontes
y vuelos de golondrina.

Soledad
de flor callada,
agradecida
al contacto enamorado
de corazones de seda
y de la brisa.

¡Que la soledad...
a solas...
juega la doble partida
del desengaño del mundo
y del puro renacer
de la alegría!

Faro de la esperanza

A Ernesto G. Llobregat

Están mudos los acentos.
Están las sendas borradas,
y en las horas de zozobra,
la esperanza
es faro para los vuelos
que buscan cielos y playas.

Y es golosina en los sueños
de metales escondidos
y de ocultas rosas pálidas.

Y en los vacíos caminos,
la esperanza
para sombras y deseos
es luz y rama,
y para la sed que espera...
es fuente
y azul milagro de agua.

Poemas de CAROLINA GONZALVEZ

POEMA DEL OFICINISTA

*El tiempo va plegando la mañana.
Pasan sierras de nubes recortando
el azul.
Por la ventana, baja un rayo de sol,
—polvo de oro—
que se disuelve envenenado
en un río de palabras.
Las palabras rutinarias,
las palabras aceradas,
las palabras de hielo,
las palabras precisas, maquinales...
las palabras sin alma.*

"LA HORA"

*Ruge el río de coches
calle abajo
inundando las islas de sol.
El rojo, el amarillo, el gris,
sobre el asfalto
el pulso del motor.
La prisa
girando alrededor
de la hora punta,
las aspas del reloj
sombras y luces;
el negro, el verde, el blanco,
metálico, vibrante
calle abajo
pasa el río de coches,
ahogando el corazón.*

"YO, AUTOMATA"

A Pascual un buen compañero

*Las horas de la nada
por el río cerrado de las venas,
la mirada que se pierde
por el sol escurrido en la fachada;
el cromo, el níquel de las puertas;
la moqueta verde,
la mesa con huecos invisibles
de codos en los tableros de chapa;
las voces que fatigan el silencio,
el redoble de la máquina.
Yo, autómeta.
El timbre del teléfono
repicando metales enjaulados.
Yo, autómeta.
La espalda encorvada,
el número asesino de la fecha,
—negro sobre blanco, el calendario,
a reloj parado en la impotencia
de no vivir AHORA.
Yo, autómeta.*

Y me mataron em Y

POEMA DEL NIÑO PERDIDO

Como niño perdido en el bosque
ondulante de nieblas fantasmales,
va llorando mi amor, sin encontrarte.

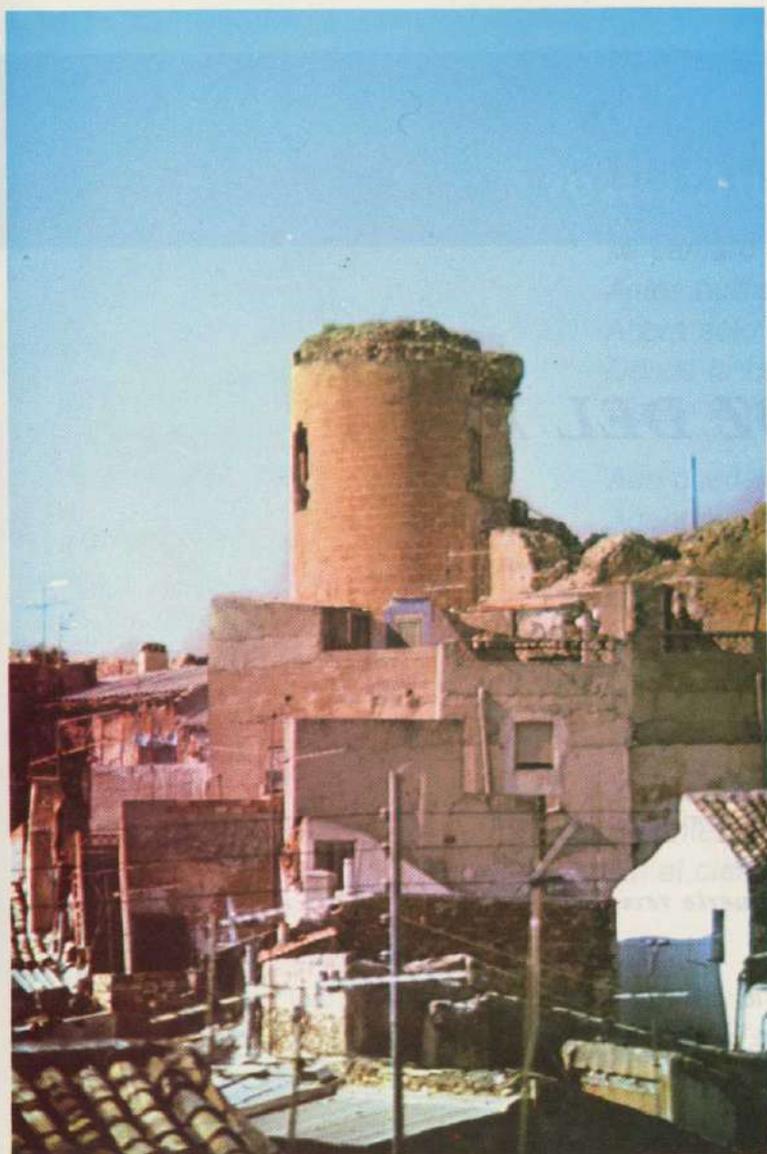
En este cielo gris y en esta niebla
que se arrastra por el aire
resbalando besos fríos
por los desnudos cristales,
como niño perdido por el bosque,
va llorando mi amor, sin encontrarte.

En la helada blancura de la nieve
de las cumbres y del valle
azotados por el cierzo y esmaltados
por escarcha de diamantes,
como niño perdido por el bosque,
va llorando mi amor, sin encontrarte.

En la azul melancolía
de las horas opacas de la tarde
dormida en el silencio del invierno
voy llorando mi amor, sin encontrarte.

"EL ROMANCE DEL OLVIDO"

Una música lejana,
una blanca nube,
un dolor de nostalgia...
una rota esperanza;
los recuerdos gastados,
el gris de la mañana,
el grito de la sangre,
el cansancio del alma...
Las horas que transcurren,
la vida que se escapa,
las palabras vacías,
la empañada mirada...
Un velo de tristeza,
la soledad amarga,
tu olvido y tu silencio,
el miedo de la Nada...
Como un sollozo mudo
tu nombre en mi garganta.



EL ROMANCE DEL CASTILLO

*Senderos blancos de luna,
blanco de plata el olivo,
montañas de malva y fuego
y el cauce seco del río.*

*Piedra a piedra resbalando
hacia el foso del olvido,
sobre la parda colina
se va muriendo el castillo.*

*Tengo ciega la mirada
de buscarte en el camino;
—sombras de recuerdos vagan
por los salones vacíos—.*

*¡Amor que te fuiste lejos!
tengo el corazón herido
de alboradas sin retorno
y de llorarte perdido...*

*Romance de la añoranza,
blanco de luna el olivo;
senderos negros de noche,
el cauce seco del río;
sobre la parda colina
se va muriendo el castillo...*

Carolina González

Poemas de Francisco Mollá Montesinos

LA VOZ DEL AGUA

Quién le ha dado ese misterio
a la voz del agua?
Estrellas de cristal
estallan...

Nos habla de una suerte
lejana;
de una hermosa primavera
soterrada;
de la muerte reviviendo
alada...

Quién la ha dado ese misterio
a la voz del agua
que, al escalar el aire
todo lo encanta,
y abren todos sus poros
las verdes plantas;
y hay un sueño de frutos
en las gargantas;
y una estela de azul
tierna del alma,
con sudor de prodigio
alto de lágrimas?

Nos domina el misterio
la voz mojada...
Es a veces salterio,
dulce guitarra,
hondo violoncello,
arpa...

¡Oh, la voz melancólica y mística
del agua!

F. MOLLA

MI CANTARO

*Mi cántaro está lleno de silencio...
Antes bullía en él el llanto, el canto;
Ahora sólo oquedades hay adentro,
Donde la nada dilató el espacio,
Donde la nada se adentró en el tiempo...*

*Aun quedan restos de la sal del llanto
Adentro, muy adentro, muy adentro...
Restos de puros, desvaídos líquenes
Que añoran de la estrella los reflejos;
Migajas apagadas de una aurora
De la que riente rebosaba lleno...*

*Todo el bullicio se llevó el crepúsculo...
Ahora sueña el alba de un sol nuevo:
Latentes, áureas sinfonías
En el clamor profundo del silencio...*

F. MOLLA

¿DONDE...

*¿Dónde está aquel regazo deleitoso
donde calmaba mi ansiedad de niño,
aquella calorcilla, aquel cariño
en que secar mi llanto, si lloroso?*

*¿Dónde aquel paraíso de reposo
donde encontraba el candoroso aliño?
¿Dónde el dulce refugio, el blando armiño
en que en la tierra hallaba el cielo hermoso?*

*Se me fue de este mundo... ¡oh, que amargura!
mas al irse me dijo con ternura
que la Madre de madres, la Gran Fuente*

*de Amor —donde ella libre volaría—
a todos nos protege eternamente...
¡Oh, inolvidable y dulce madre mía!*

F. MOLLA

III Premio de Poesía «EL SERAFICO»

El III premio de Poesía «El Seráfico» superó a los anteriores en cantidad de trabajos presentados (bastantes más de doscientos), en calidad poética y en difusión a través de los medios de comunicación. El jurado presidido por el escritor José García Nieto y que contó entre otros, con la actriz M.^a Paz Ballesteros, decidió que el Premio se fuese en esta ocasión a Euskadi. Félix Maraña Sánchez, funcionario, estudiante, pluriempleado pero poeta pese a todo, se lo llevó con un verso joven, rebelde luchador, inmerso en los problemas de la vida diaria. A él nuestra enhorabuena y a ustedes una muestra de los poemas premiados.

Sociedad Cultural «EL SERAFICO»

FELIX MARAÑA,
ganador
del
premio nacional
de poesía

Canción de cuna para Félix Francisco Casanova Martín, poeta de la luz y de las brasas, muerto con diecinueve estrellas estrujadas en el pecho

Sin que tus visiones te ingieran
masticando arrullos de tilo
los sonidos arden apretados a la oquedad de los gestos
y ya nos duelen las primeras ráfagas
de las piras sembradas

ahora
cualquier camino podría mancharnos la frente
y resquebrajar los tejados con teclas esponjosas
levadura de los pozos
ahora
cualquier llamada nos curvaría las ramas hasta empaparnos en púrpura
y sed imprevista.

Sin trabajar el sudor
para tí las paredes lamidas por la esquizofrenia
y los fósforos
y los cisnes drogados que espumajean en los trenes de lástima
así se espera el nuevo amanecer
(con algo más de fuego en los bolsillos).

A ERNESTO CARDENAL

Además de cualquier clara presencia
el deseo del hombre de prolongarse más allá de sus alas descosidas
coloreando aguas heladas

braceando en la lumbre
descendí del sueño
con el tiempo justo para multiplicarme en cuantos sufren
y esta es
la primera tarea de los poetas y los vendedores de geranios:
vigilar los hombros de los alcohólicos
para saber si el amor ha trepado por ellos

además del gemido ígneo
la ternura empolvada de los edificios que se tambalean
y el instante
en que el hombre corre
corre corre
como queriendo huir del desvarío
que le inflama las glándulas

además de la alacena de ruidos insondables
la oscura necesidad del hombre de palpase sus alas estragadas
besando malvas olas insomnes

cultivando gladiolos de pus
descendí del sueño con los ojos nevados
para ver de cerca el naufragio remoto
que hay en los ojos de los transeúntes
y esta es

mira
la llama estremecedora que he encontrado
oculta en el hombre más fatigado de la tierra.



1.º Premio
Categoría C
De 14 a 16 años

UN DIA DE EXAMEN

Preocupación.
Desaliento.
Un raro cosquilleo por las piernas.
Un nudo en el estómago.
El papel me miraba
y yo a él.
¿Un río de Rusia?
Sí, ese era... el que atravesaba con una línea azul y delgada
como una vena por el mapa.
Mi mirada vagaba por la clase
y de vez en cuando, fugazmente a mi compañero.
Trataba de recordar.
«Si ayer no hubiera ido a pasar la tarde con Horacio».
Pero el tren eléctrico era nuevo,
¡y tan bonito!
Intenté pasar a la segunda.
¿Una cordillera asiática?
Sí, esa era... la más alta del mundo
su nombre, inútil de recordar, sólo lo había leído de pasada.
Más miradas.
Imposible de recordar o pescar algo.
«A las seis me llamó Horacio:
Ven a mi casa, mi padre me ha traído algo que te va a gustar.
Fui corriendo y en mis prisas
me llevé por delante a doña María la vecina del tercero.
El juguete era precioso,
sus vías niqueladas sus vagones rojos.
Los puentes bajo los que pasaban
las cintas azules de papel charol.
Los diminutos vehículos
que esperaban en los pasos a nivel».
¿El primer país productor del petróleo?
¿El año de la Revolución francesa?
¿La amortización de Mendizabal?
¿Presidentes de la 2.ª república?
Demasiadas preguntas,
demasiadas cosas que no podía recordar
y que aunque recordara en estos momentos,
pronto caerían en el olvido.
Eran cosas muertas y sin sentido,
«para adquirir cultura»
«para no volver a cometer los errores del pasado»
«para saber las cosas buenas,
y malas del ayer».
Pero nada era comparable
nada, a esa estupenda tarde,
pasada en compañía de un amigo,
de un amigo entrañable y,
de un precioso tren.

ADRIAN MARTINEZ GIL (14 años)

EL AGUA Y EL VERDE CHOPO

El agua, y el verde chopo
son novios,
y se miran todo el día
el uno al otro.

En las tardes de otoño,
cuando hace viento se enfadan:
el agua mueve sus olas,
y el chopo sus ramas:
los pensamientos del chopo
se confunden,
con los pensamientos del agua.

Ahora que es primavera,
vuelve el amor; se pasan
toda la tarde besándose
silenciosamente. Pero
un pajarillo baja
del chopo a beber agua,
y turba las aguas
y el alma del chopo
tiembla
dentro del alma del agua.

M.ª Auxiliadora Galiano



LA MARGARITA

Margarita pequeñuela
que naciste el mes de Mayo,
todos te miran en el bosque,
todos te están mirando.

¡Ay! margarita pequeña que
el invierno traicionero
te está marchitando.

Pero cuando el sol refleje
sus primeros rayos
tú nacerás de nuevo,
y el gavián, alrededor
de ti, dará su primer vuelo.

Rosa M.ª Lax Trapero (8 años)

La «Noche de los Seráficos», una fiesta cultural

La «noche de los Seráficos» resultó ser uno de los actos de más calidad literaria y autenticidad cultural de los últimos años en Elda. Ante un público bastante numeroso, el jurado de los premios de poesía dio a conocer su fallo. Félix Marañón Sánchez, con residencia en San Sebastián, se alzó con el premio nacional merced a su poema titulado «Canción de cuna y otros poemas». Dentro del concurso infantil de poesía para escolares eldenses, dividido en tres categorías, según edades, obtuvieron los primeros premios las niñas Rosa María Lax Trapeiro, de 8 años, con el poema «La margarita»; y María Auxiliadora Galiano, de 12 años, con «El agua y el verde chopo»; y el joven Adrián Martínez Gil, de 14 años, con su trabajo titulado «Un día de examen». Todos los poemas galardonados fueron recitados por la actriz Mari Paz Ballesteros, a continuación de la conferencia pronunciada por el escritor José García Nieto, presidente del jurado, sobre «Pérez de Ayala, poeta». En el mismo acto se anunció la constitución de la Sociedad Cultural «El Seráfico», que organizará las próximas ediciones de estos premios, ya consolidados después de sus tres ediciones, con el patrocinio del Ayuntamiento de Elda. La velada cultural, celebrada en uno de los salones del Centro Excursionista Eldense, sería clausurada por el alcalde de la localidad, Roberto García Blanes, con un discurso en el que puso de manifiesto el interés del Ayuntamiento por revitalizar la cultura en Elda.

Abrió el acto el presidente de la recién creada gestora de la Sociedad Cultural «El Seráfico», José Luis Durán Juan, quien destacó que la consolidación de los premios de poesía había determinado el conformar una nueva estructura de los mismos, perfeccionando su organización y potenciando su proyección, de ahí, dijo, la necesidad de constituir la ya citada sociedad. Refiriéndose a ésta, señaló que mantendría su línea de acendrado sentido popular, y que estaría abierta a todas las personas con inquietudes culturales, puesto que se trataba de una entidad pluralista, abierta e independiente. Hizo, asimismo, hincapié en el propósito de ofrecer a los escolares de Elda, poetas en potencia, la posibilidad de tener un vehículo para expresar sus vivencias y sensibilidades.

A continuación, el señor Durán presentó al conferenciante, José García Nieto, de reconocido prestigio en las letras españolas y recientemente galardonado con el premio de periodismo «Mariano de Cavia», uno de los más cualificados que se conceden en nuestro país.

En su conferencia, de gran estilo poético, García Nieto desenterró la vertiente desconocida del Pérez de Ayala poeta, de quien dijo que esta faceta de don Ramón apenas había sido tenida en cuenta por los estudiosos de la literatura, cuando se trató de una parcela que no puede pasar desapercibida para los amantes de la poesía y de las letras hispanas. Pérez de Ayala, dijo el conferenciante, es un representante valiosísimo de la generación del 98, y merece la pena rescatar su obra más olvidada, su poesía, especialmente en la conmemoración de su centenario. García Nieto intercaló en su

alocución diversos fragmentos poéticos de la obra de don Ramón, y puso un énfasis especial en resaltar uno relacionado con Azorín.

Acta del jurado

Seguidamente, Manuel Mira Candel, miembro del jurado, leyó el acta de la concesión de los premios. Es de destacar que en el premio nacional fueron seleccionadas seis obras finalistas. En una primera votación, quedaron eliminadas las obras «El paso de los días» y «La piel de mi horizonte». En una segunda, quedó fuera el poema «En el retorno de las costumbres no halladas». Posteriormente, lo sería el titulado «Detrás de la ceniza». Por último, en la votación final, el jurado concedió tres votos al poema «Sea contigo el alba», y seis al que lleva por título «Canción de cuna y otros poemas», que sería el ganador. Abierta la correspondiente plica, resultó ser su autor Félix Marañón Sánchez, con domicilio en San Sebastián.

El jurado estaba integrado por los siguientes miembros: José García Nieto, escritor; Mari Paz Ballesteros, actriz; Juan Luis Mira, profesor de Literatura y miembro del colectivo poético «Don Guido», de Alicante; Salvador Pavia, profesor de Literatura; Manuel Mira Candel, periodista; Enrique Bernadó, secretario de la delegación provincial de Cultura; José Ramón Valero, licenciado en Historia; Remedios Ortega, profesora de EGB y miembro de la gestora de la Sociedad Cultural «El Seráfico»; y José Luis Durán, profesor de EGB y presidente de la gestora de la misma sociedad.

En relación con las obras premiadas, el presidente del jurado nos diría al término del acto que le habían parecido, todas «maravillosas», y resaltó que en muy pocas ocasiones había presidido un concurso poético de tanta altura y de tan grande participación, como lo demuestra el hecho de que, solamente al nacional, se presentaran nada más y nada menos que 233 obras. Así mismo, destacó que el poema del joven Adrián Martínez le había parecido de una gran madurez poética, y que el ganador absoluto del concurso nacional era un auténtico experto en poesía: «Su trabajo es magnífico», nos dijo.

Recital de Mari Paz Ballesteros

Pero sigamos con el acto en sí. Tras la lectura del acta, los tres jóvenes poetas locales recogieron, de manos de la concejala de Cultura, Carmen Campos, del alcalde, Roberto García, y de José García Nieto, sus correspondientes premios, en medio de grandes aplausos.

A continuación, Mari Paz Ballesteros recitó, con un estilo y dicción impecables con sencillez exquisita, todos los poemas premiados. Hubo un momento realmente emotivo durante el recital, cuando leyó el poema de Adrián Martínez, presente en la sala, que tuvo que levantarse a saludar emocionado, correspondiendo a la cariñosa ovación que se le estaba tributando. Paz Ballesteros también leyó dos fragmentos de la obra ganadora en el concurso nacional, y una selección de

versos de «El Seráfico», bordando con una gracia singularísima la rústica y popular forma de hacer poética del entrañable eldense. El recital prosiguió: José García Nieto leyó, con una perfecta dicción, un poema, dedicado a su hijo, extraído de su libro «Geografía es amor».

El acto lo cerró el alcalde, Roberto García, con un discurso excesivamente vehemente y apasionado en ocasiones —para algunos, incluso fuera de lugar y de tono—, en el que destacó el interés del ayuntamiento por potenciar una cultura auténticamente popular, remarcando el hecho del apoyo a los premios «El Seráfico» y a la recién constituida gestora de la sociedad del mismo nombre, de la que él forma parte. El alcalde criticó el fenómeno elitista de la cultura en un país donde ésta se ha considerado siempre «la Cenicienta» en el plano de las actividades. Pidió, por último, a todos los miembros de la gestora y a quienes se integren en la sociedad, que colaboren para hacer posible una cultura al alcance de todos. La intervención del alcalde fue apuntillada por el presidente de la gestora, José Luis Durán, explicando que los objetivos de la Sociedad coincidían plenamente con las palabras del alcalde, y con el propósito fundamental de popularizar la actividad cultural en Elda.

Por último, se sirvió un vino de honor a los asistentes, y, durante el mismo, se repartieron octavillas explicativas de los fines de la sociedad, e impresos de suscripción de socios, a remitir al apartado de Correos, número 2, de Elda. Posteriormente, el alcalde, en nombre de la Corporación, ofreció una cena, en un céntrico restaurante, a todos los miembros del jurado de los premios. «Me voy impresionado del acto y de las atenciones recibidas. Ha sido emotivo y de una altura que no esperaba», fueron las palabras de despedida del escritor José García Nieto. Palabras que vienen a compendiar lo que apuntábamos al principio: la última «noche de los Seráficos» quedará siempre en el recuerdo de quienes aman la cultura y abrigan la esperanza de trabajar por ella.

M. C. y B. de P

Mari Paz Ballesteros recitó, con sencillez exquisita, los poemas premiados.— (Foto CARLSON)



4 Poemas de MANUEL JUAN VERDU

MARIPOSA ARTIFICIAL

*Unas manos de mujer,
de agilidad primorosa,
confeccionaron ayer
una linda mariposa.*

*Tiene las alas en cruz
hechas con trozos de piel,
No puede libar la miel
de la rosa, ni el clavel.*

*Mariposa de Pasión,
en ti mi mirada fijo
y quizá la inspiración
me hace ver al CRUCIFIJO.*

*A ti te falta la vida;
yo tengo imaginación
y con ella veo la herida,
que hizo FLOR en tu costado
la lanza del Centurión.*

*Bendita sea la mujer,
que en forma maravillosa,
ha hecho que yo pueda ver
a DIOS, en su mariposa.*

*Mariposa Artificial
hecha con trozos de cuero,
nuestro PADRE CELESTIAL
me hizo ver en ti el MADERO.*

ENTRE ENCINAS

*Junto a la orilla del río,
tendida, leyendo estabas;
brincaban los pajarillos
te veían y se alegraban.*

*Allí estaba yo contigo
recreándome en tus gracias,
me iba mirando en tus ojos
y se me ensanchaba el alma,
y en silencio, te decía,
mira, que nos mueve el agua.*

*Las hojas de las encinas
iban cayendo en la orilla,
unas verdes, otras secas
y amarillas ¡Ay! chiquilla,
las verdes eran las tuyas,
las mías las amarillas.*

*Te fuiste con tu cuaderno,
te fuiste llena de vida
y yo me quedé entre encinas
con mis hojas amarillas,
con mis cabellos ya canos
y mis ojos que no brillan.*

*Y luego ya de regreso,
caminando hacia mi hogar,
comprendí que yo era preso
de la cárcel de la edad.*

*Mañana, linda chiquilla,
sentado en mi mecedora,
recordando tu sonrisa
veré la encendida aurora.*

MORIR EN MI TIERRA

*Aquí en mi tierra,
entre cielo y montañas
todo se encierra.*

*Aquí mi valle;
con olivos y almendros,
plazas y calles.*

*Aquí la fábrica
donde trabajo,
donde todos los días
tengo mi tajo.*

*Aquí la fuente,
y el lugar de reposo
para mi muerte.*

*¡Ay madre mía
cuando llegue ese día,
ay que alegría!*

*Estaré para siempre
bajo tu tierra,
lo mismo me dan flores
que verde hiedra.*

*Que sólo estar contigo
es lo que quiero
y si así lo consigo,
feliz yo muero.*

LLUVIA DE AGOSTO

*La lluvia va cayendo
sobre la tierra ardiente
del verano.*

*Refresca la hoja verde
y el viñedo sediento,
de secano.*

*Son lágrimas del cielo,
son las hijas del mar
que han roto el velo.*

*El campo huele a tierra
y a flores de verano,
a fruta madura
en ciruelo y manzano;
a pan para mañana;
a caudal de pantano;
a frescura de moza
y a cantar de aldeano.*

*A invierno, de despensa
de abundantes haberes,
a fuego de cocina
y a fruto de mujeres.*

Yo quiero hablar de Elda
porque le tengo cariño,
pero quiero escribir
lo que de ella he vivido.

Recuerdo aquella Elda
más pequeña y tan bonita,
con sus calles tan estrechas
y sus gentes tan sencillas.

No había mercado de abastos,
sólo dos plazas había.
que le solíamos llamar
la de Abajo y la de Arriba.

Allí se vendía de todo,
pero el día que llovía,
como estaba en la calle
toda mojada volvías.

Ir a la fuente a por agua
resultaba muy pesado,
pero se pasaba bien
un ratito descansando.

Llegaban los zapateros
con sus delantales blancos,
a llenar los botijos
para seguir trabajando.

Hay que darse cuenta
el tiempo que se perdía,
que pasaba el carbonero,
la lumbre no se encendía,
se tardaba cuatro horas
para hacer una comida.

Recuerdo una cosa
que resultaba bonita,
que para pasear
sólo una calle había.

Estaba la calle Nueva
por todos es conocida
que a las nueve de la noche
animada se ponía.

Los chicos en una acera
y las chicas en la otra
y en el centro todos juntos
para hablar allí sus cosas.

En esa calle era difícil
de pasar los mayores
era la reunión
de toda la gente joven.

Pero los días de fiesta
el paseo se cambiaba
era la calle Jardines
donde todos paseaban.

Cines habían tres
era difícil de ir
el domingo de mañana
a la cola habías de ir.

Bailes también muy pocos
pero que bien se pasaba,
si no ibas a ningún sitio
en la calle te quedabas.

Hay que ver en aquel tiempo
con poco te conformabas,
con una bolsa de pipas
y un paquete de mezclao
asi tenía un Eldense
el Domingo ya pasao.

El domingo era el día
cuando más se trabajaba,
este día se hacía de todo
y aún tiempo nos sobraba.

Pues el sábado a las seis
de trabajar se acababa.

Cuando se salía
a la calle a pasear
Elda parecía
como una Capital.

Se iba con elegancia
y algunos con sombrero,
y no digo de patronos
hablo yo de los obreros.

El eldense ahorraba poco
le gustaba comer bien,
y de vestir no digamos,
lo que ganaba gastaba.
¿Para qué llevarlo al Banco?

No había televisión,
radio, el que tenía,
si no querían hacer tarea
pues a la cama se iban.

Daba alegría de mañana,
todos con el delantal,
y los capazos al hombro,
pues todo se hacía
en las casas manual.

Elda, tu acojiste,
a todo el que aquí vino
lo enseñaste a trabajar
y le abriste camino.

Hoy todos se creen eldenses,
es un orgullo decirlo,
porque aquí tienen sus casas
y aquí nacieron sus hijos.

En la Pascua de Resurrección
que de Mona le decimos,
era una fiesta preciosa
había que ver, chicas y chicos.

El sábado de Gloria
todos iban al paseo,
y los chicos les pedían
la merienda con salero.

Los chicos los cuatro días
merendaban muy barato,
pero el día de San Vicente
les hacían pagar el pato.

Fijaros si estas fiestas,
Elda las celebraba,
que el cuarto día de Pascua,
alguna fábrica cerraba.

Todos estrenaban
el atuendo completo,
y no podía faltar
el capazo y el sombrero.

El día del Arenal
sólo era de chiquillos,
los mayores se llevaban
la toña y bota de vino.

El día de los Patronos
en Elda tenías que estar,
para ver a todo el pueblo
los trajes de estrenar.

El que nunca iba a misa,
a la iglesia se marchaba,
allí estaba hasta las dos
que la función terminaba.

A la hora de la procesión,
era una cosa preciosa,
el que no iba alumbrar
a ver pasar su Patrona.

Mientras había novenario,
los bailes no terminaban.
¡Ay que fiestas de Septiembre
no quiero ni recordarlas!

Esto que escribo aquí,
lo hago con alegría,
por que esta hermosa ciudad,
que tanto ha prosperado,
estas cosas tan bonitas
que son tan tradicionales,
aún las sigue celebrando.

Había una compañía,
quiero decir de teatro,
que era el orgullo del pueblo,
salían de trabajar
enseguida a los ensayos.

Cuando hacían la función
yo no podría explicarlo,
nadie podría decir
que eran aficionados.

Esta ciudad tan preciosa,
toda está llena de artistas
no creo que haya en España
otra ciudad tan bonita.

HUMOR

Por SANCHEZ

Nostalgias de las fiestas
de Septiembre
de los años treinta.

Dibujos y Textos:
FRANCISCO SANCHEZ MARTINEZ



¿Tú ves Leonor? La mujer que me sacó «SANDALIO» me está fastidiando... Veremos a ver si puedo terminar la tarea. Menos mal que a ti te han curao los ojos con el agua que te dio Manolico «EL TRAPELLA», que si no benditas fiestas de la Virgen ibamos a pasar...



Mira que Andrés «El Sevillano» tiene cada cosa. Va y me dice: ¿Sabes quién se ha muerto de repente al salir de la Iglesia el día de la Virgen de la Salud? Manolico «El Cachiporro»... Y resulta que hace media hora lo he visto en «El Mercantil» tomándose unos mesclacos con «Fondonico» y Requena «El jeta»...



¿Tu ves lo que pasa cuando hay huelgas, Pompilia? Ahora que el chiquillo mayor se había colao de cortador en ca «Casto Pelaez», catapúm, huelga... Ahora veremos quien va a ca «Afraudisio» a comprar con la cuenta que tenemos... Y las fiestas de la Virgen ahí...



Escuchadme bien: Yo os prometo que la huelga del hilo será un ejemplo, y todos los trabajadores unidos seremos algo... y que las fiestas de septiembre con sus tracas y verbenas darán que hablar.



¡Arrea!... Como nos pesque «SIERRAS Y PEREZ» el guardiasivil, se nos cae el pelo AURELIO... Mete bien todos los Hurones en el saco y vámonos corriendo a la casica del «CHACAS» ¡Madre mia que fiestas de septiembre si nos pescan!...

Análisis de la situación actual del Tráfico y aparcamiento en Elda y alternativas al mismo dadas por todas las Asociaciones de Vecinos

1.º SITUACION ACTUAL

Todos conocemos el estado actual del tráfico y aparcamiento en las calles de nuestra ciudad. Existen cerca de 14.000 vehículos, y somos la primera población de España, en cuanto a número de vehículos por m² de suelo, aparte de contar con una ciudad no pensada para semejante tráfico, como claramente se demuestra viendo los anchos de las calles. Y cuando hablamos de tráfico y aparcamiento, que conste que no nos referimos solamente a la fluidez del tráfico en las horas punta, ni tampoco solamente al aspecto tan desastroso de nuestras calles atestadas de vehículos estacionados, sino, a las molestias que tiene el peatón, que aguantar para caminar por la ciudad, sin contar con los peligros cada vez más crecientes, fruto de esta situación.

Esta situación que ha ido creándose día a día fruto de un desarrollo sin las más mínimas previsiones de planificación, tiene una referencia obligada, desde abril del pasado año cuando por las elecciones municipales, accede el nuevo concejal delegado de tráfico toma las medidas que a continuación se mencionan:

- 1.º) Creación de nuevos sentidos de dirección única para crear aparcamientos donde antes no existían.
- 2.º) Acondicionamiento de multitud de solares para aparcamientos en lugares de mucho movimiento, o nulo, sin un previo estudio que justifique su necesidad.
- 3.º) Se ha ampliado la circulación rodada, por haber facilitado accesos nuevos donde antes no los había, como Ayuntamientos, discotecas, etc.
- 4.º) Como se están eliminando giros a la izquierda, para facilitar el tráfico rodado, se obliga a mayores rodeos para ir a lugares próximos, creando más tráfico y contaminación a su vez.
- 5.º) Con el afán de crear más plazas de aparcamientos en las pocas calles anchas que tenemos, se disponen aparcamientos en batería, con lo que el peatón se ve estrechando su paso por los morros de los coches, a veces le obliga a bajar y genera dificultad al tráfico en doble dirección, como por ejemplo en la Avenida Reina Victoria, Avenida de Chapí.
- 6.º) En cuanto a la masiva instalación de semáforos, nos hacemos la siguiente pregunta: ¿es para proteger al peatón, o para facilitar el uso del vehículo particular? Por ejemplo, en el semáforo de Novo Hamburgo, hacia Monóvar, siempre existe más tráfico de vehículos en algún sentido; en ningún momento se cierra para permitir paso a los peatones. ¿Para quien está puesto ese semáforo?

Además de estos aspectos, que son determinaciones a iniciativa de la concejalía de tráfico, existe otra cuestión no menos importante, que es la orientación que sobre este tema del aparcamiento, se incluyó en las Normas Subsidiarias, vigentes hoy, y que en resumen, entre otras cosas, obliga a la creación de 1 plaza de garaje por cada vivienda de nueva construcción, como toda solución al problema.

Nuestra opinión acerca de estas posturas oficiales no coincide en absoluto, por los siguientes motivos:

Creemos que todo este conjunto de medidas tiene un fin que nos atrevemos a decir único, que es el de dar la máxima facilidad a la fluidez del tráfico, a costa de lo que sea, entre lo que se incluye, como decíamos antes, hacer recorridos innecesarios para trayectos cortos, posibilitar ir en coche al centro y aparcarse allí, ir en coche porque ahora es posible aparcarse cuando antes no se podía, etc., etc., con lo que pensamos que con estas medidas, lejos de ir solucionando el problema, se va agravando día a día, con las entradas diarias de nuevos coches.

Y a todo esto, ¿qué pasa con los peatones?, ¿qué medidas se han tomado para mejorar también su circulación? Porque seguimos viendo cómo las primeras víctimas de todo este caos siguen siendo los niños, que ven reducido su espacio vital, cada vez más, y que incluso nos molestamos muchísimo cuando se nos cruzan por la calle. ¿Es que no nos damos cuenta, de que cada vez les dejamos menos terreno, muchísimo menos del que nosotros mismos hemos utilizado de pequeños? Y cuando han de desplazarse, los mil peligros a que se ven expuestos. ¿Y los ancianos? ¿Qué medidas se han tomado para ayudarles cuando caminan por la ciudad, sabiendo que su andar es normalmente lento?

Y porque nada más que mencionamos a las edades más débiles, no nos olvidemos de la gran masa peatonal que diariamente se traslada y que aunque nos parezca extremo son muchos más que los que viajan en vehículo particular.

Hasta aquí las pegas que hemos observado a la actual política de tráfico. Y a continuación vamos a exponer, la nuestra, de cómo enfocamos globalmente el problema:

En primer lugar no a la idea de seguir metiendo más coches en el casco urbano; para ello deberían de crearse en amplios espacios periféricos, cuya situación se indica en el plano adjunto, grandes aparcamientos que alojarán los que ahora están amontonados en las calles. Dichos aparcamientos deben ser municipales para que su explotación no sea con ánimo de lucro, y para que su coste no sea gravoso para los usuarios; en principio pensamos que las instalaciones deberán ser simplemente un pavimento asfaltado, un murete pequeño con una verja, y unas protecciones de plástico o similar,

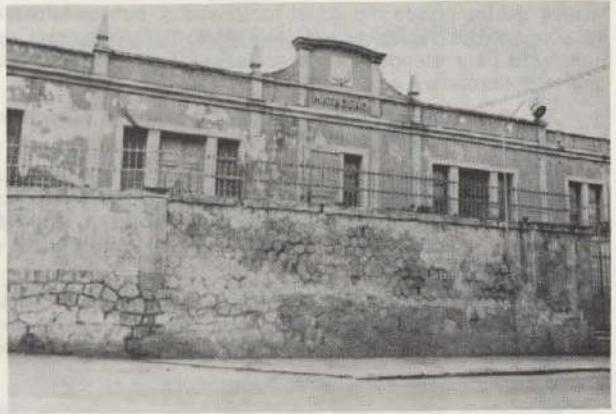
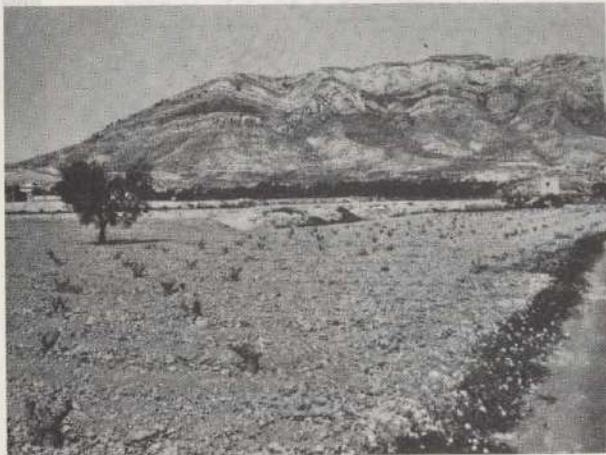




para albergar a los coches. Estos aparcamientos, con capacidad variable entre 200 y 1.500, tendrían una o dos entradas con un conserje para su control, durante el día y guarda por la noche, además de las medidas necesarias para su idóneo funcionamiento y seguridad.

Abundando en el tema, aunque la formación de estos grandes aparcamientos puede parecer que necesitaría unas enormes inversiones incapaces de obtener por el Ayuntamiento, no es así, si la obtención de dicho suelo se hace, ahora que estamos a tiempo, incluyéndolo en los sistemas generales del P.G.O.U., y por lo tanto, sin representar al Ayuntamiento prácticamente ningún gasto.

La construcción de estos, que como se ve en el plano son 8, que son los que se ven necesarios para el tiempo que cubre las previsiones urbanísticas del Plan General (que coincide también con ser 8 años), al ser un servicio municipalizado, se podía hacer mediante un préstamo a diez años aproximadamente, con lo que las cantidades a pagar anualmente son fácilmente asimilables por el Ayuntamiento, ya que serían de unos 2 ó 3 millones el primer año y llegaría a unos 16 mi-

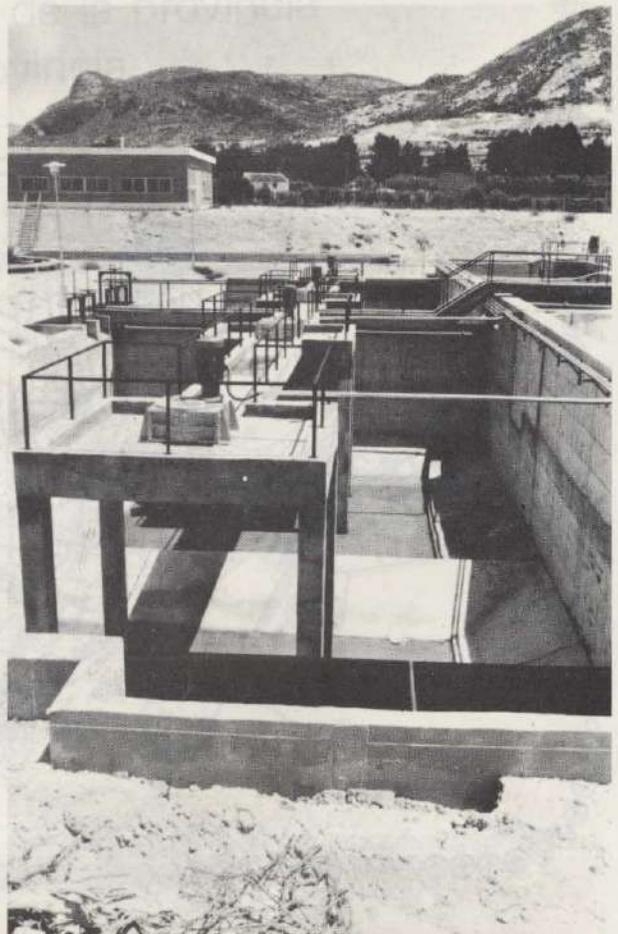


llones, el año que más se tuviera que pagar por acumulación de pago de todos los aparcamientos. Entonces al ser todas las instalaciones propiedad del Ayuntamiento, los usuarios solamente tendrían que pagar los gastos de mantenimiento de personal y servicios, que para un aparcamiento medio de 700 vehículos supone un costo de unas 7.000 ptas./año, si las plazas estuvieran reservadas.

Una vez llegado a este punto, caben dos posibilidades, la primera sería que al crear el aparcamiento, la zona de influencia de éste quedara obligada a pagar el coste de su mantenimiento, a cambio de recibir la plaza reservada para aparcar, prohibiendo al mismo tiempo la circulación en un buen número de calles, que quedaría para disfrute de los vecinos al quedar peatonales.

La otra posibilidad consistiría en que la utilización del aparcamiento sea voluntariamente pero siempre por los usuarios de la zona de influencia del mismo y prohibiendo el aparcamiento progresivamente en las calles según se vayan vaciando.

Como con estas medidas se irán disminuyendo las posibi-



lidades de transporte individual motorizados, inmediatamente irá surgiendo la necesidad de ir creando las alternativas de transporte para atender las necesidades de desplazamientos, que se concretarían en:

- 1.º) Potenciación de los autobuses urbanos, a ser posible con una empresa municipal.
- 2.º) Potenciación del transporte en bicicleta con la inclusión obligada de los pequeños locales de aparcamientos de las mismas en los edificios, para salvar los inconvenientes actuales de tener que subirla por el ascensor o a la espalda, etc.
- 3.º) Y por último, está el tráfico peatonal mucho más numeroso que el motorizado, y sin embargo, el más olvidado de todos. Si hacemos unas aceras anchas, con

árboles y algunos bancos, y en más calles que hayan menos coches, es evidente que es mucho más agradable caminar, y por lo tanto una manera de animar a la gente a utilizar este sistema tan antiguo y tan sano. De reducirse el número de vehículos, automáticamente habría menos contaminación, menos ruidos, menos peligros para todos, etc.

De todos estos temas expuestos, hemos llegado a algunas conclusiones a nuestro juicio muy importantes, pero nos falta una, que es el objetivo municipal de este trabajo: liberar espacios libres para utilización de los vecinos, recuperándolo a los coches que nos lo están quitando día a día, y arrinconando a nuestras casas, y han ido formando unos barrios intransitables para el peatón y carentes de una convivencia más humanitaria.

de vecinos

El objetivo de este trabajo es el de liberar espacios libres para utilización de los vecinos, recuperándolo a los coches que nos lo están quitando día a día, y arrinconando a nuestras casas, y han ido formando unos barrios intransitables para el peatón y carentes de una convivencia más humanitaria.

SITUACION DE LOS OCHO APARCAMIENTOS MUNICIPALES. Propuesta de Asociaciones de Vecinos de Elda.





CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE

La Caja de Ahorros de la provincia
para la provincia



Caja de Ahorros Confederada

TALLERES

yOryan

ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Avda. de las Olimpiadas, 15 - Telf. 38 36 07

ELDA



**ENRIQUE
PLANELLES, S. L.**

tejidos industriales

Teléfonos (965) 38 29 26 - 38 50 42

Avda. Olimpiadas, 13 - **ELDA**



CALZADOS FINOS PARA NIÑOS

Exportador núm. 34.496

**Marca española donde se
armoniza calidad y distinción**

General Morcardó, 47 y General Yagüe, 58 - Teléfono 38 07 00

ELDA

José M.ª Páramo, 2

Teléfono 385440 - 385441 - 385442 - 385443

Adhesivos



JOAQUIN GARCIA BROTONS

Fábr. y Labor.: Prol. Calvo Sotelo, s/n. - Tel. 37 01 96 - PETREL

Oficinas: General Marvá, 7 - Teléf. 22 57 45 - ALICANTE

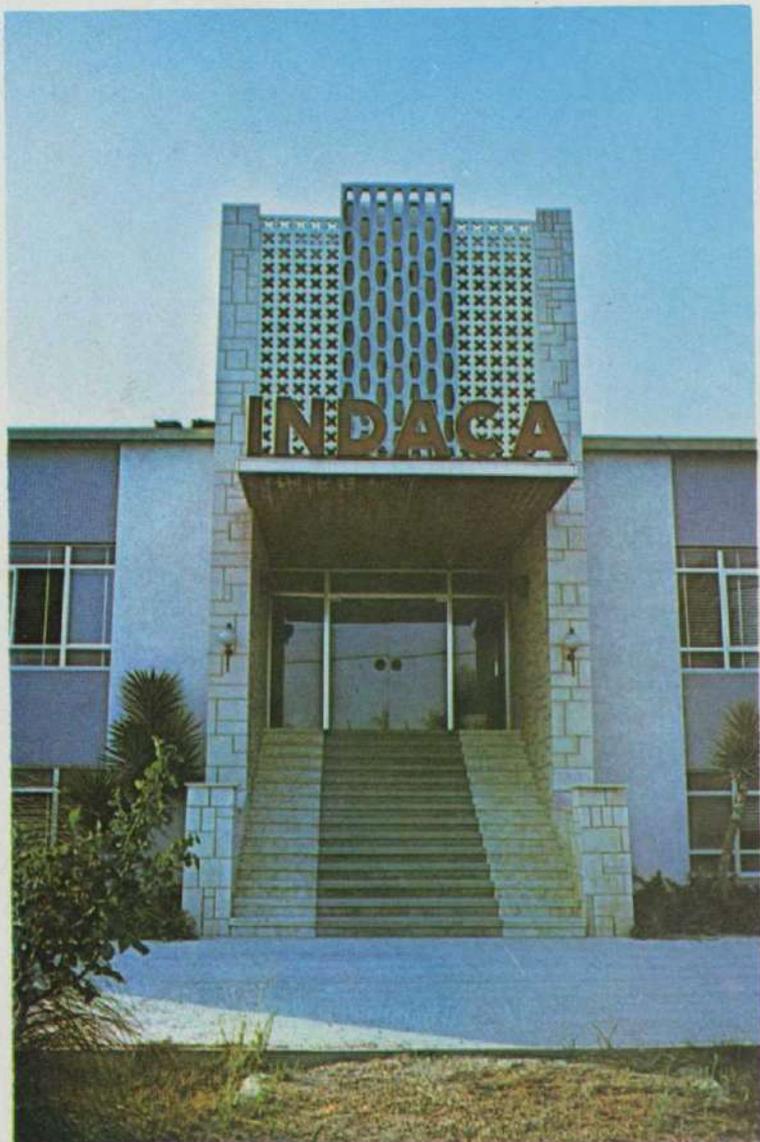
Exportación
a todo
el mundo



Especialidad :
Calzados de lujo
para señora
en trenzados
y pasados



Margarita® S.A.
José Amat Sanchiz

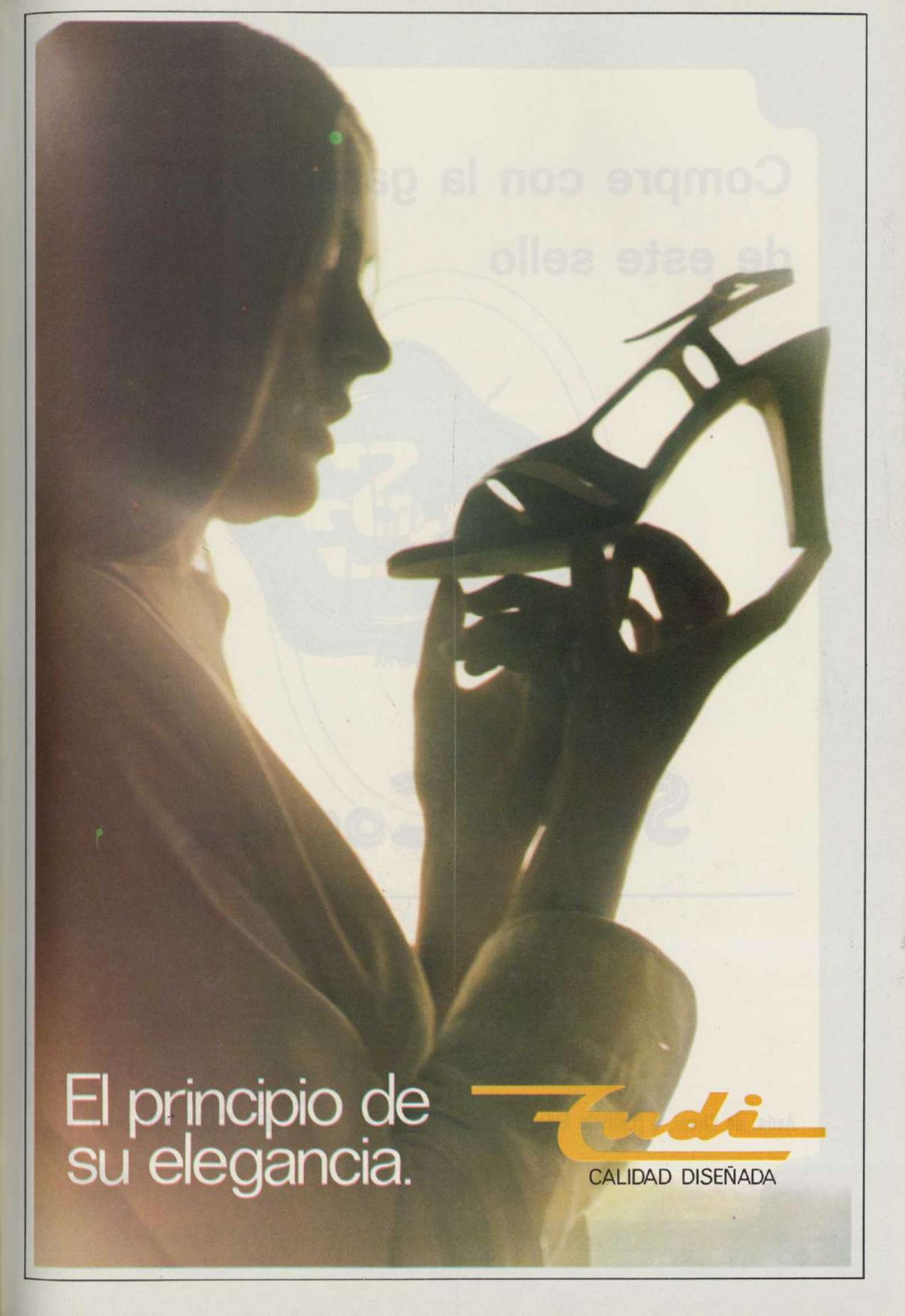


Indaca S.A.

**HORMAS Y TACONES DE PLASTICO
SUELAS PREFABRICADAS**

Carretera Alicante - Madrid s/n - Teléfonos 38 59 40 38 59 42
38 59 41 38 59 43

ELDA

A black and white photograph of a woman in profile, facing right. She is holding a high-heeled shoe with both hands, examining it. The lighting is dramatic, with strong highlights and deep shadows. The background is a light, textured surface.

El principio de
su elegancia.

Fendi

CALIDAD DISEÑADA

**Compre con la garantía
de este sello**



Show Cocina

SOCRATES, HNOS.

DECORACION

Avda. de Chapí, 6 (Edificio Elda) - Teléfono 38 14 34

ELDA (Alicante)



MODELOS - AJUSTES Y PATRONES

C/ Maximiliano García Soriano, 27-A

Teléfono 38 26 29 - ELDA

Sensibilidad en Piel

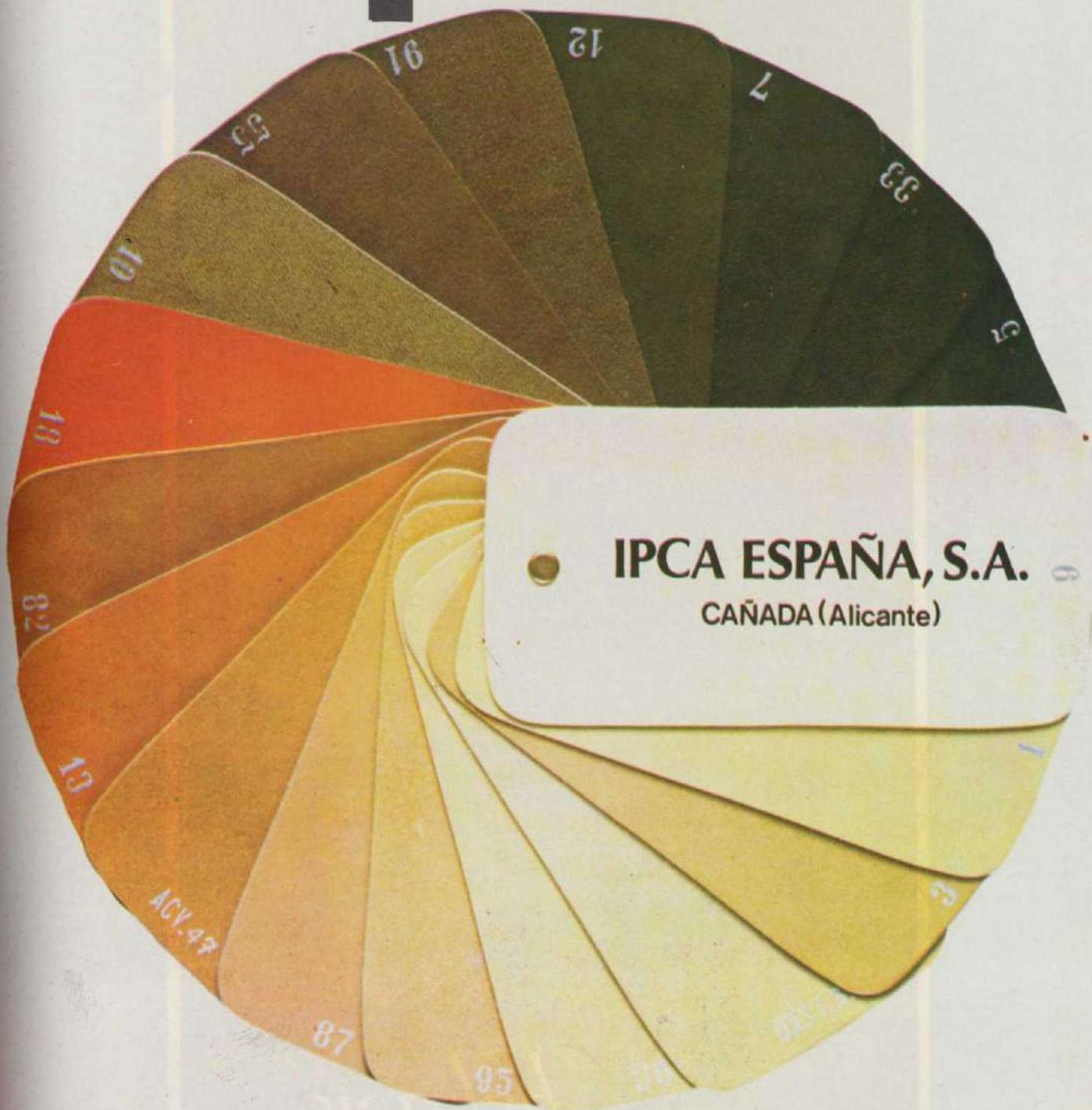


Kurhapies
ELDA
MARCA INTERNACIONAL

ZAPATOS Y BOLSOS ARTESANOS



ipca



¡ Ahora en España !

CUERO REGENERADO PARA MARROQUINERÍA
ARTÍCULOS DE PIEL Y CALZADO

BRICA:
retera Villena, Km.5'2
NADA (Alicante)

OFICINAS:
General Dávila, 4 - ELDA
Apdo. 261
Tels. 38 17 65 - 38 24 45 - 38 24 47

STUDIOS

bel-roig

ELDA

Plásticos
pine **t**, **s. a.**

**MATERIALES
SINTETICOS
PARA
CALZADO**

Delegación en ELDA:

Murcia, 11 - Teléfono 38 05 77

Concepción Arenal, 19 AC - Telf. 45 45 38 - 45 51 57

ELCHE (Alicante)

ROY

FORROS CALZADO,
MARROQUINERIA,
TAPICERIA,
SOLDADURA, ETC...



DISTRIBUIDOR

Pa

PLASTICOS ASOCIADOS, S. L.

PIZARRO, 16 - TELEFONO 38 34 18 - APARTADO 149 - ELDA - ALICANTE



Venga a conocer el nuevo SEAT RITMO en:

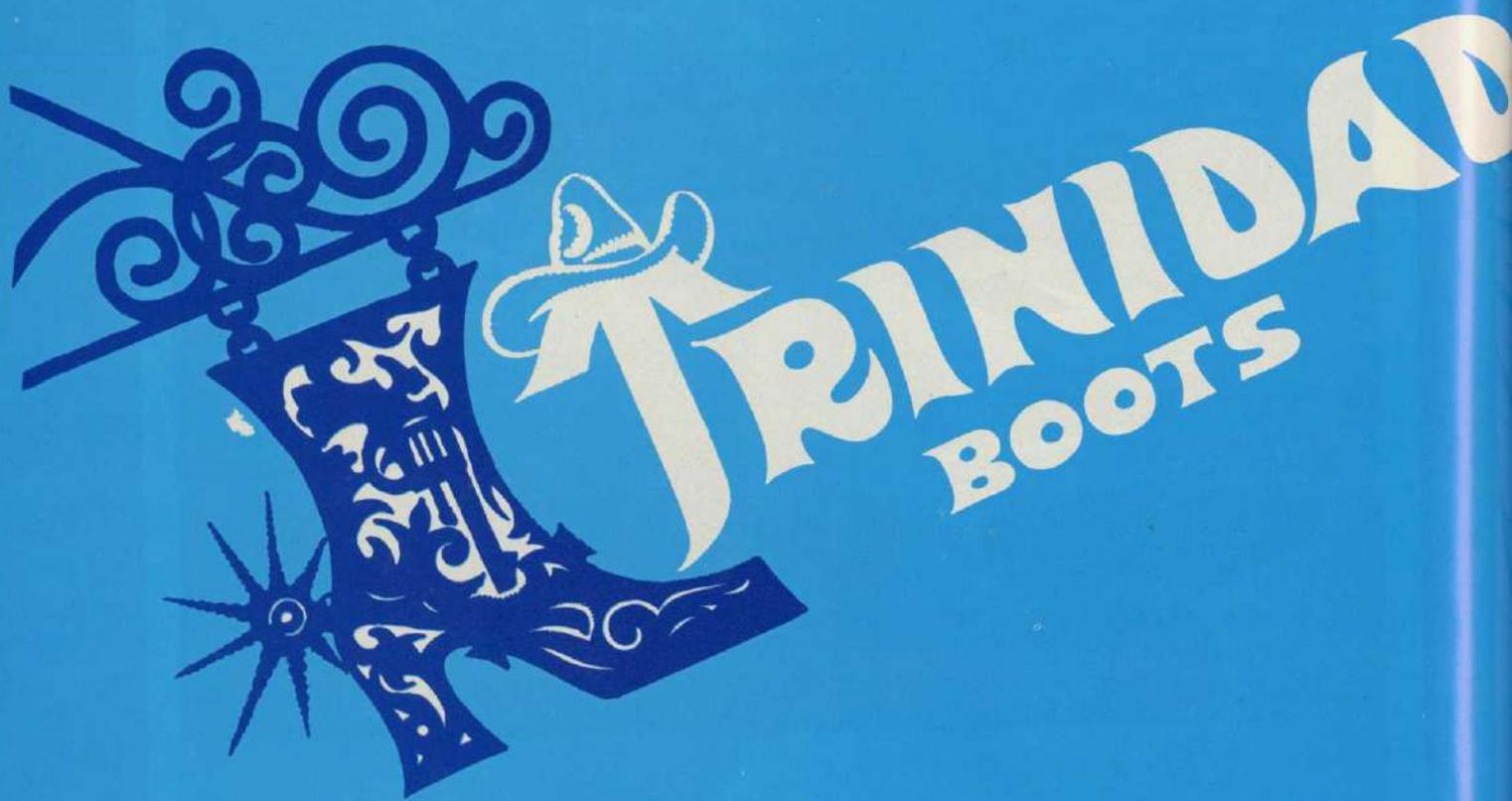
Vda. de Ramón Martí González

Servicio Oficial **SEAT** — Taller Autorizado 03348

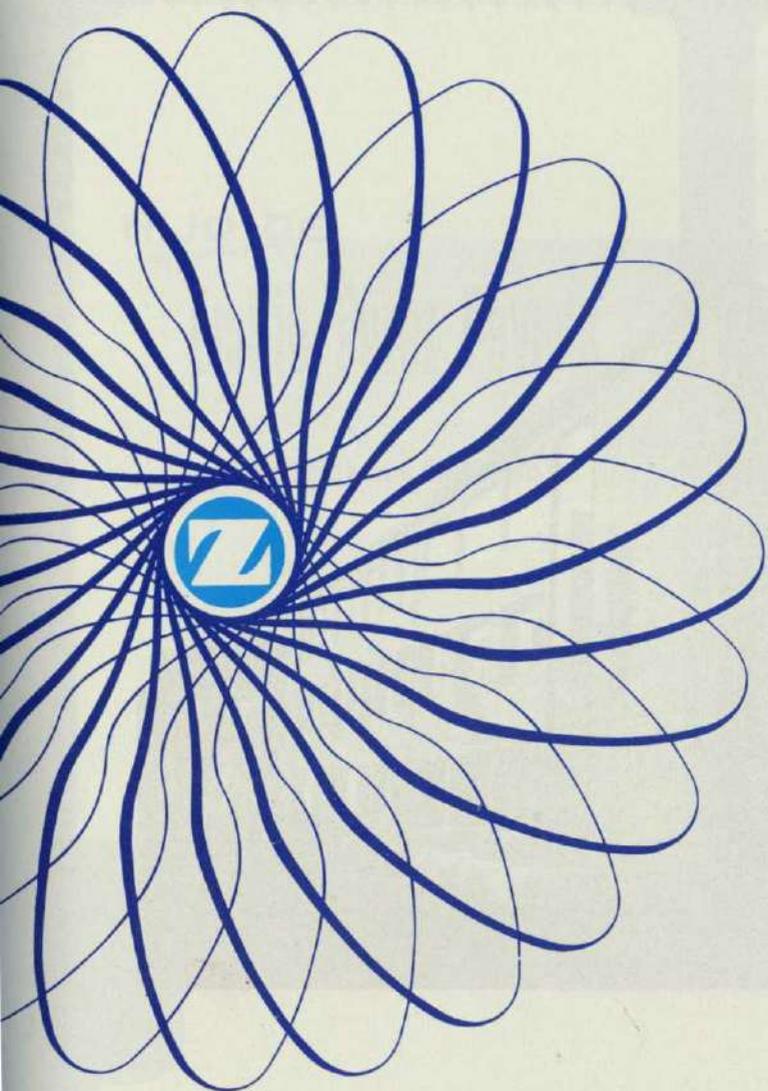
Carretera Madrid-Alicante km. 376

Teléfono 370582

ELDA - PETREL



una creación **CARPENA**



ZAHONERO, S. L.

Manufactura de Espuma de Latex para Plantillas,
Muebles, Tapicería y demás Productos Acolchados
Tejidos Foamizados para Forros



OFICINAS: Av. Monóvar, 39 - Telfs. 38 17 00 y 38 24 44 - 38 41 46
APARTADO 26

ELDA (Alicante)



Hijos de Pedro Hernández Lajara, S.L.

ALMACEN DE CURTIDOS

Hilarión Eslava, 10 - Teléfonos: Almacen: 380467 - 384140 - 382202. Dirección: 382031

ELDA

HIJO DE

Emilio Pérez Poveda

Fábrica de Calzado

Avenida Chapí, 41 - Telf 38 03 05

ELDA

**Marcial
Mansilla**

CURTIDOS

ALMACEN:

Gral. Dávila, 28 - Teléfono 38 12 23

ELDA

TALLERES

DURA

SERVICIO OFICIAL D. K. W.

PROXIMA INAUGURACION

LAVADERO AUTOMATICO

Avda Chapí, 53 - Telefono 38 11 39

ELDA

BODEGAS

RUIZ

Cervezas EL AGUILA
Sidra MAI - ONA
Vino EL TIO DE LA BOTA

C/. Colón, 41 - Teléfono 38 08 38

PETREL

PRUDENCIO COBO S. A.

**Almacén de curtidos, goma
y artículos para calzado**

Almacén: Palau, 5-Despacho: Condesa Sobradíel, 7
Apartado 655

Dirección Telegráfica: "COBICIA"
Teléfonos 221 39 42 - 222 48 19

BARCELONA (2)

DEPOSITO EN

ELDA

Garrido Lestache, 7

Apartado 39

Teléfono 38 09 62

FARMACIA

Lda.

Esther Padial Bailón

C/. Hermanos Pinzón, 5
(Esquina C/. Aragón)

ELDA (ALICANTE)

anamar

MANUFACTURA DE CALZADO, S. L.

Padre Manjón, 28 - Apartado 115

Telegramas: ANAMAR - Teléfono 38 22 39

ELDA (España)

Bodega

"El Jumillano"

Vino SAVIN
Leche PULEVA
Cervezas SKOL
Aguas de LANJARON

García Morato, 1 Telf. 38 10 39 - 38 55 86

ELDA

SERVICIO

T
elevisión

Venta y Reparación

Cervantes, 3 — Teléfono 38 19 14 — **ELDA**



calzados valverde, s. l.

Asturias, n.º 1 - Teléfono 38 05 81

ELDA

**ROBUSTIANO
MARTINEZ
MUÑOZ**

**Taller mecánico de afilar
Sierra Cinta**

La Reina, 12 - Local n.º 8
ELDA

Ena, S. L.

**Fábrica de calzado
para señora**

Rodríguez Fornos, 14 - Teléfono 38 20 68
ELDA (Alicante-España)

Droguería

ELDENSE

General Mola, 18

*PINTURAS
PRODUCTOS QUIMICOS
y PERFUMERIA*

DAHELLOS, 6

Dahellos, 6

*PERFUMERIA
DROGUERIA
ARTICULOS PARA
BELLAS ARTES*

Francisco Esteban Navarro
TELEFONO 38 01 08 **ELDA**

ALMACEN DE CURTIDOS

Y

ARTICULOS EN GENERAL

para la

FABRICACION DE CALZADO

PASCUAL VERA RICO

**Hijo y Sucesor de
Pascual Vera Millán**

Despacho: Maura, 12 - Teléfono 38 09 77
Apartado Correos 81 **ELDA (Alicante)**

FARMACIA

**ROBERTO VALERO
SERRANO**

Avda. Reina Victoria, 13
Teléfono 38 69 09

ELDA

Platería y Optica

SANCHIZ



General Martínez Anido, 7 - Teléfono 38 15 91

ELDA

Félix Carrillo Cepeda

(HIJO DE VICENTE CARRILLO)

- **Máquinas para Fabricación de Calzado**
- **Repuestos y Accesorios de las más acreditadas marcas extranjeras**

Onésimo Redondo, 27 - Teléfono 38 07 02 — **ELDA**

Gilberto Martínez, 25 AC - Teléfono 45 03 40 - 1 - 2 — **ELCHE**

Calzados Rauel, s.l.

Inscrita en el Registro Mercantil de Alicante al Tomo 322 General, Libro 82 de la Sección 2.^a
Folio 67, Hoja núm. 2.005

Prol. Velázquez, s/n — Apartado 110 — Teléfonos 380207 - 385105

E L D A (España)



SANATORIO DE LOS PIES

VICENTE

ESTEVE

PEREZ, S. L.

Fábrica de calzados
para señora

Conde Coloma, 4 - Telf. 38 00 93 - Apartado 70

ELDA

FORNITURAS

TORRES

María Guerrero, 55
Telfs. 38 01 65 y 38 20 60

ELDA (Alicante - España)

PANADERIA

BOLLERIA

mondéjar

González Bueno, 13 - Teléfono 38 51 75

ELDA

Javier Garrido de Blas

**Maquinaria para fabricación
del calzado y accesorios**



Exposición: Lamberto Amat, 15 - Telf. 38 29 88

Domicilio: Ramiro de Maeztu, 12, 3.º C

ELDA

BELMONTE, S. L.

EXPORTACION DE CALZADO DE LUJO

Murillo, 9 — Apartado 84
Telfs. 38 27 41 - 38 34 40

ELDA



Forjados BRADIPE, S. L.

Fábrica de vigas pretensadas
Forjados planos, bloques y bovedillas

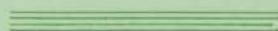
Partida de Bolón - Polígono, 18 - n.º 1 - Apartado 427 - Teléfono 38 37 33

ELDA



Plantillas Crespo, S. L.

FABRICA DE PLANTAS MOLDEADAS



Joaquín Crespo Pont

GERENTE

Virgen de los Desamparados, 40 - Teléf. 38 21 07

ELDA

MANUFACTURAS



CHIMO, S. L.

Fábrica de calzado alta fantasía

Gran Avenida, 21 — Teléfonos 38 26 49, 38 34 44 y 38 47 01

Apartado 57 — E L D A

FARMACIA DE LA FERIA

Laboratorio de Análisis

Lcdo. Dr. Juan Rico Castillo

Avda. de Chapí, 31

Teléfono 38 18 79

E L D A

Juan Martínez García

GERENTE



CARMEN GARCIA GARCIA, S. L.

**Fábrica de Plantillas Moldeadas
y Contrafuertes de Salpa**



Avda. de la Ermita, s/n - Telf. 38 23 48

ELDA

Manuel Navarro Davó, s.a.

Maquinaria y Accesorios para la Fabricación del Calzado, Artículos de Piel e Industrias afines

Talleres, Oficinas y Exposición: Cura Navarro, 18
Teléfonos * 38 15 01 y 38 06 09
Apartado 94 - Telegramas: RONA

ELDA



VIPEGAR

VICENTE PEREZ GARCIA

Manufacturas de Trenzados, Tiras, Viras y Cercos



Ramón Gorgé, 49 - Apartado 285 - Telfs. 38 08 85 - 38 28 88

ELDA

Francisco Juan Carrión

Fábrica de calzados
para niños

Teléfonos: Oficinas, 38 03 07
Particular, 38 23 16

C/. Quijote, 56

ELDA

Panadería y Bollería

Francisco
Ortega
López

Gral. Monasterio, 105 - Telf. 38 17 10

ELDA

DogaX

**Cristalerías
Vajillas
Artículos para regalo
Decoración
Muebles de cocina
Muebles auxiliares
y artículos en general
para el hogar**

Generalísimo, 2
Antonio Maura, 9
Teléfs. 38 02 20 - 38 32 87

ALTA SELECCION



LISTAS DE BODAS

Gral. Moscardó, 38
Telf 38 31 94

Suministros Hosteleros

garcía S. L.

Servicio en general para:

**Hoteles - Bares - Restaurantes
Comedores - Cafeterías - Colegios
Hospitales, etc.**

MAQUINARIA EN GENERAL PARA ALIMENTACION Y SIMILARES

Para aperturas damos presupuestos sin compromiso

• ALMACEN: San Roque, 37 — Teléfonos 38 32 87 y 38 32 42

ELDA

dianyk, s. l.

manufactura de calzado

Gregorio Marañón, s/n - Apartado 234

Teléfono 38 16 44 — E L D A

Angel Miguel García Vizcaíno

Carpintería Metálica

Fundadores, 1 - Telf. 38 43 92

E L D A

La Japonesa

GUILLERMINA GONZALEZ MIRALLES

SASTRERIA MILITAR Y PARA PAISANO
PROVEEDOR DEL EJERCITO, ARMADA
Y CORPORACIONES CIVILES

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE
DE UNIFORMES

Navas, n.º 40 - Apartado 33 - Dir. Teleg. La Japonesa

Teléfono 21 11 83

ALICANTE



Con sólo
dos palabras,
se han grabado 70 años
de nuestra historia.



BANCO ZARAGOZANO

Servicio



Manuel Jover y Cía.

Estamos a su servicio con las últimas innovaciones técnicas en materia de mantenimiento para su automóvil

- BANCO DE DIAGNOSIS
- ALINEADOR DE DIRECCIONES ELECTRONICO
- EQUILIBRADORA DE RUEDAS
- PUESTA A PUNTO POR SISTEMA ELECTRONICO
- ELECTRICIDAD, CHAPA Y PINTURA

**Venga a visitarnos...
aunque su coche no sea un FORD**

Y si usted desea adquirir un Ford, no tiene más que llamarnos a nuestro departamento de ventas, teléfono 370262, donde gustosamente le atenderemos o iremos a visitarlo a su propio domicilio.

¡También los alquilamos!



¡AHORA TIENE LA OPORTUNIDAD DE PROBAR SU FORD ANTES DE ADQUIRIRLO!

MANUEL JOVER Y CIA.

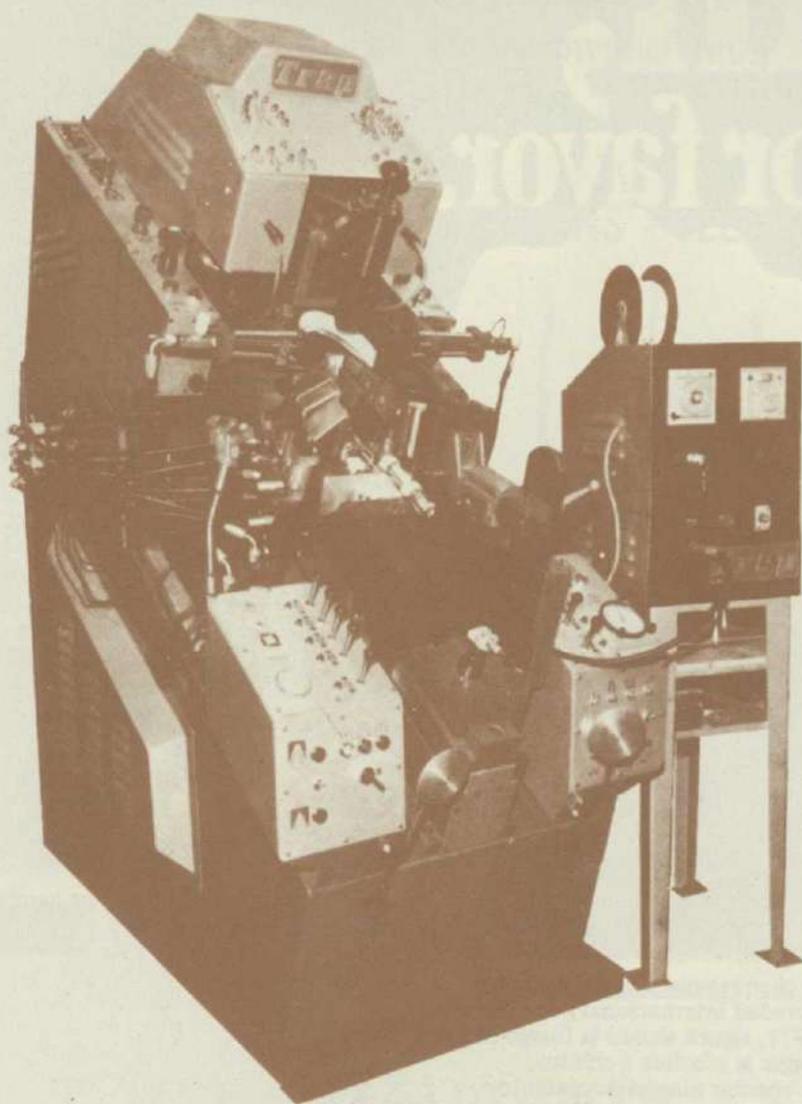
CONCESIONARIO OFICIAL PARA
ELDA · PETREL · MONOVAR · NOVELDA · SAX · PINOSO ·
MONFORTE DEL CID y SALINAS

ESTAMOS en: antigua Ctra. de Alicante a Madrid, Km. 77'5
Teléfonos 370258 y 370262

ELDA

INDUSTRIAS

T T á P S.L.



Modelo T-32-V
MAQUINA DE CENTRAR Y MONTAR PUNTAS ELECTROHIDRAULICA

Carretera de Sax, s/n.
Teléf. 38 12 04
ELDA (Alicante)

Mil, por favor.



Los primeros cheques-gasolina del mundo, creados como novedad internacional por el Banco de Vizcaya en 1971, siguen siendo la forma cómoda y segura de pagar la gasolina a crédito.

Sin tener que enseñar ningún documento. Sin rellenar nada. Sin firmar nada.

Con los cheques-gasolina de 1.000, y de 500 pesetas, usted pide el importe que necesite.

La Estación se lo sirve, al comprobar que los cheques llevan la matrícula de su vehículo, y usted sigue viaje tranquilamente, sabiendo que hasta el mes siguiente no se lo vamos a cargar en su cuenta.

En su próxima visita al Banco de Vizcaya, le facilitaremos - gratuitamente - los cheques-gasolina que le interesen.



Banco de Vizcaya

Cheque-gasolina es denominación creada por el Banco de Vizcaya, en 1971.

El primer Banco con Cheques-gasolina.

Talleres URUGUAY

REPARACION DE AUTOMOVILES - SERVICIO GRUA

*

SERVICIO OFICIAL **EBRO - PERKINS - JEEP**

*

Rosales, 5 y 7 - Telfs. 380860 - 384705. Particular 387419 — ELDA
TIENDA DE REPUESTOS: General Jordana, 5 - Telf. 381114 — ELDA

Centro Excursionista Eldense

BAR RESTAURANTE

Dirección: MANOLO

especialidades

Bodas, Banquetes, Bautizos, etc.

Teléfono 38 44 36

miñano®

Tacones de Plástico, Madera y Corcho

josé miñano ortega

GARRIDO LESTACHE, 52 - TELEFONO 38 08 17

ELDA

DISCOTECAS



CHELSY

Y

TIFFANY'S

SALAS CLIMATIZADAS
EQUIPO MUSICAL CUADRAFONICO

LAS DISCOTECAS MAS CONFORTABLES
DE LA REGION

* * *

VISITENOS Y... DISFRUTE DE
UN AMBIENTE SELECTO Y AGRADABLE.

GRAL. MARTINEZ ANIDO, 8
AVDA. DE CHAPI, 4
TELEFONO 38 78 13

ELDA



Caja de Ahorros de Alicante y Murcia

“la Caja”



CAJA
CONFEDERADA

Juan y César

ESTUCADORES

Decoración de interiores y exteriores, cajas de escaleras,
impermeabilización de medianeras, patios, fachadas

Pida Presupuestos

Capitán Cortés, 48 - Bajo
Teléfono 38 14 30

ELDA (Alicante)

Pedro Arcas Juan

D. N. I. n.º 19.975.088

REPARACION ELECTRICA DE AUTOMOVILES Y CAMIONES



Tabarca, 7 - Teléfono 385653 (cruce a Novo Hamburgo)

ELDA

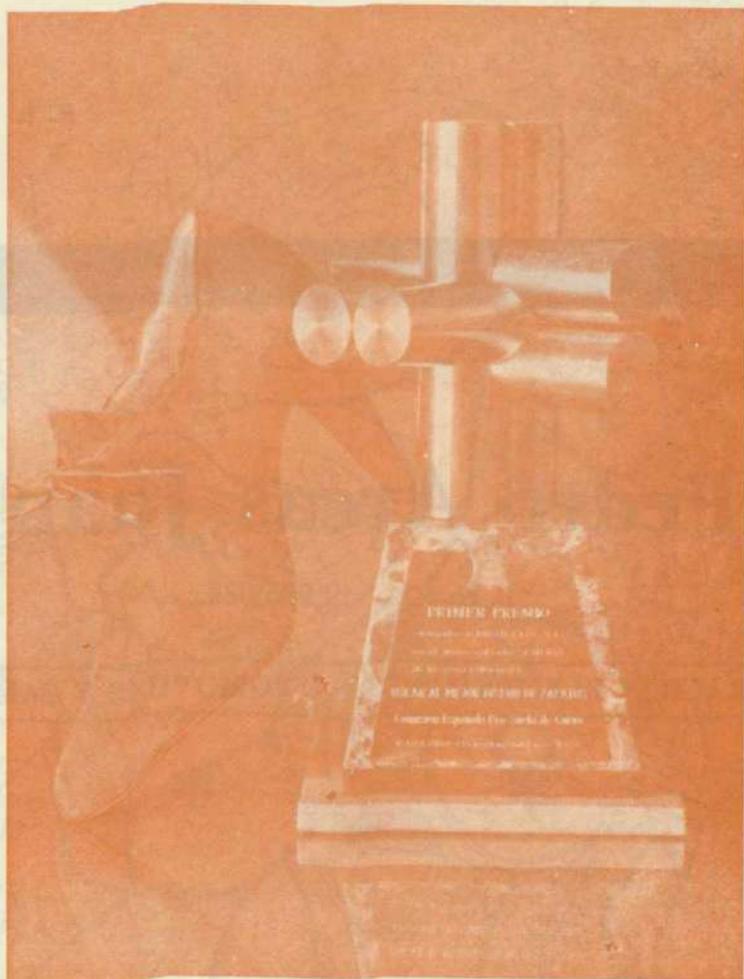
Miguello

MIGUEL LORENTE HERCE

CALZADO DE ALTO LUJO PARA SEÑORA

Infantes, s/n.- (Esquina Príncipe) - Teléfono 381720
Apartado 179 - Telegramas: MIGUELO

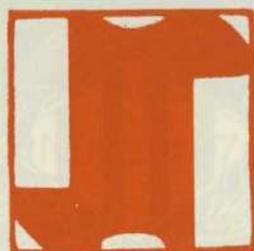
E L D A
Alicante-España



OSCAR 1979

AL MEJOR DISEÑO ZAPATO DE SEÑORA

UNA GARANTIA AL SERVICIO DE LA CALIDAD Y DE LA MODA



BANESTO

Capital suscrito: 22.257.339.000 Ptas.

Reservas: 44.130.781.755'91 Ptas.

UN BANCO PARA TODO Y PARA TODOS

1.782 Sucursales

ELDA: Dahellos, 9

PETREL: Plaza España (esquina a Leopoldo Pardines)

SUCURSALES EN LA PROVINCIA:

Albatera, Alcoy, Alicante (8 Urbanas), Almoradí, Altea, Aspe, Benidorm (1 Urbana), Callosa de Segura, Campello, Calpe, Crevillente, Denia, Elche (2 Urbanas), Elda, Guardamar del Segura, Ibi, Jávea, Jijona, La Nucía, Monforte del Cid, Monóvar, Novelda, Orba, Orihuela, Pedreguer, Pego, Petrel, Pilar de la Horadada, Pinoso, Rojales, San Juan, San Vicente del Raspeig, Santa Pola, Sax, Torrevieja, Vergel, Villajoyosa, Villena.

**LOS SERVICIOS DEL BANCO ESPAÑOL DE CREDITO
LLEGAN A TODOS LOS LUGARES DEL MUNDO**



BANCO DE VALENCIA, S. A.

° Setenta y ocho años al servicio del País Valenciano

Casa Central: Pintor Sorolla, 2 - VALENCIA

230 Oficinas en las provincias de:

**ALICANTE, BALEARES, BARCELONA, CASTELLON, LERIDA
MADRID, MURCIA y VALENCIA**



Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Nuestra línea constante de progreso nos obliga a prestar siempre el mejor y más rápido servicio.

Aprobado por el Banco de España con el número 8.126

UNA GARANTÍA AL SERVICIO DE LA UNIDAD Y DELA...

«LEVANTE»

Mutua Patronal de Accidentes de Trabajo
Núm. 107

ELDA: C/. General Aranda, 31
ALCOY: Lauria, 6 - Teléfono 540088



Mutualidad de Levante

Seguros Generales

- Incendios
- Individual contra Accidentes
- R. C. Automóviles (obligatorio y voluntario)
- Responsabilidad Civil General
- Seguro Obligatorio de R. C. del Cazador

ELDA: C/. General Aranda, 31
ALCOY: Lauria, 8 - Teléfono 541211

Cuando salga de casa puede olvidar el dinero

TARJETA **VISA**

Tarjeta de compra con notables ventajas:

- Dispone de una extensa organización nacional e internacional de establecimientos adheridos.
- Puede llevar incorporado el Servicio MULTICARD que le da acceso a la mayor red de cajeros automáticos en España.

MULTICARD

CAJERO PERMANENTE

Tarjeta con la que Vd. podrá disponer de dinero efectivo las 24 horas del día, laborables y festivos.

250 cajeros permanentes
en **120** ciudades.



**BANCO
POPULAR
ESPAÑOL**

Solicite información en nuestras oficinas

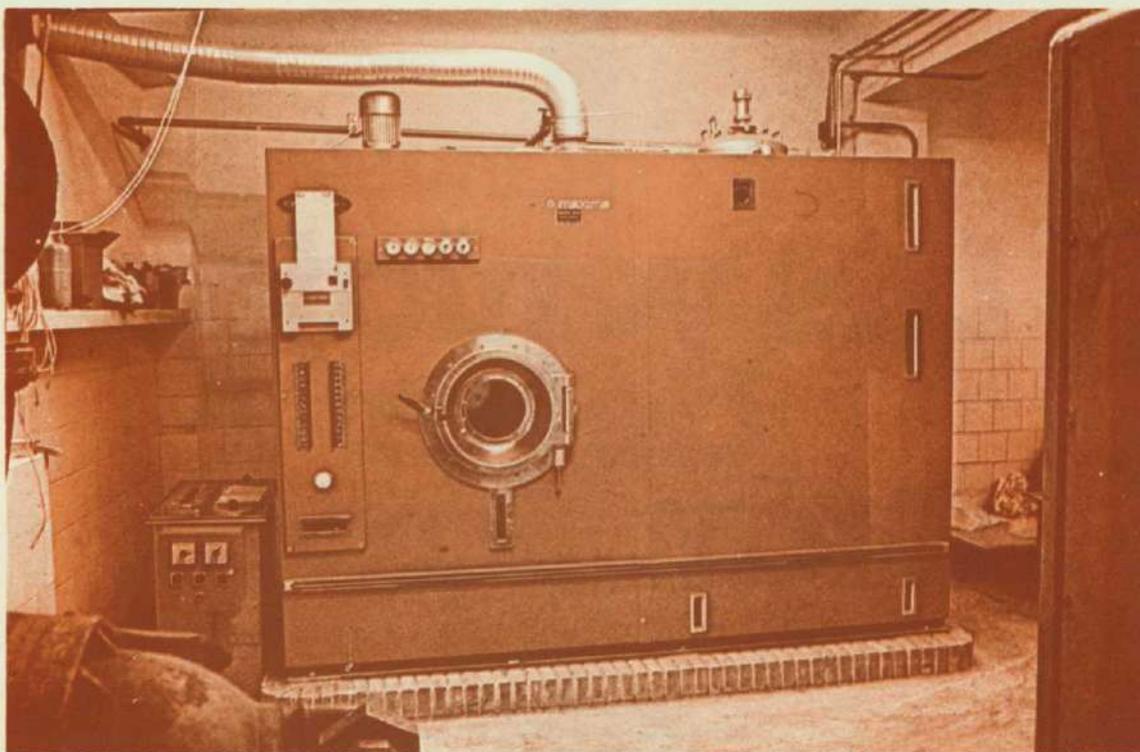
Banco Popular Español

Calle Jardines, 32 - ELDA

• • •

NUEVOS NUMEROS DE TELEFONO:

OFICINAS: 387642 - 387643 - 387644 - 387795 - 385247 (Centralita)
INTERVENTOR: 380559 — EXTRANJERO: 380560 — CAJERO: 380559
JEFE DE CARTERA: 380560 — DIRECTOR: 381179



TINTORERIA

LA ELDENSE

Superlimpieza en seco con "BOWE"

**Especialidad en Limpieza
de Alfombras y Cortinajes**

SUCURSALES EN NOVELDA: San Alfonso, 2 y Hernán Cortés, 2

General Aranda, 8 - Telf. 38 03 60 - Martínez Anido, 93 - Telf. 38 22 52
Chapí, 13 - Teléfono 38 24 03 — **ELDA**

Las ventajas de un Gran Banco.

Viajar por España o el extranjero sabiendo que tiene a su disposición numerosas oficinas y corresponsales en todo el mundo.

Pasar por el Banco los pagos fijos que se le presentan todos los meses.

Comprar lo que desee sin necesidad de llevar dinero, sólo su talonario de cheques o tarjeta de crédito.

Hacer gestiones comerciales y operaciones en el extranjero a través de la División Internacional, dotada de servicios altamente especializados.

Informarse de cualquier gestión relacionada con el banco y asesorarse convenientemente.

Estas y muchas más son las ventajas de un gran Banco.

Las ventajas del Banco Central.



BANCO CENTRAL

EL ARTE DEL BUEN COMER

Bar-Restaurante

La Parrilla de Oro

Dirección: Hermanos Herranz

Cocina Internacional

BODAS Y BANQUETES
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

General Moscardó, 34
Telfs. Dirección 38 35 83 - Nuevo número 38 10 57

ELDA (Alicante)

Droguería
y
Perfumería

Judel

Reyes Católicos, 28

ELDA

CALZADOS

Klenia, S. L.

Manufacturas de Calzado



Victoria, 145 - Apartado de Correos, 119 - Teléfono 38 04 74

ELDA ESPAÑA

ROS - MARI

muebles

Cardenal Payá, 7 - Telf. 81 01 39

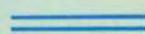
BIAR (Alicante)

Francisco Alonso, 39 - Telf. 38 42 12

ELDA

ALYSA

Calzados de lujo



Fábrica y oficinas: Velázquez, s/n - Telf. 38 02 91

Apartado 157 - Telegramas «ALYSA»

ELDA

FARMACIA Y LABORATORIO

**Vicente
Alarcón
Juan**

Barrio San Francisco de Sales
Méjico, n.º 1 - Telf. 38 19 68

ELDA

Manuel Juan Páez

Agente Comercial Colegiado

Avenida de las Acacias, 9

Apartado 159

Teléfono 38 00 96

ELDA

Fábrica de Calzado

Hijos de
**José Martínez
Sánchez, S. L.**

Avda. Alfonso XIII, 58
Teléfono 38 00 65 — **ELDA**

**Matrices
Albert, S. L.**

Los Cisnes, s/n (La Torreña)
Teléfono 38 38 11

ELDA

Rafael Amat Pomares

ALMACEN DE COLONIALES

Doctor Rodríguez Fornos, 2 y Avenida de Alfonso XIII, 66

EXCLUSIVAS:

Galletas RIO

Arroz "SIGNO" envase verde

Leche PASCUAL - La mejor y más

EXCELENTE CALIDAD

Delegación Local de:

Fosforera Española

Teléfono 38 44 88 - **ELDA**

Máxima comodidad

**CALZADOS
JAZMIN**

KUIDA PIES

Fabricado por:

Antonio Beltrán Albert

Virgen Desamparados, 25 - Teléf. 38 15 82

ELDA (Alicante)

J. JUAN VERDU

Droguería

y

Perfumería



Plaza José Antonio, 8 - Telf. 38 02 13

Reyes Católicos, 18 - Telf 38 02 06

ELDA

BAR

Campico



**Especialidad en pollos asados
y chuletas a la brasa.**

Tapas variadas.



Final Capitán Cortés

ELDA

¡ATENCIÓN!

**¡¡AGENCIA SAVÁ para Elda-Petrel
y su Zona !!**

Avda. de Elda, 88, 90 y 92 — **PETREL**

También abrimos Sábados tarde de 4.30 a 8.00

Les ofrecemos servicios de reparación y venta y les invitamos a ver un **GRAN STOCK** de Furgones y Turismos usados de todas las marcas.

GARANTIZANDO todo el vehículo de trabajos en nuestros Talleres y les damos las **MAXIMAS FACILIDADES DE PAGO.**

**¿ Ha pensado alguna vez ser dueño
de una caravana?**

ESTE ES EL MOMENTO

Aproveche la ocasión que le brinda **AUTOMOVILES ERCAR** en sus exposiciones de **PETREL**, Avda. de Elda, n.º 88, 90 y 92, abierto sábados tarde de 4.30 a 8.00.

Y en **NOVELDA**, Cruce Carretera de Estación, junto a Cafetería **VILLA MEXICO**, abierto sábados tarde de 4.30 a 8.00.

Antonio Amorós Piqueres

Garaje "EL CORNETA"

Venta de coches nuevos y usados
Mecánica en general - Chapa y pintura
Lavado, engrase y alquitranado
de bajos

EXPOSICION Y VENTA :

Tabarca, 2 - Telf. 38 28 41 - **ELDA**

PARTICULAR:

Camino Viejo de Elda, 43 - Telf. 37 12 47

PETREL

PETER RIVES

Café-Restaurante y Piscina

Especialidad en Paellas - Conejo al ajillo
Cordero plancha y Pescadilla plancha

Carretera Monóvar, km. 3

Teléfono 38 19 66

ELDA

Hijos de Rogelio Rojo, S. A.

FABRICA DE HEBILLAS Y FORNITURAS PARA CALZADO

Fábricas en:

MASQUEFA - Calle Santa Clara, s/n
Teléfono n.º 1

VILAFRANCA DEL PANADES
Calle Comercio, 53 - Teléfono 892 00 36

Oficinas y Almacén :
Rosellón, 168

Dirección Telegráfica: DALILA - BARCELONA
Teléfono 254 82 00 (6 líneas)

BARCELONA - 11

DELEGACION EN ELDA: Reina Victoria, 11 - Teléfono 38 01 31

DROGUERIA Y PERFUMERIA



CONCESIONARIOS DE:

Helena Rubinstein

LANCÔME

MAX FACTOR

BIO THERM

ROCHAS

Paco Rabanne

Jean d'Arès
PARIS

GIVENCHY

Christian DIOR

Dortor Nç Payot

CARVEN

Nina Ricci

Gérard Danfre

CENTRAL:

General Jordana, 42 — Teléfono 38 15 92

SUCURSALES:

General Mola, 1 — Avda. de Chapí, 25 — Gran Avenida, 38

ELDA

Avelino García Morena

ARTICULOS PARA EL CALZADO

Representaciones de curtidos
Reptiles

18 de Julio, 54 - 58 — Telfs. 38 14 61 - 38 36 80

ELDA

Ferretería

EL PROGRESO

Ferretería en general
Electrodomésticos

Jordana, 24 - Teléfono 38 11 45

ELDA

**Artículos para regalos
Electrodomésticos
Menaje de cocina
Cristalerías
Vajillas**

establecimientos

andreu

Gral. Jordana, 17 - Telf. 38 11 53
María Guerrero, 15 - Telf. 38 20 96
Aranda, 39

ELDA

Cooperativa Agrícola y Caja Rural de Ahorros y Préstamos

Cooperativa de Consumo

Caja de Crédito

Entidades autorizadas por el Ministerio de Trabajo

Oficina Principal: Gabriel Payá, 20 - 22

Teléfonos: 37 08 04 - 37 08 00

Agencia n.º 1: Avenida de Elda, 18

Teléfono: 37 06 59

PETREL

Oficina en Elche: Capitán Cortés, 49

Teléfono 46 47 62

JOSE PEREZ HERNANDEZ s.a.

**CURTIDOS
REPRESENTACIONES**

Don Quijote, 37 — Telfs. 38 35 47 - 38 35 48

ELDA



**hijos de
raúl coloma marín, s. l.**

Fábrica de trenzados, ribetes, cercos y viras

Francisco Alonso, 33 y 33-bis
Apartado de Correos, 151
Telfs. 38 06 70 y 38 52 43
Dir. telegráfica: HIRACO

ELDA



LA MECA DE LOS PANTALONES

Pantalón para toda la familia,
caballero, señora y niño

Desde el modelo más clásico al más avanzado



Gral. Martínez Anido, 6
Teléfono 386420

ELDA

“El Música”

PANADERIA - COMESTIBLES

Desea Vd. buen pan - Desea Vd. comestibles

EL MUSICA

Y con música comerá mejor

Falconde, 76 - Telf. 38 11 46 - ELDA



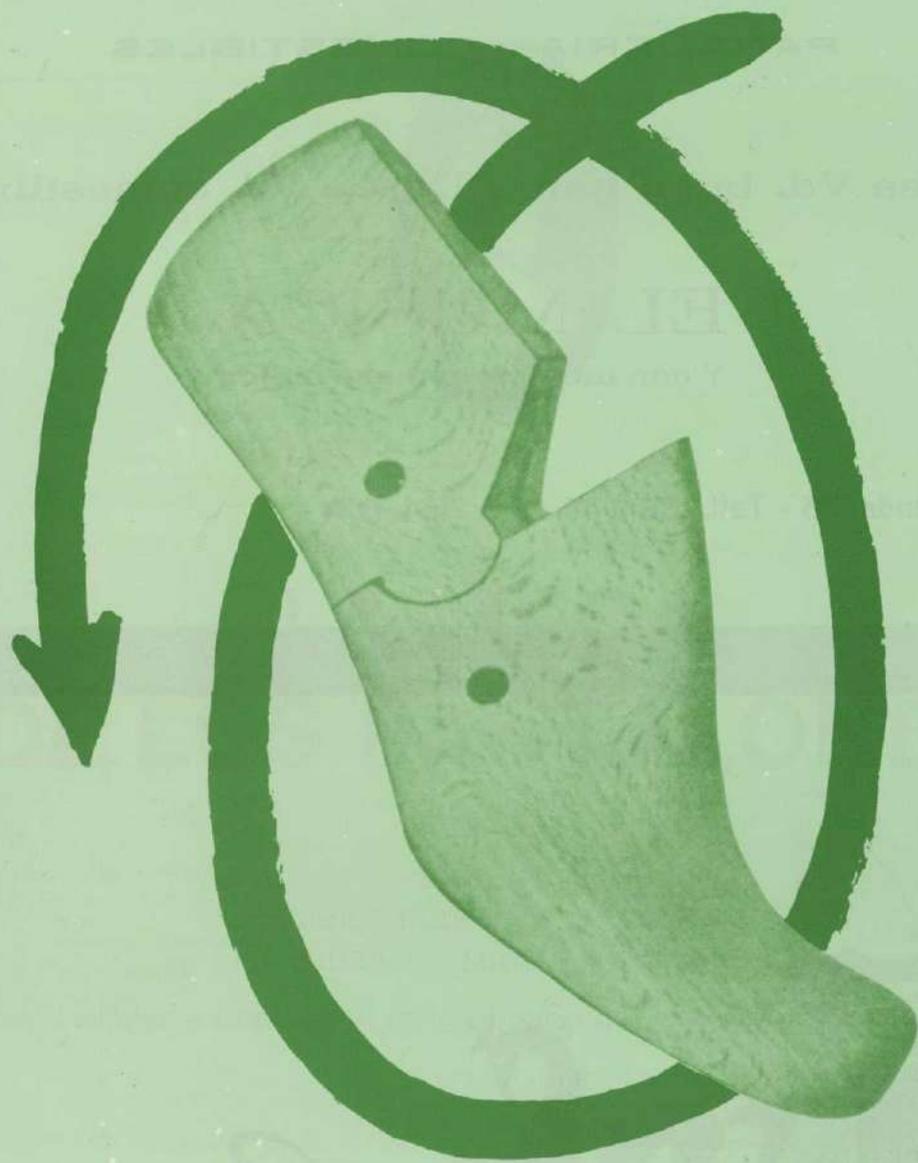
Casa

PEPITO

MARIA GUERRERO, 19 21

Teléfono 38-12-22

ELDA



Beneit

FUNDADA EN 1920

ARAGON, 14 - ELDA - TEL. 38-03-10



M. R.

Antonio Esteve, S. A.

ALMACEN DE CURTIDOS



San José, 15 - Apartado, 62 - Telegramas: ANESOR - Telf. 3800 36 - 381477 - 38 1478

ELDA

FABRICA DE HORMAS

EROLHORMA

ISIDRO AGUADO SANCHEZ

Calle La Melva, 5 - Apartado 232

Teléfonos: Dirección y Administración: 38 34 46

Modelos, Muestras, Partidas: 38 42 76

ELDA (Alicante)

Kyko

manuel amat martínez

**CALZADO
ALTO LUJO
PARA SEÑORA**

c/. Alcoy, s/n - Telf. 38 22 34 - Part. 38 11 15 - 38 06 53

ELDA (España)

Panadería

Bollería

San José

Pastas variadas

Gral. Jordana, 46 - Telf. 38 21 10

ELDA

CREBELSA.



Información y venta:

CREBEL, S. A.

**INMOBILIARIA
CONSTRUCCION**

Avda. Reina Victoria, 11 - 1.º izqda. - Telf. 385804 — E L D A



Vidal Internacional S.A.

pedro garcía

Avda. de Chapí, 39 — Teléfonos 38 29 40 - 38 29 41

Dirección Telegráfica: VIDALSA

ELDA

HELADERIAS

FAMA

Fábrica y distribución de Helados
«ALACANT»

Barberán y Collar, 2 - Perreguer, 3
Teléfono 38 10 59

PETREL

Especialidad en Horchata
y Turrón

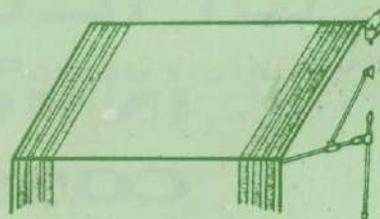
Para fama... ¡LA FAMA!

Persianas OCHOA

N. C. R.

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE

TOLDOS OLTRA



VENTA Y COLOCACION DE TOLDOS DE TODOS
LOS SISTEMAS

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Calle Hermanos Pinzón, 11 - Teléfono 38.17.37

Calle Gral. Martín Alonso, 6 - Teléfono 38.17.38

JUAN BELTRAN GARCIA

ALMACEN DE MADERAS

Distribuidor de:

DURION - TABLEX - SINTASOL

Queipo de Llano, 57 — Teléfono 38 02 87

ELDA

glamour

CALZADOS DE SEÑORA

SALUD GONZALEZ, S. L.

Liberación, 7 — **ELDA**



Fundada en el año 1920

Hecho el depósito que marca la Ley en el Banco de España

Inscrita en el registro especial de seguros
expediente de la Dirección General
de Seguros y Ahorros

Domicilio Social: Varela, 11

ELDA

**Viuda de
José Torderá
Sempere**

**DEPOSITO DE CURTIDOS
REPRESENTACIONES**

Queipo de Llano, 44 - Teléfono 38 00 06

ELDA

Cafrilda, S. L.

ALMACEN FRIGORIFICO 1.212



Tafalera Baja, s/n - Teléfono 38 59 99

ELDA

Exclusivas Pinos, N. C. R.

**ARTICULOS PARA
MUEBLES TAPIZADOS
Y
VENTA DE COLCHONES DE
ESPUMA AL DETALL**

ALMACEN: Calle Murcia, 50-A

Telf. 38 05 08 (2 líneas)

ELDA

S. A. D. A. P. A.

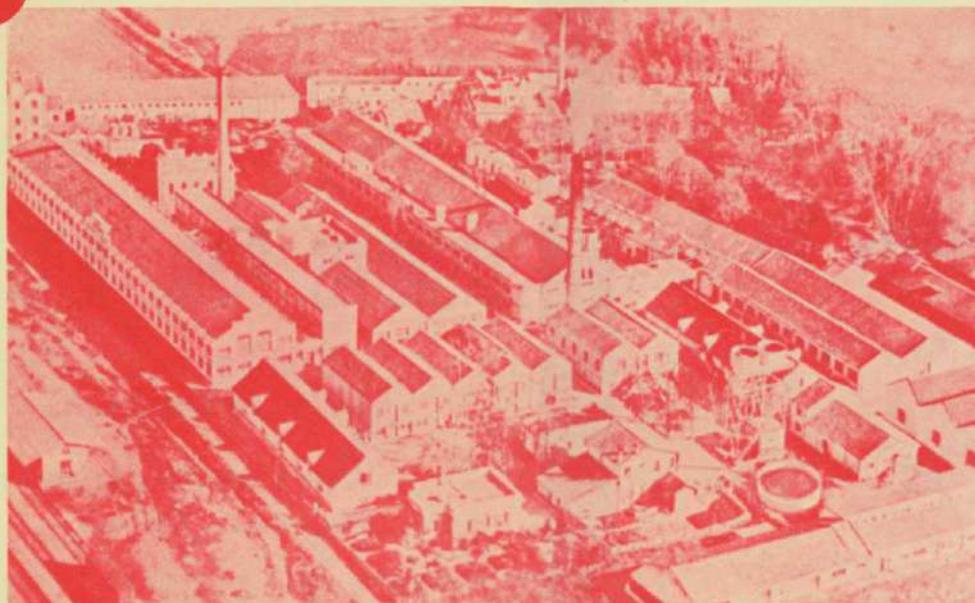
Compañía de Seguros Generales - Defensa Internacional

Ayala, 130 - **MADRID**

Sucursal en **ALICANTE**: Alfonso el Sabio, 1, 1.º - Teléf. 21 62 53

Delegación en **ELDA**: Martínez Anido, 3 - Teléfono 38 22 14

Agencia en **PETREL**: Elche, 17 - Teléfono 37 03 68



Pieles finas
para
Calzado y
Marroquinería

Tenería Moderna Franco Española, S. A.

Fábrica, Almacenes y Oficinas: MOLLET DEL VALLES (BARCELONA)

Depósito en ELDA: Virgen de Montserrat, 4

Tels. Mollet 293 02 50 y Elda 38 06 93

Unión Popular de Seguros

S. A.

Gral. Sanjurjo, 50 - Tel. 253 05 00 (10 líneas)

MADRID - 3

SEGUROS DE VIDA - INCENDIOS - ACCIDENTES INDIVIDUAL Y DE GRUPO

RESPONSABILIDAD CIVIL

Agente General para ELDA:

MIGUEL BARCALA VIZCAINO

Virgen de Montserrat, 8 - Tel. 38 06 93

ELDA



**antonio
payá
garcía, s. l.**

Virgen de los Desamparados, 26 - Telf. 38 15 22

ELDA

JOAQUIN TENES TARRAGA

Fábrica de Tacones



Cura Navarro, 12

Teléfono 38 01 56

ELDA



hombre y mujer

Dos plantas boutiques totalmente nuevas y especializadas

DIRECCION: ANGEL

Teléfono 38 13 10

**SERVICIO
AUTOBUSES URBANOS
S. A.**

Conde Coloma, s/n

Teléfono 38 20 14

ELDA

Prefag[®] S.L.

Pisos prefabricados para la industria del calzado

M. García Soriano, 16-18

Telegramas: Prefag

Telf. 38 42 13

ELDA (Alicante)

**Pedro
Lorenzo
Ibáñez**

Fray Luis de Granada, 45 - Teléfono 38 20 74

ELDA

Talleres

PAMASA
**Cerrajería y Carpintería
Metálica**

JOSE L. SAEZ CORCOLES

Taller: Marina Española (final Pizarro)

Teléfono 38 40 24

ELDA (Alicante)

**MANUEL MARTINEZ
ALBERT**

**Compra-Venta de toda clase
de coches**

Gral. Kindelán, 8 y 10 - Telf. 38 03 74

ELDA

**DROGUERIA
PERFUMERIA**

MARUJA

Reyes Católicos, 19

Teléfono: 38 15 41

ELDA

Drucker, S. A.

calzado anatómico

Murillo, 56 - Pizarro, 31 - Teléfono 38 51 99

ELDA (Alicante)

Oficinas: Rosellón, 257 - Teléfono 228 28 75

BARCELONA - 8

Talleres de
JOYERIA Y RELOJERIA

ESTEVE

a su servicio

C/. Gral. Aranda, 35

ELDA

Calzados
Sabriflex, S. L.

Manufactura de
calzado

Infantes, 4 bajos - Telf. 38 21 80
Apartado 186 — **ELDA**

Oscar Moratalla Mira

Productos
KAROLA

Fábrica: c/. Andalucía, 4 - Telf. 38 61 44

ELDA

MANUEL GONZALEZ VERA

FABRICA DE CAJAS
DE CARTON



17 de Abril, 24

Telf. 38 02 55

ELDA

HIJO DE



**F. Martínez
Ríos**

**TACONES DE
PLASTICO**



Agustín Caverro, 21 - Teléfono 38 03 91

ELDA



JOSE LUIS GRAU PORRAS

Agente Distribuidor n.º 0316

Dahellos, 3

ELDA

REPUESTOS

ELSA

Recambios y Accesorios

del Automóvil

Pintura en general

Distribuidor de

URRUZOLA Y LORY

Barberán y Collar, 33 - Telf. 38 42 86 - **ELDA**

TRENZADOS
"HERNALON"

Antonio Hernández Planelles

Manufacturas de Trenzados

EXPORTADOR N.º 48296

Fábrica: Pizarro, 19 - Telfs. 38 23 98 - 38 37 40

Almacén y Oficinas: Martínez Anido, 41

Teléfono 38 04 86

ELDA



sapena
S.L.

FABRICA DE CALZADO

ELDA

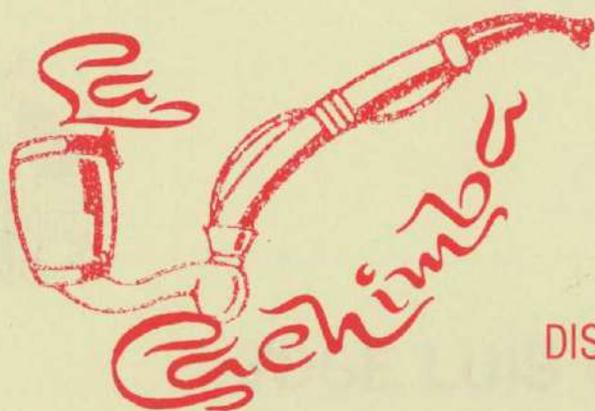
González Bueno, 2 - Apartado 40

Dirección Telegráfica SAPENA

Telex 66125 IRENE E

Teléfs. Oficinas 38 00 60 - 38 64 44

» Fábrica 38 64 45



DISCO-PUB
SNACK BAR

SU RINCON FAVORITO

Gral. Monasterio, 186 - ELDA

**RAFAEL GONZALEZ
AMOROS**

Fábrica de Calzado

Don Quijote, 50

ELDA

JOSE SEMPERE MUÑOZ

**Troquelados
de suelas**

FABRICA: Gral. Aranda, 34 — Tel. 38 09 48
PARTICULAR: Nicaragua, 2, 2.º A

ELDA



RIBELLES MATERIALES DE CONSTRUCCION

Visite Salón-Exposición (frente a gasolinera IDELLA)

«DECORE CON CERAMICA»

- Amueblamientos de cocinas (varias marcas) • Sanitarios nacionales y de importación
- Griferías y accesorios de baño • Pavimentos y revestimientos de ALTA DECORACION
- Chimeneas hogar tipo francesa • Revestimientos de piscinas y accesorios para la misma
- Pavimentos especiales de barro para jardinería • Acabados para su hogar completo

PRESENTACION Y DEMOSTRACION DE «BAÑO MASAJE» OZONO 03

¡PIDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!

Teléfonos 370204 - 382227 — ELDA - PETREL

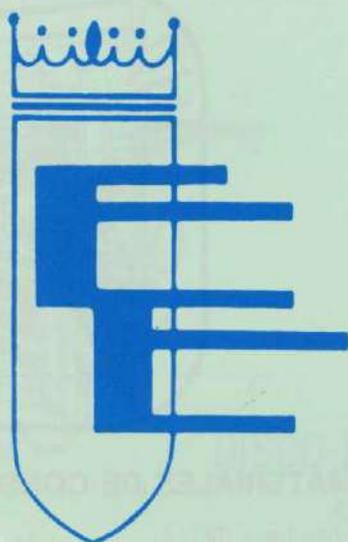


Discoteca Sancho

Salón Terraza

Generalísimo, 16

ELDA



RELOJERIA

estevé

ENRIQUE ESTEVE SEPULCRE

JOYERIA



MARTINEZ ANIDO, 29 - TELEFONO 38 23 39

ELDA

Especialidad en:
**NAPPAS
CONFECCION Y
ZAPATERIA
DONGOLAS
Y
GUILDAS
ANILINAS**

CURTIDOS

Gregory

CALDAS DE MONTBUY

Delegado de Ventas:

Juan de Dios García

Don Antonio Maura, 30 - Telf. 38 01 85
ELDA

RESTAURANTE

Cafetería Snack Bar

"BARÇA"

Selectos aperitivos y esmerado servicio a la carta

Suntuoso salón para Bodas, Bautizos y Comuniones

Avda. Reina Victoria, 4
Teléfono 38 22 05

ELDA



**COMERCIAL
TERRESTRE
MARITIMA**



CAVE, S. A.

Comercial

Terrestre Marítima

Gerente en Elda: **Fco. Martínez Rico**

Juan Ponce León, 5
Telf. 38 17 52

Juan de Austria, 36 — Tels. *380686 - 383230

ELDA

ALICANTE

Llano Espartal, Nave 6 — Apartado de Correos 324 — Teléfonos 22 16 61 y 22 65 43

ELCHE: Eslava, 70 - Telf. 45 45 32

ALCOY: Lope de Vega, 10 - Telf. 33 04 99

Servicios regulares de transporte de mercancías con las plazas siguientes:

| | | | |
|-----------------|------------------------|-------------------------|---------------|
| Algeciras | Eibar | Logroño | Sabadell |
| Almería | El Ferrol del Caudillo | Lugo | Salamanca |
| Aranda de Duero | Estella | Madrid | San Sebastián |
| Astorga | Fuente de Oñoro | Málaga | Santander |
| Avilés | Gerona | Medina del Campo | Segovia |
| Badajoz | Gijón | Miranda de Ebro | Sevilla |
| Barcelona | Granada | Motril | Tarragona |
| Béjar | Guijuelo | Murcia | Tarrasa |
| Benavente | Huelva | Orense | Torrelavega |
| Bilbao | Irún | Oviedo | Toro |
| Burgos | Jaén | Palencia | Valencia |
| Cáceres | Jerez de la Frontera | Pamplona | Valladolid |
| Cádiz | La Bañeza | Peñaranda de Bracamonte | Valls |
| Castellón | La Coruña | Plasencia | Vigo |
| Ciudad Rodrigo | León | Ponferrada | Vitoria |
| Córdoba | Lérida | Puerto de Santa María | Zamora |
| Cuéllar | Linares | Reus | Zaragoza |

Tránsitos - Consignaciones - Embarques - Servicios combinados

Palma de Mallorca
Ibiza

Melilla
Ceuta

Las Palmas de Gran Canaria
Santa Cruz de Tenerife

RUIZ DE ALDA, S. A.

ESTELLA (Navarra)

curtidos

Especialidad: Ante Becerras, Box-Calf Becerras, Ante Hojitas, Hojitas Anilina Bottier, Box-Calf 1 7 Series, Grabados.



Sider-Alda, s. a.

BARCELONA

Caucho Sintético, Exclusiva de Ventas de Anic de Rabena

Delegación en ELDA: Chapí, 17
Teléfono 38 16 75

Moda Juvenil

Calzados

gardi s. l.

**Sandalias y Trenzados
para Señora**

Legionarios, 41 - Teléfono (965) 38 22 29

ELDA (Alicante)



Miguel de la Calle Felipe

**Construcción y venta de Maquinaria
para el Calzado**

San Ignacio de Loyola, 4 - Teléfono 38 18 90

ELDA - España

EMPRESA
COSTA AZUL

Pone en conocimiento del público en general que tiene establecido diario un servicio regular para el transporte de viajeros y encargos por carretera entre Elda, Cartagena y viceversa, con parada en los pueblos de las playas de la ruta, Guardamar, La Mata, Torrevieja, Campoamor, San Pedro del Pinatar, La Ribera, San Javier y Los Alcázares.

SALIDAS

De Elda para Cartagena, a las 7 mañana
De Cartagena para Elda, a las 6'30 tarde

La Empresa,

María Guerrero, 51

Droguería y Perfumería

JOSE CANO NAVARRO

Queipo de Llano, 23 — Teléfono 38 07 94

ELDA

ANTONIO AMARILLO SAEZ

GALIANO-AMARILLO

TROQUELADO

General Moscardó, 48 - Teléfono 38 03 68

ELDA (Alicante)



JOAQUIN ROMAN VERA

**Manufactura de calzado
de lujo de señora**



Murcia, 23 - Teléfono 38 02 49

ELDA

PAPELERIA

maigmo

María Guerrero, 18

Telf. 38 77 03

ELDA

J.

Pérez Pérez

FARMACIA Y LABORATORIO

Martínez Anido, 18 — Tel. 38 08 34

ELDA

CRUZADO

ELECCION DE MODA

General Jornada, 60-Tel. 38 07 88 **ELDA**



DECORHOGAR

Cortinas - Alfombras - Colchas

EXPOSICION

General Jordana, 53 - Teléfono 38 07 88

calzados

MORAN

Vda. de Enrique Guill Morán

Fábrica de Calzado de Lujo
para Señora

Juan Sempere, 8 - Telf 38 04 31 — **ELDA**

BAR TRINQUETE

Casa Amadeo

Aperitivos-Cervezas

Teléfono 38 10 06

ELDA

**LUIS BUSTAMANTE
SERRANO**

Almacén de artículos
para el calzado

General Monasterio, 115 - Telf. 38 11 91 - **ELDA**

ACUARIUS

La tienda mejor surtida
para el que quiera
vestir joven

General Mola, 29 — **ELDA**

Babistyl

BOUTIQUE PARA BEBES

Colón, 14 (Edificio Colón) - Telf. 38 26 68 - **ELDA**

FARMACIA

Lcdo.

GABRIEL ARCE AMAT

Gral. Monasterio, 143 - Teléfono 38 38 14

ELDA

Camara[®] S.L.

nuestra moda en calzado

Camara

Factory: Fray Luis de Granada, 4 - Teléfono 38 08 86 - Apartado 280

ELDA

Compras, Ventas, Alquileres, Permutas.
Hipotecas, Pisos, Apartamentos, Solares,
Naves Industriales, Terrenos, y en general,
toda clase de Fincas Rústicas y Urbanas

Fincas TERRADES

Juan Terrades Ibáñez

**Agente de la Propiedad Inmobiliaria
Colegiado N.º 211**

Dahellos, 10 - 1.º izqda. - Teléfono 38 52 42

ELDA

**MUEBLES
MORA**

JOSE VILLENA SELVA

Gral Monasterio, 180 — **ELDA**

Vinos — Licores
Cerveza EL TURIA — Pepsi-Cola
Mirinda

JUAN GARCIA COZAR

CASA COZAR

Servicio a domicilio

Martinez Anido, 13 — Tel. 38 02 75

ELDA

El Club del Reloj

SOCIEDAD LIMITADA

Joyería - Ropa - Relojes - Vajillas - Cristalería

Batería de cocina - Artículos para regalo y otros

Echegaray, 2
Teléfono 38 04 35

ELDA

FORTECO

- ELDA

SANEAMIENTO: Salas de baño y sus complementos.

GRIFERIAS: Monomandos, termostáticas y de lujo.

CERAMICA: Azulejos y Pavimentos Cerámicos.

FONTANERIA: Departamento especializado en materiales y herramientas.

*Para atenderle mejor
estamos ampliando nuestras
instalaciones.
Próximamente inauguración.*

Le esperamos en:

FORTECO

Rey D. Jaime, 28 — Teléfonos 38 00 01 - 38 28 10

ELDA

Francisco Ribera, S. A.

Estaciones de Servicio 3415 y 5959

IDELLA y GURNEY

Teléfono 38 10 11 - ELDA

Teléfono 37 00 06 - PETREL

Agente Distribuidor número 0324, de

BUTANO, S. A.

Agencia PETREL: Gabriel Payá - Teléfono 37 03 99

Sub-Agencia ELDA: Francisco Alonso, letra E - Telf. 38 23 26

Transportes Morata, S. A.

Suc. de ALEBLAY, S. L.

General Monasterio, n° 44 - Tel. 38 09 99 - 38 30 07

ELDA

Les ofrecen sus servicios directos por carretera con:

La Coruña
Lugo
Ferrol
Santiago de Compostela
Pontevedra
Orense
Vigo
Santander
Torrelavega
Reinosa
Valladolid
Bilbao

Plamplona
San Sebastián
Irún
Vitoria
Miranda de Ebro
Burgos
Palencia
Salamanca
Logroño
León
Zamora
Vergara

Durango
Eibar
Legazpia
Zumárraga
Oviedo
Gijón
Avilés
Toro
Barcelona
Talavera de la Reina
Badajoz
Mérida
Cáceres

CELME, S.L.

Construcciones Mecánicas

●
Maquinaria para calzado

●
Fábrica y Oficinas:

Ctra. de Sax, s/n - Polígono Industrial
Telfs. 380201 - 384240 - 384241

ELDA (Alicante)

CONSTRUCCIONES

josé quilez de novelda

Gral. Mola, 29, 1.º A Teléfono 38 22 72 Oficina
Particular 38 25 18

ELDA

Yagüe FABRICA DE CAJAS DE CARTON

**JOSE YAGÜE
SAN RAIMUNDO**

Pizarro, 27 - Teléfono: Fábrica: 38 02 96

ELDA

José Palao Compañ

Vázquez de Mello, 100 — Teléfono 38 02 57 — **ELDA**

**Especialidad en plataformas ORTOPEDICAS
con los números de Patentes 151.762 - 153.438**

ORTOPAL

José M.^a Palao Yago

CALZADOS

Gral. Monasterio, 166 — Telf. 38 02 57

ELDA

Transportes GOMEZ

Casa Central ELDA - Cura Abad, 29

Teléfonos (3 líneas) 381200 y 380067

SUCURSALES:

BARCELONA: Llull, 121 al 125 - Teléfono 309 12 46

VALENCIA: Fontaneres, 9 - Teléfono 377 78 62

ALICANTE: Neptuno, s/n. Polígono Industrial de la Florida - Teléfono 28 21 77

ELCHE: Fernanda Santamaría, 114 - Teléfono 45 64 51

TARRAGONA: Vía Augusta, 4 - Teléfono 20 37 99

ASPE: Doctor Fleming, 11 - Teléfono 46 01 96

NOVELDA: Doctor Fleming, 15 - Teléfono 60 06 94

VILLENA: Juan XXIII, s/n - Teléfono 80 03 95

SAX: Yecla, 7 — Teléfono 97 40 91

CORRESPONSALES:

ZARAGOZA: Transportes HERLASA: Polígono Cogullada C. F. 59 - Telf. 39 11 00

BILBAO: Dr. Díaz Empahanza, s/n. - Teléfono 31 13 01

IGUALADA: Agencia PERICALES - Teléfono 803 50 11

ALMANSA: Agencia PASVY - Teléfono 34 13 76

TRANSPORTES AZKAR

SAN SEBASTIAN

E. Amilibia, 13 — Teléfono 25 4 57

LAZCANO

Sempere, 6 — Teléfono 89 16 41

PAMPLONA

J. Gayarre, 1 y 3 — Teléfono 23 40 00

VITORIA

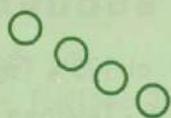
Larregana, s/n — Teléfono 22 42 12

En Madrid: TRANSPORTES POTIGO

ALMACEN Y OFICINAS: C/. Ferrocarriles, 28 — Teléfono 468 09 58

**Servicio diario y combinado directamente con el
Aeropuerto de Barajas**

Auto-Escuela La Unión



Avenida de Chapí, 24 - Teléfono 38 22 08

ELDA (Alicante)

Casa Enrique

Iglesia, 6, 8 y 10

Telf. 38 33 22

ELDA

"pernixplex"

PATENTADO

pernix de plástico para calzado

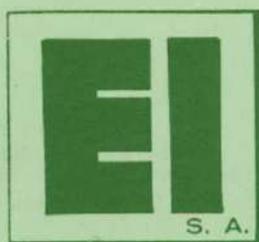
"manero"

(Patente núm. 173.219)

aparato escalador

Jaime Balmes, 14-Telf. 38 06 90

ELDA



ELECTRO IDELLA, S.A.

Almacén de Material Eléctrico



Hermanos Pinzón, 8 - Telfs. 385640 - 385641

ELDA (ALICANTE)



curt hermanos, s. l.

CONCESIONARIOS

RENAULT

Carretera Ocaña a Alicante Km. 378'5
Talleres Ventas-Repuestos - Tel. 37 06 62

ELDA - PETREL

Viuda de

JOAQUIN AMAT VERA

CURTIDOS

Joaquín Coronel, 31 — Teléfono 38 00 12

ELDA

Al servicio del hogar

**Artículos de Regalos
Vajillas
T.V. Emerson
Frigoríficos y Cocinas
SUPERSER y ZANUSSI**

Distribuidor:

JUAN RICO BARCELO

Gran Avenida, 49

Teléfono 38 09 91

ELDA

CASA

GASTON FLEGENHEIMER

Fundada en 1880

**Fornituras y especialidades
para todas las industrias**

Casa central: Aribau, 142-144
Aptdo. 221 - Telf. *2502399 - BARCELONA-11
Sucursal: Generalísimo, 45 - Telf. 380963

ELDA

**Repuestos
ELDA**

José María Albert Rico

**Accesorios y Recambios
de Automóviles**

Gran surtido en fundas para asientos,
cubrecoches y accesorios.

Existencias de todo lo relativo al automóvil.

**Sea de día o de noche,
arrancará sin problemas
si Varta tiene su coche.**

Avda. Reina Victoria, 9

Telf. 38 29 42

ELDA

AUTOMATICOS

EL DORADO

María Guerrero, 2 - Teléfono 38 72 17

ELDA

Calzados

ANTONIO VERA CANTO

fabricación manual
de calzado de señora

Nuevo Domicilio: Castellón, 18

Telf. 38 03 51

ELDA

PLASTICOS

Dalmar

DEPORTES - ORTOPEDIA

Martínez Anido, 11

ELDA

**Deguste un buen café...
o sus
escogidos aperitivos en**

Bar Ideal

Antonio Maura, 15

Telf. 38 10 37

ELDA



**Hijo de Remigio
Gosalbez Neri**

CURTIDOS

Liberación, 6 - Telfs. 38 00 50 - 38 16 73 - 38 32 32

Dirección Telegráfica: GONERI

ELDA

Antonio
Berenguer
Vidal

ARTICULOS PARA EL CALZADO

Don Quijote, 18 - Telf. 38 02 50

ELDA

Vda. de
José Martínez

FRUTERIA
La Casa mejor surtida
de plátanos

Mercado de Abastos,
casetas nº 68 y 95

Generalísimo, 4 - Telf. 38 00 31

ELDA

Manuel Garrigós Sempere

CARPINTERIA MECANICA

Ramiro de Maeztu, 1 - Teléfono 38 09 59

ELDA

Beth Laurel

ESPECIAL MUJER

José María Pemán, 19 - Teléf. 38 59 62

ELDA

VDA DE

Emilio J. Peñataro

Acondicionamiento de aire

FRIO INDUSTRIAL

Alfereces Provisionales, 14 - Telf 38 25 14

ELDA

**Tacones
Crespo**

Fábrica de tacones de plástico

Donoso Cortés, 48 - Teléfono 380533

ELDA

SERVICIO OFICIAL

VEGLIA

Talleres

BAÑON

Reparación de automóviles

Avda. de Chapí, 42 - Teléfono 380299

Luis Batllés, 2 y Rosales, 3

ELDA

"CASA COZAR"

DISTRIBUIDOR OFICIAL para
ELDA y PETREL de:

**CERVEZA MAHOU
TONICA SCHWEPPS
GASEOSA LA CASERA
LECHE RAM
ZUMOS DEL CAMPO**

Donoso Cortés, 34 - Telf. 382569 - ELDA

M. MARTINEZ JIMENEZ

Arquitectura de Interiores

Decorador Colegiado n.º 1490

Francisco Alonso, 29

Telf. 38 33 13

ELDA



CALZADOS

MONTESINOS, S.L.

«La Moda Joven Femenina»

EUGENIO MONTES, 8

TELEFONO 38 14 53

ELDA



PLANTIFLEX®
PLANTIFOAM®

HIJO DE JUAN HERNANDEZ

fábrica de plantillas moldeadas

Avda. de Alfonso XIII, 1, 3 y 5
Apartado de Correos, 126
Tels. 38 00 39 - 38 26 62
ELDA

EXPORTADOR NUM. 23.285

H 
pieduca®

MUEBLES

Blasvi

Isabel González Patiño

Gral. Yagüe, 45
Telfs. 38 67 39 y 38 77 72
ELDA

RECAUCHUTADOS

José Santa

Avda. Chapí. 8 - Telf. 38 36 17
ELDA

Manuel Pérez Galipienso

Almacén de Curtidos

Virgen de la Salud, 13, 3.º izqda.
Teléfono 38 22 05
Particular 38 27 00

ELDA

VELAZQUEZ, S. A.

CIA. DE SEGUROS Y REASEGUROS

Villanueva. 20

M A D R I D

Joaquín Soro Pérez

J E F E - S U C U R S A L

OFICINAS:

General Moscardó, 56

Telfs. 38 12 74 - 38 29 47

E L D A

Vera's
- modelistas -



Cruz, 42 — Teléfono 38 54 53 — ELDA

segismundo falcó

Materiales de construcción y saneamiento

Saneamiento **"ROCA"** - Agencia-Depósito **"URALITA"**

Distribuidor cementos **RAFF** y **RIGAS** de Compañía Valenciana Cementos Portland, S. A.

EXPOSICION: Queipo de Llano, 42

ALMACEN: Queipo de Llano, 45 - Telf. 38 03 30

ELDA



Tacopa, S.L. - Elda

Hormas Maestre, S.L. - Elda

Hormas, S.L. - Elche

VIAJES AZOR, S. A.

GRUPO A - TITULO 127

Siempre a su Servicio

En **ELDA**: General Aranda, 48 - Teléfonos 38 19 62 - 38 37 17 - 38 06 95

En **ALICANTE**: Avenida Alfonso el Sabio, 46 - Teléfonos 21 59 21 - 21 54 35

ELDAUTO, S. L.

LÍNEA REGULAR DE VIAJEROS

Salidas diarias entre: **Elda - Sax - Salinas - Castalla y viceversa**

Alquiler de Autocares, Servicio Discrecional

General Aranda, 48 - Teléfono 38 08 64

ELDA

MANUFACTURAS

fifo s.l.

Calzados de lujo para señora

Gran Avenida, n.º 41 - Telfs. 38 04 20 y 38 05 00

ELDA (Alicante-España)

Calrados
MAIYKA, S.A.
Sutoria®

Fábrica y Oficina:
La Madera, s/n - Teléfono 38 13 12

ELDA
Alicante - España



Avda. Chapí, 3 y 5 — Telfs. 38 09 28 - 38 09 29 - 38 22 15

ELDA

CORRESPONSAL EN MADRID:

AGENCIA VALOR

OFICINAS: Bolsa, 12 — Teléfonos 222 76 70 y 222 78 79

ALMACENES: Maestro Navas, 8 — Teléfono 463 27 25

Servicio diario: **Elda - Madrid - Barajas**



NUEVO SERVICIO DIARIO CON:

BARCELONA

CORRESPONSAL:

ATIESA

Aduanas y Transportes Internacionales y Españoles, S. A.

Agentes de Transportes - Título A. 700

Telegramas: ATIESA — Telex: 54126

Vizcaya, 358 - 362 — BARCELONA - 13 — Telfs. 340 37 08 * (5 líneas)

CORRESPONSAL EN ALICANTE:

VIUDA DE JOSE M.^a CONCA

Sdad. Ltda.

Rosa de los Vientos, 5 (Zona Industrial «A»)

Apartado 147 - Telegramas: TRANSCONCA - Teléfono 28 26 44 (Centralita)

INDUSTRIAS DEL ARLANZON, S. A.

CURTIDOS

INDASA

Teléfs. 22 30 00, 22 30 04 y 22 30 08

Camino del Capiscol

BURGOS

Agente de Ventas:

José Castaño García

MIRET Y CIA., S. A.

IGUALADA

Fabricante de la suela especial

"BELINDA"

Recomendada para Calzado
de Exportación

Depositario:

José Castaño García

Moscardó, 4 - Tels 38 05 96 - 38 36 24

ELDA

Papelera Alicantina, S. L.

Muebles, Máquinas y Equipos Oficina,
Estanterías - Instalaciones comerciales
Equipos Dibujo, Aparatos Topografía
Papelería Técnica - Almacén de Papel

*

DELEGACIONES:

ELDA: Gran Avenida, 69 - Tel. 38 38 39

ORIHUELA: José Antonio, 6 - Tel. 30 19 92

OFICINAS:

Plaza Luceros, 8 - Telfs. 22 64 41/2 - 21 26 28

ALICANTE



Garaje SAN CRISTOBAL

ESPECIALIDAD EN RENAULT

Reparaciones de toda clase de coches

Chapista - Pintor

Servicios Lavado y Engrase

Aranda, 66

Telf. 38 07 40

ELDA

Manufacturas EVIMA, S.L.

**Fábrica de Plantillas
Moldeadas**

C/. La Zarzuela, 10 - Teléfonos 383420 y 383856

ELDA (Alicante)

¡Señora! ¡Caballero!

*Compre sus prendas de vestir y
demás artículos relacionados
con el ramo en tejidos y con-
fección en*

CASA PEPE

y verá crecer su economía

CENTRAL: General Aranda, 1
SUCURSAL: General Mola, 26
Teléfonos: 380292 - 385578 - 382335

**Vicente Llor
Martín**

CONTRATISTA DE OBRAS

General Monasterio, 135
Teléfono 384482
ELDA

**deportes
LA GINETA**

ANTONIO MIRA SANCHEZ

• FABRICA DE ARCABUCES •



General Moscardó, 16 ELDA

Confitería - Pastelería

flor de lis

la casa de las tartas

PEDRO HERRANZ

visítenos

Martínez Anido, 30 - Telf. 38 37 00

ELDA

Mercería y Paquetería

Casa Isabelita



General Mola - Teléfono 381539

ELDA

HOTEL RESIDENCIA

ELDA * *

Avenida Chapí, 4 - Telfs. 38 05 56, 38 20 17 y 38 16 37

ELDA

ADHESIVOS

LLORSAL

Norberto Llorens Vila

Pedro Amat, 24 - Telfs. 38 29 44 - 38 29 45 - 38 07 53

ELDA

Francisco Juan Navarro

Envases Tendero



San José de Calasanz, 1 - Teléfono 38 00 44

ELDA

BERYSAN, S. L.
Productos Cárnicos

Marcelo Sánchez Maestre

Gerente Jefe-Ventas

Almacén: Avd. Novo-Hamburgo, 12
Telfs. 38 16 95 - 38 21 27 - 38 46 46

ELDA

Particular: Alcázar de Toledo, 5

PETREL

FARMACIA

JOSE M.ª MARI MELLADO

Avda. de Sax, s/n b.º estación - Telf. 38 13 91

ELDA

LUIMA

Joyería - Relojería - Platería

Listas de Boda

Artículos Regalo

Novedades - Bisutería

Martínez Anido, 32 - **ELDA**

FABRICA DE CALZADO

Sucesores de

Pablo Maestre

PIEDELÍ

Padre Manjón, 19 - Telf. 38 07 99

ELDA

MUEBLES - DECORACION

ANTONIO

Lamberto Amat, 10-A - Ctra. de Monóvar

ELDA

ELECTRO SONIL

JUAN NAVARRO HUERTAS
JOSE TERCERO AUÑON

Instalaciones Espectaculares - Automatismos -
Equipos de Sonido - HIFI - T.V. - Proyectos e
Instalación de: Discotecas, Pubs, Mesones,
Viviendas, etc.



Avda. de Chapí, 8 - Teléfono 370669

ELDA (Alicante)

LUIS SANCHEZ GARCIA S. L.

FABRICA DE VIRAS, CERCOS DE SUELA
Y GOMA
TROQUELADOS Y PREFABRICADOS



Avda. de los Cisnes, final (La Torreta) - Telf. 383133
Particular: C/. La Cruz, 12, 3.º C - Tel. 385971

ELDA

Esteve **MODAS**

Reyes Católicos, 24 - Telf. 380337

ELDA

Plantillas PAGAN, S.L.



General Monasterio, 103 - Murcia, 12
Teléfono 380551

ELDA (Alicante)

Fotos
SAMPER

RUEGA
SE SIRVAN VISITARNOS

Nueva, 6 - Avda. Alfonso XIII, 65 - Telfs. 380311 y 382356

ELDA (Alicante)

CONSTRUCCIONES

VERGARA



Avda. Chapi, 6-5.º A

ELDA

Tejidos y
Confecciones

GARRIGOS

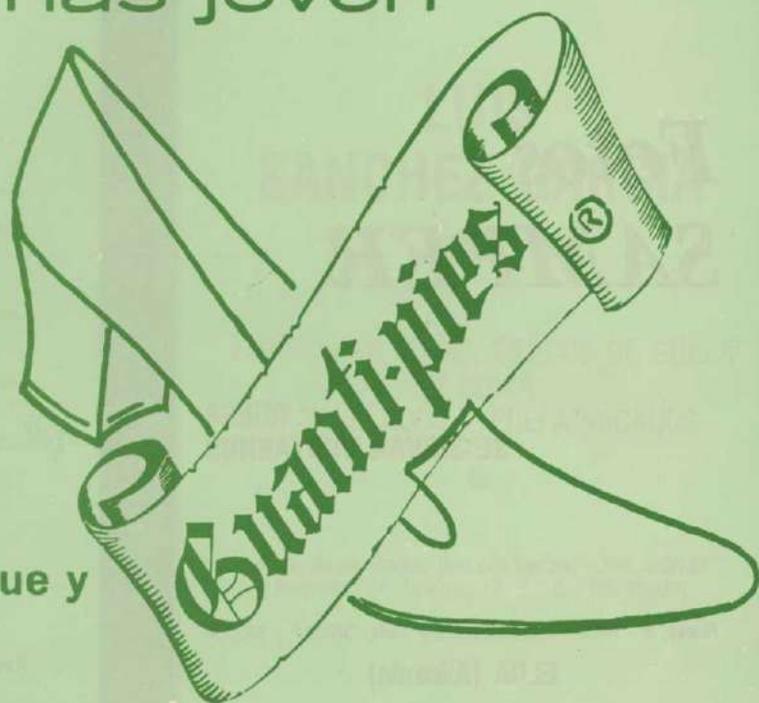
Alta selección en cortinas
y artículos para el hogar

Reyes Católicos, 1 y Moscardó, 32 (frente Plaza Castelar)

Teléfono 38 28 74

ELDA

Siéntase más joven
con...



El Zapato que distingue y
da vida a sus pies



Hormas con anchos especiales

Factoría en ELDA: Victoria, 132 - A - Teléfono 38 09 98

Antonio González

Busquier

**Manufactura de Calzado de lujo
para Señora**

San José de Calasanz, 8 - Telf. 38 09 45 - **ELDA**

LA NOVELDENSE, S. A.

**Línea de Autobuses de
Villena a Alicante
y pueblos**

Avenida Reina Victoria, 3 Teléfono 38 07 83

ELDA

BUSQUIER

TRANSPORTES

Y

EXCAVACIONES

Virgen de la Salud, 12
Teléfono 38 21 20

ELDA



El mundo es pequeño.
Compruébalo con el Banco de Bilbao.

DIRECCION GENERAL INTERNACIONAL

Alcalá, 16 - Madrid-14 - España
Tels.*232 86 07 - 222 27 62
Telex: 22002 BB SEX 27535 BB SEX. 27616 BB ARB

NUESTRAS OFICINAS EN EL EXTRANJERO

INGLATERRA

LONDRES - OFICINA PRINCIPAL
(CITY)

100 Cannon Street
LONDON EC4N 6EH

COVENT GARDEN
40 King Street

SPITALFIELDS
74 Commercial Street

LEICESTER SQUARE
32 Cranbourn Street

KNIGHTSBRIDGE
3 Sloane Street.

NEW COVENT GARDEN
New Covent Garden Market
1 Nine Elms Lane

E.E. U.U.

NUEVA YORK
Nueva York Branch
767, Fifth Avenue
General Motors Building - Suite 603
New York, N.Y. 10022

MIAMI

One Biscayne Tower
2 South Biscayne Boulevard
MIAMI, Florida 33131

GRAND CAYMAN

GRAND CAYMAN - SUCURSAL
c/o Banco de Bilbao, Nueva York
General Motors Building - Suite 603
767 Fifth Avenue
New York, N.Y. 10022 (U.S.A.)

FRANCIA

PARIS - OFICINA PRINCIPAL
(OPERA)

29, avenue de l'Opéra

ETOILE
47-51, rue des Acacias

PYRAMIDES
15, rue d'Argenteuil

CONSULADO
157, boulevard Malesherbes

POMPE
56, rue de la Pompe

RUNGIS
92, rue de la Tour
(M. I. N. de Paris-Rungis)

BAYONA
Rue Bernède

HENDAYA
97, boulevard du Général de Gaulle

LYON
11, rue Grôlée

PERPIGNAN OFICINA PRINCIPAL
53, av. du Général de Gaulle

PERPIGNAN
M. I. N. de Saint Charles

LE PERTHUS
Route Nationale

ALEMANIA

OFICINA DE REPRESENTACION EN
FRANKFURT/MAIN
Neue Mainzer Strasse, 26

ITALIA

OFICINA DE REPRESENTACION EN
MILAN
Piazza del Duomo, 20-2.º

MEXICO

OFICINA DE REPRESENTACION EN
MEXICO D. F.
P.º de la Reforma, 133-D 204/205
MEXICO D. F.

VENEZUELA

OFICINA DE REPRESENTACION
EN CARACAS
Edificio Altamira, planta 7ª
Avda. San Juan Bosco
Altamira
Caracas (Venezuela)



BANCO DE BILBAO

Boquillas y Troqueles

GILMA[®] S. A.

CASA FUNDADA EN 1934

NUEVO DOMICILIO:

Avda. de Ronda, s/n (Esquina Velázquez)
Teléfonos 38 07 50 y 38 47 20

E L D A

La Inmaculada

Don Quijote, 43 — Teléfono 38 04 85

La Inmaculada

General Saliquet, 6 — Teléfono 38 33 95

E L D A

Que felicidad, ser del

Barça

**Señalización de carreteras,
poblaciones y urbanizaciones**



VALTRAFIC, S. L.

VALENCIANA DE TRAFICO Y PROTECCION, S. L.



Calle Cuba, 59 - Teléfonos 333 83 07 - 334 36 60

VALENCIA - 6

Exportador n.º 32686

Joaquín Bernabeu, S. A.

Fábrica de calzado de señora

Factoría y Oficinas en **ELDA** (Alicante)

Carretera Ocaña, Km. 377 - Dirección Postal: Apartado 142 - Telfs 38 29 17 y 38 29 25

“MARIN” AUTO-ESCUELA

PETREL

Cánovas del Castillo, 3 - entlo.
Teléfono 37 09 87

ELDA

Avenida de Chapí, 56
Teléfono 38 17 27
Jaime Balmes, 11
Teléfono 38 57 46

MONOVAR

Dr. Fleming, 7
Teléf. 47 09 76

¡Atención!



NUEVA RELOJERÍA Y JOYERÍA



GABARRY

TALLERES DE REPARACIÓN PROPIOS



JARDINES, 35

TEL. 38 39 11

ELDA

EL



MUNDO DEL EXTERIOR

Un mundo sin fronteras.

Decir que el mundo del Banco Exterior de España no tiene fronteras es más que una frase. Es una realidad.

Una realidad basada en 50 años trabajando dentro y fuera de nuestras fronteras al servicio de la economía española.

A través de nuestra red de 79 oficinas repartidas por todo el mundo, prestamos una asistencia integral al exportador español.

En España, ofrecemos a todos nuestros clientes el servicio ágil y eficaz de un banco de hoy con experiencia de años. Y ponemos a disposición del público en general, una amplia gama de servicios financieros propios de un gran banco comercial español.

Venga a cualquiera de nuestras 200 oficinas y le hablaremos de nuestras Cuentas Corrientes, Libretas de Ahorro, Certificados de Depósito e Imposiciones, Créditos Personales, Domiciliación de Recibos, Cheques de Viaje...

Toda una gama de servicios... sin fronteras.



BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA
El banco sin fronteras.

discoteca

RISCOL

*Les desea unas felices fiestas
a sus clientes, amigos
y simpatizantes*

**CALZADOS
RIZO, S. L.**

Made in Spain

FABRICA DE CALZADO DE LUJO
PARA SEÑORA

D. Quijote, 68 - Teléfono 38 03 53

ELDA (España)

**ALFONSO ROSAS GIL
SUCESOR, S. L.**

ALMACEN DE CURTIDOS

Charoles - Box-Calf - Anilinas

Representante de las casas:

**Pedro le Boeuf Perrier
Luis Ysamat, S. L.**

Gral Dávila, 21 - Telfs 38 05 34 y 38 28 48
Apartado 16 - **ELDA**

B

**pascual
bonete
fernández, s. l.**

FABRICA DE CALZADO

ESPECIALIDAD EN ESPADRILLES DE YUTE

Garcilaso de la Vega, s/n - Teléfono 38 29 48
38 38 40

ELDA

Tacones Frasquito, S. L.

Tacones, cuñas y plataformas para calzado

Isaac Peral, s/n - **ELDA** (ALICANTE) Teléfono (965) 37 05 39 - **PETREL**

skorprios

**ARTICULOS
DE REGALO
ARTESANIA**

Colón, 14

ELDA

Talleres TOLEDO

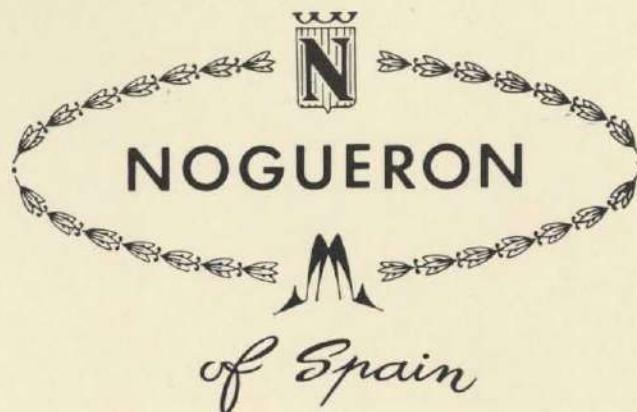
CHAPA Y PINTURA



Torres Quevedo, 24 - Teléfono 388423

ELDA

MARCA DE PRESTIGIO INTERNACIONAL



ALTO LUJO



Dirección:

Capitán Cortés, 38

Telegramas: MASANO

Teléfonos 38 05 03 y 38 14 07

Apartado Correos, 125

ELDA



Wood last factory
Fábrica de hormas
Fabrique de formes

HORMAS AGUADO, S. A.

teléfono 38 09 66 ELDA (Spain)